叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 天花实用论著(a Practical Treatise On Smallpox) 000001

2. 天花实用论著(a Practical Treatise On Smallpox) 000002

3. 天花实用论著(a Practical Treatise On Smallpox) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

天花实用论著(A Practical Treatise on Smallpox)

[-] [nəʊts] :
Transcriber's notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ɪn] [ðɪs] [træn'skrɪpʃ(ə)n] , ['haɪpəlɪnks] ([tuː; tə]['peɪdʒɪz][ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən]) [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪfaɪd][baɪ]
In this transcription , hyperlinks (to pages and illustrations) are identified by
在 这 转录 , 超链接 (到 页面 和 插图) 是 已识别 经过
[blæk] ['dɒtɪd] [ˌʌndə'laɪnɪŋ] ,
black dotted underlining ,
黑色的 虚线 下划线 ,

在此文本中，超链接（指向页面和插图）用黑色虚线下划线标出。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ]['ækwə] ['haɪˌlaɪtɪŋ] [wen] [ðə; ði] [maʊs] ['pɔɪntə(r)] ['hɔvəz] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
and also by aqua highlighting when the mouse pointer hovers over them .
和 还 经过 水 突出显示 什么时候 这 老鼠 指针 悬停 超过 他们 .

当鼠标指针悬停在上面时，还会以浅蓝色高亮显示。

[ə; eɪ] [red] [dæʃt] [ˌʌndə'laɪn] [mɑːrks][ə; eɪ] [kən'siːld] ['kɒment] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'viːld] [baɪ]
A red dashed underline marks a concealed comment that can be revealed by
一个 红色的 虚线 强调 标记 一个 暗 评论 那 能 是 揭晓 经过
['hɒvərɪŋ] [ðə; ði] [maʊs] ['pɔɪntə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌʌndər'laɪnd] [tekst] .
hovering the mouse pointer over the underlined text .
悬停 这 老鼠 指针 超过 这 下划线 文本 .

红色虚线下划线表示隐藏的注释，将鼠标指针悬停在带下划线的文本上即可显示注释。

[peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['mɑːdʒɪn] .
Page numbers are shown in the right margin .
页 数字 是 所示 在 这 正确的 利润 .

页码显示在右侧页边空白处。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'sɜːtɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['ridər] .
A short table of contents has been inserted to assist readers .
一个 短的 桌子 的 内容 有 到过 插入 到 协助 读者 .

为了方便读者，本文附有简短的目录。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['spelɪŋ] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] ['saɪləntli] :
The following spelling errors have been corrected silently :
这 下列的 拼写 错误 有 到过 已更正 默默 :

以下拼写错误已自动更正:

[ˌpæθɑː'gnɑːmɪk] → [ˌpæθəgnə'mɒnɪk]
pathognomic → pathognomonic
病理特征 → 病理特征

病理特征 → 病理特征的

[ˌæksɪ'dentlɪ] → [ˌæksɪ'dentəli]
accidently → accidentally
意外地 → 偶然

意外地 → 意外地

- → [ˌkəʊə'les(ə)ns]
coalesence → coalescence
- → 聚结

合并 → 合并

-	→	[ˌhiːməˈtemɪsɪs]
hematomesis	→	**hematemesis**
-	→	呕血

出血 → 呕血

	→	['hemərædʒɪk]
hemorraghic	→	**hemorrhagic**
出血的	→	出血性

出血的 → 出血的

-	→	['juːnɪfɔːmli]
uniformily	→	**uniformly**
-	→	均匀地

均匀地 → 均匀地

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['præktɪkl] ['triːtɪs]
PRACTICAL **TREATISE**
实际的 论文

实用论著

[ɒn]
ON
在

在

['smɔːlpɒks]
SMALLPOX
天花

天花

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌləd] ['fəutəgræfs]
ILLUSTRATED **BY** **COLORED** **PHOTOGRAPHS**
插图 经过 有色 照片

配有彩色照片

[frɒm; frəm] [laɪf]
FROM **LIFE**
从 生活

来自生活

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɔːdʒ] ['henri] [fɒks] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] .
GEORGE **HENRY** **FOX** **,** **A** **.** **M** **.** **,** **M** **.** **D** **.**
乔治 亨利 狐狸 , 一个 . M . , M . D .

乔治·亨利·福克斯，文学硕士，医学博士

[kənˈsʌltɪŋ] [ˌdɜːməˈtɒlədʒɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
CONSULTING **DERMATOLOGIST** **TO** **THE** **HEALTH** **DEPARTMENT** **OF** **NEW** **YORK** **CITY**
咨询 皮肤科医生 到 这 健康 部门 的 新的 约克 城市

纽约市卫生局咨询皮肤科医生

[wɪð] [ðə; ðɪ] [kəˌlæbəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
WITH **THE** **COLLABORATION** **OF**
和 这 合作 的

与以下人员合作

[es] . [diː] . [ˈhʌbəd] , [em] . [diː] . , [es] . [pɑːlətsɝ] , [em] . [diː] . , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [eɪtʃ] .
S . **D** . **HUBBARD** , **M** . **D** . , **S** . **POLLITZER** , **M** . **D** . , **and** **J** . **H** .
S . D . 哈伯德 , M . D . , S . 波利策 , M . D . , 和 J . H .
[ˈhʌdəlstən] , [em] . [diː] .
HUDDLESTON , **M** . **D** .
哈德尔斯顿 , M . D .

SD HUBBARD 医生、S. POLLITZER 医生和 JH HUDDLESTON 医生

[ˈteknɪk(ə)l] [bʊk] [ˌsiː ˈəʊ] .
Technical **Book** **Co** .
技术的 书 合作 .

技术图书公司

[dəˈmestɪk] [ænd; ənd] [ˈfɒrən] [dəˈrektəri] ,
Domestic **and** **Foreign** **Directories** ,
国内的 和 外国的 目录 ,

国内外名录

[ˌtelɪˈgræfɪk] [kəʊdz] , [mæps] , [ˈfɒrən]
Telegraphic **Codes** , **Maps** , **Foreign**
电报 代码 , 地图 , 外国的

电报代码、地图、外国

[ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [ˌpɪriˈɑːdɪkəlz] ,
and **Domestic** **Periodicals** ,
和 国内的 期刊 ,

以及国内期刊，

[ˈteknɪk(ə)l] [bʊks]
Technical **Books**
技术的 图书

技术书籍

[mɪlz] [ˈbɪldɪŋ] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ]
MILLS **BUILDING** **SAN** **FRANCISCO**
磨坊 建筑 SAN 旧金山

旧金山米尔斯大厦

[ˈtelɪfəʊn] [ˈgɑːfiːld] -
Telephone **Garfield** **19**
电话 加菲猫 -

电话加菲尔德19

[ˈkɒpiraɪt] , -
Copyright , **1902**
版权 , -

版权所有，1902年

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [ˈhenri] [fɒks]
By **GEORGE** **HENRY** **FOX**
经过 乔治 亨利 狐狸

作者：乔治·亨利·福克斯

[ˈprɪntɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [ˈlɪpɪnkɑːt] [ˈkʌmpəni] , [ˌfɪləˈdelfiə] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED **BY** **J** . **B** . **LIPPINCOTT** **COMPANY** , **PHILADELPHIA** , **U** . **S** . **A** .
打印 经过 J . B . 利平科特 公司 , 费城 , U . S . 一个 .

由美国费城 JB Lippincott 公司印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)][peɪdʒ]
Chapter **Page**
章 页

章节页

[ai] ['sɪmptəmz] [ænd; ənd] [kɔːs] [wʌn]
I **Symptoms** **and** **course** **1**
我 症状 和 课程 1

症状和病程 1

[ˌaɪ 'aɪ][ˌdaɪəg'nəʊsɪs][naɪn]
II **Diagnosis** **9**
二 诊断 9

二、诊断 9

[θriː] ['triːtmənt] -
III **Treatment** **15**
三、 治疗 -

III 治疗 15

[ˌaɪ 'viː][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] -
IV **Vaccination** **26**
第四 疫苗接种 -

静脉注射疫苗 26

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS** **.**
列表 的 插图 .

插图列表。

[nəʊt] . — [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlәd] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kæpɪtlz] .
Note **.** **—** **The** **names** **of** **the** **colored** **plates** **are** **in** **capitals** **.**
笔记 . — 这 姓名 的 这 有色 盘子 是 在 首都 .

注：彩色图版的名称用大写字母表示。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [eɪtʃ] . , [piː] . , [ænd; ənd][ef] . [ɪn] ['brækɪts] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði][keɪsɪz][wɜː(r); wə(r)]
The **letters** **H** **.** **,** **P** **.** **,** **and** **F** **.** **in** **brackets** **indicate** **that** **the** **cases** **were**
这 信件 H . , P . , 和 F . 在 括号 表明 那 这 案例 是
[f'əʊtəgɹˌæfd] [baɪ] ['hʌbəd] ,
photographed **by** **Hubbard** **,**
拍摄 经过 哈伯德 ,

括号中的字母 H.、P. 和 F. 表示这些案件是由哈伯德拍摄的。

[pɑːlətsɝ] , [ɔː(r)][fɒks] .
Pollitzer **,** **or** **Fox** **.**
波利策 , 或者 狐狸 .

波利策，或者福克斯。

[pleɪt]
PLATE
盘子

盘子

[ai] . [və'raɪələ] - .
I **.** **VARIOLA** **ERYTHEMATOSA** **.**
我 . 天花 - .

I. 红斑天花。

([fɜːst] [deɪ] .)
(First Day .)
(第一的 天 .)

（第一天。）

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ə'pɒn] [bæk] [ænd; ənd] ['bʌtəks] .
This shows the earliest eruption upon back and buttocks .
这 演出 这 最早 火山爆发 之上 后退 和 臀部 .

这显示了背部和臀部最早出现的皮疹。

[ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [wɒz; wəz]['teɪkən][ə'baʊt]['sev(ə)n] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ɪts][fɜːst] [ə'pɪərəns] .
The photograph was taken about seven hours after its first appearance .
这 照片 曾是 已采取 关于 七 小时 后 它是第一的 外貌 .

这张照片拍摄于它首次出现约七小时后。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz][sent][tuː; tə] ['rɪvəsaɪd] ['hɒspɪt(ə)l] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪ'veləpt] ['heməræʤɪk]
The patient was sent to Riverside Hospital , where she developed hemorrhagic
这 病人 曾是 发送 到 河边 医院 , 在哪里 她 发达 出血性
['smɔːlpɒks] ,
smallpox ,
天花 ,

患者被送往河滨医院，在那里她患上了出血性天花。

[ænd; ənd][daɪd][ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] .
and died on the fourth day .
和 死亡 在 这 第四 天 .

第四天去世。

[[eɪtʃ] .]
[H .]
[H .]

[H.]

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[və'raɪələ] [pæpuːloʊsə] .
VARIOLA PAPULOSA .
天花 丘疹 .

丘疹性痘疮。

(['sekənd] [deɪ] .)
(Second Day .)
(第二 天 .)

（第二天。）

['ʃəʊɪŋ] ['njuːmərəs] [ɪn'sɪpiənt] ['pæpjuːl][ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] .
Showing numerous incipient papules upon the face .
显示 很多的 初期 丘疹 之上 这 脸 .

面部出现多处初期丘疹。

[ðəʊz] [ə'pɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][məʊst]
Those upon the forehead were the first to appear and are most
那些 之上 这 前额 是 这 第一的 到 出现 和 是 最多
['prɒmɪnənt] .
prominent .
著名的 .

额头上的痣最先出现，也最显眼。

[ðə; ði] [tʃiːks] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['leðəri] [ə'pɪərəns] .
The **cheeks** **present** **a** **characteristic** **leathery** **appearance** **.**
这 脸颊 展示 一个 特征 皮革状的 外貌 .

脸颊呈现出特有的皮革状外观。

[[eɪtʃ] .]
[H .]
[H .]

[H.]

[θriː] . [və'raɪələ] [hɛmɝ-ægɪkə] .
III . Variola Hemorrhagica .
三、 . 天花 出血 .

III.出血性天花。

['ʃəʊɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃiːks] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['kɒmənli] [nəʊn]
Showing **upon** **the** **face** **and** **cheeks** **a** **form** **of** **the** **disease** **commonly** **known**
显示 之上 这 脸 和 脸颊 一个 形式 的 这 疾病 通常 已知
[æz; əz] “ [blæk] ['smɔːlpɒks] .
as **“** **black** **smallpox** **.**
作为 “ 黑色的 天花 .

面部和脸颊上出现一种俗称“黑天花”的疾病。

” [fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː][wɜː(r); wə(r)] [fˈəʊtəgɹˌæfd] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ə; eɪ]
” Figs . 1 and 2 were photographed on the second day and show a
” 无花果 . 1 和 2 是 拍摄 在 这 第二 天 和 展示 一个
[prə'fjuːs] [ænd; ənd] [dɑːk] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .
profuse and dark eruption .
丰富的 和 黑暗的 火山爆发 .

“图 1 和图 2 是在第二天拍摄的，显示了一次大量而黑暗的喷发。

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'fɪgəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] ['prez(ə)nt][ə; eɪ][məʊst] ['straɪkɪŋ] [ə'pɪərəns]
The swelling and disfigurement of the face present a most striking appearance
这 肿胀 和 毁容 的 这 脸 展示 一个 最多 引人注目 外貌
.
:
.

面部肿胀和畸形呈现出非常明显的特征。

[fɪgz] . [θriː][ænd; ənd][fɔːr][wɜː(r); wə(r)] [fˈəʊtəgɹˌæfd] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] ,
Figs . 3 and 4 were photographed on the fourth day ,
无花果 . 3 和 4 是 拍摄 在 这 第四 天 ,

图3和图4是在第四天拍摄的，

[wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['mɒrɪbʌnd] [kən'dɪʃn] .
when the patient was in a moribund condition .
什么时候 这 病人 曾是 在 一个 垂死 状况 .

当时病人已处于濒死状态。

[[eɪtʃ] .]
[H .]
[H .]

[H.]

[ˌaɪ 'viː] . [və'raɪələ] [vɛsɪkjuːloʊsə] .
IV . VARIOLA VESICULOSA .
第四 . 天花 泡状 .

IV. 水疱性天花。

([fɔːθ] [deɪ] .)
(Fourth Day .)
(第四 天 .)

（第四天。）

[ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['mɒdərət] [sɪ'verəti] , [wɪð] [wel] - [dɪ'veləpt] [v'ɛsɪkəlz] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
A **case** **of** **moderate** **severity** **,** **with** **well** **-** **developed** **vesicles** **and** **characteristic**
一个 案件 的 缓和 严重性 , 和 出色地 - 发达 囊泡 和 特征
['gruːpɪŋ] [ɒv; əv] ['liːʒnz] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [feɪs] .
grouping **of** **lesions** **upon** **the** **face** **.**
分组 的 病变 之上 这 脸 .

中度病例，面部出现发育良好的水疱和特征性的皮损群。

[[piː] .]
[**P** **.** **]**
[P .]

[P.]

[viː] . [və'raɪələ][vɛsɪkjuːloʊsə] .
V **.** **Variola** **Vesiculosa** **.**
V . 天花 泡状 .

V. Variola vesiculosa.

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [mɪkst] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pæpjuːl][ænd; ənd] [v'ɛsɪkəlz] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [raɪt] [θaɪ] .
1 **shows** **a** **mixed** **eruption** **of** **papules** **and** **vesicles** **upon** **the** **right** **thigh** **.**
1 演出 一个 混合 火山爆发 的 丘疹 和 囊泡 之上 这 正确的 大腿 .

图 1 显示右大腿上出现丘疹和水疱的混合性皮疹。

([θɜːd] [deɪ] .)
(**Third** **day** **.** **)**
(第三 天 .)

（第三天。）

[ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪn][və'raɪələ] , [ðəʊ] [kwaɪt] ['kɒmən] [ɪn]['værə'selə] .
This **condition** **is** **exceptional** **in** **Variola** **,** **though** **quite** **common** **in** **Varicella** **.**
这 状况 是 非凡的 在 天花 , 尽管 相当 常见的 在 水痘 .

这种情况在天花病毒中极为罕见，但在水痘中却很常见。

[[ef] .] [fɪg] .
[**F** **.** **]** **Fig** **.**
[F .] 如图 .

[F.] 图。

[ˌtuː'tuː] [ʃəʊz] [wel] [dɪ'veləpt] [ʌm'bɪlɪketɪd] [v'ɛsɪkəlz] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['fɔːrɑːm] .
2 **shows** **well** **developed** **umbilicated** **vesicles** **upon** **the** **forearm** **.**
2 演出 出色地 发达 脐状 囊泡 之上 这 前臂 .

图 2 显示前臂上发育良好的脐状水疱。

([fɪfθ] [deɪ] .)
(**Fifth** **day** **.** **)**
(第五 天 .)

（第五天。）

[[eɪtʃ] .] [fɪg] .
[**H** **.** **]** **Fig** **.**
[H .] 如图 .

[H.] 图。

[θriː] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['heməræʤɪk] [ɪ'fjuːʒ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [v'ɛsɪkəlz] [ɒn][ðə; ðɪ] [θaɪ] [ænd; ənd][leg] ,
3 **shows** **a** **hemorrhagic** **effusion** **into** **the** **vesicles** **on** **the** **thigh** **and** **leg** **,**
3 演出 一个 出血性 渗出液 进入 这 囊泡 在 这 大腿 和 腿 ,

图3显示大腿和小腿水疱内有出血性渗出液，

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [fɑː(r)] [les] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][pɜː'pjʊərɪk] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'lɪgnənt] [və'raɪələ] .

a	condition	far	less	serious	than	the	purpuric	eruption	of	malignant	variola	.
一个	状况	远的	较少的	严肃的	比	这	紫癜	火山爆发	的	恶性	天花	.

这种情况远没有恶性天花引起的紫癜那么严重。

[[piː] .]

[	P	.	]
[	P	.	]

[P.]

['sɪksθ] . [və'raɪələ] ['semi] - - .

VI	.	VARIOLA	SEMI	-	CONFLUENS	.
六年级	.	天花	半	-	-	.

VI. 半融合型天花。

([fɪfθ] [deɪ] , [sɪksθ] [deɪ] .)

(	Fifth	Day	,	Sixth	Day	.	)
(	第五	天	,	第六	天	.	)

（第五天，第六天。）

[ðiːz] [ɪˌlʌs'treʃən] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['pɑːtli] ['kɒnflʊənt] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ['friːkwəntli]

These	illustrations	show	a	partly	confluent	character	which	the	eruption	frequently
这些	插图	展示	一个	部分	汇合	特点	哪个	这	火山爆发	频繁地

['prez(ə)nts] , ['iːv(ə)n][ɪn][maɪld][keɪsɪz] ,

presents	,	even	in	mild	cases	,
礼物	,	甚至	在	温和的	案例	,

这些插图显示了皮疹经常呈现的部分融合性特征，即使在轻微病例中也是如此。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'pɒn][ðə; ði][legz] .

and	especially	upon	the	legs	.
和	尤其	之上	这	腿	.

尤其是腿部。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)][prə'fjuːs] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['nəʊtɪd]

The	influence	of	pressure	in	developing	a	more	profuse	eruption	may	be	noted
这	影响	的	压力	在	发展	一个	更多的	丰富的	火山爆发	可能	是	著名的

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['æŋklz] ,

above	the	ankles	,
多于	这	脚踝	,

脚踝以上部位的压力对皮疹的形成和扩散的影响可能更为显著。

[weə(r)] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪst] , [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [niːz] , [weə(r)] ['gɑːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] .

where	shoes	were	laced	,	and	below	the	knees	,	where	garters	were	worn	.
在哪里	鞋	是	系带	,	和	以下	这	膝盖	,	在哪里	吊袜带	是	磨损	.

鞋带系好的地方，以及膝盖以下，也就是穿吊袜带的地方。

[[ef] .]

[	F	.	]
[	F	.	]

[F.]

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[və'raɪələ]

VARIOLA
天花

天花

- .
CONFLUENS .
- .

汇合处。

(['sev(ə)nθ] [deɪ] , [eɪtθ] [deɪ] .)
(Seventh Day , Eighth Day .)
(第七 天 , 第八 天 .)

（第七天，第八天。）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] [ʃəʊz] [ʌm'bɪlɪketɪd] ['pʌstju:lz] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'tens] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] ,
1 shows umbilicated pustules with an intense œdema of the foot ,
1 演出 脐状 脓疱 和 一个 激烈的 浮肿 的 这 脚 ,

图1显示足部有脐窝状脓疱，伴有严重的足部水肿，

[kən'sɪdərəbli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪts][saɪz][ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] [mʌtʃ] [peɪn] .
considerably increasing its size and causing much pain .
相当 增加 它是 尺寸 和 导致 很多 疼痛 .

体积显著增大，并造成剧烈疼痛。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ˌtu:'tu:] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ˌepɪ'dɜ:mɪs] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , [ɪ'regjələ(r)] [pætʃ] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv]
2 shows the epidermis raised in a large , irregular patch by the confluence of
2 演出 这 表皮 提高 在 一个 大的 , 不规律的 修补 经过 这 合流 的
['pʌstju:lz] .
pustules .
脓疱 .

图 2 显示，由于脓疱汇合，表皮隆起形成一大片不规则斑块。

[[ef] .]
[F .]
[F .]

[F.]

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[və'raɪələ] - .
Variola Pustulosa .
天花 - .

天花脓疱病。

([naɪnθ] [deɪ] .)
(Ninth Day .)
(第九 天 .)

（第九天。）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] [ʃəʊz] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [dɪ'skriːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði][hænd] ,

1	shows	an	eruption	discrete	upon	the	trunk	and	even	upon	the	hand	,
1	演出	一个	火山爆发	离散的	之上	这	树干	和	甚至	之上	这	手	,

图1显示躯干甚至手部出现离散的皮疹，

[waɪl] ['kɒnflʊənt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɔːrɑːm] .

while	confluent	upon	the	forearm	.
尽管	汇合	之上	这	前臂	.

同时汇合于前臂。

[[eɪtʃ] .] [fɪg] .

[	H	.	]	Fig	.
[	H	.	]	如图	.

[H.] 图。

[ˌtuː'tuː] [ʃəʊz] [ə; eɪ]['væksiːn] ['pʌstjuːl] [ˌkoʊɪg'zɪstɪŋ] [wɪð] [və'raɪələs] ['pʌstjuːlz] .

2	shows	a	vaccine	pustule	coexisting	with	variolous	pustules	.
2	演出	一个	疫苗	脓包	共存	和	天花	脓疱	.

图 2 显示疫苗脓疱与天花脓疱同时存在。

[ðə; ði][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [bɪ'gæn] , [bʌt; bət] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ɪg'zɜːt][ə; eɪ]

The	vaccination	took	place	before	the	disease	began	,	but	too	late	to	exert	a
这	疫苗接种	采取	地方	前	这	疾病	开始	,	但	也	晚的	到	发挥	一个

[dɪ'saɪdɪd] [ˌprɒfə'læktɪk] [ɪ'fekt] .

decided	prophylactic	effect	.
决定	预防	影响	.

疫苗接种是在疾病爆发前进行的，但为时已晚，未能产生明显的预防效果。

[[piː] .] [fɪg] .

[	P	.	]	Fig	.
[	P	.	]	如图	.

[P.] 图。

[θriː] [ʃəʊz] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] , ['flæsɪd] ['pʌstjuːlz] [wɪð] ['swelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] .

3	shows	an	eruption	of	large	,	flaccid	pustules	with	swelling	of	the	foot	.
3	演出	一个	火山爆发	的	大的	,	松弛	脓疱	和	肿胀	的	这	脚	.

图 3 显示足部出现大量松弛性脓疱，伴有肿胀。

[[piː] .] [fɪg] .

[	P	.	]	Fig	.
[	P	.	]	如图	.

[P.] 图。

[fɔːr] [ʃəʊz] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'skriːt] , [tens] , [ˌhemɪ'sferɪkl] ['pʌstjuːlz] .

4	shows	an	eruption	of	discrete	,	tense	,	hemispherical	pustules	.
4	演出	一个	火山爆发	的	离散的	,	紧张	,	半球形	脓疱	.

图 4 显示了离散的、紧张的、半球形脓疱的爆发。

[[ef] .]

[	F	.	]
[	F	.	]

[F.]

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[və'raɪələ]

VARIOLA

天花

天花

[dɪskrɛtɑː] .
DISCRETA .
离散 .

谨慎。

([naɪnθ] [deɪ] .)
(Ninth Day .)
(第九 天 .)

（第九天。）

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [keɪs] [ɒv; əv][maɪld]['smɔːlpɒks] [ə'kɜːrɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
A typical case of mild smallpox occurring after vaccination and sometimes
一个 典型的 案件 的 温和的 天花 发生 后 疫苗接种 和 有时
[kɔːld] [və'raɪələ] - [ɔː(r)]['veərɪəlɒɪd] .
called Variola modificata or Varioloid .
称为 天花 - 或者 天花 .

接种疫苗后发生的典型轻型天花病例，有时被称为改良型天花或类天花。

[[piː] .]
[P .]
[P .]

[P.]

[ˌviː'ɛks] . [və'raɪələ] - .
VX . VARIOLA PUSTULOSA .
VX . 天花 - .

VX. 痘疮

([tenθ] [deɪ] .)
(Tenth Day .)
(第十 天 .)

（第十天。）

[ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [keɪs] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] ['liːʒnz] [ɒn][ðə; ði] [feɪs]
A severe case , showing the characteristic aggregation of lesions on the face
一个 严重 案件 , 显示 这 特征 聚合 的 病变 在 这 脸
[ænd; ənd] [iks'tremitis] .
and extremities .
和 四肢 .

病情严重，面部和四肢出现典型的皮损聚集。

[[piː] .]
[P .]
[P .]

[P.]

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [və'raɪələ] - .
XI . VARIOLA PUSTULOSA .
十一 . 天花 - .

XI. 痘疮

([naɪnθ] [deɪ] , [tenθ] [deɪ] , [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] .)
(Ninth Day , Tenth Day , Eleventh Day .)
(第九 天 , 第十 天 , 第十一 天 .)

（第九天、第十天、第十一天。）

[ðiːz] [ɪˌlʌs'treʃən] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['pʌstʃələr] ['liːʒnz] [ɪn][ðə; ði][steɪdʒɪz][ɒv; əv] [kəm'pliːt] [dɪs'tenʃən] ,
These illustrations show the pustular lesions in the stages of complete distention ,
这些 插图 展示 这 脓疱 病变 在 这 阶段 的 完全的 膨胀 ,

这些插图展示了脓疱性病变在完全扩张阶段的情况。

[wen] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['raʊndɪd] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪn'sɪpiənt] [ˌdesɪ'keɪʃn] ,
when they present a rounded appearance , and of incipient desiccation ,
什么时候 他们 展示 一个 圆润 外貌 , 和 的 初期 干燥 ,

当它们呈现圆形外观，并开始干枯时，

[wen] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] ['flætnd] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sentrəl] [dɪ'preʃn] [ɔː(r)] “ ['sekənd(ə)ri]
when they appear flattened and with a central depression or “ secondary
什么时候 他们 出现 扁平的 和 和 一个 中央 沮丧 或者 “ 次要
[ʌmˌbɪlɪ'keɪʃən] .
umbilication .
脐部 .

当它们看起来扁平，并且有中央凹陷或“继发性脐状凹陷”时。

” [[piː] . , [ef] . , [ef] .]
” [P . , F . , F .]
” [P . , F . , F .]

[P.，F.，F.]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[və'raɪələ] - [et] - .
Variola Pustulosa et Crustosa .
天花 - 等 - .

天花Pustulosa et Crustosa。

([tenθ] [deɪ] , [twelfθ] [deɪ] .)
(Tenth Day , Twelfth Day .)
(第十 天 , 第十二 天 .)

（第十天，第十二天。）

[ɪn] [fɪg] .
In Fig .
在 如图 .

如图所示。

[wʌn][æn; ən] [ə'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪz(ə)l] [p'æsɪdʒɪz] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][lɪps] ['pɑːtɪd] [ɪn]
1 an occlusion of the nasal passages is indicated by the lips parted in
1 一个 闭塞 的 这 鼻腔 段落 是 表明的 经过 这 嘴唇 分手了 在
[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .
respiration .
呼吸 .

1. 呼吸时嘴唇张开，表明鼻腔阻塞。

[[piː] .] [fɪg] .
[P .] Fig .
[P .] 如图 .

[P.] 图。

[ˌtuː'tuː] . [ʃəʊz] [ə; eɪ]['pælmə(r)] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] , [ɪz] [faʊnd] ['əʊnli][ɪn]['smɔːlpɒks]
2 . shows a palmar condition which , in the adult , is found only in smallpox
2 . 演出 一个 掌 状况 哪个 , 在 这 成人 , 是 成立 仅有的 在 天花
.
:
.

2. 显示出一种手掌症状，这种症状在成人中只见于天花。

[[piː] .] [fɪg] .
[P .] Fig .
[P .] 如图 .

[P.] 图。

[θriː] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ˌdesɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['riːdʒənz] .

3	**shows**	**the**	**desiccation**	**of**	**the**	**facial**	**eruption**	**in**	**advance**	**of**	**other**	**regions**	**.**
3	演出	这	干燥	的	这	面部的	火山爆发	在	进步	的	其他	地区	.

图 3 显示面部皮疹比其他部位更早干涸。

[[piː] .] [fɪg] .

[	**P**	**.**	**]**	**Fig**	**.**
[	P	.	]	如图	.

[P.] 图。

[fɔːr] [ʃəʊz] [ə; eɪ][maɪld] [dɪ'skriːt] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˌdaɪəg'nəʊsɪs][ɒv; əv]['ækni][hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

4	**shows**	**a**	**mild**	**discrete**	**case**	**in**	**which**	**a**	**diagnosis**	**of**	**acne**	**had**	**been**	**made**	**.**
4	演出	一个	温和的	离散的	案件	在	哪个	一个	诊断	的	粉刺	有	到过	制成	.

图 4 显示了一个轻微的离散病例，该病例被诊断为痤疮。

[[ef] .] [fɪg] .

[	**F**	**.**	**]**	**Fig**	**.**
[	F	.	]	如图	.

[F.] 图。

[faɪv] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv] [ˌdesɪ'keɪʃn] .

5	**shows**	**the**	**eruption**	**in**	**the**	**stage**	**of**	**desiccation**	**.**
5	演出	这	火山爆发	在	这	阶段	的	干燥	.

图 5 显示了干燥阶段的喷发情况。

[[ef] .]

[	**F**	**.**	**]**
[	F	.	]

[F.]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

[və'raɪələ]

VARIOLA

天花

天花

-

CRUSTOSA .

-

克鲁斯托萨。

([ˌeɪ'tiːnθ] [deɪ] .)

(	**Eighteenth**	**Day**	**.**	**)**
(	第十八	天	.	)

（第十八天。）

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪk] [krʌsts] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð] ['njuːmərəs] [dʌl] [red] [spɒts]

Showing	**a**	**few**	**thick**	**crusts**	**remaining**	**upon**	**the**	**face**	**with**	**numerous**	**dull**	**red**	**spots**
显示	一个	很少	厚的	外壳	其余的	之上	这	脸	和	很多的	乏味的	红色的	地点

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [krʌsts] [hæv; həv] ['fɔːlən] .

from	**which**	**the**	**crusts**	**have**	**fallen**	**.**
从	哪个	这	外壳	有	倒下	.

脸上残留着几层厚厚的痂皮，痂皮脱落后留下许多暗红色的斑点。

[[ef] .]

[	**F**	**.**	**]**
[	F	.	]

[F.]

[ˌɛksˌaɪ'viː] . [və'raɪələ]
XIV . **VARIOLA**
十四 . 天花

十四、天花

- [et] [skweɪ'moʊsə] .
DESICCATA ET SQUAMOSA .
- ET 鳞状 .

DESICCATA ET SQUAMOSA.

(['twentiəθ] [deɪ] .)
(Twentieth Day .)
(第二十 天 .)

（第二十天。）

[fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][θriː] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ][draɪd] ['pʌstjuːlz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['θɪkənd] [skɪn][ɒv; əv]
Figs . 1 and 3 show the dried pustules remaining in the thickened skin of
无花果 . 1 和 3 展示 这 干燥 脓疱 其余的 在 这 增稠 皮肤 的
[pɑːm][ænd; ənd][səʊl]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [krʌsts] [hæv; həv]['fɔːlən] [ˌels'weə(r)] .
palm and sole after the crusts have fallen elsewhere .
棕榈 和 唯一 后 这 外壳 有 倒下 别处 .

图 1 和图 3 显示了手掌和脚底增厚的皮肤上残留的干脓疱，而其他地方的痂皮已经脱落。

[[ef] . , [piː] .] [fɪg] .
[F . , P .] Fig .
[F . , P .] 如图 .

[F.，P.] 图。

[ˌtuː'tuː] [ʃəʊz] [ðə; ðɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['deskwəˌmeɪʃən] [wɪtʃ] [fˈɒləʊz] [ðə; ðɪ] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [krʌsts] ,
2 shows the superficial desquamation which follows the falling of the crusts ,
2 演出 这 浅 脱屑 哪个 跟随 这 坠落 的 这 外壳 ,

图2显示了地壳脱落后的表面剥落现象。

[prə'djuːsɪŋ] [rɪŋz] [ɒv; əv] ['pɑːtli] [dɪ'tætʃt] [ˌepɪ'dɜːmɪs] .
producing rings of partly detached epidermis .
生产 戒指 的 部分 分离的 表皮 .

形成部分脱落的表皮环。

[[ef] .]
[F .]
[F .]

[F.]

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] [ʃəʊz] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [ˌpɪgmen'teɪʃn] ['sʌmtaɪmz] [left]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .
1 shows a peculiar pigmentation sometimes left after the eruption .
1 演出 一个 奇特 色素沉着 有时 左边 后 这 火山爆发 .

图 1 显示了皮疹爆发后有时会留下的特殊色素沉着。

[ðə; ðɪ]['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [dɑːkə] , [pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] “ ['bʊlz] - [aɪ] ” [ə'pɪərəns] .
The central portion , being darker , produces a “ bull's - eye ” appearance .
这 中央 部分 , 存在 较暗 , 产 一个 “ 公牛的 - 眼睛 ” 外貌 .

中心部分颜色较深，呈现出“靶心”状。

[[ef] .] [fɪg] .
[F .] Fig .
[F .] 如图 .

[F.] 图。

[ˌtuːˈtuː] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ˌhaɪpəˈtrɒfɪk] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][skɑːrz] [wɪtʃ] [əˈkɜːz] [ɪn][ˈsɜːt(ə)n][keɪsɪz][ɪn]
2 shows the hypertrophic condition of the scars which occurs in certain cases in
2 演出 这 肥大的 状况 的 这 疤痕 哪个 发生 在 肯定 案例 在
[pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈpɪtɪŋ] ,
place of the usual pitting ,
地方 的 这 通常 点蚀 ,

图2显示了某些情况下发生的瘢痕增生情况，这种情况取代了通常的凹陷性瘢痕。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [tend][tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [ɪn][taɪm] .
and which tends to disappear in time .
和 哪个 倾向于 到 消失 在 时间 .

而且随着时间的推移，它往往会消失。

[[eɪtʃ] .] [fɪg] .
[H .] Fig .
[H .] 如图 .

[H.] 图。

[θriː] [ʃəʊz] [sɪˈvɪə(r)] [ˈpɪtɪŋ] , [ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv][heə(r)][ænd; ənd] ['aɪbraʊz] , [ænd; ənd]
3 shows severe pitting , a partial loss of hair and eyebrows , and
3 演出 严重 点蚀 , 一个 部分的 损失 的 头发 和 眉毛 , 和
[dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [aɪ] .
destruction of one eye .
破坏 的 一 眼睛 .

3 号病例显示严重的凹陷、部分毛发和眉毛脱落，以及一只眼睛受损。

[[eɪtʃ] .]
[H .]
[H .]

[H.]

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] [ʃəʊz] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˌriːvæksɪˈneɪʃən] .
1 shows the typical appearance of a successful revaccination .
1 演出 这 典型的 外貌 的 一个 成功的 再次接种疫苗 .

图 1 显示了成功进行再次接种疫苗后的典型情况。

([fɔːθ] [deɪ] .)
(Fourth day .)
(第四 天 .)

（第四天。）

[[ef] .] [fɪg] .
[F .] Fig .
[F .] 如图 .

[F.] 图。

[fɔːr] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [smɔːl] , [wel] - [fɔːmd] [ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈpʌstjuːl] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] .

4	**shows**	**a**	**small**	**,**	**well**	**-**	**formed**	**vaccination**	**pustule**	**at**	**its**	**height**	**.**
4	演出	一个	小的	,	出色地	-	形成	疫苗接种	脓包	在	它是	高度	.

图 4 显示了一个大小适中、形状规则的疫苗接种脓疱处于高峰期。

([eɪtθ] [deɪ] .)

(	**Eighth**	**day**	**.**	**)**
(	第八	天	.	)

（第八天。）

[[ef] .] [fɪg] .

[	**F**	**.**	**]**	**Fig**	**.**
[	F	.	]	如图	.

[F.] 图。

[ˌtuːˈtuː] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [ɪˈregjələ(r)] [ˈpʌstjuːl] [rɪˈzʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌskeərɪfɪˈkeɪʃən] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈeərɪə]

2	**shows**	**a**	**large**	**,**	**irregular**	**pustule**	**resulting**	**from**	**scarification**	**of**	**an**	**area**
2	演出	一个	大的	,	不规律的	脓包	结果	从	疤痕	的	一个	区域

[ɒv; əv] [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] [ɪkˈstent] .

of	**unnecessary**	**extent**	**.**
的	不必要	程度	.

图 2 显示了一个大的、不规则的脓疱，这是由于不必要的大面积划痕造成的。

([eɪtθ] [deɪ] .)

(	**Eighth**	**day**	**.**	**)**
(	第八	天	.	)

（第八天。）

[[ef] .] [fɪg] .

[	**F**	**.**	**]**	**Fig**	**.**
[	F	.	]	如图	.

[F.] 图。

[faɪv] [ʃəʊz] [æn; ən] [ˈʌlsə(r)] [rɪˈzʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪnˈfekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈliːʒn] .

5	**shows**	**an**	**ulcer**	**resulting**	**from**	**infection**	**of**	**the**	**vaccination**	**lesion**	**.**
5	演出	一个	溃疡	结果	从	感染	的	这	疫苗接种	病变	.

图 5 显示的是疫苗接种部位感染引起的溃疡。

[[ef] .] [fɪg] .

[	**F**	**.**	**]**	**Fig**	**.**
[	F	.	]	如图	.

[F.] 图。

[θriː] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [ˈpraɪməri] [ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] ([eɪtθ] [deɪ]) [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [əˈriːələ] .

3	**shows**	**a**	**primary**	**vaccination**	**at**	**its**	**height**	**(**	**eighth**	**day**	**)**	**with**	**a**	**characteristic**	**areola**	**.**
3	演出	一个	基本的	疫苗接种	在	它是	高度	(	第八	天	)	和	一个	特征	乳晕	.

图 3 显示了初次疫苗接种达到高峰期（第八天）的典型乳晕。

[[ef] .] [fɪg] .

[	**F**	**.**	**]**	**Fig**	**.**
[	F	.	]	如图	.

[F.] 图。

[sɪks] , [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈværəˈselə] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] .

6	**,**	**a**	**case**	**of**	**Varicella**	**on**	**the**	**third**	**day**	**.**
6	,	一个	案件	的	水痘	在	这	第三	天	.

6，第三天出现一例水痘病例。

[[ef] .]
[F .]
[F .]

[F.]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [sə'spektɪd] ['smɔ:lpɒks] , [hi:; hi] [kən'frʌnt]
Whenever a physician is called to a case of suspected smallpox , he confronts
每当 一个 医生 是 称为 到 一个 案件 的 怀疑 天花 , 他 面对
[ə; eɪ] [greɪv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .
a grave responsibility .
一个 严重 责任 .

每当医生被叫去处理疑似天花病例时，他都面临着重大的责任。

[ɪf] [jʌŋ] [ɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] , [hi:; hi][ɪz][æpt][tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ][sɔ:(r)] [ni:d] [ɒv; əv]
If young or without special experience , he is apt to feel a sore need of
如果 年轻的 或者 没有 特别的 经验 , 他 是 易于 到 感觉 一个 疼 需要 的
[ə'sɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,

如果年轻或缺乏相关经验，他很可能会感到迫切需要帮助。

[ænd; ənd] , [ɔ:l'ðəʊ] [ə; eɪ] [bʊk] [kæn; kən]['nevə(r)] [teɪk] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst]
and , although a book can never take the place of an experienced
和 , 虽然 一个 书 能 绝不 拿 这 地方 的 一个 经验丰富的
[kən'sʌltənt] ,
consultant ,
顾问 ,

而且，虽然一本书永远无法取代经验丰富的顾问，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [wɜ:k] [tu:; tə]['rendə(r)][hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [eɪd]
it is the object of the present work to render him as much aid
它 是 这 目的 的 这 展示 工作 到 使成为 他 作为 很多 援助
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

本书的目的就是尽可能地帮助他。

[ðə; ðɪ][tekst][eɪmz][tu:; tə][bi:; bi] ['præktɪkl] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ɪ'læbərət] .
The text aims to be practical rather than elaborate .
这 文本 目标 到 是 实际的 相当 比 精心制作的 .

本文旨在实用而非详尽阐述。

[ðə; ðɪ] [pleɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] ['fəutəgræfs] [frɒm; frəm][laɪf] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ]
The plates are reproductions of photographs from life , some of which
这 盘子 是 复制品 的 照片 从 生活 , 一些 的 哪个
[hæv; həv] [bi:n] [əb'teɪnd] ['ʌndə(r)] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .
have been obtained under great difficulty .
有 到过 获得 在下面 伟大的 困难 .

这些底片是真实照片的复制品，其中一些照片的获取非常困难。

[waɪl] ['meni] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒn][və'raɪələ][hæv; həv] [bi:n] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv]
While many articles on variola have been illustrated by a few photographs of
尽管 许多 文章 在 天花 有 到过 插图 经过 一个 很少 照片 的
[keɪsɪz] ,
cases ,
案例 ,

虽然许多关于天花的文章都配有一些病例照片，

['məʊstli][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌstʃələr] [taɪp] ,
mostly **of** **the** **pustular** **type** **,**
大多 的 这 脓疱 类型 ,

大多为脓疱型，

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [wɪtʃ] [hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
this **work** **is** **believed** **to** **be** **the** **first** **which** **has** **presented** **illustrations** **of** **the**
这 工作 是 相信 到 是 这 第一的 哪个 有 呈现 插图 的 这
['smɔːlpɒks] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [sək'sesɪv] [steɪdʒɪz] .
smallpox **eruption** **in** **each** **of** **its** **successive** **stages** **.**
天花 火山爆发 在 每个 的 它是 连续 阶段 .

据信，这部作品是第一部以插图形式展现天花爆发各个阶段的作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪn'sɪəli] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn] [fæ'miljəraiz] [hɪm]
It **is** **sincerely** **hoped** **that** **the** **reader** **will** **find** **it** **of** **service** **in** **familiarizing** **him**
它 是 真挚地 希望 那 这 读者 将要 寻找 它 的 服务 在 熟悉 他
[wɪð] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
with **the** **peculiar** **features** **of** **the** **disease** **.**
和 这 奇特 特征 的 这 疾病 .

真诚希望读者能从中了解该疾病的特殊特征。

[dʒɔːdʒ] ['henri] [fɒks] .
GEORGE **HENRY** **FOX** **.**
乔治 亨利 狐狸 .

乔治·亨利·福克斯。

['smɔːlpɒks] .
SMALLPOX **.**
天花 .

天花。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['sɪmptəmz] [ænd; ənd] [kɔːs] .
SYMPTOMS **AND** **COURSE** **.**
症状 和 课程 .

症状和病程。

[və'raɪələ] , [ɔː(r)]['smɔːlpɒks] , [ɪz][æn; ən][ə'kjuːt] , [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːz] ,
Variola **,** **or** **smallpox** **,** **is** **an** **acute** **,** **contagious** **disease** **,**
天花 , 或者 天花 , 是 一个 急性 , 传染性 疾病 ,

天花，又称天花病毒，是一种急性传染病。

['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ə'pɒn][bəuθ][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd]['mjuːkəs] ['membreɪn] ,
characterized **by** **an** **eruption** **upon** **both** **the** **skin** **and** **mucous** **membrane** **,**
特征化的 经过 一个 火山爆发 之上 两个都 这 皮肤 和 粘液 膜 ,

其特征是皮肤和黏膜均出现皮疹，

[wɪð] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [sɪ'verəti] .
with **constitutional** **symptoms** **of** **greater** **or** **less** **severity** **.**
和 宪法 症状 的 更大的 或者 较少的 严重性 .

伴有不同程度的全身症状。

[ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ['prez(ə)nts] [sək'sesɪvli] [ə; eɪ]['mækjʊlə(r)] , ['pæpjʊlə(r)] , [və'sɪkjələ(r)] , [ænd; ənd]['pʌstʃələr]
The **eruption** **presents** **successively** **a** **macular** **,** **papular** **,** **vesicular** **,** **and** **pustular**
这 火山爆发 礼物 依次 一个 黄斑 , 丘疹 , 囊泡 , 和 脓疱
[steɪdʒ] , [ðə; ði] ['pʌstjuːlz] ['faɪnəli] ['draɪɪŋ] ['ɪntuː] [krʌsts] ,
stage **,** **the** **pustules** **finally** **drying** **into** **crusts** **,**
阶段 , 这 脓疱 最后 烘干 进入 外壳 ,

皮疹依次呈现斑疹期、丘疹期、水疱期和脓疱期，脓疱最终干燥结痂。

[wɪtʃ] [fɔːl] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [skɪn] ['temprərəli] [dɪs'kʌlərd] .
which **fall** **and** **leave** **the** **skin** **temporarily** **discolored** **.**
哪个 落下 和 离开 这 皮肤 暂时地 变色 .

脱落的绒毛会使皮肤暂时变色。

[weə(r)] [ˌʌlsə'reɪʃn] [hæz; həz] [ə'kɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɜːmənəntli] [skɑːd] [ɔː(r)] ['pɪtɪd] .
Where **ulceration** **has** **occurred** **it** **is** **permanently** **scarred** **or** **pitted** **.**
在哪里 溃疡 有 发生 它 是 永久的 疤痕 或者 凹坑 .

溃疡处会留下永久性疤痕或凹陷。

[ðə; ði] ['liːʒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn] [ðəʊz] [pɑːts] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɪk'spəʊzd]
The **lesions** **of** **the** **mucous** **membrane** **appear** **upon** **those** **parts** **more** **or** **less** **exposed**
这 病变 的 这 粘液 膜 出现 之上 那些 部分 更多的 或者 较少的 裸露
[tuː; tə] [ðə; ði] [eə(r)] ,
to **the** **air** **,**
到 这 空气 ,

黏膜病变多出现在与空气接触较多的部位。

— [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
— **the** **mouth** **and** **eyes** **,** **for** **example** **,**
— 这 嘴 和 眼睛 , 为了 例子 ,

例如，嘴巴和眼睛。

— [bʌt; bət] [ɪn] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪsɪz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ˌɪn'testɪnəl] [trækt]
— **but** **in** **exceptional** **cases** **they** **may** **be** **found** **throughout** **the** **entire** **intestinal** **tract**
— 但 在 非凡的 案例 他们 可能 是 成立 自始至终 这 全部的 肠 通道
,
,
,

——但在特殊情况下，它们可能遍布整个肠道。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['juːtərəs] [ænd; ənd] ['blædə(r)] .
and **in** **the** **uterus** **and** **bladder** **.**
和 在 这 子宫 和 膀胱 .

以及子宫和膀胱。

[ðiːz] ['liːʒnz] [duː; də] [nɒt] [rʌn] [ə; eɪ] [kɔːs] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [əb'zɜːvd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [skɪn] ,
These **lesions** **do** **not** **run** **a** **course** **similar** **to** **those** **observed** **upon** **the** **skin** **,**
这些 病变 做 不是 跑步 一个 课程 相似的 到 那些 观察到 之上 这 皮肤 ,

这些病变的发展过程与皮肤上的病变并不相同。

[bʌt; bət] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [red] ['mækjuːl] , [wɪtʃ] ['ræpɪdli] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [ˌʌlsə'reɪʃn] , ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]
but **appear** **as** **red** **macules** **,** **which** **rapidly** **change** **into** **ulcerations** **,** **covered** **with** **a**
但 出现 作为 红色的 斑疹 , 哪个 快速 改变 进入 溃疡 , 涵盖 和 一个
['waɪtɪʃ] ['pelɪk(ə)l] .
whitish **pellicle** **.**
白色 表膜 .

但表现为红色斑疹，迅速变成溃疡，表面覆盖着一层白色薄膜。

[ðə; ði] ['ʌlsər] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] [ænd; ənd]
The **ulcers** **are** **imbedded** **in** **the** **substance** **of** **the** **mucous** **membrane** **and**
这 溃疡 是 嵌入式 在 这 物质 的 这 粘液 膜 和
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [æz; əz] [ɪn] ['kæŋkrəm] ['ɒrɪs] .
are **not** **as** **superficial** **as** **in** **cancrum** **oris** **.**
是 不是 作为 浅 作为 在 面包屑 口 .

这些溃疡嵌入粘膜实质内，不像口腔溃烂那样位于表层。

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] ['sɪmptəmz] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɪərɪədz][ɒv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n]

The	constitutional	symptoms	are	most	prominent	during	the	periods	of	invasion
这	宪法	症状	是	最多	著名的	期间	这	时期	的	入侵

[ænd; ənd] [.pʌstʃə'leiʃən] .

and	pustulation	.
和	脓疱	.

全身症状在侵袭和化脓期最为明显。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['veəriəs] ['klɪnɪk(ə)l] [fɔ:mz] [ɒv; əv]['smɔ:lpɒks] , [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [kən'vi:niəntli]

There	are	various	clinical	forms	of	smallpox	,	which	may	be	conveniently
那里	是	各种各样的	临床	表格	的	天花	,	哪个	可能	是	方便

[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ([wʌn]) [dɪ'skri:t] ,

described	as	(	1	)	discrete	,
描述	作为	(	1	)	离散的	,

天花有多种临床表现形式，可以方便地描述为（1）离散型，

([ˌtu:'tu:]) ['kɒnflʊənt] , [ænd; ənd] ([θri:]) ['heməræʤɪk] , [ɔ:(r)] [mə'lɪgnənt] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ə'kɔ:dɪŋ]

(	2	)	confluent	,	and	(	3	)	hemorrhagic	,	or	malignant	;	and	then	,	according
(	2	)	汇合	,	和	(	3	)	出血性	,	或者	恶性	;	和	然后	,	根据

[tu:; tə] [ɪn'tensəti] , [æz; əz] ([ə; eɪ]) ['veri] [maɪld] ,

to	intensity	,	as	(	a	)	very	mild	,
到	强度	,	作为	(	一个	)	非常	温和的	,

（2）融合性，以及（3）出血性或恶性；然后，根据严重程度，如（a）非常轻微，

([bi:]) [maɪld] , [ænd; ənd] ([si:]) [sɪ'vɪə(r)] .

(	b	)	mild	,	and	(	c	)	severe	.
(	b	)	温和的	,	和	(	c	)	严重	.

（b）轻度，（c）重度。

[ðə; ði] [fju:] [pɜ:'pjʊərɪk] [spɒts] [si:n] [ɪn][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] [dɪ'skri:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnflʊənt] [fɔ:mz] [ɑ:(r); ə(r)]

The	few	purpuric	spots	seen	in	the	severe	discrete	and	the	confluent	forms	are
这	很少	紫癜	地点	已见	在	这	严重	离散的	和	这	汇合	表格	是

[nɒt][ɒv; əv] [greɪt] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

not	of	great	significance	,
不是	的	伟大的	意义	,

在严重的离散型和融合型皮疹中观察到的少量紫癜斑点并无太大意义。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [dju:] [tu:; tə][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)][daɪ'æθɪsɪs] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l]

as	they	are	generally	due	to	a	peculiar	diathesis	,	and	as	a	rule
作为	他们	是	一般来说	到期的	到	一个	奇特	素质	,	和	作为	一个	规则

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ri'kʌvə] .

the	patient	recovers	.
这	病人	恢复	.

因为它们通常都是由某种特殊素质引起的，而且患者通常都能康复。

[ðə; ði] [mə'lɪgnənt] [fɔ:m] [ɪz]['ɔ:lməʊst][ɪn'veəriəbli]['feɪt(ə)l] .

The	malignant	form	is	almost	invariably	fatal	.
这	恶性	形式	是	几乎	总是	致命的	.

恶性形式几乎总是致命的。

[ðə; ði] [tɜ:m] [dɪ'skri:t] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['li:ʒnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['seprət] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] , [nɒt]

The	term	discrete	implies	that	the	lesions	are	separate	and	distinct	,	not
这	学期	离散的	暗示	那	这	病变	是	分离	和	清楚的	,	不是

[kəʊə'lesnt] .

coalescent	.
融合	.

“离散”一词意味着病变是分离的、不同的，而不是融合的。

[ɪf] [ðə; ði] ['liːʒnz] [ˌkəʊə'les] [ænd; ənd] [fɔːm] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] , [ðə; ði]

If	the	lesions	coalesce	and	form	patches	of	various	shapes	and	sizes	,	the
如果	这	病变	合并	和	形式	补丁	的	各种各样的	形状	和	尺寸	,	这

[ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪz] [kɔːld] ['kɒnflʊənt] .

eruption	is	called	confluent	.
火山爆发	是	称为	汇合	.

如果皮损融合形成各种形状和大小的斑块，则这种皮疹称为融合性皮疹。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌdɪfə'renʃɪˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [fɔːmz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,

For	the	purpose	of	differentiating	the	various	forms	above	mentioned	,
为了	这	目的	的	区分	这	各种各样的	表格	多于	提及	,

为了区分上述各种形式，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'viːniənt] [tuː; tə][fɜːst] [treɪs] [ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] ,

it	is	convenient	to	first	trace	a	normal	,
它	是	方便的	到	第一的	痕迹	一个	普通的	,

首先描绘一条正态分布图是很方便的，

[ˌʌn'mɒdɪfaɪd] [keɪs] [ɒv; əv]['smɔːlpɒks][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['sɪmptəmz] [tuː; tə] [rɪ'kʌvəri] , [ænd; ənd]

unmodified	case	of	smallpox	from	the	initial	symptoms	to	recovery	,	and
未修改	案件	的	天花	从	这	最初的	症状	到	恢复	,	和

[ðen] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] [fɔːmz] ,

then	to	consider	the	severe	forms	,
然后	到	考虑	这	严重	表格	,

从最初的症状到康复，完整地描述天花病例，然后再考虑重症病例。

[ænd; ənd] ['faɪnəli][ðə; ði][reə(r)][ænd; ənd][əb'skjʊə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

and	finally	the	rare	and	obscure	forms	of	the	disease	.
和	最后	这	稀有的	和	朦胧	表格	的	这	疾病	.

最后，还有这种疾病的罕见和隐蔽类型。

['pɪəriəd][ɒv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] . — [ðɪs] [ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə]

Period	of	Incubation	.	—	This	extends	from	the	date	of	exposure	to
时期	的	孵化	.	—	这	扩展	从	这	日期	的	接触	到

[ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv]['klɪnɪk(ə)l] ['sɪmptəmz] ,

the	occurrence	of	clinical	symptoms	,
这	发生	的	临床	症状	,

潜伏期——从接触病毒之日起至出现临床症状之日止。

[ə; eɪ]['pɪəriəd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['lɑːstɪŋ] [frɒm; frəm] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] .

a	period	usually	lasting	from	twelve	to	fourteen	days	.
一个	时期	通常	持久	从	十二	到	十四	天	.

通常持续十二至十四天。

['pɪəriəd][ɒv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n] . — [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ʌʃə] [ɪn][baɪ]['fiːvə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]

Period	of	Invasion	.	—	The	disease	is	usually	ushered	in	by	fever	,	with	a
时期	的	入侵	.	—	这	疾病	是	通常	引导	在	经过	发烧	,	和	一个

[dɪ'stɪŋkt] [tʃɪl] [ɔː(r)] ['tʃɪli] [sen'seiʃən] ,

distinct	chill	or	chilly	sensations	,
清楚的	寒意	或者	寒冷	感觉	,

侵袭期——该病通常以发热为先兆，伴有明显的畏寒或冷感。

['hedeɪk] , [njʊə'rældʒə] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [mə'leɪz] .

headache	,	neuralgia	,	and	a	general	malaise	.
头痛	,	神经痛	,	和	一个	一般的	不适	.

头痛、神经痛和全身不适。

['friːkwəntli] [ðə; ði][fɜːst] ['sɪmptəm] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stresɪŋ] ['bækeɪk] .

Frequently	the	first	symptom	is	a	distressing	backache	.
频繁地	这	第一的	症状	是	一个	令人痛心	背痛	.

通常，第一个症状是令人痛苦的背痛。

[ðɪs] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)]['ri:dʒən] ,
This **is** **located** **in** **the** **lumbar** **region** **,**
这 是 位于 在 这 腰椎 地区 ,

它位于腰椎区域。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz] [haɪ] [ʌp][æz; əz][ðə; ði]['ləʊə(r)]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['skæpjələ] ,
but **it** **may** **be** **as** **high** **up** **as** **the** **lower** **angle** **of** **the** **scapula** **,**
但 它 可能 是 作为 高的 向上 作为 这 降低 角度 的 这 肩胛骨 ,

但它可能高至肩胛骨下角处。

[ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['seɪkr(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stend] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [θaɪz] .
or **it** **may** **be** **sacral** **and** **extend** **down** **into** **the** **thighs** **.**
或者 它 可能 是 骶骨 和 延长 向下 进入 这 大腿 .

或者可能是骶骨部位的疼痛，并向下延伸到大腿。

[ðə; ði] ['bækeɪk] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['sɪmptəm] [wen] ['prez(ə)nt] ,
The **backache** **is** **an** **important** **symptom** **when** **present** **,**
这 背痛 是 一个 重要的 症状 什么时候 展示 ,

背痛一旦出现，就是一个重要的症状。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ɒn][hænd][tu:; tə][help][wʌn][aʊt][ɪn][ðə; ði][ˌdaɪəg'nəʊsɪs] .
but **it** **is** **not** **always** **on** **hand** **to** **help** **one** **out** **in** **the** **diagnosis** **.**
但 它 是 不是 总是 在 手 到 帮助 一 出去 在 这 诊断 .

但它并非总能随时用于帮助诊断。

[ðə; ði] ['bækeɪk] [ɒv; əv]['smɔ:lpɒks][ɪz][nɒt][pɪ'kju:liə(r)][ɔ:(r)] [dɪ'stɪŋktɪv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪts] [sɪ'verəti]
The **backache** **of** **smallpox** **is** **not** **peculiar** **or** **distinctive** **,** **but** **it** **is** **its** **severity**
这 背痛 的 天花 是 不是 奇特 或者 独特的 , 但 它 是 它是 严重性
[wɪtʃ] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .
which **attracts** **attention** **.**
哪个 吸引 注意力 .

天花引起的背痛并不特殊或独特，但其严重程度却引人注目。

[ðə; ði] ['hedeɪk] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['frʌntl] [ænd; ənd][ɪz][æn; ən] [eɪk] [ðæt] [ɪz] ['kɒnstənt] [ɪn]['kærəktə(r)] .
The **headache** **is** **usually** **frontal** **and** **is** **an** **ache** **that** **is** **constant** **in** **character** **.**
这 头痛 是 通常 正面 和 是 一个 疼痛 那 是 持续的 在 特点 .

这种头痛通常位于前额，而且是一种持续性的疼痛。

[ðə; ði][njʊə'rældʒə][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] ['ɔ:bits] , [bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi]['feɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]
The **neuralgia** **is** **about** **the** **orbits** **,** **but** **may** **be** **facial** **,** **and** **is** **of** **a**
这 神经痛 是 关于 这 轨道 , 但 可能 是 面部的 , 和 是 的 一个
['lɑ:nsɪneɪtɪŋ] ['kærəktə(r)] .
lancinating **character** **.**
刺破 特点 .

神经痛发生在眼眶附近，但也可能出现在面部，并且具有刺痛感。

[ðə; ði]['fi:və(r)] [meɪ] [prɪ'si:d] [ðə; ði] ['bækeɪk] [ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['fɒləʊ] .
The **fever** **may** **precede** **the** **backache** **or** **it** **may** **follow** **.**
这 发烧 可能 先于 这 背痛 或者 它 可能 跟随 .

发烧可能先于背痛发生，也可能后于背痛发生。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][æt; ət][fɜ:st][ə; eɪ][raɪz][ɒv; əv]['əʊnli][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ɔ:(r)] [tu:] ,
It **may** **be** **at** **first** **a** **rise** **of** **only** **a** **degree** **or** **two** **,**
它 可能 是 在 第一的 一个 上升 的 仅有的 一个 程度 或者 二 ,

起初可能只会上升一两度，

[ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [dʒʌmp][tu:; tə] 104° [ef] . , [ɔ:(r)][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] 106°
or **it** **may** **jump** **to** **104°** **F** **.** **,** **or** **as** **high** **as** **106°**
或者 它 可能 跳 到 104° F . , 或者 作为 高的 作为 106°

或者温度可能会飙升至 104 华氏度，甚至高达 106 华氏度。

[ef] .
F :
F .

F.

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][məʊst] ['fri:kwəntli] [si:n] [ɪn] [ˌnjʊərəs'θenɪk] ['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd][ɪn] ['tʃɪldrən] .
The latter is most frequently seen in neurasthenic subjects and in children .
这 后者 是 最多 频繁地 已见 在 神经衰弱 主题 和 在 孩子们 .

后者最常见于神经衰弱患者和儿童。

[ðə; ði] [pʌls] ['raɪzɪz][ɪn] ['fri:kwənsi] [ænd; ənd][ɪn]['tenʃ(ə)n] .
The pulse rises in frequency and in tension .
这 脉冲 上升 在 频率 和 在 紧张 .

脉搏频率和张力均有所上升。

[ɪn] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [kən'vʌlʃn] [nɒt] [ɪn'fri:kwəntli] ['ʌʃəz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zi:z] .
In children a convulsion not infrequently ushers in the disease .
在 孩子们 一个 抽搐 不是 不常 引座员 在 这 疾病 .

在儿童中，抽搐常常是该疾病的先兆。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [kən'vʌlʃnz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] ,
At this time convulsions are of little significance ,
在 这 时间 抽搐 是 的 小的 意义 ,

此时抽搐意义不大。

[bʌt; bət] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] ['sɪəriəs] ['ɪmpɔ:t] .
but late in the disease they are of serious import .
但 晚的 在 这 疾病 他们 是 的 严肃的 进口 .

但在疾病后期，它们就变得非常重要了。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] ['sɪmptəmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [lɒs] [ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] , ['vɒmɪtɪŋ] ,
There are other constitutional symptoms , such as loss of appetite , vomiting ,
那里 是 其他 宪法 症状 , 这样的 作为 损失 的 食欲 , 呕吐 ,
['mʌskjələ(r)] [peɪnz] ,
muscular pains ,
肌肉发达的 疼痛 ,

还有其他一些全身症状，例如食欲不振、呕吐、肌肉疼痛等。

[ə; eɪ][draɪ] , ['kəʊtɪd] [tʌŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [æn; ən] ['æktɪv] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] .
a dry , coated tongue , and at times an active delirium .
一个 干燥 , 涂层 舌头 , 和 在 时代 一个 积极的 谵妄 .

舌头干燥、有舌苔，有时还会出现谵妄。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [kən'dʒestɪd] [ænd; ənd]['swəʊlən] .
The face is congested and swollen .
这 脸 是 拥堵 和 肿 .

脸部充血肿胀。

[ðə; ði] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'dʒektɪd][ænd; ənd]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [bliə] [ə'pɪərəns] ,
The eyes are injected and present a bleared appearance ,
这 眼睛 是 注射 和 展示 一个 模糊 外貌 ,

眼睛被注射了眼药水，呈现出模糊不清的外观。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔ:təri] [ɔ:(r)] ['wi:pɪŋ] [kən'dɪʃn] [si:n] [ɪn] ['mi:z(ə)lz] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['æbsənt] .
but the watery or weeping condition seen in measles is usually absent .
但 这 水状的 或者 哭泣 状况 已见 在 麻疹 是 通常 缺席的 .

但麻疹中常见的流泪或渗液症状通常不会出现。

[ðə; ði] [nəʊz] [ɪz] [draɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔ:(r)] [θrəʊt] [ɪz] [nɒt] [ʌn'kɒmən] .
The nose is dry , and a sore throat is not uncommon .
这 鼻子 是 干燥 , 和 一个 疮 喉 是 不是 罕见 .

鼻子干燥，喉咙痛也很常见。

[ˌepɪ'stæksɪs][ɪz]['fri:kwənt] .
Epistaxis **is** **frequent** **.**
鼻出血 是 频繁 .

鼻出血很常见。

[ə; eɪ]['veri][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['sɪmptəm] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ə'kɜ:z] [ɪn] [ðɪs][steɪdʒ][ɪz][ə; eɪ] [kju'teɪniəs]
A **very** **important** **symptom** **which** **sometimes** **occurs** **in** **this** **stage** **is** **a** **cutaneous**
一个 非常 重要的 症状 哪个 有时 发生 在 这 阶段 是 一个 皮肤
[ˌeflə'resns] ,
efflorescence **,**
风化 ,

在这个阶段有时会出现一个非常重要的症状，那就是皮肤泛红。

[wɪtʃ] [meɪ][rɪ'zemb(ə)l][ˌɜ:tɪ'keərɪə] , ['skɑ:lət]['fi:və(r)] , [ɔ:(r)]['mi:z(ə)lz] .
which **may** **resemble** **urticaria** **,** **scarlet** **fever** **,** **or** **measles** **.**
哪个 可能 类似 荨麻疹 , 猩红 发烧 , 或者 麻疹 .

症状可能类似荨麻疹、猩红热或麻疹。

[ðɪs]['lætə(r)] [rɪ'zembləns] [ɪz]['veri][kləʊz][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [li:dz] [tu:; tə][ˌdaɪəg'nɒstɪk]['erə(r)] .
This **latter** **resemblance** **is** **very** **close** **and** **often** **leads** **to** **diagnostic** **error** **.**
这 后者 相似 是 非常 关闭 和 经常 线索 到 诊断 错误 .

后一种相似性非常接近，常常导致诊断错误。

[ðə; ði] [ˌeflə'resns] [ə'kɜ:z] [məʊst]['fri:kwəntli] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɪn]['væksɪneɪtɪd]
The **efflorescence** **occurs** **most** **frequently** **in** **the** **young** **,** **and** **also** **in** **vaccinated**
这 风化 发生 最多 频繁地 在 这 年轻的 , 和 还 在 已接种疫苗
['ædʌlts] .
adults **.**
成年人 .

这种花粉症最常发生在幼年动物身上，接种过疫苗的成年人身上也容易发生。

[ɪn][sʌm; səm] [ˌepɪ'demɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [ʌn'kɒmən] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ru:l] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][reə(r)] .
In **some** **epidemics** **it** **is** **not** **at** **all** **uncommon** **,** **but** **as** **a** **rule** **it** **is** **rare** **.**
在 一些 流行病 它 是 不是 在 全部 罕见 , 但 作为 一个 规则 它 是 稀有的 .

在某些流行病中，这种情况并不少见，但通常来说比较罕见。

[ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n]['veəriz][frɒm; frəm] [tu:] [tu:; tə][fɔ:(r)] [deɪz] .
The **duration** **of** **the** **stage** **of** **invasion** **varies** **from** **two** **to** **four** **days** **.**
这 期间 的 这 阶段 的 入侵 变化 从 二 到 四 天 .

入侵阶段的持续时间为两到四天。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'baʊt] [θri:] [deɪz] .
Usually **it** **is** **about** **three** **days** **.**
通常 它 是 关于 三 天 .

通常需要三天左右。

['pɪəriəd][ɒv; əv] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] . — [leɪt] [ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ][ɔ:(r)] ['ɜ:li] [ɒn][ðə; ði] [fɔ:θ] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n]
Period **of** **Eruption** **.** **—** **Late** **on** **the** **third** **day** **or** **early** **on** **the** **fourth** **the** **eruption**
时期 的 火山爆发 . — 晚的 在 这 第三 天 或者 早期的 在 这 第四 这 火山爆发
[meɪks] [ɪts] [ə'pɪərəns] ,
makes **its** **appearance** **,**
制作 它是 外貌 ,

喷发期——火山喷发通常在第三天晚些时候或第四天清晨出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] ['sɪmptəmz] [səb'saɪd][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ɪk'stent] .
and **the** **constitutional** **symptoms** **subside** **to** **a** **certain** **extent** **.**
和 这 宪法 症状 塌陷 到 一个 肯定 程度 .

全身症状在一定程度上有所缓解。

[ðə; ði] [ræʃ] [ə'pɪəz] [fɜːst] [ɒn] [ðə; ði] [kən'faɪnd] [ænd; ənd] [mɔɪst] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [ɔː(r)] [ɪn]

The	rash	appears	first	on	the	confined	and	moist	portions	of	the	skin	or	in
这	皮疹	出现	第一的	在	这	受限	和	潮湿	部分	的	这	皮肤	或者	在

['ɪrɪteɪtɪd] [pɑːts] ,

irritated	parts	,
受刺激	部分	,

皮疹首先出现在皮肤潮湿或受刺激的部位。

— ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['blɪstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

—	under	a	blister	,	for	instance	,	which	may	have	been	applied	for	the
—	在下面	一个	水疱	,	为了	实例	,	哪个	可能	有	到过	应用	为了	这

['bækeɪk] .

backache	.
背痛	.

例如，在水泡下面，可能是用来缓解背痛的。

['nɔːməli] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɜːst] [siːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [heə(r)] - [laɪn] ,

Normally	,	it	is	first	seen	upon	the	forehead	at	the	hair	-	line	,
通常情况下	,	它	是	第一的	已见	之上	这	前额	在	这	头发	-	线	,

通常情况下，它最先出现在前额发际线处。

[ðen] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ɪəz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['tendə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] .

then	behind	the	ears	and	down	the	tender	part	of	the	neck	.
然后	在后面	这	耳朵	和	向下	这	投标	部分	的	这	脖子	.

然后涂到耳朵后面和脖子上的嫩肉部位。

[ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [ɪk'stendz; ek-] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [ɑːmz] , [ðə; ði] [hændz] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)]

It	gradually	extends	down	the	trunk	and	arms	,	the	hands	and	lower
它	逐步地	扩展	向下	这	树干	和	武器	,	这	双手	和	降低

[iks'tremitis] ['biːɪŋ] [ə'fektɪd] [lɑːst] .

extremities	being	affected	last	.
四肢	存在	做作的	最后的	.

疼痛逐渐向下蔓延至躯干和手臂，手部和下肢最后受到影响。

[ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] [teɪks] [frɒm; frəm]

The	eruption	generally	takes	from
这	火山爆发	一般来说	需要	从

火山喷发通常需要.....

['twenti] - [fɔː(r)] [tuː; tə] ['θɜːti] - [sɪks] ['aʊəz] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['bɒdi] .

twenty	-	four	to	thirty	-	six	hours	to	cover	the	entire	body	.
二十	-	四	到	三十	-	六	小时	到	覆盖	这	全部的	身体	.

需要24至36小时才能覆盖全身。

[ðə; ði] [best] [ləʊ'keɪʃn] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [ræʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdaɪəg'nɒstɪk] [p'ɜːpəsɪz] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] ,

The	best	location	to	observe	the	rash	for	diagnostic	purposes	is	on	the	back	,
这	最好的	地点	到	观察	这	皮疹	为了	诊断	目的	是	在	这	后退	,

为了便于诊断，观察皮疹的最佳位置是背部。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [əb'skjuəd] [baɪ] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

where	it	cannot	be	obscured	by	scratching	and	where	the	warmth	of	the
在哪里	它	不能	是	模糊不清	经过	抓挠	和	在哪里	这	温暖	的	这

['bɒdi] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['maɪldɪst] [kən'dʒestʃən] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [ɪts] [best] .

body	causes	the	mildest	congestion	to	appear	at	its	best	.
身体	原因	这	最温和	拥塞	到	出现	在	它是	最好的	.

在抓挠无法掩盖的地方，在体温的作用下，即使是最轻微的充血也能显现出来。

[ðə; ði] [ɪk'spəʊzd] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪl] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræʃ] ,

The	exposed	parts	are	usually	ill	adapted	for	study	of	the	rash	,
这	裸露	部分	是	通常	患病的	改编	为了	学习	的	这	皮疹	,

暴露部位通常不适合进行皮疹研究。

['biːɪŋ] [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] ['swelɪŋ] [ænd; ənd][kən'dʒestʃən][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][baɪ][mɔː(r)][ɔː(r)]
being **obscured** **by** **the** **swelling** **and** **congestion** **of** **the** **face** **and** **by** **more** **or**
存在 模糊不清 经过 这 肿胀 和 拥塞 的 这 脸 和 经过 更多的 或者
[les] [dɜːt][ɔː(r)] ['steɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz] .
less **dirt** **or** **staining** **of** **the** **hands** **.**
较少的 污垢 或者 染色 的 这 双手 .

面部肿胀充血，双手或多或少沾染污垢或污渍，导致视线模糊不清。

[ðə; ði] [ræʃ] [kən'sɪsts] [fɜːst][ɒv; əv] [smɔːl] [raʊnd] [ɔː(r)]['əʊv(ə)l] , [rəʊz] - ['kʌlәd] ['mækjuːl] ,
The **rash** **consists** **first** **of** **small** **round** **or** **oval** **,** **rose** **-** **colored** **macules** **,**
这 皮疹 由 第一的 的 小的 圆形的 或者 椭圆形 , 玫瑰 - 有色 斑疹 ,

皮疹最初表现为小的圆形或椭圆形玫瑰色斑疹，

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][skɪn] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
which **seem** **to** **be** **in** **the** **skin** **,** **coming** **up** **from** **beneath** **it** **,** **as** **it**
哪个 似乎 到 是 在 这 皮肤 , 未来 向上 从 下面 它 , 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] .
were **.**
是 .

它们似乎位于皮肤内部，仿佛是从皮肤下方长出来的。

[ðeɪ] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['redɪli] [ɒn] ['preʃə(r)] [ɔː(r)][ɒn] ['tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] .
They **disappear** **readily** **on** **pressure** **or** **on** **tension** **of** **the** **skin** **.**
他们 消失 容易 在 压力 或者 在 紧张 的 这 皮肤 .

它们在皮肤受压或拉伸时很容易消失。

[wen] [ˌkəʊə'les(ə)ns] [ə'kɜːz] , [ðə; ði] ['liːʒnz] [meɪ] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] ['blɒtʃɪz] [ɒv; əv] ['miːz(ə)lz] .
When **coalescence** **occurs** **,** **the** **lesions** **may** **resemble** **the** **blotches** **of** **measles** **.**
什么时候 聚结 发生 , 这 病变 可能 类似 这 斑点 的 麻疹 .

当病变融合时，这些病变可能类似于麻疹的斑块。

[ðə; ði]['mækjuːl][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ɪz][ə'baʊt][frɒm; frəm][wʌn] - [eɪtθ] [tuː; tə][wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv][æn; ən]
The **macule** **at** **this** **stage** **is** **about** **from** **one** **-** **eighth** **to** **one** **-** **fourth** **of** **an**
这 斑点 在 这 阶段 是 关于 从 一 - 第八 到 一 - 第四 的 一个
[ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
inch **in** **diameter** **,**
英寸 在 直径 ,

此时的斑点直径约为八分之一到四分之一英寸。

[ænd; ənd][ɪts]['kʌlə(r)][ɪz][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tens] [red] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [wel] [æt; ət] [naɪt] ,
and **its** **color** **is** **of** **an** **intense** **red** **which** **shows** **well** **at** **night** **,**
和 它是 颜色 是 的 一个 激烈的 红色的 哪个 演出 出色地 在 夜晚 ,

它的颜色是鲜艳的红色，在夜间非常显眼。

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mætʃ] .
even **by** **the** **light** **of** **a** **match** **.**
甚至 经过 这 光 的 一个 匹配 .

即使借助火柴的光亮。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mækjuːl] [bɪ'kʌmz] [hɑːd] ;
In **less** **than** **twenty** **-** **four** **hours** **the** **centre** **of** **the** **macule** **becomes** **hard** **;**
在 较少的 比 二十 - 四 小时 这 中心 的 这 斑点 变成 难的 ;
[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] ['hɑːdnəs] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ,
and **as** **this** **hardness** **increases** **,**
和 作为 这 硬度 增加 ,

不到24小时，斑疹中心就会变硬；随着硬度增加，

[ðə; ði] ['liːʒn] ['grædʒuəli]['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][skɪn] .
the **lesion** **gradually** **rises** **above** **the** **skin** **.**
这 病变 逐步地 上升 多于 这 皮肤 .

病变部位逐渐隆起于皮肤表面。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpæpjʊlə(r)][steɪdʒ] .

It	is	now	changing	into	the	papular	stage	.
它	是	现在	变化	进入	这	丘疹	阶段	.

现在它正进入大众化阶段。

[ðə; ði][ˈmækjʊlə(r)][steɪdʒ] [lɑːsts] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][frɒm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] .

The	macular	stage	lasts	usually	from	eight	to	twenty	-	four	hours	.
这	黄斑	阶段	持续时间	通常	从	八	到	二十	-	四	小时	.

黄斑期通常持续八至二十四小时。

[ðə; ði][ˈpæpjuːl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ˈsləʊli] [ɪn][saɪz] , [ðə; ði][ˈeɪpeks] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈflætnd] [ɔː(r)]

The	papules	continue	to	increase	slowly	in	size	,	the	apex	becoming	flattened	or
这	丘疹	继续	到	增加	缓慢地	在	尺寸	,	这	顶点	成为	扁平的	或者

[ɪnˈdentɪd] [ɪn][sʌm; səm] [ˈliːʒnz] .

indented	in	some	lesions	.
缩进	在	一些	病变	.

丘疹继续缓慢增大，有些病变的顶端会变扁平或凹陷。

[waɪl] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][ɒn][ðə; ði] [ˈrednəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmækjuːl] [fɔːmz] [æn; ən][əˈriːələ] [əˈbaʊt]

While	this	change	is	going	on	the	redness	of	the	macule	forms	an	areola	about
尽管	这	改变	是	去	在	这	发红	的	这	斑点	表格	一个	乳晕	关于

[ðə; ði] [hɑːd] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˈsentrəl] [ˈpæpjuːl] .

the	hard	portion	or	central	papule	.
这	难的	部分	或者	中央	丘疹	.

在这一变化过程中，斑疹的红色会在硬块或中央丘疹周围形成一个乳晕。

[ðɪs] [əˈriːələ] [tend] [tuː; tə][get][smɔːlə(r)][æz; əz][ðə; ði][ˈpæpjuːl][gets][ˈlɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ɪz]

This	areola	tends	to	get	smaller	as	the	papule	gets	larger	,	and	at	last	is
这	乳晕	倾向于	到	得到	较小的	作为	这	丘疹	获得	更大的	,	和	在	最后的	是

[kəmˈpliːtli] [lɒst] .

completely	lost	.
完全地	丢失的	.

随着丘疹增大，乳晕往往会变小，最终完全消失。

[ɪf] [ðə; ði] [pʌlp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɪŋgə(r)][ɪz] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈpæpjuːl] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ɪts] [ˈɜːli] [steɪdʒ] ,

If	the	pulp	of	the	finger	is	passed	over	the	papule	,	especially	in	its	early	stage	,
如果	这	纸浆	的	这	手指	是	通过了	超过	这	丘疹	,	尤其	在	它是	早期的	阶段	,

如果用指腹轻抚丘疹，尤其是在丘疹早期，

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [siːm] [tuː; tə][rəʊl] [bɪˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

the	latter	seems	to	roll	beneath	it	,
这	后者	似乎	到	卷	下面	它	,

后者似乎在其下方滚动。

[ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [ʃɒt] [ˈberid] [ɪn][ðə; ði][skɪn] .

giving	the	sensation	of	a	small	shot	buried	in	the	skin	.
给予	这	感觉	的	一个	小的	射击	埋葬	在	这	皮肤	.

给人一种像被针扎进皮肤的感觉。

[wen] [ðə; ði][ˈpæpjuːl][ɪz] [ˈfʊli] [dɪˈveləpt] , [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [skɪn][ɪz][pʊt][ɒn][ðə; ði] [stretʃ] ,

When	the	papule	is	fully	developed	,	the	surrounding	skin	is	put	on	the	stretch	,
什么时候	这	丘疹	是	完全	发达	,	这	周围	皮肤	是	放	在	这	拉紧	,

当丘疹完全发育成熟后，周围的皮肤会被拉伸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrəʊlɪŋ] [senˈseɪʃ(ə)n][ɪz] [lɒst] ,

and	the	rolling	sensation	is	lost	,
和	这	滚动	感觉	是	丢失的	,

滚动感消失了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pæpju:l][ɪz][səʊ] [dens] [ænd; ənd][hɑ:d] [ðæt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fri:kwəntli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “

but	the	papule	is	so	dense	and	hard	that	it	is	frequently	described	as	“
但	这	丘疹	是	所以	稠密	和	难的	那	它	是	频繁地	描述	作为	“

['ʃɒti] .

shotty	.
霰弹枪	.

但这种丘疹非常致密坚硬，经常被形容为“粒状”。

” [ðə; ði]['pæpju:l][ɒv; əv]['værə'selə][ænd; ənd][ɒv; əv]['ækni][ɪz][nɒt][səʊ] [dens] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪŋ] [æz; əz]

”	The	papule	of	varicella	and	of	acne	is	not	so	dense	and	resisting	as
”	这	丘疹	的	水痘	和	的	粉刺	是	不是	所以	稠密	和	抵抗	作为

[ðə; ði]['pæpju:l][ɒv; əv][və'raɪələ] .

the	papule	of	variola	.
这	丘疹	的	天花	.

“水痘和痤疮的丘疹不如天花的丘疹那么密集和顽固。”

[ðə; ði] ['fʊli] - [dɪ'veləpt] ['pæpju:l][ɪn]['smɔ:lpɒks][ɪz] ['reəli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['heɪləʊ][ɒv; əv]

The	fully	-	developed	papule	in	smallpox	is	rarely	surrounded	by	a	halo	of
这	完全	-	发达	丘疹	在	天花	是	很少	包围	经过	一个	光环	的

[kən'dʒestʃən][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn]['værə'selə] ,

congestion	as	it	is	in	varicella	,
拥塞	作为	它	是	在	水痘	,

天花完全发育成熟的丘疹很少像水痘那样周围出现一圈充血晕。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['mɒdɪfaɪd] [fɔ:m] [ɒv; əv]['smɔ:lpɒks] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [ɪn'fri:kwəntli] [ðə; ði] [keɪs] .

but	in	the	modified	form	of	smallpox	this	is	not	infrequently	the	case	.
但	在	这	修改的	形式	的	天花	这	是	不是	不常	这	案件	.

但在变异型天花中，这种情况并不少见。

[ðə; ði]['pæpju:l]['ɔ:lweɪz][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ɪts]['heɪləʊ][laɪk][ə; eɪ]['bʊlz] [aɪ] ,

The	papule	always	arises	from	the	centre	of	its	halo	like	a	bull's	eye	,
这	丘疹	总是	出现	从	这	中心	的	它是	光环	喜欢	一个	公牛的	眼睛	,

丘疹总是像靶心一样从其周围光晕的中心隆起。

[ˌweər'æz] [ɪn] ['tʃɪkɪn] - [pɒks][ˌaɪ 'ti:][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] , [bʌt; bət][nɒt]

whereas	in	chicken	-	pox	it	arises	from	within	the	circumference	,	but	not
然而	在	鸡	-	天花	它	出现	从	之内	这	圆周	,	但	不是

['ɔ:lweɪz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

always	in	the	centre	.
总是	在	这	中心	.

而水痘的病灶则起源于皮损内部，但并非总是在中心。

[ðə; ði]['heɪləʊ][ɒv; əv][kən'dʒestʃən][ɪn] ['tʃɪkɪn] - [pɒks][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['veri] [brɔ:d] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ,

The	halo	of	congestion	in	chicken	-	pox	is	always	very	broad	and	extensive	,
这	光环	的	拥塞	在	鸡	-	天花	是	总是	非常	广阔	和	广泛的	,

水痘引起的周围性充血晕圈总是非常宽广。

[ænd; ənd][ɪz] [best] [si:n] [ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] .

and	is	best	seen	upon	the	back	.
和	是	最好的	已见	之上	这	后退	.

在背面看得最清楚。

[wen] [ə; eɪ]['heɪləʊ][ɪz]['prez(ə)nt][ɪn]['smɔ:lpɒks][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

When	a	halo	is	present	in	smallpox	it	is	very	narrow	and	insignificant	.
什么时候	一个	光环	是	展示	在	天花	它	是	非常	狭窄的	和	微不足道	.

天花患者出现晕圈时，晕圈非常窄，几乎可以忽略不计。

[ðə; ði]['pæpju:l][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [ɪn] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] .

The	papule	is	usually	fully	developed	in	twenty	-	four	hours	.
这	丘疹	是	通常	完全	发达	在	二十	-	四	小时	.

丘疹通常在24小时内完全形成。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['twenti] - [fɔ:(r)][ɔ:(r)] ['θɜ:ti] - [sɪks] ['aʊəz] [ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði]

At	the	end	of	another	twenty	-	four	or	thirty	-	six	hours	the	apex	of	the
在	这	结尾	的	其他	二十	-	四	或者	三十	-	六	小时	这	顶点	的	这

['pæpju:l] [ʃəʊz] [ə; eɪ]['fɜ:ðə(r)] [tʃeɪndʒ] .

papule	shows	a	further	change	.
丘疹	演出	一个	更远	改变	.

再过二十四或三十六小时，丘疹的顶端又发生了进一步的变化。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [trænsˈfɔ:md] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɒlɪd][tu:; tə][ə; eɪ]['flu:ɪd] .

It	appears	to	be	transformed	from	a	solid	to	a	fluid	.
它	出现	到	是	转变	从	一个	坚硬的	到	一个	体液	.

它似乎从固态变成了液态。

[ðə; ði]['kʌlə(r)]['ɔ:lsəʊ]['tʃeɪndʒɪz][æz; əz][ðə; ði]['flu:ɪd][ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['li:ʒn] [ə'pɪəz]

The	color	also	changes	as	the	fluid	increases	,	and	the	lesion	appears
这	颜色	还	变化	作为	这	体液	增加	,	和	这	病变	出现

['blu:ɪʃ] [ɔ:(r)] ['pɜ:pəlɪʃ] .

bluish	or	purplish	.
蓝蓝色	或者	紫红色	.

随着液体增多，颜色也会发生变化，病变部位会呈现蓝色或紫色。

[ðə; ði]['flu:ɪd] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ɪn] [ə'maʊnt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['pæpju:l][ɪz] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]

The	fluid	continues	to	increase	in	amount	until	the	papule	is	converted	into	a
这	体液	继续	到	增加	在	数量	直到	这	丘疹	是	转换	进入	一个

['lɪt(ə)l]['blɪstə(r)][ɔ:(r)] ['vesɪkl] .

little	blister	or	vesicle	.
小的	水疱	或者	囊泡	.

液体量持续增加，直到丘疹变成小水疱或囊泡。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] , [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæpju:l] [grəuz] [les] [ænd; ənd] [les] ,

As	the	change	is	going	on	,	the	height	of	the	papule	grows	less	and	less	,
作为	这	改变	是	去	在	,	这	高度	的	这	丘疹	生长	较少的	和	较少的	,

[ænd; ənd]

and
和

随着变化的进行，丘疹的高度逐渐降低，

[wen] [vɪˌsɪkjʊ'leɪʃən] [ɪz] [kəm'pli:t] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [brɔ:d] , [flæt] , [ʌm'bɪlɪketɪd] ['vesɪkl] [wɪð] [ə; eɪ]

when	vesiculation	is	complete	we	have	a	broad	,	flat	,	umbilicated	vesicle	with	a
什么时候	水泡化	是	完全的	我们	有	一个	广阔	,	平坦的	,	脐状	囊泡	和	一个

[fɜ:m] , [dens] [beɪs] .

firm	,	dense	base	.
公司	,	稠密	根据	.

当囊泡形成完成后，我们就得到一个宽阔、扁平、有脐状突起的囊泡，其底部坚实、致密。

[tu:; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] [ðiːz] [vˈɛsɪkəlz][ɑ:(r); ə(r)][fɜ:m][ænd; ənd] [rɪˈzɪstɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['membrənəs]

To	the	touch	these	vesicles	are	firm	and	resisting	,	and	the	membranous
到	这	触碰	这些	囊泡	是	公司	和	抵抗	,	和	这	膜状的

['kʌvərɪŋ] [ɪz][nɒt] ['i:zəli] ['brəʊkən] ,

covering	is	not	easily	broken	,
覆盖	是	不是	容易地	破碎的	,

这些囊泡触感坚实有韧性，膜状外层不易破裂。

[ən'les] ['mæsəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌpɜ:spə'reɪʃn] [dju:][tu:; tə] ['hevi] [fl'ænəlz] .

unless	macerated	by	the	perspiration	due	to	heavy	flannels	.
除非	浸泡	经过	这	汗	到期的	到	重的	法兰绒	.

除非被厚重法兰绒衣物的汗水浸透。

[ðə; ði] ['vesɪkl] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [ɪ'regjələli] [baɪ]['lɪt(ə)l][bændz] , [ɔ:(r)]['septə] ,

The	vesicle	is	divided	irregularly	by	little	bands	,	or	septa	,
这	囊泡	是	分割	不规则地	经过	小的	乐队	,	或者	隔膜	,

囊泡被细小的带状物或隔膜不规则地分隔开来，

[wɪtʃ] [pə'mɪt] ['əʊnli][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fluːɪd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wen] [wʌn][ɪz] ['pʌŋktʃəd] .

which	permit	only	a	portion	of	the	fluid	to	escape	when	one	is	punctured	.
哪个	允许	仅有的	一个	部分	的	这	体液	到	逃脱	什么时候	一	是	刺破	.

当导管被刺破时，只允许一部分液体流出。

[vɪˌsɪkjʊ'leɪʃən] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kəm'pliːt] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ]['dʒen(ə)rəli] [lɑːsts] [θriː] [deɪz] .

Vesiculation	is	usually	complete	about	the	third	day	,	and	the	stage	generally	lasts	three	days	.
水泡化	是	通常	完全的	关于	这	第三	天	,	和	这	阶段	一般来说	持续时间	三	天	.

水疱形成通常在第三天左右完成，该阶段一般持续三天。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['steɪtɪd] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['rekənɪŋ] [ɪn]['smɔːlpɒks][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ræʃ] .

It	may	be	stated	here	that	the	reckoning	in	smallpox	is	usually	from	the	appearance	of	the	rash	.
它	可能	是	声明	这里	那	这	清算	在	天花	是	通常	从	这	外貌	的	这	皮疹	.

这里需要说明的是，天花的判断通常是根据皮疹的出现情况。

[ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [ɪn] ['rekənɪŋ] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['ɪlnəs] ,

The	period	of	incubation	and	invasion	are	considered	in	reckoning	the	length	of	illness	,
这	时期	的	孵化	和	入侵	是	经过考虑的	在	清算	这	长度	的	疾病	,

计算病程时，应考虑潜伏期和侵袭期。

[bʌt; bət][ɪn] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv]['smɔːlpɒks][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [best][tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði][deɪ][ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ,

but	in	descriptions	of	smallpox	it	is	considered	best	to	state	the	day	of	the	eruption	,
但	在	描述	的	天花	它	是	经过考虑的	最好的	到	状态	这	天	的	这	火山爆发	,

但在描述天花时，最好说明爆发的日期。

[ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

and	not	of	the	disease	.
和	不是	的	这	疾病	.

而不是疾病本身。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld][ænd; ənd][ɒft] - [rɪ'piːtɪd] ['steɪtmənt] [ðæt][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] [ræʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]['smɔːlpɒks][ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪkst] [ræʃ] ['ɪndɪkeɪts] ['tʃɪkɪn] - [pɒks] .

There	is	an	old	and	oft	-	repeated	statement	that	a	uniform	rash	is	a	characteristic	of	smallpox	and	that	a	mixed	rash	indicates	chicken	-	pox	.
那里	是	一个	老的	和	经常	-	重复	陈述	那	一个	制服	皮疹	是	一个	特征	的	天花	和	那	一个	混合	皮疹	表示	鸡	-	天花	.

有一句古老而常被提及的说法是，均匀的皮疹是天花的特征，而混合的皮疹则表明是水痘。

[ðɪs] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] ['prɒmptli] [rɪ'fjuːt, rɪ:-] .

This	deserves	to	be	promptly	refuted	.
这	值得	到	是	及时	驳斥	.

这种说法理应立即予以驳斥。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst][ʌn'juːʒuəl][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]['smɔːlpɒks] [wɪð] [ɪts] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɔːl][ɪn][wʌn][steɪdʒ]

It	is	most	unusual	to	find	a	case	of	smallpox	with	its	eruption	all	in	one	stage
它	是	最多	异常	到	寻找	一个	案件	的	天花	和	它是	火山爆发	全部	在	一	阶段

.

:

.

天花皮疹一次性全部爆发的情况极为罕见。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] [nəʊn] [fækt] [ðæt] ['tʃɪkɪn] - [pɒks] [rʌnz] [ə; eɪ]['heɪsti] [kɔːs] ,

While	it	is	a	well	known	fact	that	chicken	-	pox	runs	a	hasty	course	,
尽管	它	是	一个	出色地	已知	事实	那	鸡	-	天花	跑步	一个	仓促	课程	,

众所周知，水痘的病程进展迅速。

— [səʊ] [ðæt] [ɪn][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] [deɪz] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['mækjuːl] , ['pæpjuːl] ,

—	so	that	in	from	one	to	two	days	we	may	have	macules	,	papules	,
—	所以	那	在	从	一	到	二	天	我们	可能	有	斑疹	,	丘疹	,

——因此，一两天内我们可能会出现斑疹、丘疹，

[vˈɛsɪkəlz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [krʌsts] , — [ɪn]['smɔːlpɒks] [ðɪs] [ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][əˈkɜː(r)] ,

vesicles	,	and	even	crusts	,	—	in	smallpox	this	is	not	likely	to	occur	,
囊泡	,	和	甚至	外壳	,	—	在	天花	这	是	不是	可能	到	发生	,

水疱，甚至结痂——这种情况在天花中不太可能发生。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['nevə(r)] [rʌnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ræpɪd] [kɔːs] .

as	the	disease	never	runs	such	a	rapid	course	.
作为	这	疾病	绝不	跑步	这样的	一个	迅速的	课程	.

因为这种疾病的病程从来不会发展得这么快。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒ][wiː; wi] [meɪ] [siː] ['mækjuːl] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntuː]['pæpjuːl][ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]

In	the	early	stage	we	may	see	macules	changing	into	papules	on	the	head	and
在	这	早期的	阶段	我们	可能	看	斑疹	变化	进入	丘疹	在	这	头	和

[ðə; ði] [nek] ,

the	neck	,
这	脖子	,

早期阶段，我们可能会看到头部和颈部的斑疹转变为丘疹。

[waɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['mækjuːl] [ɒn][ðə; ði] [trʌŋk] .

while	there	are	simply	macules	on	the	trunk	.
尽管	那里	是	简单地	斑疹	在	这	树干	.

而树干上只有斑点。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][və'sɪkjələ(r)][ɒn][ðə; ði] [hed] [waɪl] [stɪl] ['pæpjʊlə(r)]

Later	in	the	disease	the	eruption	may	be	vesicular	on	the	head	while	still	papular
之后	在	这	疾病	这	火山爆发	可能	是	囊泡	在	这	头	尽管	仍然	丘疹

[ɒn][ðə; ði]['bɒdi] .

on	the	body	.
在	这	身体	.

疾病后期，头部皮疹可能呈水疱状，而身体其他部位仍呈丘疹状。

[wen] [vɪˌsɪkjʊ'leɪʃən] [ɪz] [kəm'pliːt] ,

When	vesiculation	is	complete	,
什么时候	水泡化	是	完全的	,

当囊泡形成完成后，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][dɪ'stɪŋkt] [ʌm'bɪlɪketɪd] [ə'pɪərəns] [ðæt] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz]

we	have	the	distinct	umbilicated	appearance	that	has	long	been	recognized	as
我们	有	这	清楚的	脐状	外貌	那	有	长的	到过	认可	作为

[ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]['smɔːlpɒks] .

a	characteristic	of	smallpox	.
一个	特征	的	天花	.

我们出现了明显的脐状外观，这早已被认为是天花的特征。

[ðə; ði] [vˈɛsɪkəlz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːd] , [fɜːm] , [flæt] , [ænd; ənd] [hɑːd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'veərɪəbli]

The	vesicles	are	broad	,	firm	,	flat	,	and	hard	,	and	are	invariably
这	囊泡	是	广阔	,	公司	,	平坦的	,	和	难的	,	和	是	总是

[ɪn'dentɪd] [ɔː(r)] [ʌm'bɪlɪketɪd] .

indented	or	umbilicated	.
缩进	或者	脐状	.

囊泡宽阔、坚实、扁平且坚硬，且总是凹陷或呈脐状。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [vɪˌsɪkjʊ'leɪʃən] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['sɪmptəmz] [dɪ'mɪnɪʃ]

It	is	not	until	the	stage	of	vesiculation	that	the	constitutional	symptoms	diminish
它	是	不是	直到	这	阶段	的	水泡化	那	这	宪法	症状	减少

[tuː; tə] [ə; eɪ] [mɑːkt] [dɪ'griː] .

to	a	marked	degree	.
到	一个	标记	程度	.

直到出现水疱阶段，全身症状才会明显减轻。

[ɪn] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɪdəd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lændmɑːrks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

In	fact	it	is	considered	one	of	the	landmarks	of	the	disease	for	the
在	事实	它	是	经过考虑的	一	的	这	地标	的	这	疾病	为了	这

['fiːvə(r)] [kɜːv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

fever	curve	to	show	a	decline	at	this	time	.
发烧	曲线	到	展示	一个	衰退	在	这	时间	.

事实上，此时发热曲线出现下降被认为是该疾病的标志性特征之一。

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɔː(r)] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ðə; ði] ['vesɪkl] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] ['klaʊdi]

Late	in	the	fifth	or	early	in	the	sixth	day	the	vesicle	begins	to	assume	a	cloudy
晚的	在	这	第五	或者	早期的	在	这	第六	天	这	囊泡	开始	到	认为	一个	多云

[ɔː(r)] ['jeləʊɪʃ] [hjuː] ,

or	yellowish	hue	,
或者	淡黄色	色调	,

第五天末或第六天初，囊泡开始呈现浑浊或淡黄色。

[wɪtʃ] [di'nəʊts] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ˌpʌstʃə'leiʃən] .

which	denotes	the	commencement	of	pustulation	.
哪个	表示	这	开始	的	脓疱	.

这标志着脓疱的开始出现。

[ðə; ði] ['fluːɪd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [grəʊ] [mɔː(r)] ['jeləʊ] ,

The	fluid	continues	to	grow	more	yellow	,
这	体液	继续	到	生长	更多的	黄色的	,

液体颜色持续变黄，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [dens] [strɔː] ['kʌlə(r)] [ðə; ði]

and	about	the	time	that	it	has	assumed	a	dense	straw	color	the
和	关于	这	时间	那	它	有	假定	一个	稠密	稻草	颜色	这

[ʌmˌbɪlɪ'keɪʃən] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,

umbilication	begins	to	disappear	,
脐部	开始	到	消失	,

当皮肤呈现浓密的稻草色时，脐状凹陷处就开始消失。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] ['pʌstjuːl] ['luːzɪz] [ɪts] [ɪn'dentɪd] [ə'pɪərəns]

so	that	in	from	one	to	three	days	the	pustule	loses	its	indented	appearance
所以	那	在	从	一	到	三	天	这	脓包	失败	它是	缩进	外貌

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['glɒbjələ(r)] [ɪn] [fɔːm] .

and	becomes	globular	in	form	.
和	变成	球形	在	形式	.

因此，一到三天后，脓疱会失去凹陷的外观，变成球状。

[tuː; tə] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ɪn'vɒlv] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]

To	the	touch	it	appears	to	involve	as	much	of	the	skin	below	the	surface
到	这	触碰	它	出现	到	涉及	作为	很多	的	这	皮肤	以下	这	表面

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [haɪ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

as	it	is	high	above	it	.
作为	它	是	高的	多于	它	.

触摸时，感觉病变范围既包括皮肤表面以上的部分，也包括皮肤表面以下的部分。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][steɪʤ][ɒv; əv][ˌpʌstʃəˈleiʃən][ðæt][ðə; ði][səˈraʊndɪŋ][skɪn][bɪˈkʌmz]['swəʊlən]

It	is	during	the	stage	of	pustulation	that	the	surrounding	skin	becomes	swollen
它	是	期间	这	阶段	的	脓疱	那	这	周围	皮肤	变成	肿

[ænd; ənd] ,

and	œdematous	,
和	水肿	,

在化脓期，周围皮肤会肿胀和水肿。

[wɪð][æn; ən]['eəriə][ɒv; əv]['rednəs][əˈbaʊt][ðə; ði]['pʌstjuːlz]['gɪvɪŋ][ðə; ði][əˈpɪərəns][ɒv; əv][ə; eɪ]['bʊlz]

with	an	area	of	redness	about	the	pustules	giving	the	appearance	of	a	bull's
和	一个	区域	的	发红	关于	这	脓疱	给予	这	外貌	的	一个	公牛的

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

脓疱周围有一片发红区域，看起来像靶心一样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pʌstʃələr][steɪʤ][ðæt][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃənl]['sɪmptəmz][bɪˈkʌm][mɔː(r)]

It	is	also	during	the	pustular	stage	that	the	constitutional	symptoms	become	more
它	是	还	期间	这	脓疱	阶段	那	这	宪法	症状	变得	更多的

[ɪnˈtens][ænd; ənd][ðə; ði]['fiːvə(r)]['raɪzɪz][ɪn][prəˈpɔːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][sɪˈverəti][ɒv; əv][ðə; ði][əˈtæk] .

intense	and	the	fever	rises	in	proportion	to	the	severity	of	the	attack	.
激烈的	和	这	发烧	上升	在	部分	到	这	严重性	的	这	攻击	.

在脓疱期，全身症状也会加剧，发烧程度与病情严重程度成正比。

[ðə; ði]['pʌstjuːlz][ɑː(r); ə(r)]['fʊli][məˈtʃʊəd][əˈbaʊt][ðə; ði][eɪtθ][deɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈrʌpʃ(ə)n] .

The	pustules	are	fully	matured	about	the	eighth	day	of	the	eruption	.
这	脓疱	是	完全	成熟的	关于	这	第八	天	的	这	火山爆发	.

脓疱在皮疹爆发后的第八天左右完全成熟。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pʌstʃələr][steɪʤ][ðə; ði][əˈfekʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːkəs]['membreɪns]['riːtʃɪz][ɪts][haɪt]

During	the	pustular	stage	the	affection	of	the	mucous	membranes	reaches	its	height
期间	这	脓疱	阶段	这	感情	的	这	粘液	膜	到达	它是	高度

.

:
.

在脓疱期，黏膜受累达到最严重程度。

[ðə; ði]['aɪlɪdz] , [lɪps] , [ænd; ənd][nəʊz][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][trəˈmendəsli]['swəʊlən] .

The	eyelids	,	lips	,	and	nose	are	often	tremendously	swollen	.
这	眼睑	,	嘴唇	,	和	鼻子	是	经常	非常	肿	.

眼睑、嘴唇和鼻子通常肿胀得非常厉害。

[ðə; ði][tʌŋ][swelz][ænd; ənd][ˌdiːglʊˈtɪʃən][bɪˈkʌmz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

The	tongue	swells	and	deglutition	becomes	impossible	.
这	舌头	涌浪	和	吞咽	变成	不可能的	.

舌头肿胀，吞咽变得不可能。

[ðə; ði][vɔɪs][ɪz]['hʌski] , [ænd; ənd][ɪz]['sʌmtaɪmz][lɒst] , ['əʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['swelɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]

The	voice	is	husky	,	and	is	sometimes	lost	,	owing	to	the	swelling	of	the
这	嗓音	是	沙哑	,	和	是	有时	丢失的	,	欠款	到	这	肿胀	的	这

['glɒtɪs] .

glottis	.
声门	.

由于声门肿胀，声音变得沙哑，有时甚至发不出声音。

[əˈbaʊt][ðə; ði][naɪnθ][ɔː(r)][tenθ][deɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ræʃ][əˈnʌðə(r)][tʃeɪnʤ][əˈpɪəz][ɪn][ðə; ði]['pʌstjuːl] .

About	the	ninth	or	tenth	day	of	the	rash	another	change	appears	in	the	pustule	.
关于	这	第九	或者	第十	天	的	这	皮疹	其他	改变	出现	在	这	脓包	.

皮疹出现到第九或第十天左右，脓疱会出现另一种变化。

[ɪn][maɪld][keɪsɪz] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ['sʌmtaɪmz] [teɪks] [pleɪs] ['sevrəl] [deɪz] ['ɜːlɪə(r)] .

In	mild	cases	this	change	sometimes	takes	place	several	days	earlier	.
在	温和的	案例	这	改变	有时	需要	地方	一些	天	早些时候	.

轻症患者这种变化有时会提前几天发生。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌstjuːl][ɪz] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ][smɔːl] , [dɑːkə] [spɒt] , [wɪtʃ] ['grædʒuəli]

In	the	centre	of	the	pustule	is	observed	a	small	,	darker	spot	,	which	gradually
在	这	中心	的	这	脓包	是	观察到	一个	小的	,	较暗	点	,	哪个	逐步地

[grəuz] ['lɑːdʒə(r)] .

grows	larger	.
生长	更大的	.

在脓疱中心可以看到一个较小的、颜色较深的斑点，该斑点逐渐变大。

[ðə; ði] ['membreɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌstjuːl] [bɪ'kʌmz] ['ʃrɪv(ə)ld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,

The	membrane	of	the	pustule	becomes	shriveled	,	and	the	little	,
这	膜	的	这	脓包	变成	干瘪	,	和	这	小的	,

脓疱的膜会萎缩，而且很小，

[dɑːk] [spɒt] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][get]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [dɑːkə] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['eəriə]

dark	spot	continues	to	get	larger	and	darker	until	it	involves	the	entire	area
黑暗的	点	继续	到	得到	更大的	和	较暗	直到	它	涉及	这	全部的	区域

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌstjuːl] .

of	the	pustule	.
的	这	脓包	.

黑点持续增大变深，直至覆盖整个脓疱区域。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [steɪdʒ] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fluːɪd][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌstjuːl] [ɪz] [əb'zɔːbd] ,

This	is	the	drying	stage	,	during	which	the	fluid	part	of	the	pustule	is	absorbed	,
这	是	这	烘干	阶段	,	期间	哪个	这	体液	部分	的	这	脓包	是	吸收	,

这是干燥阶段，在此阶段，脓疱中的液体部分会被吸收。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['sɒlɪd][pɑːt][bɪ'haɪnd][tuː; tə][biː; bi][eks'fəulieitid][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krʌst] .

leaving	the	solid	part	behind	to	be	exfoliated	in	the	form	of	a	crust	.
离开	这	坚硬的	部分	在后面	到	是	去角质	在	这	形式	的	一个	地壳	.

留下固体部分，使其剥落形成硬壳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [steɪdʒ] [ðæt] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['membrənəs] ['kʌvərɪŋ] ,

It	is	during	this	stage	that	,	owing	to	the	softening	of	its	membranous	covering	,
它	是	期间	这	阶段	那	,	欠款	到	这	软化	的	它是	膜状的	覆盖	,

正是在此阶段，由于其膜状覆盖层软化，

[ðə; ði] ['pʌstjuːl] [ɪz]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɔː(r)][ðə; ði]['kɒntækt][ɒv; əv]

the	pustule	is	broken	by	the	movements	of	the	patient	or	the	contact	of
这	脓包	是	破碎的	经过	这	移动	的	这	病人	或者	这	接触	的

[rʌf] [bed] - ['lɪnɪn] .

rough	bed	-	linen	.
粗糙的	床	-	亚麻布	.

脓疱因患者的活动或粗糙床单的接触而破裂。

[ðə; ði] ['pʌstjuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][fɜːst][wʌnz]['brəʊkən] ,

The	pustules	of	the	face	are	usually	the	first	ones	broken	,
这	脓疱	的	这	脸	是	通常	这	第一的	一个	破碎的	,

面部的脓疱通常是最先破裂的，

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌlsə'reɪʃn] ['friːkwəntli] [ə'kɜːz] [wɪtʃ] [di'strɔi] [ðə; ði] [truː] [skɪn][ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [ɪn]

and	an	ulceration	frequently	occurs	which	destroys	the	true	skin	and	results	in
和	一个	溃疡	频繁地	发生	哪个	摧毁	这	真的	皮肤	和	结果	在

[ə; eɪ][pɪt][ɔː(r)][skɑː(r)] .

a	pit	or	scar	.
一个	坑	或者	瘢痕	.

而且经常会发生溃疡，破坏真皮层，导致凹陷或疤痕。

['pʌstjuːlz] [duː; də] [nɒt] ['rʌptʃə(r)] [spɒn'teɪniəsli] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðeə(r)] ['kɒntents] .

Pustules	**do**	**not**	**rupture**	**spontaneously**	**and**	**discharge**	**their**	**contents**	**.**
脓疱	做	不是	破裂	自发地	和	释放	他们的	内容	.

脓疱不会自行破裂并排出其内容物。

[desɪ'keɪʃn] [lɑːsts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə] ['twenti] [deɪz] ,

Dessication	**lasts**	**usually**	**from**	**five**	**to**	**twenty**	**days**	**,**
干燥	持续时间	通常	从	五	到	二十	天	,

脱水过程通常持续五到二十天。

[ðə; ðɪ][ɪk'spəʊzd] [pɑːts] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ][fɜːst][tuː; tə][draɪ][ænd; ənd] [ʃed] [ðeə(r)] [krʌsts] .

the	**exposed**	**parts**	**being**	**the**	**first**	**to**	**dry**	**and**	**shed**	**their**	**crusts**	**.**
这	裸露	部分	存在	这	第一的	到	干燥	和	棚	他们的	外壳	.

暴露在外的部分最先干燥并脱落硬壳。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [pɑːmz] [ænd; ənd] [səʊls] [ðə; ðɪ] ['dɛsɪˌkeɪtɪd] [ɪz] [left] ['diːpli] ['berɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][skɪn] ,

On	**the**	**palms**	**and**	**soles**	**the**	**dessicated**	**débris**	**is**	**left**	**deeply**	**buried**	**in**	**the**	**skin**	**,**
在	这	棕榈树	和	鞋底	这	干燥的	碎片	是	左边	深	埋葬	在	这	皮肤	,

在手掌和脚底，干燥的碎屑深深地埋在皮肤里。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ðɪ][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːnsɪt][ɔː(r)]['ʌðə(r)]

and	**often**	**has**	**to**	**be**	**removed**	**by**	**the**	**aid**	**of**	**a**	**lancet**	**or**	**other**
和	经常	有	到	是	已移除	经过	这	援助	的	一个	柳叶刀	或者	其他

['ɪnstrəmənt] .

instrument	**.**
乐器	.

通常需要借助柳叶刀或其他器械将其取出。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pʌstjuːl] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][neɪl] ,

Sometimes	**there**	**is**	**a**	**pustule**	**under**	**the**	**nail**	**,**
有时	那里	是	一个	脓包	在下面	这	指甲	,

有时指甲下会出现脓疱，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɜːn(ə)l][ɔː(r)] [siːd] [ɪz][kwaɪt]['peɪnf(ə)l] , [ðəʊ] ['nesəsəri] .

and	**the**	**removal**	**of**	**the**	**kernel**	**or**	**seed**	**is**	**quite**	**painful**	**,**	**though**	**necessary**	**.**
和	这	移动	的	这	核心	或者	种子	是	相当	痛苦	,	尽管	必要的	.

去除果仁或种子的过程相当痛苦，但又是必要的。

[ðə; ðɪ] [krʌst] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θɪn] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['jeləʊɪʃ] - [braʊn] [tɪnt] , [bʌt; bət] ['slaɪtli]

The	**crust**	**is**	**usually**	**thin**	**,**	**of**	**a**	**light**	**yellowish**	**-**	**brown**	**tint**	**,**	**but**	**slightly**
这	地壳	是	通常	薄的	,	的	一个	光	淡黄色	-	棕色的	着色	,	但	轻微地

[əd'hɪərənt] ,

adherent	**,**
信徒	,

饼皮通常很薄，呈浅黄褐色，但略微粘连。

[ænd; ənd][ɪz] [ʃed] [ɔː(r)] [pɪkt] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'kʌmfət] .

and	**is**	**shed**	**or**	**picked**	**off**	**without**	**discomfort**	**.**
和	是	棚	或者	挑选	离开	没有	不适	.

脱落或被啄掉时不会感到不适。

[ðə; ðɪ][spɒt] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [krʌst] [hæz; həz] [biːn] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['pɜːpəlɪʃ] [hjuː] ,

The	**spot**	**where**	**the**	**crust**	**has**	**been**	**is**	**of**	**a**	**deep**	**purplish**	**hue**	**,**
这	点	在哪里	这	地壳	有	到过	是	的	一个	深的	紫红色	色调	,

结壳的地方呈深紫色。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['menɪ] ['lɪt(ə)l] [steɪnz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [gɪv] [ðə; ðɪ]['peɪʃ(ə)nt][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['spɒtɪd]

and	**the**	**many**	**little**	**stains**	**here**	**and**	**there**	**give**	**the**	**patient**	**a**	**peculiar**	**spotted**
和	这	许多	小的	污渍	这里	和	那里	给	这	病人	一个	奇特	斑

[ə'pɪərəns] ,

appearance	**,**
外貌	,

身上零星分布的许多小污渍使病人看起来斑驳怪异。

[wɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [ˌdisə'piə] , [ɪk'sept] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌʌlsə'reɪʃn] [hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [pɪt] [ɔ:(r)] ['sɪkətrɪks] .

which	in	time	disappears	,	except	where	the	ulceration	has	left	a	pit	or	cicatrix	.
哪个	在	时间	消失	,	除了	在哪里	这	溃疡	有	左边	一个	坑	或者	瘢痕	.

随着时间的推移，溃疡会消失，但溃疡留下的凹陷或瘢痕除外。

[ðə; ði] [pɪt] [su:n] ['lu:zɪz] [ɪts] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] [hju:] .

The	pit	soon	loses	its	color	and	becomes	of	a	whitish	hue	.
这	坑	很快	失败	它是	颜色	和	变成	的	一个	白色	色调	.

坑很快褪色，变成白色。

[æz; əz] [desɪ'keɪʃn] ['prəʊsi:dz] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] ['sɪmptəmz] [dɪ'klaɪn] , [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [rɪ'tɜ:nz] ,

As	dessication	proceeds	the	constitutional	symptoms	decline	,	the	appetite	returns	,
作为	干燥	收益	这	宪法	症状	衰退	,	这	食欲	返回	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['geɪnz] [streŋθ] .

and	the	patient	gains	strength	.
和	这	病人	收益	力量	.

随着脱水症状的加重，全身症状减轻，食欲恢复，患者体力也逐渐增强。

[ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)nz] . — ['sepsɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] ['dʒen(ə)rəli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,

Complications	.	—	Sepsis	is	the	one	generally	to	be	expected	,
并发症	.	—	败血症	是	这	一	一般来说	到	是	预期的	,

并发症——败血症通常是最容易预料到的并发症。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [ə'sju:m] ['eni] [fɔ:m] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] [ə'fekʃn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ]

and	this	may	assume	any	form	from	a	local	affection	,	such	as	a
和	这	可能	认为	任何	形式	从	一个	当地的	感情	,	这样的	作为	一个

['fjʊərʌŋkəl] ,

furuncle	,
疖	,

这可能表现为局部病变的任何形式，例如疖肿。

[tu:; tə] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] .

to	a	general	septicæmia	.
到	一个	一般的	败血症	.

导致全身性败血症。

[fjʊˌrʌŋkjʊ'ləʊsɪs] [ɪz] ['fri:kwənt] [ænd; ənd] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ə'nɔɪɪŋ] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['su:nə(r)] [ɪz] [wʌn] [bɔɪl] [hi:ld]

Furunculosis	is	frequent	and	is	often	annoying	,	and	no	sooner	is	one	boil	healed
疖病	是	频繁	和	是	经常	恼人的	,	和	不	很快	是	一	熬	已治愈

[ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊ] .

than	others	follow	.
比	其他的	跟随	.

疖子很常见，而且常常令人烦恼，一个疖子刚愈合，其他的疖子又会接踵而至。

[bed] - [sɔ:rz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] ['fri:kwənt] [ɪf] ['prɒpə(r)] [keə(r)] [ɪz] [nɒt] [ju:st] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] .

Bed	-	sores	are	also	frequent	if	proper	care	is	not	used	to	prevent	them	.
床	-	疮	是	还	频繁	如果	恰当的	关心	是	不是	用过的	到	防止	他们	.

如果不采取适当的护理措施预防褥疮，褥疮也很容易发生。

[brɒŋ'kaɪtɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mju:kəs] ['membreɪns] [meɪ] [ə'kɜ:(r)] .

Bronchitis	from	the	affection	of	the	mucous	membranes	may	occur	.
支气管炎	从	这	感情	的	这	粘液	膜	可能	发生	.

黏膜受累可引起支气管炎。

[wen] ['sɪmp(ə)l] , [ðɪs] [kæn; kən] [bi:; bi] ['hændld] ['i:zəli] ; [bʌt; bət] [wen] ['dʒen(ə)rəl] [nju:'məʊniə] [rɪ'zʌlts]

When	simple	,	this	can	be	handled	easily	;	but	when	general	pneumonia	results
什么时候	简单的	,	这	能	是	处理	容易地	;	但	什么时候	一般的	肺炎	结果

,

,

,

如果病情简单，这很容易处理；但如果发展成全身性肺炎，

[deθ] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['wi:kənd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

death	is	inevitable	in	the	weakened	condition	of	the	patient	.
死亡	是	不可避免的	在	这	减弱	状况	的	这	病人	.

病人身体虚弱，死亡不可避免。

['ʌlsər] [ænd; ənd][oʊ'pæsətiz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:niə] , [ˌlærɪn'dʒaɪtɪs][ænd; ənd] [kru:p] ([ðə; ði]['lætə(r)]

Ulcers	and	opacities	of	the	cornea	,	laryngitis	and	croup	(	the	latter
溃疡	和	不透明度	的	这	角膜	,	喉炎	和	哮吼	(	这	后者

['dʒen(ə)rəli]['feɪt(ə)l]) ,

generally	fatal	)	,
一般来说	致命的	)	,

角膜溃疡和混浊、喉炎和哮吼（后者通常是致命的），

['zɒstə(r)] , [saɪ'ætɪkə] , [nɪ'fraɪtɪs] [ænd; ənd][gæ'straɪtɪs] , [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['fri:kwənt] [ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

zoster	,	sciatica	,	nephritis	and	gastritis	,	are	all	frequent	complications	,
带状疱疹	,	坐骨神经痛	,	肾炎	和	胃炎	,	是	全部	频繁	并发症	,

[ɪ'speʃəli] [ɪn][sɪ'vɪə(r)][keɪsɪz] .

especially	in	severe	cases	.
尤其	在	严重	案例	.

带状疱疹、坐骨神经痛、肾炎和胃炎都是常见的并发症，尤其是在重症病例中。

['kɒnflʊənt] ['smɔ:lpɒks] . — [ɪn] [ðɪs] [fɔ:m] [ðə; ði] [v'ɛsɪkəlz] [ˌkəʊə'les] [ɔ:(r)] [rʌn] [tə'geðə(r)] , ['fɔ:mɪŋ]

Confluent	Smallpox	.	—	In	this	form	the	vesicles	coalesce	or	run	together	,	forming
汇合	天花	.	—	在	这	形式	这	囊泡	合并	或者	跑步	一起	,	成型

['veərɪəsli] [ʃeɪpt] [ænd; ənd][saɪzd] ['blɪstər] ,

variously	shaped	and	sized	blisters	,
各种各样的	形状	和	尺寸	水泡	,

融合型天花——在这种形式中，水疱融合或连在一起，形成形状和大小各异的水疱。

[wɪtʃ] [æz; əz] [.pʌstʃə'leiʃən] ['prəʊsi:dz] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['rʌptʃər] [ɪn][sʌm; səm]['mænə(r)][ænd; ənd]

which	as	pustulation	proceeds	are	usually	ruptured	in	some	manner	and
哪个	作为	脓疱	收益	是	通常	破裂	在	一些	方式	和

[bɪ'kʌm] [ɪn'fektɪd] ,

become	infected	,
变得	已感染	,

随着脓疱的形成，它们通常会以某种方式破裂并发生感染。

['fɔ:mɪŋ] [lɑ:dʒ] , [θɪk] [skæb] [wɪð] [ɪk'stensɪv] [ˌʌlsə'reɪʃn] [ˌʌndə'ni:θ] .

forming	large	,	thick	scabs	with	extensive	ulceration	underneath	.
成型	大的	,	厚的	痂皮	和	广泛的	溃疡	下	.

形成大而厚的痂皮，痂皮下有大面积溃疡。

[ðə; ði][ˌɪnə'bɪləti][tu:; tə] ['prɒpəli] [klenz] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ['kɔ:zɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['fetɪd]['əʊdə(r)][tu:; tə][bi:; bi]

The	inability	to	properly	cleanse	such	cases	causes	a	very	fetid	odor	to	be
这	无力	到	适当地	洁净	这样的	案例	原因	一个	非常	恶臭	气味	到	是

['gɪv(ə)n] [ɒf] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][tu:; tə] [tri:t] .

given	off	and	makes	the	patient	an	exceedingly	difficult	one	to	treat	.
给定	离开	和	制作	这	病人	一个	非常	难的	一	到	对待	.

如果无法彻底清洁此类病例，就会散发出非常恶臭的气味，使患者极难治疗。

[ɪn][ðə; ði][maɪld] ['kɒnflʊənt] [fɔ:m] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɪz]['sɪmələ(r)][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skri:t] [fɔ:m] ['əʊnli] [ðæt]

In	the	mild	confluent	form	the	disease	is	similar	to	the	discrete	form	only	that
在	这	温和的	汇合	形式	这	疾病	是	相似的	到	这	离散的	形式	仅有的	那

['sevrəl] ['li:ʒnz] [ˌkəʊə'les] .

several	lesions	coalesce	.
一些	病变	合并	.

轻度融合型疾病与离散型疾病相似，只是多个病变融合在一起。

[ɪn][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] ['kɒnflʊənt] [fɔ:m] [ðə; ði][ˌkəʊə'les(ə)ns][ɪz] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] ['blɪstər] [ɑ:(r); ə(r)]

In	the	severe	confluent	form	the	coalescence	is	extensive	and	large	blisters	are
在	这	严重	汇合	形式	这	聚结	是	广泛的	和	大的	水泡	是

[fɔ:md] .

formed	.
形成	.

在严重的融合型中，融合范围很广，并形成大的水疱。

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɪz] [ɪn'tens] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['sepsɪs][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]

The	swelling	about	them	is	intense	,	and	with	the	extensive	sepsis	the	patient
这	肿胀	关于	他们	是	激烈的	,	和	和	这	广泛的	败血症	这	病人

['reəli] [sə'vaiv] .

rarely	survives	.
很少	幸存	.

患处肿胀严重，加上大面积败血症，患者很少能活下来。

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [iks'tremitis] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'nɔ:məs] ,

The	swelling	of	the	face	and	extremities	is	sometimes	enormous	,
这	肿胀	的	这	脸	和	四肢	是	有时	巨大的	,

面部和四肢肿胀有时非常严重。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɪz][səʊ][sɪ'vɪə(r)][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [deθ] [ə; eɪ] ['welkəm] ['vɪzɪtə(r)] .

and	the	suffering	is	so	severe	as	to	make	death	a	welcome	visitor	.
和	这	痛苦	是	所以	严重	作为	到	制作	死亡	一个	欢迎	游客	.

痛苦如此剧烈，以至于死亡都成了一种令人欣慰的到来。

['kɒnflʊənt] ['smɔ:lpɒks] [rʌnz] [ə; eɪ] [kɔ:s] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔ:mz] ,

Confluent	smallpox	runs	a	course	similar	to	that	of	the	other	forms	,
汇合	天花	跑步	一个	课程	相似的	到	那	的	这	其他	表格	,

Confluent 天花病毒的传播途径与其他病毒形式类似。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][æz; əz]['ræpɪd][æz; əz][ðə; ði] [θɜ:d] [ænd; ənd][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][mɔ:(r)][sɪ'vɪə(r)]

except	that	it	is	not	as	rapid	as	the	third	and	is	usually	more	severe
除了	那	它	是	不是	作为	迅速的	作为	这	第三	和	是	通常	更多的	严重

[ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:st] .

than	the	first	.
比	这	第一的	.

只不过它不像第三种那样迅速，而且通常比第一种更严重。

['heməræʤɪk] ['smɔ:lpɒks] . — [ðɪs] [ɪz]['rekəg'naɪzd][æz; əz][ðə; ði] [mə'lɪgnənt] [fɔ:m] [ɒv; əv][və'raɪələ] ,

Hemorrhagic	Smallpox	.	—	This	is	recognized	as	the	malignant	form	of	variola	,
出血性	天花	.	—	这	是	认可	作为	这	恶性	形式	的	天花	,

[ænd; ənd][ɪz]['ræpɪdli]['feɪt(ə)l][ɪn][məʊst][keɪsɪz] .

and	is	rapidly	fatal	in	most	cases	.
和	是	快速	致命的	在	最多	案例	.

出血性天花——这是天花的恶性形式，在大多数情况下会迅速致命。

[ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] [ɪts] [kɔ:s] [prɪ'sɪpɪtətli] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,

It	runs	its	course	precipitately	,	and	at	times	most	unexpectedly	,
它	跑步	它是	课程	突然地	,	和	在	时代	最多	不料	,

它的发展进程十分迅速，有时甚至出人意料。

— ['sʌmtaɪmz] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz] [nɒt] [kəm'pli:tɪŋ]

—	sometimes	killing	the	patient	in	a	few	hours	and	in	other	cases	not	completing
—	有时	杀	这	病人	在	一个	很少	小时	和	在	其他	案例	不是	完成

[ɪts][kə'rɪə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] [fɔ:θ] [ɔ:(r)] [fɪfθ] [deɪ] .

its	career	until	the	fourth	or	fifth	day	.
它是	职业	直到	这	第四	或者	第五	天	.

—有时会在几个小时内杀死病人，而在其他情况下，则要到第四天或第五天才结束其生命历程。

['heməɪdʒɪz] [meɪ] [kʌm] [ɒn] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪk'spaɪə(r)][bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [ræʃ]
Hemorrhages **may** **come** **on** **suddenly** **and** **the** **patient** **expire** **before** **any** **rash**
出血 可能 来 在 突然 和 这 病人 到期 前 任何 皮疹
[ə'pɪəz] .
appears **.**
出现 .

出血可能突然发生，患者在皮疹出现之前就已死亡。

[ɪn][wʌn] [keɪs] [æn; ən] [ˌefla'resns] [ə'pɪəd] [ænd; ənd][səʊ] ['kləʊsli] [rɪ'zembld] ['skɑ:lət] ['fi:və(r)] [ðæt]
In **one** **case** **an** **efflorescence** **appeared** **and** **so** **closely** **resembled** **scarlet** **fever** **that**
在 一 案件 一个 风化 出现 和 所以 密切 类似 猩红 发烧 那
[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
it **was** **mistaken** **for** **it** **.**
它 曾是 错误 为了 它 .

曾有一例出现花粉症，其症状与猩红热非常相似，以至于被误认为是猩红热。

['sʌd(ə)nli] ['heməɪdʒɪz] [set][ɪn] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [sɪks] ['aʊəz] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz] [ded] .
Suddenly **hemorrhages** **set** **in** **,** **and** **within** **six** **hours** **the** **patient** **was** **dead** **.**
突然 出血 放 在 , 和 之内 六 小时 这 病人 曾是 死的 .

突然间，患者开始大量出血，六小时内便死亡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz]
There **was** **a** **question** **at** **the** **time** **as** **to** **whether** **the** **case** **was**
那里 曾是 一个 问题 在 这 时间 作为 到 无论 这 案件 曾是
[mə'lɪgnənt] ['skɑ:lət] ['fi:və(r)][ɔ:(r)] [mə'lɪgnənt] ['smɔ:lpɒks] .
malignant **scarlet** **fever** **or** **malignant** **smallpox** **.**
恶性 猩红 发烧 或者 恶性 天花 .

当时人们怀疑这起病例是恶性猩红热还是恶性天花。

['leɪtə(r)][ə; eɪ] [ru:m] - [meit] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [keɪs] [ɒv; əv]['smɔ:lpɒks][ænd; ənd] [helpt]
Later **a** **room** **-** **mate** **came** **down** **with** **a** **typical** **case** **of** **smallpox** **and** **helped**
之后 一个 房间 - 伴侣 来了 向下 和 一个 典型的 案件 的 天花 和 帮助
[tu:; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [daʊt] .
to **clear** **the** **doubt** **.**
到 清除 这 怀疑 .

后来，一位室友患上了典型的天花，这有助于消除疑虑。

[ðə; ði] ['heməɪdʒ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'kɜ:z] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ['tʃeɪndʒɪz][frɒm; frəm] [vɪˌsɪkjʊ'leɪʃən]
The **hemorrhage** **usually** **occurs** **as** **the** **disease** **changes** **from** **vesiculation**
这 出血 通常 发生 作为 这 疾病 变化 从 水泡化
['ɪntu:] [.pʌstʃə'leiʃən] .
into **pustulation** **.**
进入 脓疱 .

出血通常发生在疾病从水疱期发展为脓疱期时。

[ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hemərædʒɪk] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][rə'pɪdəti]
The **severity** **of** **the** **hemorrhagic** **form** **of** **the** **disease** **is** **shown** **by** **the** **rapidity**
这 严重性 的 这 出血性 形式 的 这 疾病 是 所示 经过 这 快速
[wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:sɪz] [θru:] [ðə; ði] ['veərɪəs] [steɪdʒɪz] .
with **which** **it** **passes** **through** **the** **various** **stages** **.**
和 哪个 它 通过 通过 这 各种各样的 阶段 .

出血性疾病的严重程度可以从其经历各个阶段的速度上看出。

['mækju:l] [ə'pɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ['ræpɪdli] [tʃeɪndʒ] ['ɪntu:]['pæpju:l] ,
Macules **appear** **,** **and** **within** **a** **few** **hours** **rapidly** **change** **into** **papules** **,**
斑疹 出现 , 和 之内 一个 很少 小时 快速 改变 进入 丘疹 ,

出现斑疹，并在几小时内迅速转变为丘疹，

[wɪtʃ] ['ɔ:lməʊst][æz; əz]['ræpɪdli] [tʃeɪndʒ] ['ɪntu:] ['pʌstju:lz] ; [ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)] [.pʌstʃə'leiʃən] [ɪz] [kəm'pli:t]

which	almost	as	rapidly	change	into	pustules	;	and	before	pustulation	is	complete
哪个	几乎	作为	快速	改变	进入	脓疱	;	和	前	脓疱	是	完全的

['hemərɪdʒ] [ə'kɜ:z] ,

hemorrhage	occurs	,
出血	发生	,

这些脓疱几乎很快就会变成脓疱；而且在脓疱完全形成之前就会发生出血。

[ænd; ənd] [deθ] ['kwɪkli] [f'ɒləʊz] .

and	death	quickly	follows	.
和	死亡	迅速地	跟随	.

死亡随即降临。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ʌn'ju:ʒuəl][ɪn] [ði:z] [keɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [tu:; tə][rʌn][ɪts] [kɔ:s] [ɪn][frɒm; frəm]

It	is	not	unusual	in	these	cases	for	the	disease	to	run	its	course	in	from
它	是	不是	异常	在	这些	案例	为了	这	疾病	到	跑步	它是	课程	在	从

['twenti] - [fɔ:(r)][tu:; tə] ['θɜ:ti] - [sɪks] ['aʊəz] .

twenty	-	four	to	thirty	-	six	hours	.
二十	-	四	到	三十	-	六	小时	.

在这些病例中，疾病在 24 至 36 小时内痊愈并不罕见。

[ɪn] ['meni] , [sɪ'vɪə(r)] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] ['sɪmptəmz] [mɑ:k] [ðə; ði]['ɒnset] , ['hemərɪdʒɪz] [ə'kɜ:(r)]

In	many	,	severe	constitutional	symptoms	mark	the	onset	,	hemorrhages	occur
在	许多	,	严重	宪法	症状	标记	这	发病	,	出血	发生

[ɪ'mi:diətli] ,

immediately	,
立即地	,

许多病例以严重的全身症状为首发标志，出血随即发生。

[ænd; ənd] [deθ] [rɪ'zʌlts] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ræʃ] [ə'pɪəz] .

and	death	results	before	the	rash	appears	.
和	死亡	结果	前	这	皮疹	出现	.

皮疹出现前就已导致死亡。

[ðə; ði] ['hemərɪdʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['mju:kəs] ['membreɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [nəʊz] ,

The	hemorrhages	are	from	the	mucous	membrane	of	the	eyes	,	nose	,
这	出血	是	从	这	粘液	膜	的	这	眼睛	,	鼻子	,

[ænd; ənd] [maʊθ] ,

and	mouth	,
和	嘴	,

出血部位位于眼睛、鼻子和口腔的黏膜。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪnl] , [və'dʒaɪnl] , [ænd; ənd] [jʊ'ri:θrəl] ['ɔrəfɪsɪz] , [ðə; ði] ['membreɪn] ['swelɪŋ]

and	from	the	anal	,	vaginal	,	and	urethral	orifices	,	the	membrane	swelling
和	从	这	肛门	,	阴道	,	和	尿道	孔口	,	这	膜	肿胀

[ɪ'nɔ:məsli] .

enormously	.
非常	.

从肛门、阴道和尿道口，膜会极度肿胀。

['hemərɪdʒ] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skɪn] ['kɔ:zɪz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [reɪzd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪvɪd]

Hemorrhage	occurring	in	the	skin	causes	it	to	become	raised	and	of	a	livid
出血	发生	在	这	皮肤	原因	它	到	变得	提高	和	的	一个	铁青

['pɜ:p(ə)l][ɔ:(r)] ['blu:ɪʃ] [tɪnt] .

purple	or	bluish	tint	.
紫色的	或者	蓝蓝色	着色	.

皮肤出血会导致皮肤隆起，并呈现紫红色或蓝色。

[ðə; ði] [aɪz] [si:m] [tu:; tə] [bʌldʒ] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt][tu:; tə][drɒp][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔ:bɪt(ə)l]['kævəti] .

The	eyes	seem	to	bulge	as	if	about	to	drop	from	the	orbital	cavity	.
这	眼睛	似乎	到	凸出	作为	如果	关于	到	降低	从	这	轨道	空腔	.

眼球似乎凸出，仿佛要从眼眶里掉出来一样。

[ɒn][ðə; ði]['æbdəmən][ðə; ði] ['hemərɪdʒ] [ɪz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][skɪn] ,

On	the	abdomen	the	hemorrhage	is	beneath	the	skin	,
在	这	腹部	这	出血	是	下面	这	皮肤	,

腹部出血点位于皮下。

['kɔːzɪŋ] [reɪzd] ['liːʒnz] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['bɔːdə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['flætnd]

causing	raised	lesions	with	a	sharp	border	and	a	flattened
导致	提高	病变	和	一个	锋利的	边界	和	一个	扁平的

导致隆起性病变，边界清晰，扁平

[tɒp] , ['fiːlɪŋ] [dens] [ænd; ənd][fɜːm][tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .

top	,	feeling	dense	and	firm	to	the	touch	.
顶部	,	感觉	稠密	和	公司	到	这	触碰	.

顶部触感密实而坚实。

[ɪn][ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] [ðə; ði] ['hemərɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stensɪv] .

In	the	peritoneum	the	hemorrhages	are	extensive	.
在	这	腹膜	这	出血	是	广泛的	.

腹膜出血范围广泛。

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['sɪmptəmz] [ɪn] [ðɪs] [sɪ'vɪə(r)] [fɔːm] [ɑː(r); ə(r)] [taɪ'fɔɪdəl] [ɪn]['kærəktə(r)] .

The	constitutional	symptoms	in	this	severe	form	are	typhoidal	in	character	.
这	宪法	症状	在	这	严重	形式	是	伤寒	在	特点	.

这种严重病症的全身症状具有伤寒的特征。

[ðə; ði][maɪnd] [ə'pɪəz] [æt; ət] [iːz] , ['kwaɪətli] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kəʊmətəʊs] [steɪt] .

The	mind	appears	at	ease	,	quietly	passing	into	a	comatose	state	.
这	头脑	出现	在	舒适	,	悄悄	通过	进入	一个	昏迷	状态	.

意识似乎平静下来，悄然进入昏迷状态。

[ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɪz] [pɪntʃt] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] , [ænd; ənd][ðə; ði][skɪn][ɪz] ['dʌski] [ænd; ənd] ['pɜːpəlɪʃ]

The	countenance	is	pinched	and	sunken	,	and	the	skin	is	dusky	and	purplish
这	面容	是	捏	和	凹陷	,	和	这	皮肤	是	昏暗	和	紫红色

.

:

.

面容憔悴凹陷，皮肤呈暗紫色。

[ðə; ði] [aɪz] [ə'pɪə(r)] ['blʌdʃɒt] [ænd; ənd] ['lɪstləs] .

The	eyes	appear	bloodshot	and	listless	.
这	眼睛	出现	充血	和	蔫	.

双眼布满血丝，目光呆滞。

[ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ɪz]['ræpɪd][ænd; ənd] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] .

The	breathing	is	rapid	and	superficial	.
这	呼吸	是	迅速的	和	浅	.

呼吸急促而浅。

[ðə; ði][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [deθ] ['kɒmz] [æz; əz][ə; eɪ][məʊst]

The	delirium	is	of	a	quiet	character	,	and	death	comes	as	a	most
这	谵妄	是	的	一个	安静的	特点	,	和	死亡	来	作为	一个	最多

['welkəm] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

welcome	termination	.
欢迎	终止	.

这种谵妄症状表现得很平静，死亡的到来反而是一种令人欣慰的解脱。

[keɪs] [aɪ] . — [mək'diː] . [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] ['fiːvə(r)] (- . 4° [ef] .)

Case	I	.	—	McD	.	Admitted	to	the	hospital	with	a	high	fever	(	106	.	4°	F	.	)
案件	我	.	—	麦当劳	.	承认	到	这	医院	和	一个	高的	发烧	(	-	.	4°	F	.	)

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][sɔː(r)] [θrəʊt] .

and	complaining	of	sore	throat	.
和	抱怨	的	疮	喉	.

病例一——McD. 因高烧（106.4°F）和咽喉痛入院。

[wʌn] ['aʊə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'tens] [red] [ræʃ] , [aɪz]

One	hour	after	admission	there	was	noticed	a	very	intense	red	rash	,	eyes
一	小时	后	入学	那里	曾是	注意到	一个	非常	激烈的	红色的	皮疹	,	眼睛

['blʌdʃɒt] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] ['stju:pɪd] .

bloodshot	,	and	patient	stupid	.
充血	,	和	病人	愚蠢的	.

入院一小时后，发现患者出现非常严重的红色皮疹、眼睛充血和精神恍惚。

['peɪʃ(ə)nt] ['aɪsəleɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['skɑ:lət] ['fi:və(r)] .

Patient	isolated	for	scarlet	fever	.
病人	孤立	为了	猩红	发烧	.

猩红热患者已被隔离。

['hemərɪdʒɪz] [keɪm] [frɒm; frəm] [aɪz] , [nəʊz] , [ænd; ənd] [maʊθ] .

Hemorrhages	came	from	eyes	,	nose	,	and	mouth	.
出血	来了	从	眼睛	,	鼻子	,	和	嘴	.

出血来自眼睛、鼻子和嘴巴。

['vɔmit] [blʌd] [ɪn] [lɑ:dʒ] [k'wɒntɪtɪz] .

Vomited	blood	in	large	quantities	.
呕吐	血	在	大的	数量	.

呕血量很大。

['pɜ:pəlɪʃ] [spɒts] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [skɪn] [ænd; ənd] [spred] ['ræpɪdli] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [həʊl] [kju'teɪnɪəs]

Purplish	spots	appeared	on	the	skin	and	spread	rapidly	over	the	whole	cutaneous
紫红色	地点	出现	在	这	皮肤	和	传播	快速	超过	这	所有的	皮肤

['sɜ:fɪs] .

surface	.
表面	.

皮肤上出现紫色斑点，并迅速扩散至整个皮肤表面。

[θri:] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [daɪd] .

Three	hours	after	admission	the	patient	died	.
三	小时	后	入学	这	病人	死亡	.

患者入院三小时后死亡。

[keɪs] [ˌaɪ 'aɪ] . — [ðə; ðɪ] ['peɪʃ(ə)nt] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . , ['ə'tendɪd] [ðə; ðɪ] ['fju:nərəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɪn] [nju:] ['dʒɜ:zi] .

Case	II	.	—	The	patient	,	J	.	H	.	,	attended	the	funeral	of	a	relative	in	New	Jersey	.
案件	二	.	—	这	病人	,	J	.	H	.	,	参加	这	葬礼	的	一个	相对的	在	新的	球衣	.

案例二——患者 JH 参加了新泽西州一位亲戚的葬礼。

[ten] [deɪz] ['ɑ:ftəwədz] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pɜ:s(ə)n] [hæd; həd] [daɪd] [ɒv; əv] ['smɔ:lpɒks] ,

Ten	days	afterwards	he	received	a	letter	stating	that	the	person	had	died	of	smallpox	,
十	天	然后	他	已收到	一个	信	声明	那	这	人	有	死亡	的	天花	,

十天后，他收到一封信，信中说那个人死于天花。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [kept] ['si:krət] .

but	that	they	desired	the	matter	to	be	kept	secret	.
但	那	他们	想要的	这	事情	到	是	保留	秘密	.

但他们希望此事保密。

['fi:lɪŋ] ['nɜ:vəs] , [hi:; hi] [gɒt] ['væksɪneɪtɪd] .

Feeling	nervous	,	he	got	vaccinated	.
感觉	紧张的	,	他	得到	已接种疫苗	.

他感到紧张，于是接种了疫苗。

[θriː] [deɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [wɜːk] ['ɑːftə(r)]

Three	days	from	the	receipt	of	the	letter	he	did	not	return	to	work	after
三	天	从	这	收据	的	这	信	他	做过	不是	返回	到	工作	后

[hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ,

his	lunch	,
他的	午餐	,

收到信后三天，他午饭后就没有再来上班。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ['wɪəri] .

and	complained	of	feeling	weary	.
和	抱怨	的	感觉	厌倦	.

他抱怨说感觉很疲惫。

[went] [tuː; tə][bed] , ['telɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][kɔːl][hɪm][æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] ,

Went	to	bed	,	telling	his	wife	to	call	him	at	four	o'clock	,
去	到	床	,	讲述	他的	妻子	到	称呼	他	在	四	点钟	,

他上床睡觉，嘱咐妻子四点钟给他打电话。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn'geɪdʒmənt] .

as	he	had	an	important	engagement	.
作为	他	有	一个	重要的	订婚	.

因为他有个重要的约会。

[æt; ət][hɑːf] - [pɑːst] [θriː] [hɪz; ɪz][waɪf] [went] [tuː; tə][kɔːl][hɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] ['bliːdɪŋ]

At	half	-	past	three	his	wife	went	to	call	him	,	and	found	him	bleeding
在	一半	-	过去的	三	他的	妻子	去	到	称呼	他	,	和	成立	他	出血

[prə'fjuːsli] .

profusely	.
大量地	.

三点半，他的妻子去叫他，发现他血流不止。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['dɒktə(r)] , [huː] ['nəutifaid][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [helθ] .

She	called	a	neighboring	doctor	,	who	notified	the	Board	of	Health	.
她	称为	一个	邻接	医生	,	WHO	已通知	这	木板	的	健康	.

她打电话给邻近的一位医生，这位医生通知了卫生局。

[ðə; ði] [helθ] [ɪn'spektə(r)] [kɔːld] [æt; ət][faɪv][piː] . [em] .

The	health	inspector	called	at	five	p	.	m	.
这	健康	检查员	称为	在	五	p	.	米	.

卫生检查员下午五点来访。

['peɪʃ(ə)nt] [ʌn'kɒnʃəs] ; [feɪs] [dɑːk] [ænd; ənd] ['dʌski] ; ['aɪbɔːlz] ['bʌldʒɪŋ] [ænd; ənd] [blʌd] ['uːzɪŋ]

Patient	unconscious	;	face	dark	and	dusky	;	eyeballs	bulging	and	blood	oozing
病人	无意识	;	脸	黑暗的	和	昏暗	;	眼球	凸起	和	血	渗出

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

病人失去意识；面色暗沉；眼球突出，鲜血从眼中渗出。

['heməraɪdʒ] [frɒm; frəm][nəʊz][ænd; ənd] [maʊθ] .

Hemorrhage	from	nose	and	mouth	.
出血	从	鼻子	和	嘴	.

鼻腔和口腔出血。

['vɔmit] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti][ɒv; əv][dɑːk] , [kəʊ'ægjuleɪtɪd][mə'tɪəriəl] .

Vomited	a	large	quantity	of	dark	,	coagulated	material	.
呕吐	一个	大的	数量	的	黑暗的	,	凝固的	材料	.

呕吐出大量深色凝固物。

['pʌlslɪs] [æt; ət][bəuθ] [rɪsts] .

Pulseless	at	both	wrists	.
无脉搏	在	两个都	手腕	.

双腕无脉搏。

['temprətʃə(r)] 108° [ef] . , [baɪ] ['rektəm] .

Temperature	**108°**	**F**	**.**	**,**	**by**	**rectum**	**.**
温度	108°	F	.	,	经过	直肠	.

直肠测温：108°F。

[ˌdaɪəg'nəʊsɪs] , ['heməræʤɪk] [və'raɪələ] .

Diagnosis	**,**	**hemorrhagic**	**variola**	**.**
诊断	,	出血性	天花	.

诊断，出血性天花。

['ɔːdəd] ['peɪʃ(ə)nt] [rɪ'muːvd] .

Ordered	**patient**	**removed**	**.**
订购	病人	已移除	.

已下令将病人移出。

['æmbjələns] [ə'raɪvd] [æt; ət]['sɛvən] . - , [dʒʌst]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hæd; həd][daɪd] .

Ambulance	**arrived**	**at**	**7**	**.**	**15**	**,**	**just**	**after**	**the**	**patient**	**had**	**died**	**.**
救护车	到达的	在	7	.	-	,	只是	后	这	病人	有	死亡	.

救护车于7点15分到达，此时病人已经去世。

[nəʊ] ['ɔːtɒpsi] .

No	**autopsy**	**.**
不	尸检	.

不进行尸检。

[θruː] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['dəʊti] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [keɪsɪz] [meɪ] [biː; bi]

Through	**the**	**courtesy**	**of**	**Dr**	**.**	**A**	**.**	**H**	**.**	**Doty**	**,**	**the**	**following**	**cases**	**may**	**be**
通过	这	礼貌	的	博士	.	一个	.	H	.	多蒂	,	这	下列的	案例	可能	是

[kwəʊtid] .

quoted	**.**
引	.

承蒙 AH Doty 博士惠允，以下案例可予引用。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [wɪð] [ə; eɪ]

They	**were**	**reported**	**to**	**the**	**Health**	**Department**	**of**	**New**	**York**	**City**	**with**	**a**
他们	是	据报道	到	这	健康	部门	的	新的	约克	城市	和	一个

[ˌdaɪəg'nəʊsɪs][ɒv; əv] [mə'lɪgnənt] ['heməræʤɪk] ['smɔːlpɒks] .

diagnosis	**of**	**malignant**	**hemorrhagic**	**smallpox**	**.**
诊断	的	恶性	出血性	天花	.

据纽约市卫生局报告，他们被诊断患有恶性出血性天花。

[keɪs] [aɪ] . — ['mɪstə(r)] .

Case	**I**	**.**	**—**	**Mr**	**.**
案件	我	.	—	先生	.

案例一——先生

[ʤeɪ] . [ef] . , [eɪʤd] ['fɔːti] - [fɔː(r)] [j'iəz] .

J	**.**	**F**	**.**	**,**	**aged**	**forty**	**-**	**four**	**years**	**.**
J	.	F	.	,	老年人	四十	-	四	年	.

JF，44岁。

[rɪ'muːvd] [tuː; tə] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['hɒspɪt(ə)l][ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['taɪfəs] ['fiːvə(r)] , [dɪ'sembə(r)][eit] , - ,

Removed	**to**	**Reception**	**Hospital**	**on**	**suspicion**	**of**	**typhus**	**fever**	**,**	**December**	**8**	**,**	**1893**	**,**
已移除	到	接待	医院	在	怀疑	的	斑疹伤寒	发烧	,	十二月	8	,	-	,

1893年12月8日，因怀疑患有斑疹伤寒而被送往收容医院。

[wen] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] : ['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [ɒn]

when	**the**	**following**	**history**	**was**	**obtained**	**:**	**Patient**	**was**	**taken**	**ill**	**on**
什么时候	这	下列的	历史	曾是	获得	:	病人	曾是	已采取	患病的	在

[dɪ'sembə(r)][θriː] .

December	**3**	**.**
十二月	3	.

获得以下病史时：患者于 12 月 3 日发病。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [dɪ'sembə(r)][fɔ:r] , [greɪt] ['wi:knəs] [wɒz; wəz] [ɪk'spɪərɪənst] .

On	the	following	day	,	December	4	,	great	weakness	was	experienced	.
在	这	下列的	天	,	十二月	4	,	伟大的	弱点	曾是	经验丰富的	.

第二天，也就是12月4日，出现了严重的虚弱现象。

['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [wɜ:s] .

Gradually	became	worse	.
逐步地	成为	更糟	.

情况逐渐恶化。

[ˌepɪ'stæksɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Epistaxis	,	etc	.
鼻出血	,	ETC	.

鼻出血等。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)]['sɛvən][æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ə'pɪəd] .

On	December	7	an	eruption	appeared	.
在	十二月	7	一个	火山爆发	出现	.

12月7日，火山爆发。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)][eit][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪərəns] : [feɪs] ['ju:nɪfɔ:mli] [red] ,

On	December	8	the	patient	presented	the	following	appearance	:	Face	uniformly	red	,
在	十二月	8	这	病人	呈现	这	下列的	外貌	:	脸	均匀地	红色的	,

[ɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌski] [hju:] ,

or	of	a	dusky	hue	,
或者	的	一个	昏暗	色调	,

12月8日，患者出现以下症状：面部均匀发红或呈暗红色。

[ænd; ənd]['swəʊlən] ; [ɒn][kləʊz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['feɪntli] ['pæpjʊlə(r)] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz] [ə'pærənt] .

and	swollen	;	on	close	examination	a	faintly	papular	condition	was	apparent	.
和	肿	;	在	关闭	考试	一个	淡淡的	丘疹	状况	曾是	明显	.

肿胀；仔细观察可见轻微的丘疹。

['əʊvə(r)] [tʃest] , ['æbdəmən] , [ænd; ənd] [iks'tremitis] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [prə'fju:s] ['pæpjʊlə(r)] [ɪ'rʌpʃ(ə)n]

Over	chest	,	abdomen	,	and	extremities	was	found	a	profuse	papular	eruption
超过	胸部	,	腹部	,	和	四肢	曾是	成立	一个	丰富的	丘疹	火山爆发

,

,

,

胸部、腹部和四肢均发现大量丘疹。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dʌski] [ɔ:(r)]['vaɪələt] - ['kʌləd] [hju:] .

of	a	very	dusky	or	violet	-	colored	hue	.
的	一个	非常	昏暗	或者	紫色	-	有色	色调	.

呈暗褐色或紫罗兰色。

[ɒn][ðə; ði]['æbdəmən][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['pæpju:l][hæd; həd] [ˌkəʊə'lest] .

On	the	abdomen	some	of	the	papules	had	coalesced	.
在	这	腹部	一些	的	这	丘疹	有	融合	.

腹部的一些丘疹已经融合在一起。

['pæpju:l][wɜ:(r); wə(r)]['nəʊtɪsəb(ə)l][ɒn][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [fi:t] , [pə'tɪkjələli] [ɒn][ðə; ði][pɑ:mz] .

Papules	were	noticeable	on	the	hands	and	feet	,	particularly	on	the	palms	.
丘疹	是	显	在	这	双手	和	脚	,	特别	在	这	棕榈树	.

手脚上，特别是手掌上，出现了明显的丘疹。

[ɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θaɪz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][skɪn] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

On	the	inner	surface	of	the	thighs	the	entire	skin	presented	the	appearance	of
在	这	内	表面	的	这	大腿	这	全部的	皮肤	呈现	这	外貌	的

[ə; eɪ][ˌskɑ:rlə'taɪnəs] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ,

a	scarlatinous	eruption	,
一个	猩红热	火山爆发	,

大腿内侧皮肤全部呈现出猩红热疹的样貌。

[ɔːl'ðəʊ] [dɑːkə] [ɪn]['kʌlə(r)] .
although **darker** **in** **color** **.**
虽然 较暗 在 颜色 .

虽然颜色较深。

['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [dɪd][nɒt] [liːv] [ə; eɪ] [waɪt] [striːk] [ɔː(r)][spɒt]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv]['skɑːlət]
Pressure **on** **the** **surface** **did** **not** **leave** **a** **white** **streak** **or** **spot** **typical** **of** **scarlet**
压力 在 这 表面 做过 不是 离开 一个 白色的 条纹 或者 点 典型的 的 猩红
['fiːvə(r)] .
fever **.**
发烧 .

皮肤表面受压后没有留下猩红热典型的白色条纹或斑点。

[ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ['pæpjuːl][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [blæk] .
In **some** **parts** **of** **the** **body** **papules** **were** **found** **which** **were** **almost** **black** **.**
在 一些 部分 的 这 身体 丘疹 是 成立 哪个 是 几乎 黑色的 .

身体某些部位发现了一些近乎黑色的丘疹。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [dɪ'sembə(r)][eit] ,
At **this** **time** **,** **December** **8** **,**
在 这 时间 , 十二月 8 ,

此时，12月8日，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ˌvesɪ'keɪʃən] .
there **was** **no** **evidence** **of** **vesication** **.**
那里 曾是 不 证据 的 水疱 .

没有发现水疱。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)][naɪn] , [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ,
On **December** **9** **,** **the** **third** **day** **of** **the** **eruption** **,**
在 十二月 9 , 这 第三 天 的 这 火山爆发 ,

12月9日，火山喷发的第三天，

[ðə; ði]['lætə(r)] [prɪ'zentɪd] [nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ɪts] [ə'pɪərəns] [ɔː(r)]['prəʊgres] .
the **latter** **presented** **no** **particular** **change** **in** **its** **appearance** **or** **progress** **.**
这 后者 呈现 不 特别的 改变 在 它是 外貌 或者 进步 .

后者在外观或进展方面没有表现出任何特别的变化。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ['pæpjʊlə(r)] .
It **still** **remained** **papular** **.**
它 仍然 剩余 丘疹 .

它仍然很受欢迎。

[ɪn'tens] [dɪ'preʃn] [ænd; ənd][dɪ'lɪrɪəm; dɪ'lɪərɪəm][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] .
Intense **depression** **and** **delirium** **were** **present** **.**
激烈的 沮丧 和 谵妄 是 展示 .

患者出现重度抑郁和谵妄。

[æt; ət][θriː][piː] . [em] . , [dɪ'sembə(r)][naɪn] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [nɔːθ] ['brʌðəz]
At **3** **p** **.** **m** **.** **,** **December** **9** **,** **the** **patient** **was** **removed** **to** **North** **Brothers**
在 3 p . 米 . , 十二月 9 , 这 病人 曾是 已移除 到 北 兄弟
['aɪlənd] .
Island **.**
岛 .

12月9日下午3点，病人被转移到北兄弟岛。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [fjuː] [v'ɛsɪkəlz] [ə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)]
On **December** **10** **,** **the** **fourth** **day** **of** **the** **eruption** **,** **a** **few** **vesicles** **appeared** **for**
在 十二月 - , 这 第四 天 的 这 火山爆发 , 一个 很少 囊泡 出现 为了
[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
the **first** **time** **.**
这 第一的 时间 .

12月10日，火山喷发的第四天，首次出现了一些气泡。

[ðiːz] [fɔːmd] ['sləʊli] [ə'baʊt][ðə; ði]['ləʊə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['æbdəmən][ænd; ənd] [θaɪz] .

These	formed	slowly	about	the	lower	part	of	the	abdomen	and	thighs	.
这些	形成	缓慢地	关于	这	降低	部分	的	这	腹部	和	大腿	.

这些赘生物缓慢地形成于腹部下部和大腿周围。

[æt; ət] [ðiːz] [saɪts][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv]['tɪpɪk(ə)l] [ʌm,bɪlɪ'keɪʃən] .

At	these	sites	were	four	or	five	typical	umbilications	.
在	这些	网站	是	四	或者	五	典型的	脐带	.

这些部位有四到五个典型的脐状凹陷。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , ['meni] [mɔː(r)] [ʌm,bɪlɪ'keɪʃən] [wɜː(r); wə(r)]

On	December	11	,	the	fifth	day	of	the	eruption	,	many	more	umbilications	were
在	十二月	-	,	这	第五	天	的	这	火山爆发	,	许多	更多的	脐带	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

12月11日，火山喷发的第五天，发现了更多的脐状凹陷。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [bɪ'keɪm] ['ræpɪdli] [wɜːs] , [ænd; ənd][daɪd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [dɪ'sembə(r)] - .

The	patient	became	rapidly	worse	,	and	died	on	the	following	day	,	December	12	.
这	病人	成为	快速	更糟	,	和	死亡	在	这	下列的	天	,	十二月	-	.

患者病情迅速恶化，于次日（12月12日）去世。

[keɪs] [ˌaɪ 'aɪ] . — ['mɪstə(r)] .

Case	II	.	—	Mr	.
案件	二	.	—	先生	.

案例二——先生

[ef] . [es] . , [eɪdʒd] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] .

F	.	S	.	,	aged	twenty	-	four	years	.
F	.	S	.	,	老年人	二十	-	四	年	.

FS，24岁。

[rɪ'muːvd] [tuː; tə] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['hɒspɪt(ə)l][ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['taɪfəs] ['fiːvə(r)] .

Removed	to	Reception	Hospital	on	suspicion	of	typhus	fever	.
已移除	到	接待	医院	在	怀疑	的	斑疹伤寒	发烧	.

因疑似斑疹伤寒被送往接收医院。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] [eit][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] [wɒz; wəz]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [keɪs] [ai] . ,

On	December	8	the	appearance	of	this	case	was	similar	to	Case	I	.	,
在	十二月	8	这	外貌	的	这	案件	曾是	相似的	到	案件	我	.	,

12月8日，此案的案情与案件一相似。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz]['swəʊlən][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ˌerɪsɪ'pelətəs]

inasmuch	as	the	face	was	swollen	and	presented	an	erysipelatous
因此	作为	这	脸	曾是	肿	和	呈现	一个	丹毒的

[ə'pɪərəns] ,

appearance	,
外貌	,

由于面部肿胀，呈现出丹毒样外观，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['kʌlə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌski] [hjuː] .

although	the	color	was	more	of	a	dusky	hue	.
虽然	这	颜色	曾是	更多的	的	一个	昏暗	色调	.

虽然颜色更偏向暗色调。

[lɑːdʒ] [ˌerɪ'θiːmətəs] ['pætʃɪz] , [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv]['skɑːlət]['fiːvə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['kʌvərɪŋ]

Large	erythematous	patches	,	suggestive	of	scarlet	fever	,	were	found	covering
大的	红斑	补丁	,	暗示性的	的	猩红	发烧	,	是	成立	覆盖

['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .

different	parts	of	the	body	.
不同的	部分	的	这	身体	.

身体不同部位发现大片红斑，疑似猩红热。

[ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [æz; əz][wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [ɪn] [keɪs] [ai] . ,

The	same	condition	was	present	in	this	case	as	was	noticed	in	Case	I	.	,
这	相同的	状况	曾是	展示	在	这	案件	作为	曾是	注意到	在	案件	我	.	,

本案例中出现的情况与案例一中观察到的情况相同。

— [ai] . [iː] . , [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pætʃɪz] [wɒz; wəz] [dɑːkə] [ðæn; ðən][ɪn]['skɑːlət]['fiːvə(r)] ,

—	i	.	e	.	,	the	color	of	the	patches	was	darker	than	in	scarlet	fever	,
—	我	.	e	.	,	这	颜色	的	这	补丁	曾是	较暗	比	在	猩红	发烧	,

也就是说，这些斑块的颜色比猩红热的斑块颜色更深。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][wɒz; wəz] [drɔːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pætʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [liːv] [ə; eɪ] [waɪt]

and	when	the	finger	was	drawn	over	the	patch	it	did	not	leave	a	white
和	什么时候	这	手指	曾是	绘制	超过	这	修补	它	做过	不是	离开	一个	白色的

[laɪn] .

line	.
线	.

当手指划过这块区域时，没有留下白线。

[nəʊ] ['pætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [ɑːmz] ; [bʌt; bət][æt; ət] [ðiːz] [saɪts][wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] ,

No	patches	were	found	on	the	arms	;	but	at	these	sites	were	dark	,
不	补丁	是	成立	在	这	武器	;	但	在	这些	网站	是	黑暗的	,

手臂上没有发现任何补丁；但这些部位呈黑色。

['ɔːlməʊst] [blæk] , ['pæpjuːl] , [wɪtʃ] ['sləʊli] [bɪ'keɪm] [və'sɪkjələ(r)][ænd; ənd] [ʌm'bɪlɪketɪd] .

almost	black	,	papules	,	which	slowly	became	vesicular	and	umbilicated	.
几乎	黑色的	,	丘疹	,	哪个	缓慢地	成为	囊泡	和	脐状	.

几乎呈黑色的丘疹，慢慢变成水疱，并出现脐状凹陷。

[ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kɒnflʊənt] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] ,

The	eruption	was	confluent	on	the	upper	part	of	the	thighs	and	the	face	,
这	火山爆发	曾是	汇合	在	这	上	部分	的	这	大腿	和	这	脸	,

皮疹蔓延至大腿上部和面部，呈融合状。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][daɪd][ɒn][dɪ'sembə(r)][eit] .

and	the	patient	died	on	December	8	.
和	这	病人	死亡	在	十二月	8	.

患者于12月8日去世。

[keɪs] [θriː] . — ['mɪstə(r)] .

Case	III	.	—	Mr	.
案件	三、	.	一	先生	.

案例三——先生

[piː] . [biː] . , [eɪdʒd] ['twenti] - [sɪks] [j'iəz] .

P	.	B	.	,	aged	twenty	-	six	years	.
P	.	B	.	,	老年人	二十	-	六	年	.

PB，26岁。

[rɪ'muːvd] [tuː; tə] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['hɒspɪt(ə)l] , [dɪ'sembə(r)] - , - , [ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['taɪfəs] ['fiːvə(r)] .

Removed	to	Reception	Hospital	,	December	16	,	1893	,	on	suspicion	of	typhus	fever	.
已移除	到	接待	医院	,	十二月	-	,	-	,	在	怀疑	的	斑疹伤寒	发烧	.

1893年12月16日，因怀疑患有斑疹伤寒，被送往收容医院。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] - [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪərəns] :

On	December	17	he	presented	the	following	appearance	:
在	十二月	-	他	呈现	这	下列的	外貌	:

12月17日，他发表了以下讲话：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

天花实用论著(A Practical Treatise on Smallpox)
第2/3页

[ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [trʌŋk] [ænd; ənd]['ʌpə(r)] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θaɪz] [ænd; ənd]

The	face	and	the	entire	trunk	and	upper	portions	of	the	thighs	and
这	脸	和	这	全部的	树干	和	上	部分	的	这	大腿	和

['ʃəuldəz] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [hæv; həv] [bi:n] [mɪ'steɪkən][fɔ:(r); fə(r)]

shoulders	presented	an	eruption	which	could	easily	have	been	mistaken	for
肩膀	呈现	一个	火山爆发	哪个	可以	容易地	有	到过	错误	为了

['skɑ:lət] ['fi:və(r)] .

scarlet	fever	.
猩红	发烧	.

面部、整个躯干、大腿上部和肩膀都出现了皮疹，很容易被误认为是猩红热。

[ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['dɒtɪd] [wɪð] [dɑ:k] [ɔ:(r)] [blæk] ['pæpju:l] ; [sʌm; səm] [v'ɛsɪkəlz] [wɜ:(r); wə(r)]

The	eruption	was	dotted	with	dark	or	black	papules	;	some	vesicles	were
这	火山爆发	曾是	虚线	和	黑暗的	或者	黑色的	丘疹	;	一些	囊泡	是

['nəʊtɪst] [ɒn][ðə; ði] [trʌŋk] .

noticed	on	the	trunk	.
注意到	在	这	树干	.

皮疹上散布着深色或黑色丘疹；躯干上出现了一些水疱。

[ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [θaɪz] [wɒz; wəz] ['ʃɒti] [ænd; ənd] [ʌm'bɪlɪketɪd] [ænd; ənd][kwaɪt]

The	eruption	on	the	thighs	was	shotty	and	umbilicated	and	quite
这	火山爆发	在	这	大腿	曾是	霰弹枪	和	脐状	和	相当

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][və'raɪələ] .

characteristic	of	variola	.
特征	的	天花	.

大腿上的皮疹呈散在分布，呈脐状凹陷，是天花的典型特征。

[ðə; ði] [feɪs] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪərəns] [æz; əz][ɪn] [keɪsɪz] [ai] . [ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] .

The	face	presented	the	same	appearance	as	in	Cases	I	.	and	II	.
这	脸	呈现	这	相同的	外貌	作为	在	案例	我	.	和	二	.

该面部外观与病例一和病例二中的相同。

[ɒn] [ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] ['fɔ:rɑ:m] , [weə(r)] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['rednəs] [wɒz; wəz] [nɒt]['prez(ə)nt] ,

On	the	legs	and	forearms	,	where	the	general	redness	was	not	present	,
在	这	腿	和	前臂	,	在哪里	这	一般的	发红	曾是	不是	展示	,

在腿部和前臂上，并没有出现普遍的红肿现象，

[ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [hæd; həd] ['hɑ:dli] [gɒn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['mækjʊlə(r)][steɪdʒ] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['veri] [dɑ:k]

the	eruption	had	hardly	gone	beyond	the	macular	stage	,	but	was	very	dark
这	火山爆发	有	几乎	已消失	超过	这	黄斑	阶段	,	但	曾是	非常	黑暗的

, — ['ɔ:lməʊst] [blæk] .

,	—	almost	black	.
,	—	几乎	黑色的	.

皮疹几乎还未发展到黄斑期以外，但颜色非常深，几乎是黑色的。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][keɪsɪz] , [ðə; ði]['fɪŋgə(r)] [drɔ:n] [ə'krɒs] [left][nəʊ] [waɪt] [mɑ:k] .

As	in	the	other	cases	,	the	finger	drawn	across	left	no	white	mark	.
作为	在	这	其他	案例	,	这	手指	绘制	穿过	左边	不	白色的	标记	.

与其他案例一样，手指划过的地方没有留下白色痕迹。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['steɪtɪd] [ðæt] [ˌepɪ'stæksɪs][hæd; həd] [ə'kɜ:d] .

It	was	stated	that	epistaxis	had	occurred	.
它	曾是	声明	那	鼻出血	有	发生	.

据称发生了鼻出血。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [bɪ'keɪm] ['ræpɪdli] [wɜːs] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd][daɪd]

The	patient	became	rapidly	worse	,	without	much	change	in	the	eruption	,	and	died
这	病人	成为	快速	更糟	,	没有	很多	改变	在	这	火山爆发	,	和	死亡

[ɒn][dɪ'sembə(r)] - .

on	December	17	.
在	十二月	-	.

患者病情迅速恶化，皮疹没有太大变化，于 12 月 17 日去世。

[keɪs] [ˌaɪ 'viː] . — ['mɪstə(r)] .

Case	IV	.	—	Mr	.
案件	第四	.	—	先生	.

案例四——先生

[el] . [ɑː(r)] . , ['lɔɪə(r)] , [eɪdʒd] ['fɔːti] - [θriː] [j'iəz] .

L	.	R	.	,	lawyer	,	aged	forty	-	three	years	.
L	.	拉	.	,	律师	,	老年人	四十	-	三	年	.

LR，律师，43岁。

[rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] , [dɪ'sembə(r)] - , - , [tuː; tə] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['hɒspɪt(ə)l] .

Removed	from	boarding	-	house	,	December	24	,	1893	,	to	Reception	Hospital	.
已移除	从	登机	-	房子	,	十二月	-	,	-	,	到	接待	医院	.

1893年12月24日，从寄宿公寓转移到收容医院。

[siːn] [æt; ət] [həʊm] ['priːviəs] [tuː; tə][rɪ'muːv(ə)l] , [dɪ'sembə(r)] - .

Seen	at	home	previous	to	removal	,	December	24	.
已见	在	家	以前的	到	移动	,	十二月	-	.

12月24日，搬家前在家中拍摄的照片。

['peɪʃ(ə)nt][felt]['bædli][ɒn][dɪ'sembə(r)] - .

Patient	felt	badly	on	December	17	.
病人	毛毡	糟糕	在	十二月	-	.

患者于12月17日感到身体不适。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] - [wɒz; wəz][kwaɪt] [ɪl] ; [peɪnz][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ; ['nɔːziə]

On	December	20	was	quite	ill	;	pains	in	different	parts	of	the	body	;	nausea
在	十二月	-	曾是	相当	患病的	;	疼痛	在	不同的	部分	的	这	身体	;	恶心

[ænd; ənd] ['vɒmɪtɪŋ] .

and	vomiting	.
和	呕吐	.

12月20日身体很不舒服；身体多处疼痛；恶心呕吐。

[ðɪs] [kən'dɪʃn] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][dɪ'sembə(r)] - , [wen] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ə'pɪəd] .

This	condition	continued	until	December	23	,	when	an	eruption	appeared	.
这	状况	持续	直到	十二月	-	,	什么时候	一个	火山爆发	出现	.

这种情况一直持续到 12 月 23 日，当时发生了火山喷发。

[ˌdaɪəg'nəʊsɪs] , ['skɑːlət]['fiːvə(r)] .

Diagnosis	,	scarlet	fever	.
诊断	,	猩红	发烧	.

诊断：猩红热。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][legz][ænd; ənd] ['fɔːrɑːm] ,

On	December	24	,	with	the	exception	of	the	legs	and	forearms	,
在	十二月	-	,	和	这	例外	的	这	腿	和	前臂	,

12月24日，除腿部和前臂外，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['bɒdi][ænd; ənd] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [rɪ'zemblɪŋ]

the	entire	body	and	face	was	involved	in	a	general	eruption	resembling
这	全部的	身体	和	脸	曾是	涉及	在	一个	一般的	火山爆发	类似

['skɑːlət]['fiːvə(r)] .

scarlet	fever	.
猩红	发烧	.

全身和面部都出现了类似猩红热的皮疹。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [keɪsɪz] ,

However	,	as	in	the	preceding	cases	,
然而	,	作为	在	这	前	案例	,

然而，与前述案例一样，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑ:kə] [hju:][ðæn; ðən] [ðæt] [faʊnd] [ɪn] ['skɑ:lət] ['fi:və(r)] ,

it	was	of	a	darker	hue	than	that	found	in	scarlet	fever	,
它	曾是	的	一个	较暗	色调	比	那	成立	在	猩红	发烧	,

它的颜色比猩红热的皮肤颜色更深。

[ænd; ənd] ['preʃə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][skɪn] [meɪd] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts]['kʌlə(r)] .

and	pressure	upon	the	skin	made	no	impression	so	far	as	changing	its	color	.
和	压力	之上	这	皮肤	制成	不	印象	所以	远的	作为	变化	它是	颜色	.

对皮肤施加压力并未对其颜色产生任何影响。

['əʊvə(r)][ðə; ði][legz][ænd; ənd] ['fɔ:rɑ:m] [wɒz; wəz][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][ə; eɪ][prə'fju:s]['pæpjʊlə(r)]

Over	the	legs	and	forearm	was	distributed	a	profuse	papular
超过	这	腿	和	前臂	曾是	分布式	一个	丰富的	丘疹

[ɪ'rʌpʃ(ə)n] , ['veri] [dɑ:k] [ɪn]['kʌlə(r)] .

eruption	,	very	dark	in	color	.
火山爆发	,	非常	黑暗的	在	颜色	.

腿部和前臂上分布着大量颜色很深的丘疹。

[ɒn] ['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [wɜ:(r); wə(r)] ['skætəd] [sʌm; səm] [dɑ:k] [ɔ:(r)]['ɔ:lməʊst] [blæk]

On	other	parts	of	the	body	were	scattered	some	dark	or	almost	black
在	其他	部分	的	这	身体	是	疏散	一些	黑暗的	或者	几乎	黑色的

['pæpju:l] ,

papules	,
丘疹	,

身体其他部位散布着一些深色或近乎黑色的丘疹。

[wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [v'ɛsɪkəlz] ; ['tɪpɪk(ə)l] [ʌmˌbɪlɪ'keɪʃən] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ]['prez(ə)nt][ɪn][sʌm; səm] .

with	a	few	vesicles	;	typical	umbilication	was	also	present	in	some	.
和	一个	很少	囊泡	;	典型的	脐部	曾是	还	展示	在	一些	.

有些囊泡较小；有些囊泡还具有典型的脐状突起。

[ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l] [v'ɛsɪkəlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['nəʊtɪst] [ɒn][ðə; ði] [nəʊz] .

A	few	small	vesicles	were	noticed	on	the	nose	.
一个	很少	小的	囊泡	是	注意到	在	这	鼻子	.

鼻子上发现了一些小水疱。

[ði:z] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ɪn'fleɪmd] ['fɔlɪkəlz] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][æz; əz][dɑ:k]

These	had	the	appearance	of	inflamed	follicles	,	and	were	not	as	dark
这些	有	这	外貌	的	发炎的	卵泡	,	和	是	不是	作为	黑暗的

['kʌləd] [æz; əz][ðə; ði][rest] .

colored	as	the	rest	.
有色	作为	这	休息	.

这些毛囊看起来像是发炎的毛囊，颜色没有其他毛囊那么深。

[ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [kən'dʒestɪd] ,

The	conjunctivæ	were	very	much	congested	,
这	-	是	非常	很多	拥堵	,

结膜严重充血。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membreɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['swəʊlən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

and	the	membrane	of	the	mouth	was	so	much	swollen	that	it	was
和	这	膜	的	这	嘴	曾是	所以	很多	肿	那	它	曾是

[ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [θrəʊt] .

impossible	to	examine	the	throat	.
不可能的	到	检查	这	喉	.

口腔黏膜肿胀得厉害，根本无法检查咽喉。

[ˌhiːməˈtemɪsɪs] [wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] , [ˈɔːlsəʊ] [greɪt] [prɒˈstreɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈaʊtset] .

Hematemesis	**was**	**present**	**,**	**also**	**great**	**prostration**	**from**	**the**	**outset**	**.**
呕血	曾是	展示	,	还	伟大的	俯伏	从	这	开端	.

患者出现呕血，且从一开始就极度虚弱。

[ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][daɪd][ɒn][dɪˈsembə(r)] - .

The	**patient**	**died**	**on**	**December**	**25**	**.**
这	病人	死亡	在	十二月	-	.

患者于12月25日去世。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .

CHAPTER	**II**	**.**
章	二	.

第二章

[ˌdaɪəgˈnəʊsɪs] .

DIAGNOSIS	**.**
诊断	.

诊断。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [dɪˈziːzɪz] [ðə; ði] [prɒmpt] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ˈgreɪtə(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)ns]

There	**are**	**few**	**diseases**	**the**	**prompt**	**recognition**	**of**	**which**	**is**	**of**	**greater**	**importance**
那里	是	很少	疾病	这	迅速的	认出	的	哪个	是	的	更大的	重要性

[tuː; tə][ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][vəˈraɪələ] .

to	**the**	**physician**	**than**	**variola**	**.**
到	这	医生	比	天花	.

对于医生而言，很少有疾病比天花更需要及时识别。

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] ,

On	**the**	**one**	**hand**	**,**
在	这	一	手	,

一方面，

[ˈfeɪljə(r)][tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [dɪˈziːz] [meɪ] [ˈsʌbdʒɪkt][ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]

failure	**to**	**recognize**	**the**	**disease**	**may**	**subject**	**the**	**family**	**of**	**the**	**patient**	**and**
失败	到	认出	这	疾病	可能	主题	这	家庭	的	这	病人	和

[ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [æt; ət] [lɑːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][kənˈteɪdʒən] ,

the	**community**	**at**	**large**	**to**	**the**	**danger**	**of**	**contagion**	**,**
这	社区	在	大的	到	这	危险	的	传染	,

未能识别出这种疾病可能会使患者家庭和整个社区面临传染的危险。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈiːv(ə)n][biː; bi][ðə; ði] [ˈstɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwaɪdspred] [ˌepɪˈdemɪk] ; [ɒn][ðə; ði]

and	**thus**	**even**	**be**	**the**	**starting**	**-**	**point**	**of**	**a**	**widespread**	**epidemic**	**;**	**on**	**the**
和	因此	甚至	是	这	开始	-	观点	的	一个	广泛	流行性	;	在	这

[ˈʌðə(r)][hænd] ,

other	**hand**	**,**
其他	手	,

因此甚至可能成为一场大规模流行病的起点；另一方面，

[tuː; tə] [prəˈnaʊns] [ə; eɪ] [keɪs] [ˈsmɔːlpɒks] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] ,

to	**pronounce**	**a**	**case**	**smallpox**	**when**	**it**	**is**	**not**	**,**
到	发音	一个	案件	天花	什么时候	它	是	不是	,

误诊为天花，而实际上并非天花

[ɪnˈteɪl] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈniːdləs] [peɪn][ænd; ənd][æŋˈzaɪəti] [ðæt] [ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ˈgɪlti] [ɒv; əv][səʊ] [greɪv]

entails	**so**	**much**	**needless**	**pain**	**and**	**anxiety**	**that**	**the**	**physician**	**guilty**	**of**	**so**	**grave**
包含	所以	很多	不必要	疼痛	和	焦虑	那	这	医生	有罪的	的	所以	严重

[æn; ən][ˈerə(r)][ˈmerɪts][ðə; ði][sɪˈvɪə(r)][ˌkɒndemˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ˈvɪzɪtɪd] [əˈpɒn][hɪm] .

an	**error**	**merits**	**the**	**severe**	**condemnation**	**which**	**will**	**certainly**	**be**	**visited**	**upon**	**him**	**.**
一个	错误	优点	这	严重	谴责	哪个	将要	当然	是	到访	之上	他	.

这种错误会造成如此多不必要的痛苦和焦虑，犯下如此严重错误的医生理应受到严厉的谴责，而这种谴责也必将降临到他身上。

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]['smɔːlpɒks] [meɪ] [biː; bi]['sɪmp(ə)l] , ['dɪfɪkəlt] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]

The	recognition	of	a	case	of	smallpox	may	be	simple	,	difficult	,	or	even
这	认出	的	一个	案件	的	天花	可能	是	简单的	,	难的	,	或者	甚至

[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

识别天花病例可能很简单，也可能很困难，甚至不可能。

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

depending	on	the	case	and	on	the	stage	of	the	disease	.
取决于	在	这	案件	和	在	这	阶段	的	这	疾病	.

具体情况而定，取决于疾病所处的阶段。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['redɪli] ['rekəg'naɪzd] [wen] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

In	general	the	disease	is	readily	recognized	when	the	case	is	typical	and	the
在	一般的	这	疾病	是	容易	认可	什么时候	这	案件	是	典型的	和	这

[ɪ'rʌpʃ(ə)n] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði][və'sɪkjələ(r)][ɔː(r)] ['pʌstʃələr] [steɪdʒ] .

eruption	has	reached	the	vesicular	or	pustular	stage	.
火山爆发	有	达到	这	囊泡	或者	脓疱	阶段	.

一般来说，当病情典型且皮疹达到水疱或脓疱阶段时，这种疾病很容易被识别出来。

[ðə; ði][ˌdaɪəg'nəʊsɪs][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ˌeɪ'tɪpɪk(ə)l][ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [keɪsɪz] .

The	diagnosis	is	difficult	in	atypical	and	complicated	cases	.
这	诊断	是	难的	在	非典型	和	复杂的	案例	.

非典型和复杂病例的诊断较为困难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪð] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['pɒzətɪvnəs] [ɪn][məʊst][keɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['priː] - [ɪ'rʌpʃ(ə)n]

It	is	impossible	with	any	degree	of	positiveness	in	most	cases	in	the	pre	-	eruption
它	是	不可能的	和	任何	程度	的	积极性	在	最多	案例	在	这	预	-	火山爆发

['pɪəriəd] ,

period	,
时期	,

大多数情况下，在火山爆发前的这段时期，保持任何程度的积极态度都是不可能的。

— [ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n] .

—	the	stage	of	invasion	.
—	这	阶段	的	入侵	.

入侵阶段。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv]['smɔːlpɒks][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði][fɜːst] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][səʊ] ['meni]

The	initial	symptoms	of	smallpox	resemble	the	first	symptoms	of	so	many
这	最初的	症状	的	天花	类似	这	第一的	症状	的	所以	许多

[ɪn'fekʃəs] ['fiːvə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [θruː] [ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv]

infectious	fevers	that	it	is	only	through	a	consideration	of	the	prevalence	of
传染性	发烧	那	它	是	仅有的	通过	一个	考虑	的	这	患病率	的

[æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)][ɪn'fekʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [keɪs] [ðæt] [ðə; ði]

an	epidemic	and	the	opportunities	for	infection	in	a	given	case	that	the
一个	流行性	和	这	机会	为了	感染	在	一个	给定	案件	那	这

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] .

physician	may	be	put	on	his	guard	.
医生	可能	是	放	在	他的	警卫	.

天花的初期症状与许多传染性发热的初期症状相似，因此只有考虑到流行病的流行程度以及特定病例中的感染机会，医生才能提高警惕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [tuː; tə]['nəʊtɪs] ['weðə(r)] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hæz; həz] [biːn]

It	is	important	in	this	connection	to	notice	whether	the	patient	has	been
它	是	重要的	在	这	联系	到	注意	无论	这	病人	有	到过

[sək'sesfəli] ['væksɪneɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['pɪəriəd] .

successfully	vaccinated	within	a	recent	period	.
成功地	已接种疫苗	之内	一个	最近的	时期	.

在此方面，需要注意患者近期是否成功接种过疫苗。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv][æn; ən][ˌepɪ'demɪk][faindz][æn; ən] [ʌn'væksɪneɪtɪd]

The	physician	who	during	the	prevalence	of	an	epidemic	finds	an	unvaccinated
这	医生	WHO	期间	这	患病率	的	一个	流行性	发现	一个	未接种疫苗

['sʌbdʒɪkt] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fiːbraɪl] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ə'kjuːt]['ɒnset] ,

subject	suffering	from	a	febrile	disease	of	acute	onset	,
主题	痛苦	从	一个	发热	疾病	的	急性	发病	,

在疫情流行期间，医生如果发现一名未接种疫苗的患者患有急性发热性疾病，

[wɪð] [sɪ'vɪə(r)]['lʌmbə(r)][ænd; ənd]['dɔːs(ə)l][peɪnz] , [meɪ] ,

with	severe	lumbar	and	dorsal	pains	,	may	,
和	严重	腰椎	和	背侧	疼痛	,	可能	,

伴有严重的腰部和背部疼痛，可能

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['defɪnət] ['sɪmptəmz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [dɪ'ziːz] , [sə'spekt]

in	the	absence	of	definite	symptoms	pointing	to	some	other	disease	,	suspect
在	这	缺席	的	定	症状	指向	到	一些	其他	疾病	,	怀疑

['smɔːlpɒks] ;

smallpox	;
天花	;

如果没有明确的症状指向其他疾病，则应怀疑天花；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [ˌdaɪəg'nəʊsɪs][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

but	a	positive	diagnosis	at	this	stage	is	,	of	course	,	impossible	.
但	一个	积极的	诊断	在	这	阶段	是	,	的	课程	,	不可能的	.

当然，现阶段做出确诊是不可能的。

['prəʊdrəʊməl] ['ræʃɪz] . — [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊdrəʊməl] ['ræʃɪz] , [ðə; ði]

Prodromal	Rashes	.	—	The	occurrence	of	the	prodromal	rashes	,	the
前驱症状	皮疹	.	—	这	发生	的	这	前驱症状	皮疹	,	这

[rə(ʊ)'ziːələ; ˌrəʊzɪ'əʊlə] - , — [ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'fjuːs] [ˌskɑːlə'tiːnifɔːm] ,

roseola	variolosa	,	—	a	more	or	less	diffuse	scarlatiniform	,
幼儿急疹	-	,	—	一个	更多的	或者	较少的	扩散	猩红热型	,

前驱皮疹——指出现前驱皮疹，即玫瑰疹（一种或多或少弥漫性的猩红热样皮疹）。

- , [ɔː(r)][ˌɜːtɪ'kɛəɹi.əl] [ræʃ] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fiːvə(r)] ,

morbillic	,	or	urticarial	rash	which	may	appear	on	the	second	day	of	the	fever	,
-	,	或者	荨麻疹	皮疹	哪个	可能	出现	在	这	第二	天	的	这	发烧	,

麻疹样或荨麻疹样皮疹，可能在发烧的第二天出现。

— [hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ˌdaɪəg'nɒstɪk]['vælјuː] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [rə(ʊ)'ziːələ; ˌrəʊzɪ'əʊlə] [ə'kɜːz] [ɪn]['əʊnli][ə; eɪ]

—	has	a	certain	diagnostic	value	;	but	this	roseola	occurs	in	only	a
—	有	一个	肯定	诊断	价值	;	但	这	幼儿急疹	发生	在	仅有的	一个

[smɔːl] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz] ,

small	percentage	of	the	cases	,
小的	百分比	的	这	案例	,

——具有一定的诊断价值；但这种幼儿急疹仅发生在少数病例中。

[ænd; ənd] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , ['sʌmtaɪmz] [ə'pɪəz] [ɪn]['ʌðə(r)][ə'kjuːt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , — ['taɪfɔɪd]

and	,	unfortunately	,	sometimes	appears	in	other	acute	toxæmic	conditions	,	—	typhoid
和	,	很遗憾	,	有时	出现	在	其他	急性	毒物	状况	,	—	伤寒

, [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .

,	for	instance	.
,	为了	实例	.

不幸的是，有时也会出现在其他急性中毒症中，例如伤寒。

[ðə; ði] [ˌskɑːlə'tiːnifɔːm] [ræʃ] [meɪ] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌdaɪəg'nəʊsɪs][ɒv; əv] ['skɑːlət] ['fiːvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

The	scarlatiniform	rash	may	lead	to	a	diagnosis	of	scarlet	fever	and	the
这	猩红热型	皮疹	可能	带领	到	一个	诊断	的	猩红	发烧	和	这

- [rə(ʊ)'ziːələ; ˌrəʊzɪ'əʊlə][biː; bi][mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)]['miːz(ə)lz] ;

morbillic	roseola	be	mistaken	for	measles	;
-	幼儿急疹	是	错误	为了	麻疹	;

猩红热样皮疹可能导致猩红热的诊断，而幼儿急疹可能被误诊为麻疹；

[bʌt; bət] [ðiːz] [dɪˈziːzɪz] [wʊd] [biː; bi][ɪkˈskluːdɪd][baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'dʒaɪnə][ænd; ənd]

but	these	diseases	would	be	excluded	by	the	absence	of	the	angina	and
但	这些	疾病	会	是	排除	经过	这	缺席	的	这	心绞痛	和

[ðə; ði] ['strɔːbəri] [tʌŋ] [ɒv; əv][ˌskɑːlə'tiːnə][ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'tɑːrəl]

the	strawberry	tongue	of	scarlatina	in	the	one	case	and	of	the	catarrhal
这	草莓	舌头	的	猩红热	在	这	一	案件	和	的	这	卡他性

['sɪmptəmz] [ɒv; əv] ['miːz(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

symptoms	of	measles	in	the	other	,
症状	的	麻疹	在	这	其他	,

但可以排除这两种疾病，因为其中一例患者没有出现咽喉炎和猩红热的草莓舌症状，另一例患者没有出现麻疹的卡他症状。

[ə'saɪd][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .

aside	from	other	considerations	.
旁边	从	其他	考虑因素	.

撇开其他因素不谈。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][ˌskɑːlə'tiːnə][ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ]

The	appearance	of	the	eruption	on	the	second	day	of	scarlatina	is	followed	by
这	外貌	的	这	火山爆发	在	这	第二	天	的	猩红热	是	随后	经过

[ə; eɪ] [mɑːkt] [ˌdefə'ves(ə)ns] ,

a	marked	defervescence	,
一个	标记	退热	,

猩红热第二天皮疹出现后，发热症状会明显消退。

[waɪl] [ðə; ði]

while	the
尽管	这

虽然

['skɑːlət] [ræʃ] [ɒv; əv]['smɔːlpɒks][ɪz][nɒt] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [kɜːv] .

scarlet	rash	of	smallpox	is	not	accompanied	by	any	change	in	the	temperature	curve	.
猩红	皮疹	的	天花	是	不是	伴随	经过	任何	改变	在	这	温度	曲线	.

天花引起的猩红皮疹不会伴随体温曲线的任何变化。

[ðə; ði] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [ɪn]['miːz(ə)lz] [əˈkɜːz] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪlnəs] ,

The	eruption	in	measles	occurs	on	the	fourth	day	of	the	illness	,
这	火山爆发	在	麻疹	发生	在	这	第四	天	的	这	疾病	,

麻疹皮疹通常在发病第四天出现。

[ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [sə'fais] [tuː; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [mɔː'bɪlɪfɔːm]

a	circumstance	which	alone	suffices	to	differentiate	it	from	the	morbilliform
一个	环境	哪个	独自的	足够了	到	区分	它	从	这	麻疹样

[rə(ʊ)'ziːələ; ˌrəʊzɪ'əʊlə][ɒv; əv]['smɔːlpɒks] .

roseola	of	smallpox	.
幼儿急疹	的	天花	.

仅此一点就足以将其与天花引起的麻疹样玫瑰疹区分开来。

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ænd; ənd] [ˌpæθəgnə'mɒnɪk] “ ['kɑːplɪk] [spɒts] ” [ɒn][ðə; ði]['bʌk(ə)l] ['mjuːkəs]

The	characteristic	and	pathognomonic	“	Koplik	spots	”	on	the	buccal	mucous
这	特征	和	病理特征	“	科普利克	地点	”	在	这	颊部	粘液

['membreɪn] [ɪn] ['miːz(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ,

membrane	in	measles	are	,
膜	在	麻疹	是	,

麻疹患者口腔黏膜上的特征性病理学“科氏斑”是：

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['æbsənt][ɪn]['smɔːlpɒks] .

of	course	,	absent	in	smallpox	.
的	课程	,	缺席的	在	天花	.

当然，天花中就没有这种病毒。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] ,
Furthermore **,**
此外 ,

此外，

[ðiːz] ['prəʊdrəʊməl] [ɪ'rʌpʃənz] [ɒv; əv][və'raɪələ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɪk'striːmli] [ˌevə'nes(ə)nt] ['kærəktə(r)]
these **prodromal** **eruptions** **of** **variola** **are** **of** **extremely** **evanescent** **character**
这些 前驱症状 喷发 的 天花 是 的 极其 转瞬即逝 特点
[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [eɪt] [ɔː(r)][ten] ['aʊəz] .
and **usually** **disappear** **within** **eight** **or** **ten** **hours** **.**
和 通常 消失 之内 八 或者 十 小时 .

天花的前驱症状非常短暂，通常会在八到十小时内消失。

[ɒv; əv] ['sʌmwɒt] ['greɪtə(r)][ˌdaɪəg'nɒstɪk]['vælјuː][ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ][ɪz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [smɔːl]
Of **somewhat** **greater** **diagnostic** **value** **in** **this** **stage** **is** **the** **appearance** **of** **small**
的 有些 更大的 诊断 价值 在 这 阶段 是 这 外貌 的 小的
['hemərɪdʒɪz] ,
hemorrhages **,**
出血 ,

在这个阶段，出现小出血点具有更重要的诊断价值。

[ɔː(r)] - , ['veərɪɪŋ] [ɪn][saɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɪnz] [hed] [tuː; tə][ə; eɪ] [piː] ,
or **petechiæ** **,** **varying** **in** **size** **from** **a** **pin's** **head** **to** **a** **pea** **,**
或者 - , 变化 在 尺寸 从 一个 别针 头 到 一个 豌豆 ,

或称petechiæ，大小从针头到豌豆不等，

[ɪn][ðə; ði] ['breɪkɪəl] [ænd; ənd]['krʊərəl] ['traɪˌæŋgl] [ɒv; əv]['saɪmən] .
in **the** **brachial** **and** **crural** **triangles** **of** **Simon** **.**
在 这 臂 和 股骨 三角形 的 西蒙 .

在西蒙的肱肌和股肌三角中。

[ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv]['prəʊdrəʊməl] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ɪk'striːmli] [reə(r)] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
This **form** **of** **prodromal** **eruption** **,** **however** **,** **is** **extremely** **rare** **,** **and** **,** **it** **may**
这 形式 的 前驱症状 火山爆发 , 然而 , 是 极其 稀有的 , 和 , 它 可能
[biː; bi] ['ædɪd] ,
be **added** **,**
是 额外 ,

然而，这种前驱性皮疹极为罕见，而且，还可以补充一点，

[ɪz][ɒv; əv] [greɪv] [prɒg'nɒstɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [pri'kɜːsə(r)] [ɒv; əv]
is **of** **grave** **prognostic** **significance** **,** **as** **it** **is** **usually** **the** **precursor** **of**
是 的 严重 预后 意义 , 作为 它 是 通常 这 前体 的
['hemərædʒɪk] ['smɔːlpɒks] .
hemorrhagic **smallpox** **.**
出血性 天花 .

具有重要的预后意义，因为它通常是出血性天花的前兆。

[ˌmenɪn'dʒaɪtɪs] . — [ðə; ði] [ɪn'tens] ['hedeɪk] , ['vɜːtɪgəʊ] , [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] , [ænd; ənd]['kəʊmə][ɒv; əv]
Meningitis **.** **—** **The** **intense** **headache** **,** **vertigo** **,** **delirium** **,** **and** **coma** **of**
脑膜炎 . — 这 激烈的 头痛 , 眩晕 , 谵妄 , 和 昏迷 的
[ˌmenɪn'dʒaɪtɪs] , [ɪ'speʃəli] [ˌmenɪn'dʒaɪtɪs][ɒv; əv][ðə; ði][kɒn'veksəti] [wɪ'ðaʊt] ['ləʊkəlaɪzɪŋ] ['sɪmptəmz] ,
meningitis **,** **especially** **meningitis** **of** **the** **convexity** **without** **localizing** **symptoms** **,**
脑膜炎 , 尤其 脑膜炎 的 这 凸性 没有 本地化 症状 ,

脑膜炎——脑膜炎引起的剧烈头痛、眩晕、谵妄和昏迷，尤其是凸面脑膜炎，且无局部症状。

[meɪ] [biː; bi][mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][sɪ'vɪə(r)]['prəʊdrəʊməl] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv]['smɔːlpɒks] .
may **be** **mistaken** **for** **severe** **prodromal** **symptoms** **of** **smallpox** **.**
可能 是 错误 为了 严重 前驱症状 症状 的 天花 .

可能被误认为是天花的严重前驱症状。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [pʌls] [ænd; ənd][ˌrespəˈreɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [sləʊ] [ɪn][ˌmenɪnˈdʒaɪtɪs] ,

As	a	rule	,	pulse	and	respiration	are	slow	in	meningitis	,
作为	一个	规则	,	脉冲	和	呼吸	是	慢的	在	脑膜炎	,

脑膜炎患者的脉搏和呼吸通常会减慢。

[waɪl] [ɪn]['smɔːlpɒks][ˌrespəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pʌls] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['mɑːkɪdli] ['ræpɪd] .

while	in	smallpox	respiration	and	pulse	are	both	markedly	rapid	.
尽管	在	天花	呼吸	和	脉冲	是	两个都	明显地	迅速的	.

而天花患者的呼吸和脉搏都会明显加快。

['serɪbrəʊ] - ['spaɪn(ə)l][ˌmenɪnˈdʒaɪtɪs] . — [ɪn]['serɪbrəʊ] - ['spaɪn(ə)l][ˌmenɪnˈdʒaɪtɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən]

Cerebro	-	spinal	Meningitis	.	—	In	cerebro	-	spinal	meningitis	,	in	which	an
大脑	-	脊	脑膜炎	.	—	在	大脑	-	脊	脑膜炎	,	在	哪个	一个

[ˌerɪˈθiːmətəs] [ɔː(r)][pɜːˈpjʊərɪk] [ræʃ] [əˈpɪəz] ,

erythematous	or	purpuric	rash	appears	,
红斑	或者	紫癜	皮疹	出现	,

脑脊髓膜炎——脑脊髓膜炎是指出现红斑或紫癜性皮疹的疾病。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ˌdaɪəgˈnəʊsɪs][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][tæks][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

the	difficulties	of	diagnosis	are	often	such	as	tax	the	skill	of	the	most
这	困难	的	诊断	是	经常	这样的	作为	税	这	技能	的	这	最多

['ekspɜːt] [klɪ'nɪʃn] .

expert	clinician	.
专家	临床医生	.

诊断的难度往往非常大，即使是最有经验的临床医生也难以应对。

[ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][ɪmˈpɔːt(ə)nt][tuː; tə][rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ræʃ] [ɒv; əv]['serɪbrəʊ] - ['spaɪn(ə)l][ˌmenɪnˈdʒaɪtɪs]

It	is	important	to	remember	that	the	rash	of	cerebro	-	spinal	meningitis
它	是	重要的	到	记住	那	这	皮疹	的	大脑	-	脊	脑膜炎

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'veləps] ['grædʒuəli][ɔː(r)][ɪn] [sək'sesɪv] [krɒps] ,

usually	develops	gradually	or	in	successive	crops	,
通常	发展	逐步地	或者	在	连续	农作物	,

需要注意的是，脑脊髓膜炎的皮疹通常是逐渐出现或分批出现的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kjuˈteɪniəs] ['sɜːfɪs] [ɪz][ɪˈregjələ(r)] ,

and	that	its	distribution	over	the	cutaneous	surface	is	irregular	,
和	那	它是	分配	超过	这	皮肤	表面	是	不规律的	,

并且其在皮肤表面的分布不规则，

[waɪl] [ðə; ði] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['smɔːlpɒks] [meɪks] [ɪts] [kəmˈpliːt] [əˈpɪərəns] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv]

while	the	eruption	of	smallpox	makes	its	complete	appearance	within	the	space	of
尽管	这	火山爆发	的	天花	制作	它是	完全的	外貌	之内	这	空间	的

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ænd; ənd][ɪz]['ləʊkəlaɪzd] ['tʃiːfli] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [iks'tremitis] .

a	few	hours	and	is	localized	chiefly	on	the	face	and	extremities	.
一个	很少	小时	和	是	本地化	主要	在	这	脸	和	四肢	.

天花皮疹会在几个小时内完全出现，主要集中在面部和四肢。

[ðə; ði] ['stɪfnəs] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈtrækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed]

The	stiffness	at	the	back	of	the	neck	and	the	retraction	of	the	head
这	刚性	在	这	后退	的	这	脖子	和	这	撤回	的	这	头

[ɑː(r); ə(r)] ['sɪmptəmz] [ðæt] [duː; də][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['smɔːlpɒks] .

are	symptoms	that	do	not	belong	to	smallpox	.
是	症状	那	做	不是	属于	到	天花	.

颈后僵硬和头部后缩并非天花的症状。

[ænd; ənd] . — [ə'kju:t] - [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [wɪtʃ]
Septicæmia and Pyæmia . — Acute septicæmic and pyæmic conditions in which
败血症 和 脓毒症 . — 急性 - 和 皮亚米克 状况 在 哪个

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['heməræʤɪk] [ænd; ənd] ['bʊləs] ['li:ʒnz] [ɪn] [ðə; ði] [skɪn] ['sʌmtaɪmz] ['prez(ə)nt] [greɪv]
there are hemorrhagic and bullous lesions in the skin sometimes present grave
那里 是 出血性 和 大疱 病变 在 这 皮肤 有时 展示 严重

['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] [ˌdaɪəg'nəʊsɪs] [frɒm; frəm] ['smɔ:lpɒks] .
difficulties in making a differential diagnosis from smallpox .
困难 在 制作 一个 微分 诊断 从 天花 .

败血症和脓毒症。—急性败血症和脓毒症，皮肤上出现出血性和大疱性病变，有时在与天花进行鉴别诊断时会造成严重困难。

[ɪn] ['ʤen(ə)rəl] , [haʊ'evə(r)] ,
In general , however ,
在 一般的 , 然而 ,

但总的来说，

[ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [brɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [pɔɪnts]
a careful elucidation of the history of the case will bring out some points
一个 小心 阐明 的 这 历史 的 这 案件 将要 带来 出去 一些 积分

[ðæt] [sɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] .
that serve for differentiation .
那 服务 为了 差异化 .

仔细阐述案件的历史，就能找出一些有助于区分的关键点。

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
It must be admitted , however ,
它 必须 是 承认 , 然而 ,

然而，必须承认的是，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌdaɪəg'nəʊsɪs] [bɪ'twi:n] [ˌkrɪptoʊdʒə'nɛtɪk] [ænd; ənd] ['heməræʤɪk] ['smɔ:lpɒks] [ɪz]
that the diagnosis between cryptogenetic septicæmia and hemorrhagic smallpox is
那 这 诊断 之间 隐遗传学 败血症 和 出血性 天花 是

['sʌmtaɪmz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪntrə] ['vaɪtəm] .
sometimes impossible intra vitam .
有时 不可能的 内部 维生素 .

有时在生前无法区分隐源性败血症和出血性天花。

[ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [meɪ] [bi:; bi] ['saɪtɪd] [wɪtʃ] [ə'kɜ:d] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk]
A case of this kind may be cited which occurred in New York during the epidemic
一个 案件 的 这 种类 可能 是 引用 哪个 发生 在 新的 约克 期间 这 流行性

[lɑ:st] [jɪə(r)] .
last year .
最后的 年 .

去年疫情期间，纽约就发生过类似的案例。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] , [nɒt] ['væksɪneɪtɪd] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] ,
A woman of thirty , not vaccinated since childhood ,
一个 女士 的 三十 , 不是 已接种疫苗 自从 童年 ,

一名30岁的女性，自幼未接种疫苗。

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'ʤɔɪnɪŋ] [wʌn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['smɔ:lpɒks] [hæd; həd] [bi:n]
living in a house adjoining one from which a case of smallpox had been
活的 在 一个 房子 相邻的 一 从 哪个 一个 案件 的 天花 有 到过

[rɪ'mu:vd] ,
removed ,
已移除 ,

住在隔壁的房子里，而隔壁的房子里曾有人感染过天花，

[wɒz; wəz] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [æz; əz][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [keɪs] [ɒv; əv]['smɔ:lpɒks] .

was	reported	to	the	authorities	as	a	possible	case	of	smallpox	.
曾是	据报道	到	这	当局	作为	一个	可能的	案件	的	天花	.

据当局报告，该病例疑似为天花病例。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['ɪlnəs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ə'brʌptli] [wɪð]

It	was	the	sixth	day	of	her	illness	,	which	had	begun	abruptly	with
它	曾是	这	第六	天	的	她	疾病	,	哪个	有	开始	突然	和

['hedeɪk] ,

headache	,
头痛	,

这是她生病的第六天，她的病是突然从头痛开始的。

['bækeɪk] , ['vɒmɪtɪŋ] , [ænd; ənd]['fi:və(r)] .

backache	,	vomiting	,	and	fever	.
背痛	,	呕吐	,	和	发烧	.

背痛、呕吐和发烧。

[ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪlnəs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'fju:s] ['hemərɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

On	the	third	day	of	the	illness	there	was	a	profuse	hemorrhage	from	the
在	这	第三	天	的	这	疾病	那里	曾是	一个	丰富的	出血	从	这

['ju:tərəs] ,

uterus	,
子宫	,

发病第三天，子宫大量出血。

[ænd; ənd][ˌðeər'ɑ:ftə(r)] [ˌmi:trə'reɪdʒɪə] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['kɒnstənt] .

and	thereafter	metrorrhagia	was	almost	constant	.
和	此后	子宫出血	曾是	几乎	持续的	.

此后，子宫出血几乎一直持续存在。

[ɒn][ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] [ə; eɪ] [ˌskɑ:lə'ti:nifɔ:m] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [ɒn][ðə; ði][legz][ænd; ənd]

On	the	fourth	day	a	scarlatiniform	eruption	was	noticed	on	the	legs	and
在	这	第四	天	一个	猩红热型	火山爆发	曾是	注意到	在	这	腿	和

['æbdəmən] .

abdomen	.
腹部	.

第四天，腿部和腹部出现了猩红热样皮疹。

[ðə; ði] [ræʃ] ['ræpɪdli] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [su:n] [ˌɪntə'spɜ:st] [wɪð] ['hemərædʒɪk] [pɔɪnts] .

The	rash	rapidly	extended	and	was	soon	interspersed	with	hemorrhagic	points	.
这	皮疹	快速	扩展	和	曾是	很快	穿插	和	出血性	积分	.

皮疹迅速蔓延，很快便出现了出血点。

[wen] [si:n] [ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz]['semi] - ['kəʊmətəʊs] .

When	seen	on	the	evening	of	the	sixth	day	the	patient	was	semi	-	comatose	.
什么时候	已见	在	这	晚上	的	这	第六	天	这	病人	曾是	半	-	昏迷	.

第六天晚上见到病人时，病人处于半昏迷状态。

[ðə; ði][skɪn][wɒz; wəz] ['lɪtərəli] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌski] ['skɑ:lət] [ræʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['nəʊtɪd]

The	skin	was	literally	covered	with	a	dusky	scarlet	rash	in	which	were	noted
这	皮肤	曾是	字面上地	涵盖	和	一个	昏暗	猩红	皮疹	在	哪个	是	著名的

['kaʊntləs] ['hemərædʒɪk] ['mækju:l] ,

countless	hemorrhagic	macules	,
无数	出血性	斑疹	,

皮肤上布满了暗红色的皮疹，上面布满了无数出血性斑疹。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][pɪn] - [pɔɪnt] [tu:; tə][ə; eɪ] [bi:n] [ɪn][saɪz] .

from	a	pin	-	point	to	a	bean	in	size	.
从	一个	别针	-	观点	到	一个	豆	在	尺寸	.

从针尖大小到豆粒大小。

[ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] [ki:'mɑ:tɪk] , [ðə; ði] [tʌŋ] [wɒz; wəz]['swəʊlən] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	conjunctivæ	bulbi	were	chemotic	,	the	tongue	was	swollen	,	and	the
这	-	球茎	是	化学	,	这	舌头	曾是	肿	,	和	这

['fɔ:si:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['di:pli] [kən'dʒestɪd] .

fauces	were	deeply	congested	.
喉头	是	深	拥堵	.

眼球结膜充血，舌头肿胀，咽部严重充血。

[ðə; ði][pəʊst] - ['mɔ:rtəm][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] , [sɪks] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] [deθ] ,

The	post	-	mortem	examination	made	the	following	morning	,	six	hours	after	death	,
这	邮政	-	死亡	考试	制成	这	下列的	早晨	,	六	小时	后	死亡	,

[rɪ'vi:ld] [ə; eɪ]['septɪk][,endəʊmɪ'traɪtɪs] ,

revealed	a	septic	endometritis	,
揭晓	一个	化粪池	子宫内膜炎	,

死后六小时，即第二天早上进行的尸检显示，死者患有化脓性子宫内膜炎。

[ænd; ənd][,streptəʊ'kɒksaɪ][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [,perɪtə'ni:əl]

and	streptococci	were	cultivated	from	the	blood	and	the	peritoneal
和	链球菌	是	栽培	从	这	血	和	这	腹膜

['sɪərəm] .

serum	.
血清	.

从血液和腹膜血清中培养出了链球菌。

[grɪp] . — [æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv] [grɪp] [meɪ] ['sɪmjuleɪt] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv]['smɔ:lpɒks]

Grippe	.	—	An	attack	of	grippe	may	simulate	the	early	symptoms	of	smallpox
流感	.	—	一个	攻击	的	流感	可能	模拟	这	早期的	症状	的	天花

['veri] ['kləʊsli] .

very	closely	.
非常	密切	.

流感——流感发作时可能与天花的早期症状非常相似。

[ðə; ði]['ɒnset] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði]['mʌskjələ(r)] [peɪnz] [sɪ'vɪə(r)] , [ðə; ði][paɪ'reksɪə][dɪ'saɪdɪd] ,

The	onset	may	be	sudden	,	the	muscular	pains	severe	,	the	pyrexia	decided	,
这	发病	可能	是	突然	,	这	肌肉发达的	疼痛	严重	,	这	发热	决定	,

发病可能突然，肌肉疼痛剧烈，发热明显。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [prɒ'streɪʃn] [æz; əz] [mɑ:kt] [æz; əz][ɪn]['smɔ:lpɒks] .

the	general	prostration	as	marked	as	in	smallpox	.
这	一般的	俯伏	作为	标记	作为	在	天花	.

全身瘫痪，症状如同天花患者一般。

[ɪn] [grɪp] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['mʌskjələ(r)][peɪnz][ɑ:(r); ə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [mɔ:(r)]['dʒen(ə)rəl]

In	grippe	,	however	,	the	muscular	pains	are	,	as	a	rule	,	more	general
在	流感	,	然而	,	这	肌肉发达的	疼痛	是	,	作为	一个	规则	,	更多的	一般的

[ðæn; ðən][ɪn]['smɔ:lpɒks] ,

than	in	smallpox	,
比	在	天花	,

然而，流感引起的肌肉疼痛通常比天花引起的肌肉疼痛更为普遍。

[ðeə(r)][ɪz] ['reəli] [prə'fju:s] ['swetɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɪmptəmz] [rɪ'fɜ:rəbl; 'refrəbl][tu:; tə][ðə; ði][rə'spɪrət(ə)ri]

there	is	rarely	profuse	sweating	,	and	symptoms	referable	to	the	respiratory
那里	是	很少	丰富的	出汗	,	和	症状	可参考的	到	这	呼吸系统

[trækt] [su:n] [dɪ'veləp] ,

tract	soon	develop	,
通道	很快	发展	,

很少出现大量出汗，但很快就会出现与呼吸道相关的症状。

[ɪf] [ɪn'di:d] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['prez(ə)nt][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

if	indeed	they	are	not	present	from	the	beginning	.
如果	的确	他们	是	不是	展示	从	这	开始	.

如果他们确实并非从一开始就存在的话。

['ru:mətɪzəm] . — [ðə; ði][sɪ'vɪə(r)]['lʌmbə(r)][ænd; ənd]['seɪkr(ə)l][peɪnz][ɒv; əv]['smɔ:lpɒks][hæv; həv] [bi:n]

Rheumatism	**.**	**—**	**The**	**severe**	**lumbar**	**and**	**sacral**	**pains**	**of**	**smallpox**	**have**	**been**
风湿病	.	—	这	严重	腰椎	和	骶骨	疼痛	的	天花	有	到过

[mɪ'steɪkən][fɔ:(r); fə(r)] ['ru:mətɪzəm] ,

mistaken	**for**	**rheumatism**	**,**
错误	为了	风湿病	,

风湿病——天花引起的剧烈腰骶部疼痛曾被误认为是风湿病。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən]['erə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ['əʊnli] [weə(r)] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]['klɪnɪk(ə)l]

but	**such**	**an**	**error**	**can**	**be**	**made**	**only**	**where**	**the**	**use**	**of**	**the**	**clinical**
但	这样的	一个	错误	能	是	制成	仅有的	在哪里	这	使用	的	这	临床

[θə'mɒmɪtə(r)] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

thermometer	**is**	**unknown**	**.**
温度计	是	未知	.

但只有在不知道临床体温计的使用方法的情况下，才会出现这种错误。

[ə; eɪ]['fi:braɪl] ['mu:vmənt] [ɪn][lʌm'beɪgəʊ][ɪz]['æbsənt][ɔ:(r)][bʌt; bət] [slaɪt] ,

A	**febrile**	**movement**	**in**	**lumbago**	**is**	**absent**	**or**	**but**	**slight**	**,**
一个	发热	移动	在	腰痛	是	缺席的	或者	但	轻微	,

腰痛时，发热性体动消失或仅有轻微体动。

[waɪl] [ɪn]['smɔ:lpɒks][ðə; ði][paɪ'reksɪə][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [prə'naʊnst] .

while	**in**	**smallpox**	**the**	**pyrexia**	**is**	**usually**	**pronounced**	**.**
尽管	在	天花	这	发热	是	通常	发音	.

而天花患者的发热症状通常很明显。

['taɪfɔɪd] [ænd; ənd] ['taɪfəs] . — ['taɪfɔɪd] [ænd; ənd] ['taɪfəs] ['fi:və] [hæv; həv][æt; ət][taɪmz] [bi:n]

Typhoid	**and**	**Typhus**	**.**	**—**	**Typhoid**	**and**	**typhus**	**fevers**	**have**	**at**	**times**	**been**
伤寒	和	斑疹伤寒	.	—	伤寒	和	斑疹伤寒	发烧	有	在	时代	到过

[kən'faʊndɪd] [wɪð] ['smɔ:lpɒks] .

confounded	**with**	**smallpox**	**.**
令人困惑	和	天花	.

伤寒和斑疹伤寒——伤寒和斑疹伤寒有时会与天花混淆。

[bʌt; bət]['erə(r)z][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ['əʊnli] [weə(r)] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]

But	**errors**	**of**	**this**	**kind**	**can**	**be**	**made**	**only**	**where**	**the**	**history**	**of**	**the**
但	错误	的	这	种类	能	是	制成	仅有的	在哪里	这	历史	的	这

[keɪs] [ɪz] [kəm'pli:tli] [ɪg'nɔ:d] .

case	**is**	**completely**	**ignored**	**.**
案件	是	完全地	忽略	.

但只有在完全忽略案件历史的情况下，才会犯下这类错误。

[ɪn] ['taɪfəs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [pə'tikɪəl] [ænd; ənd]['ɔ:ləʊst]['pæpjʊlə(r)][ɪn]['kærəktə(r)] ,

In	**typhus**	**,**	**it**	**is**	**true**	**,**	**the**	**eruption**	**,**	**petechial**	**and**	**almost**	**papular**	**in**	**character**	**,**
在	斑疹伤寒	,	它	是	真的	,	这	火山爆发	,	点状	和	几乎	丘疹	在	特点	,

[meɪ] [sə'dʒest] ['hemərædʒɪk] ['smɔ:lpɒks] ;

may	**suggest**	**hemorrhagic**	**smallpox**	**;**
可能	建议	出血性	天花	;

斑疹伤寒的确会出现瘀点状、近乎丘疹状的皮疹，这可能让人联想到出血性天花；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['taɪfəs] ['reəli] [ə'pɪəz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [fɔ:θ] [ɔ:(r)] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv]

but	**the**	**eruption**	**of**	**typhus**	**rarely**	**appears**	**before**	**the**	**fourth**	**or**	**fifth**	**day**	**of**
但	这	火山爆发	的	斑疹伤寒	很少	出现	前	这	第四	或者	第五	天	的

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ænd; ənd][ɪz][ləʊ'keɪtɪd] ['tʃi:fli] [ɒn][ðə; ði] [trʌŋk] ,

the	**illness**	**and**	**is**	**located**	**chiefly**	**on**	**the**	**trunk**	**,**
这	疾病	和	是	位于	主要	在	这	树干	,

但斑疹伤寒的皮疹很少在发病后的第四或第五天才出现，主要位于躯干部位。

['speərɪŋ][ðə; ði] [feɪs] .

sparing	**the**	**face**	**.**
节省	这	脸	.

不伤及面部。

[ðə; ði] [ræʃ] [ɒv; əv] [mə'lɪgnənt] ['smɔ:lpɒks] [dɪ'veləps] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ðə; ði]

The	rash	of	malignant	smallpox	develops	usually	on	the	third	or	even	the
这	皮疹	的	恶性	天花	发展	通常	在	这	第三	或者	甚至	这

['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪlnəs] [ænd; ənd][ɪz][nɒt] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] .

second	day	of	the	illness	and	is	not	limited	to	the	trunk	.
第二	天	的	这	疾病	和	是	不是	有限的	到	这	树干	.

恶性天花的皮疹通常在发病后的第三天甚至第二天出现，并且不仅限于躯干。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ræʃ] [ɪn][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [keɪs] [ɒv; əv]['smɔ:lpɒks][ðə; ði]['fi:braɪl]

Upon	the	appearance	of	the	rash	in	a	typical	case	of	smallpox	the	febrile
之上	这	外貌	的	这	皮疹	在	一个	典型的	案件	的	天花	这	发热

[dɪ'zi:zɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][məʊst] ['fri:kwəntli] [kən'faʊndɪd] [ɑ:(r); ə(r)] ['mi:z(ə)lz] [ænd; ənd]['værə'selə] .

diseases	with	which	it	is	most	frequently	confounded	are	measles	and	varicella	.
疾病	和	哪个	它	是	最多	频繁地	令人困惑	是	麻疹	和	水痘	.

天花出现皮疹时，最常与麻疹和水痘混淆的发热性疾病是天花。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][nəʊt] [ðæt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['sɪdənəm] ,

It	is	interesting	to	note	that	until	the	time	of	Sydenham	,
它	是	有趣的	到	笔记	那	直到	这	时间	的	锡德纳姆	,

值得注意的是，直到西德纳姆时代，

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

in	the	latter	part	of	the	seventeenth	century	,
在	这	后者	部分	的	这	第十七	世纪	,

在十七世纪后期，

['mi:z(ə)lz] [ænd; ənd]['smɔ:lpɒks][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zi:z]

measles	and	smallpox	were	regarded	as	manifestations	of	the	same	disease
麻疹	和	天花	是	认为	作为	表现	的	这	相同的	疾病

,

,

,

麻疹和天花曾被认为是同一种疾病的不同表现形式。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [vi'enə] [skʊ:l] [ɒv; əv] [ˌdɜ:mə'tɒlədʒɪst] , ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

and	that	the	Vienna	school	of	dermatologists	,	even	to	this	day	,
和	那	这	维也纳	学校	的	皮肤科医生	,	甚至	到	这	天	,

维也纳皮肤病学派至今仍然如此。

[in'sist][ɒn][ðə; ði][ˌi:ti:ə'lɑ:dʒɪkəl]['ju:nəti][ɒv; əv][və'raɪələ][ænd; ənd]['værə'selə] .

insists	on	the	etiological	unity	of	variola	and	varicella	.
坚持	在	这	病因学	统一	的	天花	和	水痘	.

坚持认为天花和水痘在病因学上是一致的。

['mi:z(ə)lz] . — [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][ðə; ði] ['ɜ:li] ['pæpjʊlə(r)] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mi:z(ə)lz] [beəz]

Measles	.	—	As	a	matter	of	fact	the	early	papular	eruption	of	measles	bears
麻疹	.	—	作为	一个	事情	的	事实	这	早期的	丘疹	火山爆发	的	麻疹	熊

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st][steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['smɔ:lpɒks] .

a	considerable	resemblance	to	the	first	stage	of	the	eruption	of	smallpox	.
一个	大量	相似	到	这	第一的	阶段	的	这	火山爆发	的	天花	.

麻疹——事实上，麻疹早期的丘疹与天花初期的皮疹非常相似。

[ɪn][bəuθ][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪz]['nəʊtɪd][fɜ:st][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

In	both	the	eruption	is	noted	first	in	the	face	.
在	两个都	这	火山爆发	是	著名的	第一的	在	这	脸	.

两种情况下，皮疹首先出现在面部。

[ɪn]['smɔ:lpɒks] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['pæpju:l][hæv; həv][ə; eɪ][fɜ:m] , “ ['ʃɒti] ” ['fi:lɪŋ] [ɒn] [pæl'peɪʃn] ,

In	smallpox	,	however	,	the	papules	have	a	firm	,	“	shotty	”	feeling	on	palpation	,
在	天花	,	然而	,	这	丘疹	有	一个	公司	,	“	霰弹枪	”	感觉	在	触诊	,

然而，在天花中，丘疹触诊时感觉坚硬，呈“弹丸状”。

[waɪl] [ɪn] ['miːz(ə)lz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [smuːð] [ænd; ənd] ['velvəti] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .

while	in	measles	they	are	smooth	and	velvety	to	the	touch	.
尽管	在	麻疹	他们	是	光滑的	和	天鹅绒般的	到	这	触碰	.

而麻疹患者的皮肤则光滑如丝绒般柔软。

[ɪn] ['miːz(ə)lz] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [vjuː] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [siːm] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ]

In	measles	the	eruption	,	viewed	at	a	little	distance	,	seems	to	present	a
在	麻疹	这	火山爆发	,	已查看	在	一个	小的	距离	,	似乎	到	展示	一个

[dɪ'stɪŋktli]

distinctly
明显地

从远处观察，麻疹皮疹似乎呈现出一种明显的特征。

[kə'rɪmbəʊs] [ɔː(r)] [krə'sentɪk] ['gruːpɪŋ] , [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] [ɪz]['æbsənt][ɪn]['smɔːlpɒks] .

corymbose	or	crescentic	grouping	,	an	arrangement	which	is	absent	in	smallpox	.
伞房状的	或者	新月形	分组	,	一个	安排	哪个	是	缺席的	在	天花	.

伞状或新月状排列，这种排列方式在天花中并不存在。

[ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['smɔːlpɒks] [ə'pɪəz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,

The	eruption	of	smallpox	appears	at	the	end	of	the	third	day	,
这	火山爆发	的	天花	出现	在	这	结尾	的	这	第三	天	,

天花病毒的爆发出现在第三天结束时。

[ðæt] [ɒv; əv] ['miːz(ə)lz] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] .

that	of	measles	on	the	fourth	day	.
那	的	麻疹	在	这	第四	天	.

第四天确诊为麻疹。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɪn]['smɔːlpɒks] [ˌʌndə'gəu] [ə; eɪ]['ræpɪd] [ˌdefə'ves(ə)ns] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'pɪərəns]

The	temperature	in	smallpox	undergoes	a	rapid	defervescence	upon	the	appearance
这	温度	在	天花	经历	一个	迅速的	退热	之上	这	外貌

[ɒv; əv][ðə; ði] [ræʃ] ,

of	the	rash	,
的	这	皮疹	,

天花患者皮疹出现后，体温会迅速下降。

[waɪl] [ɪn] ['miːz(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [raɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ə'pɪəz] .

while	in	measles	it	continues	to	rise	after	the	eruption	appears	.
尽管	在	麻疹	它	继续	到	上升	后	这	火山爆发	出现	.

而麻疹患者的皮疹出现后，血压仍会继续上升。

[ðə; ði] [prə'naʊnst] [peɪn][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɪz]['æbsənt][ɪn] ['miːz(ə)lz] , [waɪl] [ðə; ði] ['veri] [mɑːkt] [kə'tɑːrəl]

The	pronounced	pain	in	the	back	is	absent	in	measles	,	while	the	very	marked	catarrhal
这	发音	疼痛	在	这	后退	是	缺席的	在	麻疹	,	尽管	这	非常	标记	卡他性

['sɪmptəmz] ,

symptoms	,
症状	,

麻疹不会出现明显的背痛，但会出现非常明显的卡他症状。

[kə'raɪzə] , [kənˌdʒʌŋktɪ'vaɪtɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)] ['lækɪŋ] [ɪn]['smɔːlpɒks] .

coryza	,	conjunctivitis	,	etc	.	,	are	lacking	in	smallpox	.
鼻炎	,	结膜炎	,	ETC	.	,	是	缺乏	在	天花	.

天花不会引起鼻炎、结膜炎等症状。

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wɪl] [liːv] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [daʊt] ,

The	subsequent	course	of	the	eruption	will	leave	no	room	for	doubt	,
这	随后的	课程	的	这	火山爆发	将要	离开	不	房间	为了	怀疑	,

接下来的火山喷发过程将不容置疑。

[sɪns] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ðə; ði]['pæpjuːl][ɒv; əv]['smɔːlpɒks] [wɪl] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː]
since **within** **twenty** **-** **four** **hours** **the** **papules** **of** **smallpox** **will** **have** **developed** **into**
自从 之内 二十 - 四 小时 这 丘疹 的 天花 将要 有 发达 进入
[ˌkærəktə'rɪstɪk] [v'ɛsɪkəlz] .
characteristic **vesicles** **.**
特征 囊泡 .

因为在24小时内，天花丘疹就会发展成特征性的水疱。

['værə'selə] . — [ɪn]['værə'selə][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ɪn]
Varicella **.** **—** **In** **varicella** **the** **stage** **of** **invasion** **is** **usually** **much** **shorter** **than** **in**
水痘 . — 在 水痘 这 阶段 的 入侵 是 通常 很多 较短 比 在
['smɔːlpɒks] ,
smallpox **,**
天花 ,

水痘——水痘的侵袭期通常比天花短得多。

[ðə; ði] [prɒ'streɪʃn] [les] [mɑːkt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lʌmbə(r)] [peɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [dɪ'ziːz]
the **prostration** **less** **marked** **,** **and** **the** **lumbar** **pains** **of** **the** **latter** **disease**
这 俯伏 较少的 标记 , 和 这 腰椎 疼痛 的 这 后者 疾病
[ɑː(r); ə(r)]['æbsənt] .
are **absent** **.**
是 缺席的 .

虚弱症状较轻，且没有后一种疾病的腰痛。

[ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn]['værə'selə] ['kɒmz] [aʊt][ɪn] [sək'sesɪv] [krɒps][ænd; ənd] [rʌnz] [ə; eɪ] [ʃɔːtə] [kɔːs] ,
The **eruption** **in** **varicella** **comes** **out** **in** **successive** **crops** **and** **runs** **a** **shorter** **course** **,**
这 火山爆发 在 水痘 来 出去 在 连续 农作物 和 跑步 一个 较短 课程 ,

水痘的皮疹会连续出现，且病程较短。

[səʊ] [ðæt] ['liːʒnz] [ɪn] ['veərɪəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [saɪd][baɪ][saɪd] .
so **that** **lesions** **in** **various** **stages** **of** **development** **may** **be** **seen** **side** **by** **side** **.**
所以 那 病变 在 各种各样的 阶段 的 发展 可能 是 已见 边 经过 边 .

这样就可以并排观察处于不同发展阶段的病变。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [fɔːl][ɒn][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ,
The **temperature** **does** **not** **necessarily** **fall** **on** **the** **appearance** **of** **the** **eruption** **,**
这 温度 做 不是 一定 落下 在 这 外貌 的 这 火山爆发 ,

气温下降并不一定会在火山喷发出现时发生。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [mɑːkt] [raɪz] [wɪð] [iːtʃ] [freʃ] [krɒp][ɒv; əv] [v'ɛsɪkəlz]
and **there** **may** **be** **a** **more** **or** **less** **marked** **rise** **with** **each** **fresh** **crop** **of** **vesicles**
和 那里 可能 是 一个 更多的 或者 较少的 标记 上升 和 每个 新鲜的 庄稼 的 囊泡
,
,
,

而且，随着每一批新囊泡的产生，囊泡的上升幅度可能会有或大或小的变化。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [kɜːv] [prɪ'zentɪŋ] [ðʌs] [ə; eɪ] [rɪ'mɪt(ə)nt] ['kærəktə(r)] .
the **temperature** **curve** **presenting** **thus** **a** **remittent** **character** **.**
这 温度 曲线 呈现 因此 一个 汇款人 特点 .

温度曲线因此呈现出间歇性特征。

[ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪt'self]['prez(ə)nts] [mɑːkt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːs]
The **eruption** **itself** **presents** **marked** **differences** **in** **the** **character** **and** **the** **course**
这 火山爆发 本身 礼物 标记 差异 在 这 特点 和 这 课程
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['liːʒnz] ,
of **the** **individual** **lesions** **,**
的 这 个人 病变 ,

皮疹本身在各个皮损的特征和发展过程中表现出明显的差异，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðeə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .

as	well	as	in	their	distribution	.
作为	出色地	作为	在	他们的	分配	.

以及它们的分布情况。

[ðə; ði][klɪə(r)] [v'ɛsɪkəlz] [ʃuːt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [wɪ'ðaʊt]

The	clear	vesicles	shoot	up	from	the	surface	,	as	it	were	,	without
这	清除	囊泡	射击	向上	从	这	表面	,	作为	它	是	,	没有

['wɔːnɪŋ] ;

warning	;
警告	;

透明的小泡仿佛毫无预兆地从表面喷涌而出;

[ɔː(r)][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['pɪəriəd]['əʊnli][ə; eɪ] ['sɜːkəmskraɪbd] [ˌerɪ'θiːmə] [laɪk] [ðæt]

or	there	may	be	for	a	brief	period	only	a	circumscribed	erythema	like	that
或者	那里	可能	是	为了	一个	简短的	时期	仅有的	一个	限定的	红斑	喜欢	那

[wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prɪ'siːdz] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɜː.tɪ'kɛəɹi.əl] [hwiːl] .

which	usually	precedes	the	appearance	of	an	urticarial	wheal	.
哪个	通常	之前	这	外貌	的	一个	荨麻疹	车轮	.

或者，可能只在短时间内出现像荨麻疹风团出现前常见的局限性红斑。

[ðə; ði] [v'ɛsɪkəlz] [ɒv; əv]['værə'selə][hæv; həv]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [əb'tʊsli] ['kɒnɪkl] [ʃeɪp] ,

The	vesicles	of	varicella	have	usually	a	somewhat	obtusely	conical	shape	,
这	囊泡	的	水痘	有	通常	一个	有些	迟钝地	锥	形状	,

水痘的水疱通常呈略钝的圆锥形，

[waɪl] [ðəʊz] [ɒv; əv]['smɔːlpɒks][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ˌhemɪ'sferɪkl] .

while	those	of	smallpox	are	distinctly	hemispherical	.
尽管	那些	的	天花	是	明显地	半球形	.

而天花病毒的病毒颗粒则明显呈半球形。

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ʌmˌbɪlɪ'keɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['smɔːlpɒks] ['vesɪkl] [ɪz] ['wɒntɪŋ] [ɪn]['værə'selə] .

The	characteristic	umbilication	of	the	smallpox	vesicle	is	wanting	in	varicella	.
这	特征	脐部	的	这	天花	囊泡	是	想要	在	水痘	.

天花水疱特有的脐状凹陷在水痘中并不存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðə; ði]['værə'selə] ['vesɪkl] ['ɒf(ə)n] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [dɪ'preʃn] [æt; ət][ɪts]['eɪpeks] ;

It	is	true	the	varicella	vesicle	often	shows	a	depression	at	its	apex	;
它	是	真的	这	水痘	囊泡	经常	演出	一个	沮丧	在	它是	顶点	;

水痘水疱的顶端确实常常出现凹陷;

[bʌt; bət] [ðɪs] [fɔːls] [ʌmˌbɪlɪ'keɪʃən] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

but	this	false	umbilication	,	as	it	is	called	,
但	这	错误的	脐部	,	作为	它	是	称为	,

但这种所谓的"假性脐带",

[ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['rʌptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vesɪkl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts]

is	due	to	the	rupture	of	the	vesicle	and	the	escape	of	some	of	its
是	到期的	到	这	破裂	的	这	囊泡	和	这	逃脱	的	一些	的	它是

['fluːɪd][ɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l] ['draɪɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['wɔːtəri] ['kɒntents] ,

fluid	or	to	a	partial	drying	of	its	watery	contents	,
体液	或者	到	一个	部分的	烘干	的	它是	水状的	内容	,

这是由于囊泡破裂，部分液体逸出，或是囊泡内的水分部分干燥所致。

[ænd; ənd] [ə'kɜːz] ['əʊnli]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vesɪkl] [hæz; həz][ɪg'zɪstɪd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

and	occurs	only	after	the	vesicle	has	existed	for	some	time	.
和	发生	仅有的	后	这	囊泡	有	存在	为了	一些	时间	.

而且只有在囊泡存在一段时间后才会发生。

[ðə; ði] ['vesɪkl] [ɒv; əv]['værə'selə] [ə'pɪəz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ɪts] [si:t] , [ænd; ənd][ɪts] [ru:f] [ɪz]

The	vesicle	of	varicella	appears	much	more	superficial	in	its	seat	,	and	its	roof	is
这	囊泡	的	水痘	出现	很多	更多的	浅	在	它是	座位	,	和	它是	屋顶	是

[mʌtʃ] ['θɪnə(r)] ,

much	thinner	,
很多	更薄	,

水痘的水疱在其基部显得更表浅，而且其顶部更薄。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['rʌptʃə] ['redɪli] .

so	that	it	ruptures	readily	.
所以	那	它	破裂	容易	.

所以它很容易破裂。

['veri] ['mɒdərət] ['preʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)] [sə'fais] [tu:; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

Very	moderate	pressure	with	the	finger	suffices	to	break	it	.
非常	缓和	压力	和	这	手指	足够了	到	休息	它	.

用手指轻轻用力即可将其掰断。

[wen] ['rʌptʃər] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['vesɪkl] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kə'læpsɪz] [kəm'pli:tli] ,

When	ruptured	in	this	way	the	vesicle	usually	collapses	completely	,
什么时候	破裂	在	这	方式	这	囊泡	通常	崩溃	完全地	,

以这种方式破裂后，囊泡通常会完全塌陷。

[kən'trɑ:stɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wɪð] [ðə; ði]['smɔ:lpɒks] ['vesɪkl] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ,

contrasting	in	this	respect	with	the	smallpox	vesicle	,	from	which	,
对比	在	这	尊重	和	这	天花	囊泡	,	从	哪个	,

在这方面，它与天花水疱形成鲜明对比，天花水疱的形成方式如下：

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌmʌltɪ'lɒkjʊlə(r)]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['li:ʒn] , [ɔ:l][ðə; ði]['flu:ɪd] [dʌz] [nɒt] [ɪ'skeɪp] .

owing	to	the	multilocular	character	of	the	lesion	,	all	the	fluid	does	not	escape	.
欠款	到	这	多房性	特点	的	这	病变	,	全部	这	体液	做	不是	逃脱	.

由于病灶为多房性，并非所有液体都能流出。

[ɪn]['værə'selə][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['li:ʒnz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɪz][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [ɪ'rætɪk]

In	varicella	the	distribution	of	the	lesions	over	the	surface	is	far	more	erratic
在	水痘	这	分配	的	这	病变	超过	这	表面	是	远的	更多的	不稳定的

[ðæn; ðən][ɪn]['smɔ:lpɒks] .

than	in	smallpox	.
比	在	天花	.

水痘皮损在体表的分布比天花皮损分布要不规则得多。

[ðə; ði] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] ['tendənsi] [tu:; tə] ['gru:pɪŋ] [ɒv; əv] ['li:ʒnz] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][ə'baʊt]

The	very	decided	tendency	to	grouping	of	lesions	upon	the	face	and	about
这	非常	决定	趋势	到	分组	的	病变	之上	这	脸	和	关于

[ðə; ði] [rɪsts] [səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]['smɔ:lpɒks] [dʌz] [nɒt][ə'kɜ:(r)][ɪn]['værə'selə] ,

the	wrists	so	characteristic	of	smallpox	does	not	occur	in	varicella	,
这	手腕	所以	特征	的	天花	做	不是	发生	在	水痘	,

天花特有的皮损集中分布于面部和手腕的现象，在水痘中并不存在。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [v'ɛsɪkəlz] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ɪk'stensɪvli] [ɒn][ðə; ði] [trʌŋk] [ðæn; ðən][ə'pɒn]

in	which	the	vesicles	may	appear	even	more	extensively	on	the	trunk	than	upon
在	哪个	这	囊泡	可能	出现	甚至	更多的	广泛地	在	这	树干	比	之上

[ðə; ði] [feɪs] .

the	face	.
这	脸	.

其中，水疱在躯干上的出现可能比在脸上的出现更为广泛。

[ɪn]['værə'selə][ðə; ði][pɑ:mz][ænd; ənd][ðə; ði][səʊls] , [ɪk'sept] [ɪn]['ɪnfənts] , [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst]['nevə(r)]
In **varicella** **the** **palms** **and** **the** **soles** **,** **except** **in** **infants** **,** **are** **almost** **never**
在 水痘 这 棕榈树 和 这 鞋底 , 除了 在 婴儿 , 是 几乎 绝不
[ə'fektɪd] ;
affected **;**
做作的 ;

水痘患者（婴儿除外）的手掌和脚底几乎从不受影响；

[waɪl] [ɪn]['smɔ:lpɒks] [ði:z] ['ri:dʒənz][ɑ:(r); ə(r)] ['præktɪkli] ['nevə(r)][ɪg'zempt] .
while **in** **smallpox** **these** **regions** **are** **practically** **never** **exempt** **.**
尽管 在 天花 这些 地区 是 几乎 绝不 豁免 .

然而，在天花疫情中，这些地区几乎从未幸免。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'strɔ:dnrəli] [maɪld][keɪsɪz][ɒv; əv]['smɔ:lpɒks] ,
It **is** **true** **that** **in** **the** **extraordinarily** **mild** **cases** **of** **smallpox** **,**
它 是 真的 那 在 这 非常 温和的 案例 的 天花 ,

的确，在天花病情极其轻微的情况下，

[sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] ['kɔnstitju:t] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz]['djʊərɪŋ]
such **as** **have** **constituted** **the** **majority** **of** **cases** **during**
这样的 作为 有 构成 这 多数 的 案例 期间

例如，在.....期间，这些情况构成了大多数案例。

[ðə; ði][pɑ:st] [tu:] [j'iəz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [west] ,
the **past** **two** **years** **throughout** **the** **West** **,**
这 过去的 二 年 自始至终 这 西方 ,

过去两年，整个西方世界

['li:ʒnz] [meɪ] [ɔ:(r)] [meɪ] [nɒt][bi:; bi]['prez(ə)nt][ɒn][ðə; ði][pɑ:mz][ænd; ənd][səʊls] ;
lesions **may** **or** **may** **not** **be** **present** **on** **the** **palms** **and** **soles** **;**
病变 可能 或者 可能 不是 是 展示 在 这 棕榈树 和 鞋底 ;

手掌和脚底可能出现或不出现皮损；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd] ['mɒdərətli] [sɪ'vɪə(r)][keɪsɪz] ,
but **in** **the** **severe** **and** **moderately** **severe** **cases** **,**
但 在 这 严重 和 中等程度 严重 案例 ,

但在重症和中度重症病例中，

[sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði]['ri:s(ə)nt][ˌepɪ'demɪk][ɪn] [nju:] [jɔ:k] ,
such **as** **have** **characterized** **the** **recent** **epidemic** **in** **New** **York** **,**
这样的 作为 有 特征化的 这 最近的 流行性 在 新的 约克 ,

例如，最近纽约的疫情就呈现出这样的特征。

[ðə; ði][səʊls][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][pɑ:mz][hæv; həv] ['præktɪkli] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ʃəʊn] [ðə; ði]
the **soles** **and** **especially** **the** **palms** **have** **practically** **without** **exception** **shown** **the**
这 鞋底 和 尤其 这 棕榈树 有 几乎 没有 例外 所示 这
['li:ʒnz] .
lesions **.**
病变 .

几乎无一例外，脚底，尤其是手掌，都出现了病变。

[ðə; ði][ˌləʊkəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]['smɔ:lpɒks] ['li:ʒnz] [ɒn][ðə; ði][pɑ:mz][ænd; ənd][səʊls] [dɪ'zɜ:vs] [fɑ:(r)][mɔ:(r)]
The **localization** **of** **smallpox** **lesions** **on** **the** **palms** **and** **soles** **deserves** **far** **more**
这 本土化 的 天花 病变 在 这 棕榈树 和 鞋底 值得 远的 更多的
['emfəsɪs] [ðæn; ðən][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'kɔ:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['tekstˌbʊk] ,
emphasis **than** **is** **generally** **accorded** **it** **in** **the** **textbooks** **,**
强调 比 是 一般来说 同意 它 在 这 教科书 ,

天花皮损主要分布在手掌和脚底，这一点在教科书中通常没有得到足够的重视，而实际上应该得到更多关注。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n][feɪl][tu:; tə]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .
many **of** **which** **even** **fail** **to** **mention** **it** **all** **.**
许多 的 哪个 甚至 失败 到 提到 它 全部 .

其中许多甚至根本没有提及这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [daʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [seɪf] [ruːl] [ðæt] [ə; eɪ] [keɪs] ['ʃəʊɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv]

It	may	be	put	down	as	a	safe	rule	that	a	case	showing	an	extensive
它	可能	是	放	向下	作为	一个	安全的	规则	那	一个	案件	显示	一个	广泛的

[ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [v'ɛsɪkəlz] [ɔː(r)] ['pʌstjuːlz] ,

eruption	of	vesicles	or	pustules	,
火山爆发	的	囊泡	或者	脓疱	,

可以将其视为一条稳妥的规则：如果出现大面积水疱或脓疱，

[haʊ'evə(r)] [sə'spɪʃəs] [ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] , [ɪz][nɒt]['smɔːlpɒks] [ɪf] [ðə; ði][pɑːmz][ænd; ənd][səʊls][ɑː(r); ə(r)]

however	suspicious	in	other	respects	,	is	not	smallpox	if	the	palms	and	soles	are
然而	可疑的	在	其他	尊重	,	是	不是	天花	如果	这	棕榈树	和	鞋底	是

[friː] .

free	.
自由的	.

然而，如果手掌和脚底没有毛病，即使其他方面令人怀疑，也并非天花。

['ækni] . — [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skɪn] [dɪ'ziːzɪz] ['prɒpə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [huːz] [ə'pɪərəns] [ə'pɒn]

Acne	.	—	Among	the	skin	diseases	proper	there	are	a	few	whose	appearance	upon
粉刺	.	—	之中	这	皮肤	疾病	恰当的	那里	是	一个	很少	谁	外貌	之上

['heɪsti][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)n][sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] [wɪð] ['smɔːlpɒks] .

hasty	examination	may	occasion	some	confusion	with	smallpox	.
仓促	考试	可能	场合	一些	困惑	和	天花	.

痤疮——在各种皮肤病中，有一些疾病在匆忙检查时，其外观可能会与天花混淆。

['ækni] - ['prez(ə)nts]['əʊnli][ə; eɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][və'raɪələ] ,

Acne	pustulosa	presents	only	a	superficial	resemblance	to	variola	,
粉刺	-	礼物	仅有的	一个	浅	相似	到	天花	,

脓疱性痤疮与天花仅有表面上的相似之处。

[bʌt; bət][ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæksɪ'dentəli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [æn; ən][ə'kjuːt]['fiːbraɪl]

but	in	cases	where	it	is	accidentally	associated	with	an	acute	febrile
但	在	案例	在哪里	它	是	偶然	联系	和	一个	急性	发热

[dɪ'ziːz] ,

disease	,
疾病	,

但如果它意外地与急性发热性疾病相关联，

[laɪk] [grɪp] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [gɪv] [raɪz][tuː; tə][sʌm; səm][ˌdaɪəg'nɒstɪk] ['dɪfɪkəlti] .

like	grippe	,	for	instance	,	it	may	give	rise	to	some	diagnostic	difficulty	.
喜欢	流感	,	为了	实例	,	它	可能	给	上升	到	一些	诊断	困难	.

例如，流感可能会造成一些诊断困难。

[ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

In	these	cases	,	however	,
在	这些	案例	,	然而	,

然而，在这些情况下，

[ɪn'kwaɪəri] [wɪl] [dɪ'veləp] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['ækni] ['liːʒnz] [hæv; həv] [biːn] ['prez(ə)nt][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

inquiry	will	develop	the	fact	that	the	acne	lesions	have	been	present	before	the
询问	将要	发展	这	事实	那	这	粉刺	病变	有	到过	展示	前	这

[ɪn'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fiːbraɪl] [dɪ'ziːz] ;

inception	of	the	febrile	disease	;
盗梦空间	的	这	发热	疾病	;

调查将揭示痤疮病变在发热性疾病发作之前就已经存在的事实；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['kɑːməˌdoʊz] , [ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs]

and	the	presence	of	comedos	,	the	limitation	of	the	lesions	to	the	face
和	这	在场	的	粉刺	,	这	局限性	的	这	病变	到	这	脸

,

,

,

以及粉刺的存在，病变仅限于面部，

[tʃest] , [ænd; ənd] [bæk] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] ['li:ʒnz] [ɒn][ðə; ði][pɑ:mz][ænd; ənd]
chest , and back , together with the absence of any lesions on the palms and
胸部 , 和 后退 , 一起 和 这 缺席 的 任何 病变 在 这 棕榈树 和
[səʊls] ,
soles ,
鞋底 ,

胸部和背部无皮损，手掌和脚底无任何皮损。

[wɪl] [sɜ:v] [tu:; tə][ɪk'sklu:d]['smɔ:lpɒks] .
will serve to exclude smallpox .
将要 服务 到 排除 天花 .

将有助于排除天花病毒。

[ˌɪmpɪ'taɪgəʊ] - . — [ɪn][ˌɪmpɪ'taɪgəʊ] - [ðeə(r)] [mait] ['ʌndə(r)]['sɪmələ(r)]
Impetigo Contagiosa . — In impetigo contagiosa there might under similar
脓疱疮 - . — 在 脓疱疮 - 那里 可能 在下面 相似的
['sɜ:kəmstənsɪz] [bi:; bi][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪlnəs] .
circumstances be a momentary doubt as to the nature of the illness .
情况 是 一个 瞬间 怀疑 作为 到 这 自然 的 这 疾病 .

传染性脓疱病——在传染性脓疱病中，在类似情况下，可能会对疾病的性质产生短暂的怀疑。

[ˌɪmpɪ'taɪgəʊ] ['li:ʒnz] [hæv; həv][nəʊ]['tɪpɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , [ðə; ði]['mju:kəs]
Impetigo lesions have no typical distribution on the surface , the mucous
脓疱疮 病变 有 不 典型的 分配 在 这 表面 , 这 粘液
['membreɪns] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ɪg'zempt] ;
membranes are always exempt ;
膜 是 总是 豁免 ;

脓疱疮皮损在体表没有典型分布，黏膜总是不受累；

[ðə; ði] ['vesɪkl] [ɪt'self][ɪz] [ɪk'stri:mli] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] , ['rʌptʃə] ['veri] ['redɪli] , [ænd; ənd][ɪz][æt; ət][wʌns]
the vesicle itself is extremely superficial , ruptures very readily , and is at once
这 囊泡 本身 是 极其 浅 , 破裂 非常 容易 , 和 是 在 一次
[rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ] [krʌst] ,
replaced by a crust ,
替换 经过 一个 地壳 ,

水泡本身非常表浅，极易破裂，并立即被一层硬壳所取代。

[səʊ] [ðæt] ['li:ʒnz] [ɪn] ['veəriəs] [steɪdʒɪz] , [v'ɛsɪkəlz] , ['pʌstju:lz] ,
so that lesions in various stages , vesicles , pustules ,
所以 那 病变 在 各种各样的 阶段 , 囊泡 , 脓疱 ,

因此，病变处于不同阶段，包括水疱、脓疱等。

[ænd; ənd] [krʌsts] [meɪ] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and crusts may always be seen at the same time .
和 外壳 可能 总是 是 已见 在 这 相同的 时间 .

同时，也可能看到地壳。

['zɒstə(r)] . — ['zɒstə(r)][ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
Zoster . — Zoster is , as a rule ,
带状疱疹 . — 带状疱疹 是 , 作为 一个 规则 ,

带状疱疹。—带状疱疹通常是.....

['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['defɪnət] ['gru:pɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['li:ʒnz] [ɪn][ðə; ði][trækt] [sə'plaɪd] [baɪ]
readily distinguished by the definite grouping of the lesions in the tract supplied by
容易 杰出的 经过 这 定 分组 的 这 病变 在 这 通道 供应 经过
[wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)] [nɜ:vz] ,
one or more nerves ,
一 或者 更多的 神经 ,

很容易通过病变在由一条或多条神经支配的神经束内的明确聚集来区分，

[ɪts] [ˌeɪsɪ'metrɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [sɪ'vɪə(r)][njʊə'rældʒɪk][peɪn] [ðæt]

its	asymmetrical	distribution	,	and	the	more	or	less	severe	neuralgic	pain	that
它是	不对称	分配	,	和	这	更多的	或者	较少的	严重	神经痛	疼痛	那

[prɪ'siːdz] [ɔː(r)] [ə'kʌmp(ə)nɪz] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

precedes	or	accompanies	the	eruption	.
之前	或者	伴随	这	火山爆发	.

其分布不对称，以及皮疹出现前或出现时或轻或重的神经痛。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪn]['zɒstə(r)] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]

It	must	be	remembered	,	however	,	that	in	zoster	,	in	addition	to	the	typical
它	必须	是	记得	,	然而	,	那	在	带状疱疹	,	在	添加	到	这	典型的

[gruːpt] ['liːʒnz] ,

grouped	lesions	,
分组	病变	,

然而，必须记住的是，带状疱疹除了典型的成簇皮损外，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒnəli] [siːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aɪsəleɪtɪd] - - ['pʌstjuːlz] ['skætəd] [prə'mɪskjuəsli]

there	are	occasionally	seen	a	few	isolated	vesico	-	pustules	scattered	promiscuously
那里	是	偶尔	已见	一个	很少	孤立	-	-	脓疱	疏散	滥交

['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɜːfɪs] ;

over	the	entire	surface	;
超过	这	全部的	表面	;

偶尔可见少量孤立的水疱脓疱散布在整个表面；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ˌdaɪəg'nəʊsɪs] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	the	difficulty	of	diagnosis	may	be	increased	by	the	occurrence	of	a
和	这	困难	的	诊断	可能	是	增加	经过	这	发生	的	一个

['mɒdərət] ['temprətʃə(r)] ['muːvmənt] .

moderate	temperature	movement	.
缓和	温度	移动	.

如果出现中等程度的体温波动，则诊断难度可能会增加。

[ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][fɜːst] [kɔːld] [baɪ] - , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

In	these	cases	,	to	which	attention	was	first	called	by	Teneson	,	the	history
在	这些	案例	,	到	哪个	注意力	曾是	第一的	称为	经过	-	,	这	历史

[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

of	the	case	,
的	这	案件	,

在这些案件中（这些案件最初是由特内森提出的），案件的历史是：

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [hɜː'petɪk] [gruːps] ,

the	presence	of	characteristic	herpetic	groups	,
这	在场	的	特征	疱疹	团体	,

存在特征性疱疹病毒群，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['liːʒnz] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə][klɪə(r)]

and	the	evolution	and	course	of	the	individual	lesions	will	suffice	to	clear
和	这	进化	和	课程	的	这	个人	病变	将要	足够了	到	清除

[ðə; ði][ˌdaɪəg'nəʊsɪs] .

the	diagnosis	.
这	诊断	.

各个病变的演变和发展过程足以明确诊断。

[drʌg] [ɪ'rʌpʃənz] . — [ðə; ði][ɪn'dʒestʃən][ɒv; əv]['broʊmaɪdz] , ['aiəudaid] ,

Drug	Eruptions	.	—	The	ingestion	of	bromides	,	iodides	,
药品	喷发	.	—	这	摄入	的	溴化物	,	碘化物	,

药物疹——摄入溴化物、碘化物、

[ænd; ənd] ['kwɪni:n] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [kri'eɪt] [sʌm; səm]

and	quinine	is	sometimes	followed	by	an	eruption	which	may	create	some
和	奎宁	是	有时	随后	经过	一个	火山爆发	哪个	可能	创造	一些

[kən'fju:ʒn] [ɪn][ˌdaɪəg'nəʊsɪs] .

confusion	in	diagnosis	.
困惑	在	诊断	.

奎宁治疗后有时会出现皮疹，这可能会给诊断带来一些困惑。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [drʌg] [ɪ'rʌpʃənz] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['fi:və(r)]

In	general	the	drug	eruptions	may	be	distinguished	by	the	absence	of	fever
在	一般的	这	药品	喷发	可能	是	杰出的	经过	这	缺席	的	发烧

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][səb'dʒektɪv] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv]['smɔ:lpɒks] .

and	of	the	subjective	symptoms	of	smallpox	.
和	的	这	主观	症状	的	天花	.

一般来说，药物疹的特点是不会发热，也不会出现天花的症状。

[ðə; ði]['brəʊmaɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪədaɪd]['ækni]['nevə(r)][ə'kɜ:(r)][ɒn][ðə; ði][pɑ:mz][ænd; ənd][səʊls] ,

The	bromide	and	the	iodide	acne	never	occur	on	the	palms	and	soles	,
这	溴化物	和	这	碘化物	粉刺	绝不	发生	在	这	棕榈树	和	鞋底	,

溴化物痤疮和碘化物痤疮从来不会出现在手掌和脚底。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [sɪ'beɪʃəs] [glændz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['li:ʒnz] [læk] [ðə; ði][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n]

where	there	are	no	sebaceous	glands	,	and	the	lesions	lack	the	evolution
在哪里	那里	是	不	皮脂	腺体	,	和	这	病变	缺少	这	进化

[ænd; ənd] [kɔ:s] [ɒv; əv]

and	course	of
和	课程	的

在没有皮脂腺的部位，病变缺乏演变和病程

[ðə; ði] [və'raɪələs] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

the	variolous	eruption	.
这	天花	火山爆发	.

天花爆发。

[ðə; ði] [ˌerɪ'θi:mətəs] [ænd; ənd][pɜ:'pjʊərɪk] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kwɪni:n] [meɪ] [bi:; bi] [kən'fju:zd] [wɪð] [ðə; ði]

The	erythematous	and	purpuric	eruption	of	quinine	may	be	confused	with	the
这	红斑	和	紫癜	火山爆发	的	奎宁	可能	是	使困惑	和	这

['heməræʤɪk] [fɔ:m] [ɒv; əv]['smɔ:lpɒks] ;

hemorrhagic	form	of	smallpox	;
出血性	形式	的	天花	;

奎宁引起的红斑紫癜性皮疹可能与天花出血型皮疹相混淆；

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [tu:] ,

but	here	,	too	,
但	这里	,	也	,

但在这里，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪlnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['fi:və(r)]

the	history	of	the	course	of	the	illness	and	the	absence	of	fever
这	历史	的	这	课程	的	这	疾病	和	这	缺席	的	发烧

[wɪl] ['ɒbvieɪt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

will	obviate	the	difficulty	.
将要	避免	这	困难	.

疾病病程史以及无发热症状将消除这一疑难之处。

['sɪfɪlɪs] . — [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['pʌstʃələr] ['sɪfɪlɪd] [wɪtʃ]

Syphilis	.	—	Of	all	the	diseases	of	the	skin	it	is	the	pustular	syphilide	which
梅毒	.	—	的	全部	这	疾病	的	这	皮肤	它	是	这	脓疱	梅毒液	哪个

[məʊst][rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði] ['li:ʒnz] [ɒv; əv]['smɔ:lpɒks] .

most	resembles	the	lesions	of	smallpox	.
最多	类似	这	病变	的	天花	.

梅毒——在所有皮肤病中，脓疱性梅毒最像天花的病变。

[ˌdɜːməˈtɒlədʒɪst] [ænd; ənd][ˈekspɜːts][ɪn][vəˈraɪələ][ɑː(r); ə(r)] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌstʃələr] [ˈsɪfɪlɪd] [meɪ]
Dermatologists **and** **experts** **in** **variola** **are** **agreed** **that** **the** **pustular** **syphilide** **may**
皮肤科医生 和 专家 在 天花 是 同意 那 这 脓疱 梅毒液 可能
[biː; bi] [ˈæbsəluːtli] [ˌɪndɪˈstɪŋgwɪʃəb(ə)l] [frɒm; frəm][ˈsmɔːlpɒks][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [əˈpɪərəns]
be **absolutely** **indistinguishable** **from** **smallpox** **so** **far** **as** **the** **appearance**
是 绝对地 无法区分的 从 天花 所以 远的 作为 这 外貌
[ænd; ənd] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːʒnz] [ɪz] [kənˈsɜːnd] .
and **distribution** **of** **the** **lesions** **is** **concerned** **.**
和 分配 的 这 病变 是 担心的 .

皮肤科医生和天花专家一致认为，就病变的形态和分布而言，脓疱性梅毒与天花可能完全无法区分。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈpʌstʃələr] [ˈsɪfɪlɪd] [ɪz] [ˈfriːkwəntli] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd] [ˈfiːbraɪl]
Furthermore **,** **the** **pustular** **syphilide** **is** **frequently** **accompanied** **by** **a** **decided** **febrile**
此外 , 这 脓疱 梅毒液 是 频繁地 伴随 经过 一个 决定 发热
[ˈmuːvmənt] .
movement **.**
移动 .

此外，脓疱型梅毒常伴有明显的发热。

[ðə; ði] [ˌdɪfəˈrenʃ(ə)l] [ˌdaɪəgˈnəʊsɪs][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz][ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði][kləusɪst]
The **differential** **diagnosis** **can** **be** **made** **in** **these** **cases** **only** **by** **the** **closest**
这 微分 诊断 能 是 制成 在 这些 案例 仅有的 经过 这 最接近
[ɪnˈkwaɪəri][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][baɪ][ˈkeəf(ə)l] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
inquiry **into** **the** **history** **of** **the** **case** **and** **by** **careful** **observation** **of** **the**
询问 进入 这 历史 的 这 案件 和 经过 小心 观察 的 这
[kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːz] .
course **of** **the** **disease** **.**
课程 的 这 疾病 .

在这些病例中，只有通过最仔细地询问病史和仔细观察疾病进程才能做出鉴别诊断。

[ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][æn; ən][əˈkjuːt] [ˈɪlnəs] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [djuˈreɪʃn] [ˈfɒləʊd] [baɪ]
The **characteristic** **history** **of** **an** **acute** **illness** **of** **short** **duration** **followed** **by**
这 特征 历史 的 一个 急性 疾病 的 短的 期间 随后 经过
[ə; eɪ] [rɪˈmɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [ˈwɒntɪŋ] [ɪn]
a **remission** **on** **the** **appearance** **of** **the** **eruption** **will** **of** **course** **be** **wanting** **in**
一个 缓解 在 这 外貌 的 这 火山爆发 将要 的 课程 是 想要 在
[ˈsɪfɪlɪs] .
syphilis **.**
梅毒 .

梅毒当然不会出现急性疾病持续时间短，皮疹出现后病情缓解的典型病史。

[ðə; ði] [ˌsɪfɪˈlɪtɪk] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [ɪz][mɔː(r)] [ˈslʌgɪʃ] [ɪn][ɪts][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [kɔːs]
The **syphilitic** **eruption** **is** **more** **sluggish** **in** **its** **evolution** **as** **well** **as** **in** **the** **course**
这 梅毒 火山爆发 是 更多的 迟缓 在 它是 进化 作为 出色地 作为 在 这 课程
[ɒv; əv][ɪts] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈtʃeɪndʒɪz] ;
of **its** **subsequent** **changes** **;**
的 它是 随后的 变化 ;

梅毒样火山喷发的演变过程以及后续变化过程都较为缓慢；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈliːʒnz] [ɒv; əv] [ˈsɪfɪlɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˈmjuːkəs] [ˈmembreɪn] [ɒv; əv]
and **though** **there** **may** **be** **lesions** **of** **syphilis** **on** **the** **mucous** **membrane** **of**
和 尽管 那里 可能 是 病变 的 梅毒 在 这 粘液 膜 的
[ðə; ði] [maʊθ] ,
the **mouth** **,**
这 嘴 ,

即使口腔黏膜上可能出现梅毒病变，

[ðeɪ] [wɪl] [læk] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [v'ɛsɪkəlz] [ænd; ənd] ['pʌstju:lz] [ɒv; əv]

they	will	lack	the	characteristic	appearance	of	the	vesicles	and	pustules	of
他们	将要	缺少	这	特征	外貌	的	这	囊泡	和	脓疱	的

['smɔ:lpɒks][ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] .

smallpox	in	this	region	.
天花	在	这	地区	.

该地区的天花患者将不会出现天花特有的水疱和脓疱。

[ðə; ði][pɑ:mz][ænd; ənd][səʊls][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æpt][tu:; tə] [ʃəʊ] ['eni] ['li:ʒnz] [ɪn] [ðɪs] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['sɪfɪlɪs]

The	palms	and	soles	are	not	apt	to	show	any	lesions	in	this	form	of	syphilis
这	棕榈树	和	鞋底	是	不是	易于	到	展示	任何	病变	在	这	形式	的	梅毒

;

;
;

在这种类型的梅毒中，手掌和脚底通常不会出现任何病变；

[ænd; ənd]['faɪnəli][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [ˌsɪfɪ'lɪtɪk] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['ɒf(ə)n]

and	finally	some	other	forms	of	syphilitic	manifestation	are	very	often
和	最后	一些	其他	表格	的	梅毒	表现	是	非常	经常

['prez(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [ˌpɒlɪ'mɔ:fɪk] [dɪ'zi:z] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [klu:] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:əl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

present	in	this	polymorphic	disease	to	give	the	clue	to	the	real	nature	of	the
展示	在	这	多态性	疾病	到	给	这	线索	到	这	真实的	自然	的	这

[ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

eruption	.
火山爆发	.

最后，这种多形性疾病中经常会出现其他一些梅毒表现形式，从而揭示皮疹的真正性质。

[ɪn] [kən'klu:ʒn] ,

In	conclusion	,
在	结论	,

综上所述，

[ðə; ði][fækt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['emfəsaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][keɪsɪz][ɒv; əv]['smɔ:lpɒks][ɒv; əv][səʊ][maɪld]

the	fact	should	be	emphasized	that	there	are	cases	of	smallpox	of	so	mild
这	事实	应该	是	强调	那	那里	是	案例	的	天花	的	所以	温和的

[ə; eɪ]['kærəktə(r)] ,

a	character	,
一个	特点	,

需要强调的是，也存在症状非常轻微的天花病例。

[wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['sɪmptəmz] [səʊ] [slaɪt] [ænd; ənd] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [səʊ] [spɑ:s] [ænd; ənd] [ɪl] - [dɪ'faɪnd] ,

with	general	symptoms	so	slight	and	eruption	so	sparse	and	ill	-	defined	,
和	一般的	症状	所以	轻微	和	火山爆发	所以	疏	和	患病的	-	定义	,

总体症状轻微，皮疹稀疏且边界不清，

[æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [ˌdaɪəg'nəʊsɪs] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] .

as	to	make	a	positive	diagnosis	extremely	difficult	.
作为	到	制作	一个	积极的	诊断	极其	难的	.

这使得确诊变得极其困难。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][æz; əz][ə; eɪ][test] .

It	is	a	good	plan	to	employ	vaccination	in	such	cases	as	a	test	.
它	是	一个	好的	计划	到	采用	疫苗接种	在	这样的	案例	作为	一个	测试	.

在这种情况下，采用疫苗接种作为一项测试方案是一个不错的计划。

[wɪ'ðɪn] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [deɪz] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪənst] [əb'zɜ:və(r)] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn]

Within	three	or	four	days	the	experienced	observer	will	be	able	to	determine
之内	三	或者	四	天	这	经验丰富的	观察员	将要	是	有能力的	到	决定

['weðə(r)] [ðə; ði][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [sək'sesf(ə)l] [ɔ:(r)][nɒt] ;

whether	the	vaccination	is	successful	or	not	;
无论	这	疫苗接种	是	成功的	或者	不是	;

经验丰富的观察员三四天后就能判断疫苗接种是否成功；

[ə; eɪ] ['negətɪv] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['vælju:] ,

a	negative	result	will	of	course	have	but	a	moderate	value	,
一个	消极的	结果	将要	的	课程	有	但	一个	缓和	价值	,

当然，阴性结果的价值有限。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] ['defɪnətli] [ɪk'sklu:d][ðə; ði][ˌdaɪəg'nəʊsɪs][ɒv; əv]['smɔːlpɒks]

but	a	positive	result	will	serve	to	definitely	exclude	the	diagnosis	of	smallpox
但	一个	积极的	结果	将要	服务	到	确实	排除	这	诊断	的	天花

.

:

.

但阳性结果将能彻底排除天花的诊断。

[ɪn][ɔːl][keɪsɪz][ɒv; əv] [daʊt] , ['weðə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ɔː(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə'pɪəd] ,

In	all	cases	of	doubt	,	whether	before	or	after	the	eruption	has	appeared	,
在	全部	案例	的	怀疑	,	无论	前	或者	后	这	火山爆发	有	出现	,

凡有任何疑问，无论是在火山喷发之前还是之后，

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [əʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm'self][nɒt] [les] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]

the	physician	owes	it	to	himself	not	less	than	to	the	patient	and	the
这	医生	欠款	它	到	他自己	不是	较少的	比	到	这	病人	和	这

[kə'mjuːnəti] [tuː; tə] ['fræŋkli] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɔː(r)][hɪz; ɪz]['fæməli][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

community	to	frankly	explain	to	the	patient	or	his	family	the	difficulty	in
社区	到	坦率地说	解释	到	这	病人	或者	他的	家庭	这	困难	在

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˌdaɪəg'nəʊsɪs] ,

arriving	at	a	diagnosis	,
抵达	在	一个	诊断	,

医生不仅对病人和社会负有责任，也对自己负有责任，应该坦诚地向病人或其家属解释诊断过程中遇到的困难。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv]['smɔːlpɒks] .

and	to	express	his	suspicions	that	the	case	may	be	one	of	smallpox	.
和	到	表达	他的	怀疑	那	这	案件	可能	是	一	的	天花	.

并表示他怀疑该病例可能是天花。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['hɑːdli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] ['strɪktli] ['aɪsəleɪtɪd][æz; əz] [ɪf]

It	need	hardly	be	said	that	such	a	case	should	be	as	strictly	isolated	as	if
它	需要	几乎	是	说	那	这样的	一个	案件	应该	是	作为	严格	孤立	作为	如果

[ðə; ði][ˌdaɪəg'nəʊsɪs][ɒv; əv]['smɔːlpɒks][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] .

the	diagnosis	of	smallpox	were	already	established	.
这	诊断	的	天花	是	已经	已确立的	.

毋庸置疑，此类病例应像确诊天花一样严格隔离。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['triːtmənt] .

TREATMENT	.
治疗	.

治疗。

[ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['smɔːlpɒks][ðə; ði] [ˌθerə'pjuːtɪk] ['meʒəz] [ɪm'plɔɪd] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli]

In	the	treatment	of	smallpox	the	therapeutic	measures	employed	must	necessarily
在	这	治疗	的	天花	这	治疗	措施	受雇	必须	一定

['veəri] [wɪð] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪn]

vary	with	the	severity	of	the	disease	and	the	condition	of	the	patient	in
各不相同	和	这	严重性	的	这	疾病	和	这	状况	的	这	病人	在

[ɪts] [sək'sesɪv] [steɪdʒɪz] .

its	successive	stages	.
它是	连续	阶段	.

在治疗天花时，所采取的治疗措施必须根据疾病的严重程度和患者在各个阶段的病情而有所不同。

[nəʊ] ['remədi] [ɔ:(r)][plæn][ɒv; əv] ['tri:tmənt] [wɪl] [ə'plai] [tu:; tə][ɔ:l] [keɪsɪz][ænd; ənd][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .

No	**remedy**	**or**	**plan**	**of**	**treatment**	**will**	**apply**	**to**	**all**	**cases**	**and**	**at**	**all**	**times**	**.**
不	补救	或者	计划	的	治疗	将要	申请	到	全部	案例	和	在	全部	时代	.

没有任何一种治疗方法或方案适用于所有病例和所有情况。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌeksæn'θi:mətə] ,

As	**in**	**the**	**other**	**exanthemata**	**,**
作为	在	这	其他	皮疹	,

与其他皮疹一样，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][keɪsɪz][ɒv; əv][və'raɪələ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [rʌnz][səʊ][maɪld][ə; eɪ] [kɔ:s] [ðæt][ə; eɪ]

there	**are**	**cases**	**of**	**variola**	**in**	**which**	**the**	**disease**	**runs**	**so**	**mild**	**a**	**course**	**that**	**a**
那里	是	案例	的	天花	在	哪个	这	疾病	跑步	所以	温和的	一个	课程	那	一个

['lɪt(ə)l] ['nɜ:sɪŋ] [ɔ:(r)]['sɪmp(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz][ɔ:l]

little	**nursing**	**or**	**simple**	**attention**	**to**	**the**	**personal**	**comfort**	**of**	**the**	**patient**	**is**	**all**
小的	护理	或者	简单的	注意力	到	这	个人的	舒适	的	这	病人	是	全部

[ðæt] [ɪz] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] .

that	**is**	**absolutely**	**necessary**	**.**
那	是	绝对地	必要的	.

有些天花病例病情非常轻微，只需稍加护理或简单关注患者的个人舒适度即可。

[sʌtʃ] [keɪsɪz][ə'kɜ:(r)][ɪn] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ,

Such	**cases**	**occur**	**in**	**those**	**who**	**have**	**already**	**had**	**the**	**disease**	**,**
这样的	案例	发生	在	那些	WHO	有	已经	有	这	疾病	,

这种情况发生在已经患过这种疾病的人身上。

— [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [ə'tæk] [ɒv; əv]['smɔ:lpɒks][mʌst; məst]['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ]

—	**for**	**a**	**second**	**attack**	**of**	**smallpox**	**must**	**always**	**be**	**considered**	**as**	**a**
—	为了	一个	第二	攻击	的	天花	必须	总是	是	经过考虑的	作为	一个

[ˌpɒsə'bɪləti] ,

possibility	**,**
可能性	,

—因为必须始终将再次感染天花的可能性考虑在内。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][mɔ:(r)][reə(r)] [ə'kʌrəns] [ðæn; ðən][sʌm; səm] ['raɪtər] [wʊd] [li:d] [ˌju: 'es][tu:; tə]

although	**it**	**is**	**a**	**more**	**rare**	**occurrence**	**than**	**some**	**writers**	**would**	**lead**	**us**	**to**
虽然	它	是	一个	更多的	稀有的	发生	比	一些	作家	会	带领	我们	到

[bɪ'li:v] .

believe	**.**
相信	.

虽然这种情况比一些作家所描述的要罕见得多。

[sʌtʃ] [keɪsɪz]['ɔ:lsəʊ][ə'kɜ:(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fri:kwənsi] [ɪn] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [bi:n]

Such	**cases**	**also**	**occur**	**and**	**with**	**the**	**greatest**	**frequency**	**in**	**those**	**who**	**have**	**been**
这样的	案例	还	发生	和	和	这	最	频率	在	那些	WHO	有	到过

['rendəd] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ɪ'mju:n] [baɪ][ə; eɪ] ['pri:viəs] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

rendered	**more**	**or**	**less**	**immune**	**by**	**a**	**previous**	**vaccination**	**.**
渲染	更多的	或者	较少的	免疫	经过	一个	以前的	疫苗接种	.

此类病例也时有发生，而且在那些因先前接种过疫苗而获得一定程度免疫力的人群中最为常见。

[bʌt; bət][maɪld][keɪsɪz][ɒv; əv]['smɔ:lpɒks] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ][ə'kɜ:(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʌn'væksɪneɪtɪd] ;

But	**mild**	**cases**	**of**	**smallpox**	**may**	**also**	**occur**	**among**	**the**	**unvaccinated**	**;**
但	温和的	案例	的	天花	可能	还	发生	之中	这	未接种疫苗	;

但未接种疫苗的人群中也可能出现轻微的天花病例；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌepɪ'demɪk][aɪ][hæv; həv]['nəʊtɪd][ə; eɪ] [fju:] [keɪsɪz] [weə(r)] ,

and	**in**	**the**	**present**	**epidemic**	**I**	**have**	**noted**	**a**	**few**	**cases**	**where**	**,**
和	在	这	展示	流行性	我	有	著名的	一个	很少	案例	在哪里	,

在本次疫情中，我注意到一些病例，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['eni] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

in	spite	of	the	lack	of	any	protection	from	vaccination	,
在	尽管如此	的	这	缺少	的	任何	保护	从	疫苗接种	,

尽管接种疫苗没有任何保护作用，

[ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [wɜ:(r); wə(r)][kwaɪt][æz; əz][maɪld]

the	eruption	and	other	symptoms	of	the	disease	were	quite	as	mild
这	火山爆发	和	其他	症状	的	这	疾病	是	相当	作为	温和的

[æz; əz][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ɒv; əv][səʊ] - [kɔ:ld] ['veərɪəlɒɪd] ,

as	in	some	cases	of	so	-	called	varioloid	,
作为	在	一些	案例	的	所以	-	称为	天花	,

该病的皮疹和其他症状与某些所谓的类天花病例一样轻微。

[ɔ:(r)]['smɔ:lpɒks]['mɒdɪfaɪd][baɪ] ['pri:viəs] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

or	smallpox	modified	by	previous	vaccination	.
或者	天花	修改的	经过	以前的	疫苗接种	.

或因先前接种疫苗而变异的天花。

[ɪn]['kɒntrɑ:st] [wɪð] [ði:z] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ]['speʃ(ə)l]['medɪk(ə)l] ['tri:tmənt] ,

In	contrast	with	these	cases	which	require	no	special	medical	treatment	,
在	对比	和	这些	案例	哪个	要求	不	特别的	医疗的	治疗	,

与这些无需特殊医疗处理的病例相比，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [mɑ:kt] [sɪ'verəti] [wɪð] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [tæks][ðə; ði]

there	are	others	of	marked	severity	with	unexpected	complications	which	tax	the
那里	是	其他的	的	标记	严重性	和	意外	并发症	哪个	税	这

[fɪ'zɪʃənz] [skɪl] [tu:; tə][ɪts]['ʌtməʊst][kə'pæsəti] .

physician's	skill	to	its	utmost	capacity	.
医生的	技能	到	它是	极致	容量	.

还有一些病情非常严重，并伴有意想不到的并发症，对医生的技能提出了极大的考验。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [klɑ:s] [ɒv; əv][keɪsɪz] , ['fɔ:tʃənətli] [reə(r)][ɪn][məʊst] [ˌepɪ'demɪk] ,

Still	another	class	of	cases	,	fortunately	rare	in	most	epidemics	,
仍然	其他	班级	的	案例	,	幸运的是	稀有的	在	最多	流行病	,

还有另一类病例，所幸在大多数流行病中很少见。

[ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][və'raɪələ][mə'laɪgnə][hæz; həz] [bi:n] ['gɪv(ə)n] ,

are	those	to	which	the	name	of	variola	maligna	has	been	given	,
是	那些	到	哪个	这	姓名	的	天花	恶性肿瘤	有	到过	给定	,

就是那些被命名为恶性天花的病例。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['medɪk(ə)l] ['tri:tmənt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lməʊst][æz; əz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]

and	in	which	medical	treatment	seems	to	be	almost	as	unnecessary
和	在	哪个	医疗的	治疗	似乎	到	是	几乎	作为	不必要

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][maɪld][keɪsɪz] ,

as	in	the	mild	cases	,
作为	在	这	温和的	案例	,

而且，在这些病例中，医疗干预似乎几乎和轻症病例一样没有必要。

[sɪns] [ɔ:l] [ə'tempts] [tu:; tə] [ə'vɜ:t] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l][ˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n][hæv; həv][səʊ][fɑ:(r)] [pru:vd] ['ʌtəli] ['fju:taɪl]

since	all	attempts	to	avert	a	fatal	termination	have	so	far	proved	utterly	futile
自从	全部	尝试	到	避免	一个	致命的	终止	有	所以	远的	已证实	完全地	徒劳

.

:

.

因为迄今为止，所有避免致命终止的尝试都已证明是完全徒劳的。

[ɪn][ðə; ði] [sək'sesɪv] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [keɪs] [ɒv; əv][və'raɪələ][ə; eɪ] [mɑ:kt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]

In	the	successive	stages	of	a	typical	case	of	variola	a	marked	change	in	the
在	这	连续	阶段	的	一个	典型的	案件	的	天花	一个	标记	改变	在	这

['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɪz][di'mɑ:nd, -'mænd][bəuθ][baɪ][ðə; ði][pɪˌkju:li:'ærəti:z][ɒv; əv][ðə; ði]

character	of	the	treatment	is	demanded	both	by	the	peculiarities	of	the
特点	的	这	治疗	是	要求	两个都	经过	这	特殊性	的	这

[ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['sɪmptəmz] .

eruption	and	the	accompanying	general	symptoms	.
火山爆发	和	这	随同	一般的	症状	.

在典型的天花病例的各个阶段，由于皮疹的特殊性以及伴随的全身症状，治疗方式需要发生显著变化。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['veərɪəs] [taɪps] [ɒv; əv][və'raɪələ][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌθerə'pju:tɪk] [stænd] -

Instead	of	considering	the	various	types	of	variola	from	a	therapeutic	stand	-
反而	的	考虑	这	各种各样的	类型	的	天花	从	一个	治疗	站立	-

[pɔɪnt] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

point	,	therefore	,
观点	,	所以	,

因此，与其从治疗角度考虑各种类型的天花，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [mɔ:(r)] ['præktɪkl] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ɪn][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['ɔ:də(r)] [ðəʊz] ['meʒəz] [wɪtʃ]

it	would	seem	more	practical	to	discuss	in	their	natural	order	those	measures	which
它	会	似乎	更多的	实际的	到	讨论	在	他们的	自然的	命令	那些	措施	哪个

[ɑ:(r); ə(r)] [ə'dæptɪd][tu:; tə][ðə; ði] [sək'sesɪv] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ,

are	adapted	to	the	successive	stages	of	the	disease	,
是	改编	到	这	连续	阶段	的	这	疾病	,

似乎更实际的做法是按照疾病发展各个阶段的自然顺序来讨论这些措施。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

beginning	with	the
开始	和	这

从.....开始

['pɪəriəd][ɒv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] . — ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,

Period	of	Incubation	.	—	During	this	period	,
时期	的	孵化	.	—	期间	这	时期	,

潜伏期——在此期间，

[wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	extends	from	the	date	of	infection	to	the	appearance	of	the
哪个	扩展	从	这	日期	的	感染	到	这	外貌	的	这

['ɜ:liɪst] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ,

earliest	symptoms	of	the	disease	,
最早	症状	的	这	疾病	,

这段时间从感染之日起算，直至出现疾病的最早症状为止。

['tri:tmənt] [ɪz] ['reəli] [di'mɑ:nd, -'mænd] ,

treatment	is	rarely	demanded	,
治疗	是	很少	要求	,

很少需要治疗，

[sɪns] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɪz][ə; eɪ] [sə'praɪz] ,

since	in	the	great	majority	of	cases	the	outbreak	of	the	disease	is	a	surprise	,
自从	在	这	伟大的	多数	的	案例	这	暴发	的	这	疾病	是	一个	惊喜	,

由于绝大多数情况下，疾病的爆发都是突如其来的，

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ] [keɪs] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['pɒzətɪvli] [nəʊn] [ðæt] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][hæz; həz]['smɔ:lpɒks]

and	in	no	case	can	it	be	positively	known	that	a	patient	has	smallpox
和	在	不	案件	能	它	是	积极地	已知	那	一个	病人	有	天花

[ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['sɪmptəmz] [ə'pɪə(r)] ,

until	the	initial	symptoms	appear	,
直到	这	最初的	症状	出现	,

而且，在出现初期症状之前，任何情况下都不能确切知道患者是否患有天花。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][nɒt][ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] .

and	often	not	until	the	characteristic	eruption	has	developed	.
和	经常	不是	直到	这	特征	火山爆发	有	发达	.

而且往往要等到典型的喷发形成之后才会发生。

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz] [bi:n]

In	many	instances	,	however	,	it	is	quite	certain	that	an	individual	has	been
在	许多	实例	,	然而	,	它	是	相当	肯定	那	一个	个人	有	到过

[ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði]

exposed	to	the
裸露	到	这

然而，在许多情况下，几乎可以肯定的是，个人已经接触过.....

[kən'teɪdʒən][ɒv; əv][və'raɪələ] ; [ænd; ənd] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'væksɪneɪtɪd] ,

contagion	of	variola	;	and	when	such	a	one	happens	to	be	unvaccinated	,
传染	的	天花	;	和	什么时候	这样的	一个	一	发生	到	是	未接种疫苗	,

天花病毒的传染；而当这样的人恰好未接种疫苗时，

[ɔ:(r)][hæz; həz][nɒt] [bi:n] ['væksɪneɪtɪd][ɪn]['ri:s(ə)nt] [j'iəz] ,

or	has	not	been	vaccinated	in	recent	years	,
或者	有	不是	到过	已接种疫苗	在	最近的	年	,

或者近年来未接种过疫苗，

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɪz] [strɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [kən'træktɪd] [ænd; ənd] [wɪl]

the	assumption	is	strong	that	the	disease	may	have	been	contracted	and	will
这	假设	是	强的	那	这	疾病	可能	有	到过	合同	和	将要

['mænɪfest][ɪt'self][ɪn] [dju:] [taɪm] .

manifest	itself	in	due	time	.
显现	本身	在	到期的	时间	.

人们普遍认为，这种疾病可能已经感染，并且会在适当的时候显现出来。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən][hæv; həv]['eni] ['nəʊtəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪn]

The	question	as	to	whether	vaccination	can	have	any	notable	effect	in
这	问题	作为	到	无论	疫苗接种	能	有	任何	值得注意的	影响	在

['mɔdifaɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][və'raɪələ] [wen] [pə'fɔ:md] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][hæz; həz] [bi:n]

modifying	the	course	of	variola	when	performed	after	a	person	has	been
修改	这	课程	的	天花	什么时候	执行	后	一个	人	有	到过

[ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ænd; ənd][hæz; həz] [kən'træktɪd] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɪz][wʌn] [kən'sɜ:nɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

exposed	to	and	has	contracted	the	disease	is	one	concerning	which	a
裸露	到	和	有	合同	这	疾病	是	一	有关	哪个	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən][ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ]['mɒd(ə)n] ['raɪtər] .

considerable	difference	of	opinion	is	expressed	by	modern	writers	.
大量	不同之处	的	观点	是	表达	经过	现代的	作家	.

关于在接触并感染天花病毒后接种疫苗是否能对改变天花病程产生任何显著效果的问题，现代作家们表达了相当大的意见分歧。

[waɪl] [sʌm; səm] [kən'tend] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][feɪlz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

While	some	contend	that	even	if	vaccination	fails	to	prevent	the	development
尽管	一些	抗衡	那	甚至	如果	疫苗接种	失败	到	防止	这	发展

[ɒv; əv][və'raɪələ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['sɜ:t(ə)n][tu:; tə]['mɒdɪfaɪ][ɪts] [sɪ'verəti] ,

of	variola	it	is	quite	certain	to	modify	its	severity	,
的	天花	它	是	相当	肯定	到	调整	它是	严重性	,

虽然有些人认为，即使接种疫苗不能预防天花病毒的发生，也肯定能减轻其严重程度；

['ʌðə(r)z] [kleɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi][ɒv; əv][nəʊ][mɔ:(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ðæn; ðən] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði][bɑ:n]

others	claim	that	it	can	be	of	no	more	advantage	than	locking	the	barn
其他的	宣称	那	它	能	是	的	不	更多的	优势	比	锁定	这	谷仓

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [hɔ:s] [hæz; həz] [bi:n] ['stəʊlən] .

after	a	horse	has	been	stolen	.
后	一个	马	有	到过	被盗	.

另一些人则认为，这样做和马被偷后锁上马厩一样，没有任何好处。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] [meɪ] [ɪg'zɜːt][ə'pɒn]

The	precise	effect	which	vaccination	during	the	stage	of	incubation	may	exert	upon
这	精确的	影响	哪个	疫苗接种	期间	这	阶段	的	孵化	可能	发挥	之上

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪn][wʌn][ɔː(r)]

the	subsequent	course	of	the	disease	is	very	difficult	to	determine	in	one	or
这	随后的	课程	的	这	疾病	是	非常	难的	到	决定	在	一	或者

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [keɪsɪz] ,

even	a	small	number	of	cases	,
甚至	一个	小的	数字	的	案例	,

在潜伏期接种疫苗对疾病后续进程的确切影响，即使在少数病例中也很难确定。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [ɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n] [keɪs] [wɒt] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv]

since	it	is	almost	impossible	to	predict	in	any	given	case	what	the	severity	of
自从	它	是	几乎	不可能的	到	预测	在	任何	给定	案件	什么	这	严重性	的

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪl] [biː; bi] .

the	disease	will	be	.
这	疾病	将要	是	.

因为在任何特定情况下，几乎不可能预测疾病的严重程度。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən]['iːv(ə)n]

In	the	opinion	of	Curschmann	it	is	very	doubtful	whether	vaccination	can	even
在	这	观点	的	-	它	是	非常	疑	无论	疫苗接种	能	甚至

['rendə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['smɔːlpɒks]['maɪldə(r)] .

render	the	course	of	smallpox	milder	.
使成为	这	课程	的	天花	较温和	.

库尔施曼认为，接种疫苗是否能减轻天花的病情非常值得怀疑。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [weə(r)] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [pə'fɔːmd] ['ɑːftə(r)]

He	states	that	in	many	instances	where	vaccination	has	been	performed	after
他	各州	那	在	许多	实例	在哪里	疫苗接种	有	到过	执行	后

[ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə]['smɔːlpɒks][ɪn'fekʃ(ə)n][ðə; ði] ['pʌstjuːlz] [ɒv; əv][væk'sɪnɪə][ænd; ənd][və'raɪələ][hæv; həv]

exposure	to	smallpox	infection	the	pustules	of	vaccinia	and	variola	have
接触	到	天花	感染	这	脓疱	的	牛痘	和	天花	有

[biːn] [siːn] [dɪ'veləpɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

been	seen	developing	side	by	side	,
到过	已见	发展	边	经过	边	,

他指出，在许多接触天花病毒后进行疫苗接种的案例中，牛痘和天花病毒的脓疱是同时出现的。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['hævɪŋ] [ə'pærəntli] [nəʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði]['lætə(r)] .

the	former	having	apparently	no	effect	upon	the	latter	.
这	以前的	拥有	显然	不	影响	之上	这	后者	.

前者对后者似乎没有影响。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [welʃ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ɪn'fekʃ(ə)n]['ɒf(ə)n]

In	the	opinion	of	Welsh	,	on	the	other	hand	,	vaccination	after	infection	often
在	这	观点	的	威尔士语	,	在	这	其他	手	,	疫苗接种	后	感染	经常

['mɔdifai] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

modifies	the	disease	,
修改	这	疾病	,

威尔士则认为，感染后接种疫苗通常会改变疾病的症状。

[ænd; ənd][nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [prɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)] .

and	not	infrequently	prevents	it	altogether	.
和	不是	不常	阻止	它	共	.

而且常常完全阻止这种情况发生。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [wen] [væk'sɪnɪə][hæz; həz] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n]

He	believes	that	when	vaccinia	has	advanced	to	the	stage	of	the	formation
他	相信	那	什么时候	牛痘	有	先进的	到	这	阶段	的	这	形成

[ɒv; əv][æn; ən][ə'riːələ][ə'raʊnd][ðə; ði] ['vesɪkl] ,

of	an	areola	around	the	vesicle	,
的	一个	乳晕	大约	这	囊泡	,

他认为，当牛痘发展到在水疱周围形成乳晕的阶段时，

[ə'baʊt][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][ɪg'zɜːt][ɪts] [ˌprɒfə'læktɪk] ['paʊə(r)] [ə'genst] ['smɔːlpɒks] ;

about	the	eighth	day	,	it	begins	to	exert	its	prophylactic	power	against	smallpox	;
关于	这	第八	天	,	它	开始	到	发挥	它是	预防	力量	反对	天花	;

大约在第八天，它开始发挥对天花的预防作用；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n][ɪn][və'raɪələ][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [twelv] [deɪz] [ɔː(r)]

and	as	the	period	of	incubation	in	variola	is	usually	twelve	days	or
和	作为	这	时期	的	孵化	在	天花	是	通常	十二	天	或者

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

天花病毒的潜伏期通常为十二天或更长，

[æn; ən] ['ɜːli] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [ɪg'zɜːt][ɪts] [prə'tektɪv] ['ɪnfluəns] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen]

an	early	vaccination	may	exert	its	protective	influence	in	advance	of	the	time	when
一个	早期的	疫苗接种	可能	发挥	它是	保护的	影响	在	进步	的	这	时间	什么时候

[ðə; ði] [və'raɪələs] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] .

the	variolous	eruption	should	appear	.
这	天花	火山爆发	应该	出现	.

早期接种疫苗可以在天花皮疹出现之前发挥保护作用。

[welʃ] [rɪ'pɔːts] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [fɔː(r)][keɪsɪz][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [pə'fɔːmd] ['djʊərɪŋ]

Welsh	reports	one	hundred	and	ninety	-	four	cases	of	vaccination	performed	during
威尔士语	报告	一	百	和	九十	-	四	案例	的	疫苗接种	执行	期间

[ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] ,

the	stage	of	incubation	,
这	阶段	的	孵化	,

威尔士报告称，有194例疫苗接种是在潜伏期进行的。

[ɪn] [wɪtʃ] ['θɜːti] - [eɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [prə'tektɪd] [ə'genst] ['smɔːlpɒks] , [ˌsɪks'tiːn]['ɔːlməʊst]

in	which	thirty	-	eight	were	perfectly	protected	against	smallpox	,	sixteen	almost
在	哪个	三十	-	八	是	完美	受保护	反对	天花	,	十六	几乎

['pɜːfɪktli] [prə'tektɪd] ,

perfectly	protected	,
完美	受保护	,

其中38人完全免受天花侵害，16人几乎完全免受天花侵害。

['θɜːti] - [wʌn] [prə'tektɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [mɑːkt] [dɪ'griː] , ['θɜːti] ['pɑːʃəli] [prə'tektɪd] , [ænd; ənd]

thirty	-	one	protected	to	a	well	-	marked	degree	,	thirty	partially	protected	,	and
三十	-	一	受保护	到	一个	出色地	-	标记	程度	,	三十	部分	受保护	,	和

['sev(ə)nti] - [naɪn][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnprə'tektɪd] .

seventy	-	nine	were	unprotected	.
七十	-	九	是	未受保护	.

31人受到明显程度的保护，30人受到部分保护，79人未受到保护。

[ɒv; əv] [ðiːz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [fɔː(r)][keɪsɪz][ðə; ði] [deθ] - [reɪt] [wɒz; wəz] - . -

Of	these	one	hundred	and	ninety	-	four	cases	the	death	-	rate	was	12	.	90
的	这些	一	百	和	九十	-	四	案例	这	死亡	-	速度	曾是	-	.	-

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['væksɪneɪtɪd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] ;

among	those	vaccinated	early	in	the	stage	of	incubation	;
之中	那些	已接种疫苗	早期的	在	这	阶段	的	孵化	;

在这194例病例中，在潜伏期早期接种疫苗者的死亡率为12.90；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - . - [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [ˈvæksɪneɪtɪd][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ˈsev(ə)n] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]

it	was	40	.	98	among	those	vaccinated	from	one	to	seven	days	before	the
它	曾是	-	.	-	之中	那些	已接种疫苗	从	一	到	七	天	前	这

[ɪˈrʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈsmɔːlpɒks] [əˈpɪəd] ;

eruption	of	smallpox	appeared	;
火山爆发	的	天花	出现	;

在天花爆发前 1 至 7 天接种疫苗的人群中，天花感染率为 40.98%；

[waɪl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ʌnˈvæksɪneɪtɪd] [keɪsɪz][ðə; ði] [deθ] - [reɪt] [əˈmaunt] [tuː; tə] [ˈfɪfti] - [eɪt] [pə(r)] [sent] .

while	among	the	unvaccinated	cases	the	death	-	rate	amounted	to	fifty	-	eight	per	cent	.
尽管	之中	这	未接种疫苗	案例	这	死亡	-	速度	金额	到	五十	-	八	每	中心	.

而在未接种疫苗的病例中，死亡率高达 58%。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ə; eɪ]['sekənd(ə)ri][ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] [rʌnz] [ɪts] [kɔːs] [mɔː(r)]['ræpɪdli] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['praɪməri][wʌn] ,

As	it	is	well	known	that	a	secondary	vaccination	runs	its	course	more	rapidly	than	a	primary	one	,
作为	它	是	出色地	已知	那	一个	次要	疫苗接种	跑步	它是	课程	更多的	快速	比	一个	基本的	一	,

众所周知，二次接种疫苗的效果比初次接种疫苗的效果持续时间要短。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ɪf] [æn; ən][ɪkˈspəʊzd]['peɪʃ(ə)nt][hæz; həz] [biːn] [ɔːlˈredi] ['væksɪneɪtɪd][ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri][ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz][mɔː(r)][ept][tuː; tə][ɪgˈzɜːt][ə; eɪ] [prəˈtektɪv] ['ɪnfluəns] .

it	is	evident	that	if	an	exposed	patient	has	been	already	vaccinated	a	secondary	vaccination	is	more	apt	to	exert	a	protective	influence	.
它	是	明显	那	如果	一个	裸露	病人	有	到过	已经	已接种疫苗	一个	次要	疫苗接种	是	更多的	易于	到	发挥	一个	保护的	影响	.

很明显，如果接触过病毒的患者已经接种过疫苗，那么二次接种疫苗更有可能发挥保护作用。

[sɪns] [ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪð] ['hjuːmənaɪzd]['vaɪrəs][ɪz][mɔː(r)] ['spiːdi] [ɪn][ɪts] [ɪˈfekt] [ðæn; ðən] [wen] ['bəʊvaɪn] [lɪmf] [ɪz] [juːst] ,

Since	vaccination	with	humanized	virus	is	more	speedy	in	its	effect	than	when	bovine	lymph	is	used	,
自从	疫苗接种	和	人性化	病毒	是	更多的	迅速	在	它是	影响	比	什么时候	牛	淋巴	是	用过的	,

由于使用人源病毒进行疫苗接种比使用牛淋巴液进行疫苗接种起效更快，

[ˌaɪ ˈtiː]

it
它

它

[ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wen] ['redɪli] [əbˈteɪnəb(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['sevrəl] [ɪnsˈɜːʃənz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði][ˌprɒbəˈbɪləti] [ɒv; əv] [səkˈses] .

is	advisable	to	employ	the	former	when	readily	obtainable	and	to	make	several	insertions	in	order	to	increase	the	probability	of	success	.
是	建议	到	采用	这	以前的	什么时候	容易	可获得	和	到	制作	一些	插入	在	命令	到	增加	这	可能性	的	成功	.

如果条件允许，建议采用前者，并进行多次插入以增加成功的可能性。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [leɪt] [ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ˌɪŋkjuˈbeɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv]['vælјuː] ,

Even	a	late	vaccination	in	the	stage	of	incubation	may	be	of	value	,
甚至	一个	晚的	疫苗接种	在	这	阶段	的	孵化	可能	是	的	价值	,

即使在潜伏期接种疫苗，也可能有效。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [ðɪs] ['pɪəriəd] [lɑːsts] [ˌfɔːˈtiːn] [deɪz] [ɔː(r)][mɔː(r)] .

as	it	sometimes	happens	that	this	period	lasts	fourteen	days	or	more	.
作为	它	有时	发生	那	这	时期	持续时间	十四	天	或者	更多的	.

有时，这段时间会持续十四天或更久。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['wɔːtərˌhaʊs] [kleɪmd] [ðæt] [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ɪn'fekʃ(ə)n]

Early	in	the	nineteenth	century	Waterhouse	claimed	that	two	days	after	infection
早期的	在	这	第十九	世纪	沃特豪斯	声称	那	二	天	后	感染

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

vaccination	would	save	the	patient	.
疫苗接种	会	节省	这	病人	.

十九世纪初，沃特豪斯声称，感染两天后接种疫苗就能挽救病人的生命。

[gʊd] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌbkju'teɪnɪəs] [ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv]['væksiːn] [lɪmf] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn]

Good	results	from	the	subcutaneous	injection	of	vaccine	lymph	have	also	been
好的	结果	从	这	皮下	注射	的	疫苗	淋巴	有	还	到过

[kleɪmd] [baɪ] ['fɑːli] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

claimed	by	Farley	and	others	,
声称	经过	法利	和	其他的	,

Farley等人也声称，皮下注射疫苗淋巴液取得了良好的效果。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['triːtmənt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'sjuːmd]

but	the	efficacy	of	this	method	of	treatment	appears	to	have	been	assumed
但	这	功效	的	这	方法	的	治疗	出现	到	有	到过	假定

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['pruːvn; 'prəʊvn] .

rather	than	proven	.
相当	比	已证实	.

但这种治疗方法的有效性似乎是人们想当然地认为的，而不是经过证实的。

[ðə; ði] ['spiːdi] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ˌæksɪ'dentəli] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə]

The	speedy	vaccination	of	all	those	who	have	been	accidentally	exposed	to
这	迅速	疫苗接种	的	全部	那些	WHO	有	到过	偶然	裸露	到

['smɔːlpɒks][ɪn'fekʃ(ə)n] [wɪl] [duː; də][nəʊ][hɑːm] ,

smallpox	infection	will	do	no	harm	,
天花	感染	将要	做	不	伤害	,

对所有意外接触过天花病毒的人尽快接种疫苗不会有任何害处。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][feɪlz][tuː; tə]['mɒdɪfaɪ][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wen] [kən'træktɪd] .

even	if	it	fails	to	modify	the	disease	when	contracted	.
甚至	如果	它	失败	到	调整	这	疾病	什么时候	合同	.

即使它无法改变感染后的疾病状况。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][əd'vaɪzəb(ə)l] , [sɪns] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪk'spəʊzd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [nɒt] [ɔːl'redi]

Indeed	,	it	is	always	advisable	,	since	the	persons	exposed	,	even	if	not	already
的确	,	它	是	总是	建议	,	自从	这	人	裸露	,	甚至	如果	不是	已经

[ɪn'fektɪd] ,

infected	,
已感染	,

事实上，这样做总是明智的，因为即使尚未感染，接触过病毒的人也应该进行检测。

[ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['kɒntrækt; kən'trækt][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [θruː] ['pɒsəb(ə)l] ['sʌbsɪkwənt] [ɪk'spəʊʒə(r)]

are	liable	to	contract	the	disease	through	possible	subsequent	exposure
是	容易	到	合同	这	疾病	通过	可能的	随后的	接触

;

;

;

可能通过后续接触而感染该疾病；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [ˌepɪ'demɪk][nəʊ] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nɪ'glektɪd]

and	in	the	case	of	a	threatening	epidemic	no	precaution	should	be	neglected
和	在	这	案件	的	一个	威胁	流行性	不	预防	应该	是	被忽视的

[wɪtʃ] [mait] [tend][tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l][keɪsɪz] .

which	might	tend	to	lessen	the	number	of	possible	cases	.
哪个	可能	趋向	到	减少	这	数字	的	可能的	案例	.

如果出现威胁性的流行病，任何可能减少病例数量的预防措施都不应被忽视。

[sɪns] [nəʊ] [drʌg] [nɔː(r)] [spə'sɪfɪk] ['remədi] [ɪg'zɪsts] [wɪtʃ] [əd'mɪnɪstəd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv]

Since	no	drug	nor	specific	remedy	exists	which	administered	during	the	period	of
自从	不	药品	也不	具体的	补救	存在	哪个	管理	期间	这	时期	的

[ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] [wɪl] [ə'bɔːt] [ɔː(r)] ['mɒdɪfaɪ] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ,

incubation	will	abort	or	modify	the	subsequent	eruption	,
孵化	将要	中止	或者	调整	这	随后的	火山爆发	,

由于目前尚无任何药物或特效药可以在潜伏期内使用，从而阻止或减轻随后的皮疹发作，

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪz] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɪdʒɪd]

the	only	thing	to	be	done	is	to	prepare	the	patient	by	means	of	a	rigid
这	仅有的	事物	到	是	完毕	是	到	准备	这	病人	经过	方法	的	一个	死板的

['redʒɪmən] [ænd; ənd] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [haɪ'dʒiːnɪk] ['meʒəz] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [ə'tæk] .

regimen	and	all	possible	hygienic	measures	to	withstand	the	impending	attack	.
方案	和	全部	可能的	卫生	措施	到	经受	这	即将到来的	攻击	.

唯一能做的就是通过严格的治疗方案和一切可能的卫生措施来让病人做好准备，以抵御即将到来的攻击。

[wen] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ɪk'spəʊʒə(r)] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] , [fɔ'wɔːn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːr'aːmd] .

When	the	fact	of	exposure	is	certain	,	forewarned	should	be	forearmed	.
什么时候	这	事实	的	接触	是	肯定	,	事先警告	应该	是	前臂	.

当暴露于风险之中时，预先警告应当有所准备。

['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ([ɪ'nɪʃ(ə)l] [steɪdʒ]) . — [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['sɪmptəmz]

Period	of	Invasion	(	Initial	Stage	)	.	—	At	the	outbreak	of	the	initial	symptoms
时期	的	入侵	(	最初的	阶段	)	.	—	在	这	暴发	的	这	最初的	症状

[ɒv; əv] ['smɔːlpɒks] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ˌdaɪəg'nəʊsɪs] [ɪz] ['reəli] [meɪd] ,

of	smallpox	a	correct	diagnosis	is	rarely	made	,
的	天花	一个	正确的	诊断	是	很少	制成	,

侵袭期（初期阶段）——在天花初期症状爆发时，很少能做出正确的诊断。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['hedeɪk] , ['lʌmbə(r)] [peɪn] , [tʃɪlz] , ['fiːvə(r)] ,

owing	to	the	fact	that	headache	,	lumbar	pain	,	chills	,	fever	,
欠款	到	这	事实	那	头痛	,	腰椎	疼痛	,	寒意	,	发烧	,

由于头痛、腰痛、发冷、发烧，

[ænd; ənd] ['nɔːziə] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [ˌpæθəgnə'mɒnɪk] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [sə'dʒest] [ðə; ði] [truː]

and	nausea	are	not	sufficiently	pathognomonic	to	always	suggest	the	true
和	恶心	是	不是	足够	病理特征	到	总是	建议	这	真的

['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

nature	of	the	disease	.
自然	的	这	疾病	.

恶心和呕吐不足以作为诊断疾病的特异性症状，因此不能总是提示该疾病的真正性质。

[ɪn] [ðəʊz] [keɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

In	those	cases	,	however	,
在	那些	案例	,	然而	,

然而，在那些情况下，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æn; ən]

where	it	is	known	that	the	patient	has	been	exposed	to	infection	and	an
在哪里	它	是	已知	那	这	病人	有	到过	裸露	到	感染	和	一个

[ə'tæk] [ɒv; əv] [və'raɪələ] [ɪz] ['kɒnsɪkwəntli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

attack	of	variola	is	consequently	anticipated	,
攻击	的	天花	是	最后	预期	,

如果已知患者曾接触过感染源，因此预计会发生天花发作，

[ðə; ði] [ˌdaɪəg'nəʊsɪs] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] .

the	diagnosis	is	comparatively	easy	.
这	诊断	是	比较	简单的	.

诊断相对容易。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə][bed] ,

In	such	a	case	the	patient	should	be	put	to	bed	,
在	这样的	一个	案件	这	病人	应该	是	放	到	床	,

在这种情况下，应该让病人卧床休息。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['eəri] [ruːm] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] ['dreɪpəriz] [ænd; ənd]

or	at	least	confined	in	a	large	,	airy	room	,	from	which	all	draperies	and
或者	在	至少	受限	在	一个	大的	, 轻盈的		房间	,	从	哪个	全部	窗帘	和

[suː'pɜːfluəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

superfluous	articles	,
多余	文章	,

或者至少被限制在一个宽敞通风的房间里，房间里所有的帷幔和多余的物品，

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [ɪn'fekʃəs] [dʒɜːrmz] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][wʌns] [rɪ'muːvd] .

capable	of	absorbing	infectious	germs	,	should	be	at	once	removed	.
有能力的	的	吸收	传染性	细菌	,	应该	是	在	一次	已移除	.

能够吸收传染性细菌的物品，应立即移除。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn] ['sʌmə(r)]

The	temperature	of	the	room	should	be	kept	as	low	as	possible	in	summer
这	温度	的	这	房间	应该	是	保留	作为	低的	作为	可能的	在	夏天

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪk'siːd] 60° [tuː; tə] 65° [ef] . [ɪn]['wɪntə(r)] .

and	should	not	exceed	60°	to	65°	F	.	in	winter	.
和	应该	不是	超过	60°	到	65°	F	.	在	冬天	.

夏季房间温度应尽可能保持较低，冬季不应超过华氏60至65度。

[æn; ən]['ekstrə][bed][ɔː(r)] [kaʊtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd] ,

An	extra	bed	or	couch	should	be	provided	,
一个	额外的	床	或者	长椅	应该	是	假如	,

应提供额外的床或沙发。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] ['leɪtə(r)][ɪn]

to	which	the	patient	can	make	a	convenient	and	agreeable	change	later	in
到	哪个	这	病人	能	制作	一个	方便的	和	同意	改变	之后	在

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

the	course	of	the	disease	,
这	课程	的	这	疾病	,

患者可以在疾病后期做出方便且令其满意的改变。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [taɪp] .

especially	if	it	proves	to	be	of	a	severe	type	.
尤其	如果	它	证明	到	是	的	一个	严重	类型	.

尤其是如果病情严重的话。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['friːli] ['əʊpənd][baɪ][ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv]['kæləmel]

At	the	outset	the	bowels	should	be	freely	opened	by	a	dose	of	calomel
在	这	开端	这	肠道	应该	是	自由	打开	经过	一个	剂量	的	甘汞

[ænd; ənd]['səʊdə] ,

and	soda	,
和	苏打	,

首先，应服用甘汞和苏打水开肠。

['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['seɪlaɪn] ['pɜːgətɪv] ;

followed	in	the	morning	by	a	saline	purgative	;
随后	在	这	早晨	经过	一个	盐水	泻药	;

第二天早上服用生理盐水泻药；

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌkɒnstɪ'peɪʃn] [ɪz][æpt][tu:; tə] [pə'sɪst] [ɪn][məʊst][keɪsɪz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]

and	since	constipation	is	apt	to	persist	in	most	cases	throughout	the	course	of
和	自从	便秘	是	易于	到	坚持	在	最多	案例	自始至终	这	课程	的

[ðə; ði] [dɪ'zi:z] ,

the	disease	,
这	疾病	,

而且由于便秘在大多数情况下会在整个病程中持续存在，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə][əd'mɪnɪstə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kəʊld]['sɪtreɪt; 'saɪtreɪt][ɒv; əv][mæg'ni:ʒə; mæg'ni:ziə]

it	is	advisable	to	administer	a	little	cold	citrate	of	magnesia
它	是	建议	到	管理	一个	小的	寒冷的	柠檬酸盐	的	氧化镁

[ɔ:(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ə'gri:əb(ə)l] ['læksətɪv][frɒm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] .

or	some	other	agreeable	laxative	from	day	to	day	.
或者	一些	其他	同意	泻药	从	天	到	天	.

建议每天服用少量冷柠檬酸镁或其他温和的泻药。

[ə; eɪ] [wɔ:m] [bæθ.bɑ:θ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][ænd; ənd][ðə; ði][skɪn][frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt]

A	warm	bath	should	be	taken	and	the	skin	from	head	to	foot
一个	温暖的	洗澡	应该	是	已采取	和	这	皮肤	从	头	到	脚

['θʌrəli] [klenzd] [baɪ] ['vɪgərəs] [səʊp]['frɪkʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]

thoroughly	cleansed	by	vigorous	soap	friction	and	the	application	of	an
彻底	已清洗	经过	蓬勃	肥皂	摩擦	和	这	应用	的	一个

[ˌænti'septɪk] ['ləʊʃn] .

antiseptic	lotion	.
防腐剂	洗剂	.

应该洗个温水澡，用肥皂用力摩擦全身皮肤，并涂抹消毒液。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [pru:vz] [maɪld] , [ə; eɪ] ['deɪli] [bæθ.bɑ:θ][kæn; kən][bi:; bi]['teɪkən] ;

If	the	disease	proves	mild	,	a	daily	bath	can	be	taken	;
如果	这	疾病	证明	温和的	,	一个	日常的	洗澡	能	是	已采取	;

如果病情较轻，可以每天洗澡；

[ɔ:(r)] [wen] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [si:m] [əd'vaɪzəb(ə)l] ,

or	when	this	does	not	seem	advisable	,
或者	什么时候	这	做	不是	似乎	建议	,

或者当这样做似乎不明智时，

[ðə; ði] ['deɪli] ['spʌndʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [wɪð] [ku:l] ['wɔ:tə(r)] [wɪl] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['les(ə)n][ðə; ði]

the	daily	sponging	of	the	whole	body	with	cool	water	will	usually	lessen	the
这	日常的	海绵擦拭	的	这	所有的	身体	和	凉爽的	水	将要	通常	减少	这

['fi:və(r)][ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:] ['greɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌfərə(r)] .

fever	and	add	greatly	to	the	comfort	of	the	sufferer	.
发烧	和	添加	非常	到	这	舒适	的	这	患者	.

每天用凉水擦拭全身通常可以减轻发烧症状，并大大提高患者的舒适度。

[ɪf] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['hæpənz] [tu:; tə] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [klɑ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'væksɪneɪtɪd] ,

If	the	patient	happens	to	belong	to	the	class	of	the	unvaccinated	,
如果	这	病人	发生	到	属于	到	这	班级	的	这	未接种疫苗	,

如果患者恰好属于未接种疫苗人群，

[ɔ:(r)][hæz; həz][nɒt] [bi:n] ['væksɪneɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,

or	has	not	been	vaccinated	for	many	years	,
或者	有	不是	到过	已接种疫苗	为了	许多	年	,

或者多年未接种疫苗，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪg'zɪsts] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [ə'tæk] ,

and	there	exists	consequently	the	prospect	of	a	severe	attack	,
和	那里	存在	最后	这	前景	的	一个	严重	攻击	,

因此，存在发生严重袭击的可能性。

[ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kləʊsli] [klɪpt] .

the	hair	and	beard	should	be	closely	clipped	.
这	头发	和	胡须	应该	是	密切	剪辑	.

头发和胡须应该修剪得很短。

[ɪn][məʊst][keɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [prə'siːdʒə(r)][kæn; kən][biː; bi][left] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [hæz; həz]

In	most	cases	,	however	,	this	procedure	can	be	left	until	the	eruption	has
在	最多	案例	,	然而	,	这	程序	能	是	左边	直到	这	火山爆发	有

[ə'pɪəd] ,

appeared	,
出现	,

但在大多数情况下，这个步骤可以等到皮疹出现后再进行。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['mɒdərət] [ɪn] [ə'maʊnt] , [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] ,

and	if	this	is	moderate	in	amount	,	the	cutting	of	the	hair	,
和	如果	这	是	缓和	在	数量	,	这	切割	的	这	头发	,

如果量适中，剪掉头发，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [jʌŋ] [g'ɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['nesəsəri] .

especially	in	the	case	of	young	girls	and	women	,	may	not	be	necessary	.
尤其	在	这	案件	的	年轻的	女孩们	和	女性	,	可能	不是	是	必要的	.

尤其是对于年轻女孩和妇女来说，可能没有必要。

[ðə; ði]['daɪət] , [wɪtʃ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['smɔːlpɒks][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	diet	,	which	throughout	the	course	of	smallpox	is	a	matter	of	the
这	饮食	,	哪个	自始至终	这	课程	的	天花	是	一个	事情	的	这

['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

greatest	importance	,
最	重要性	,

饮食在整个天花病程中至关重要。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [laɪt] [ænd; ənd] [njuˈtrɪʃəs] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [steɪdʒ] , [kən'sɪstɪŋ] ['meɪnli] [ɒv; əv] [mɪlk] , [brɒθ]

should	be	light	and	nutritious	during	this	stage	,	consisting	mainly	of	milk	,	broth
应该	是	光	和	营养丰富的	期间	这	阶段	,	由	主要	的	牛奶	,	肉汤

, [ɔː(r)]['gruːəl] .

,	or	gruel	.
,	或者	粥	.

在这一阶段，饮食应清淡营养，主要以牛奶、肉汤或粥为主。

[ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['smɔːlpɒks][ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ][ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kɔːs]

The	medicinal	treatment	of	smallpox	in	this	stage	and	throughout	the	course
这	药用	治疗	的	天花	在	这	阶段	和	自始至终	这	课程

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [mʌst; məst][biː; bi] ['meɪnli] [ˌsɪmptə'mætɪk] .

of	the	disease	must	be	mainly	symptomatic	.
的	这	疾病	必须	是	主要	症状	.

在这个阶段以及整个疾病过程中，天花的药物治疗必须主要以对症治疗为主。

[ə'pɒn] ['keəf(ə)l] ['nɜːsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɒmpt] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] ['sɪmptəmz] [æz; əz]

Upon	careful	nursing	and	the	prompt	treatment	of	the	various	symptoms	as
之上	小心	护理	和	这	迅速的	治疗	的	这	各种各样的	症状	作为

[ðeɪ] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːtʃənət]

they	present	themselves	we	must	depend	in	great	measure	for	the	fortunate
他们	展示	他们自己	我们	必须	依赖	在	伟大的	措施	为了	这	幸运

[ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['eni] [keɪs] .

termination	in	any	case	.
终止	在	任何	案件	.

在任何情况下，能否顺利结束生命，很大程度上取决于细致的护理和对各种症状的及时治疗。

[ðə; ði] ['remədiz] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['meθədz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['vɔːntɪd] [baɪ][sʌm; səm][æz; əz]

The	remedies	and	special	methods	which	have	been	vaunted	by	some	as
这	补救措施	和	特别的	方法	哪个	有	到过	吹嘘	经过	一些	作为

['tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'bɔːt] [ɔː(r)]['mɒdɪfaɪ][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv]

tending	to	abort	or	modify	the	eruption	and	to	lessen	the	severity	of
倾向于	到	中止	或者	调整	这	火山爆发	和	到	减少	这	严重性	的

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

the	disease	,
这	疾病	,

有些人吹捧某些疗法和特殊方法，声称可以阻止或减轻皮疹的发作，并减轻疾病的严重程度。

[hæv; həv] [biːn] ['testɪd] [baɪ]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [faʊnd] ['wɒntɪŋ] .

have	been	tested	by	others	and	found	wanting	.
有	到过	测试	经过	其他的	和	成立	想要	.

经他人测试，发现效果不佳。

[ə; eɪ][spə'sɪfɪk][fɔː(r); fə(r)][və'raɪələ]['kɒmpərəb(ə)l][ɪn][ɪts]['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] [ɪn] ['sɪfɪlɪs]

A	specific	for	variola	comparable	in	its	action	to	that	of	mercury	in	syphilis
一个	具体的	为了	天花	可比	在	它是	行动	到	那	的	汞	在	梅毒

[ɔː(r)] ['kwɪniːn] [ɪn][mə'leərɪə][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ˌʌn'nəʊn] ,

or	quinine	in	malaria	is	at	the	present	time	unknown	,
或者	奎宁	在	疟疾	是	在	这	展示	时间	未知	,

目前还没有找到一种能像汞治疗梅毒或奎宁治疗疟疾那样有效治疗天花病毒的特效药。

[ɔːl'ðəʊ] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt][əd'vɑːnsɪz][ɪn][ænti'tɒksɪk] [ˌmedɪ'keɪʃn] ,

although	,	in	view	of	the	recent	advances	in	antitoxic	medication	,
虽然	,	在	看法	的	这	最近的	进展	在	抗毒素	药物	,

尽管，鉴于近年来抗毒药物的进展，

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ə; eɪ][həʊp] [ðæt] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi]['riːəlaɪzd][ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)]

the	discovery	of	such	is	a	hope	that	may	possibly	be	realized	in	the	near	future
这	发现	的	这样的	是	一个	希望	那	可能	可能	是	已实现	在	这	靠近	未来

.

:

.

这样的发现有望在不久的将来实现。

[ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['fiːvə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][steɪdʒ][ɒv; əv]['smɔːlpɒks] [wɪð] [ɪn'tens] ['hedeɪk]

A	high	degree	of	fever	in	the	initial	stage	of	smallpox	with	intense	headache
一个	高的	程度	的	发烧	在	这	最初的	阶段	的	天花	和	激烈的	头痛

[ænd; ənd] ['bækeɪk] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmptəmz] [wɪtʃ] [kɔːl] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] ,

and	backache	are	symptoms	which	call	loudly	for	relief	,
和	背痛	是	症状	哪个	称呼	高声	为了	宽慰	,

天花初期高烧伴剧烈头痛和背痛等症状，都迫切需要得到缓解。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][bɪ'təʊkən][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪn][ɪts]

although	they	may	not	betoken	a	corresponding	severity	of	the	disease	in	its
虽然	他们	可能	不是	预示	一个	相应的	严重性	的	这	疾病	在	它是

['sʌbsɪkwənt] [steɪdʒɪz] .

subsequent	stages	.
随后的	阶段	.

尽管它们可能不会预示着疾病在后续阶段的严重程度。

['ækənaɪt] , ['kwɪniːn] , [fi'næsitin] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][æntɪpaɪ'retɪks][ɑː(r); ə(r)] ['remədiz] [wɪtʃ] [meɪ]

Aconite	,	quinine	,	phenacetine	,	and	other	antipyretics	are	remedies	which	may
附子	,	奎宁	,	非那西汀	,	和	其他	退烧药	是	补救措施	哪个	可能

[naʊ] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəsli] ['gɪv(ə)n] ,

now	be	advantageously	given	,
现在	是	有利地	给定	,

乌头、奎宁、非那西汀和其他退热药现在可以有效地用于治疗。

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪli] [kuːl] [bæθ.bɑːθ] ,

and	the	daily	cool	bath	,
和	这	日常的	凉爽的	洗澡	,

还有每天的凉水浴，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði]['nəʊtəb(ə)l] [ɪ'fekt] [səʊ]['ɒf(ə)n] [əb'zɜːvd] [ɪn] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)] ,

although	it	may	not	have	the	notable	effect	so	often	observed	in	typhoid	fever	,
虽然	它	可能	不是	有	这	值得注意的	影响	所以	经常	观察到	在	伤寒	发烧	,

虽然它可能不会像伤寒那样产生显著的效果，

[wɪl] [ə'sɪst] [ɪn] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] .

will	assist	in	lowering	the	temperature	.
将要	协助	在	降低	这	温度	.

将有助于降低温度。

[ɪf] [ðə; ði]['fiːvə(r)][ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ɪk'striːm] ['nɜːvəsnəs] ,

If	the	fever	is	combined	with	extreme	nervousness	,
如果	这	发烧	是	合并	和	极端	紧张	,

如果发烧的同时伴有极度紧张，

[ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l]['doʊvərz]['paʊdə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

the	old	and	reliable	Dover's	powder	will	be	found	of	service	.
这	老的	和	可靠的	多佛的	粉末	将要	是	成立	的	服务	.

老牌可靠的多佛火药将派上用场。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][ɪz]['prez(ə)nt]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][steɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli]

In	some	cases	delirium	is	present	during	the	initial	stage	,	and	occasionally
在	一些	案例	谵妄	是	展示	期间	这	最初的	阶段	,	和	偶尔

[ə; eɪ][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] ['tendənsi] [ɪz] ['mænɪfestɪd] ,

a	suicidal	tendency	is	manifested	,
一个	有自杀倾向	趋势	是	表现出来	,

有些病例在初期阶段会出现谵妄，偶尔还会出现自杀倾向。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɒtʃfl] [nɜːs] [ɪn] ['kɒnstənt] [ə'tendəns] [ə'pɒn]

which	makes	it	necessary	to	have	a	watchful	nurse	in	constant	attendance	upon
哪个	制作	它	必要的	到	有	一个	警惕	护士	在	持续的	出席	之上

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

the	patient	.
这	病人	.

因此，必须安排一名细心的护士时刻照看病人。

[pə'tæsiəm] ['brəʊmaɪd][ɪn] [fʊl] ['dəʊsɪz] , ['klɔːræl] , [ɔː(r)] [ˌsʌlfə'næl] [meɪ] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəsli]

Potassium	bromide	in	full	doses	,	chloral	,	or	sulphonal	may	be	advantageously
钾	溴化物	在	满的	剂量	,	氯醛	,	或者	磺酸	可能	是	有利地

[ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sedətɪv] ,

employed	as	a	sedative	,
受雇	作为	一个	镇静剂	,

全剂量溴化钾、氯醛或磺醛可作为镇静剂使用，效果良好。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] ['remədi] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][ˌhaɪpə'dɜːmɪk][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

but	the	most	effective	remedy	is	probably	the	hypodermic	injection	of	the
但	这	最多	有效的	补救	是	大概	这	皮下注射	注射	的	这

['sʌlfeɪt] [ɒv; əv] ['mɔːfiːn] ([ˌdʒiː'ɑːr] . -

sulphate	of	morphine	(	gr	.	14
硫酸盐	的	吗啡	(	gr	.	-

但最有效的治疗方法可能是皮下注射硫酸吗啡（14克）。

[ɪf] [ðə; ði] ['hedeɪk] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli]['prez(ə)nt] , [ɪz] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] ,

If	the	headache	,	which	is	almost	invariably	present	,	is	very	severe	,
如果	这	头痛	,	哪个	是	几乎	总是	展示	,	是	非常	严重	,

如果头痛（几乎总是会出现）非常剧烈，

[æn; ən][aɪs] - [bæg][ɔː(r)][kəʊld] [klɒθ] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skælp] [wɪl] [əˈfɔːd] [rɪˈliːf] .

an	ice	-	bag	or	cold	cloth	applied	to	the	scalp	will	afford	relief	.
一个	冰	-	包	或者	寒冷的	布	应用	到	这	头皮	将要	买得起	宽慰	.

在头皮上敷冰袋或冷毛巾可以缓解疼痛。

[ðə; ði][fɪə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [entəˈteɪnd] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][prəˈsiːdʒə(r)] [maɪt] [tend]

The	fear	which	has	been	entertained	by	some	that	such	a	procedure	might	tend
这	害怕	哪个	有	到过	娱乐	经过	一些	那	这样的	一个	程序	可能	趋向

[tuː; tə] [səˈpres] [ðə; ði] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [ɪz] [ˈʌtəli] [ˈgraʊndləs] .

to	suppress	the	eruption	is	utterly	groundless	.
到	压制	这	火山爆发	是	完全地	无根据的	.

有些人担心这种做法可能会抑制皮疹的爆发，这种担忧完全没有根据。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lʌmbə(r)][peɪn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['ɒf(ə)n] [kəm'pleɪnz] ,

For	the	lumbar	pain	,	of	which	the	patient	often	complains	,
为了	这	腰椎	疼痛	,	的	哪个	这	病人	经常	抱怨	,

对于患者经常抱怨的腰痛，

[ə; eɪ][hɒt][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fiːl] [mɔː(r)]['greɪtf(ə)l] .

a	hot	application	will	usually	feel	more	grateful	.
一个	热的	应用	将要	通常	感觉	更多的	感激的	.

热门应用通常会更感激。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [əˈplaɪɪŋ] ['mʌstəd] - [plˈɑːstəz] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [ɪz] [nɒt]

The	custom	of	applying	mustard	-	plasters	to	the	lower	part	of	the	back	is	not
这	风俗	的	申请	芥末	-	膏药	到	这	降低	部分	的	这	后退	是	不是

[tuː; tə][biː; bi] [ˌrekəˈmendɪd] ,

to	be	recommended	,
到	是	受到推崇的	,

不建议将芥末膏贴在背部下方。

[sɪns] [ðə; ði][ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːzd] [ˌðeəˈbaɪ] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði]

since	the	irritation	of	the	skin	which	is	caused	thereby	is	liable	to	increase	the
自从	这	刺激	的	这	皮肤	哪个	是	导致	从而	是	容易	到	增加	这

[ɪˈrʌpʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [dɪsˈkʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði]

eruption	in	that	region	and	add	to	the	subsequent	discomfort	of	the
火山爆发	在	那	地区	和	添加	到	这	随后的	不适	的	这

['peɪʃ(ə)nt] .

patient	.
病人	.

因为由此引起的皮肤刺激可能会加剧该区域的皮疹，并增加患者随后的不适感。

[ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] ['les(ə)nd] [əˈpɒn][ðə; ði] [feɪs] [baɪ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði]

The	theory	that	the	eruption	can	be	lessened	upon	the	face	by	increasing	the
这	理论	那	这	火山爆发	能	是	减少	之上	这	脸	经过	增加	这

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['liːʒnz] [əˈpɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [hæz; həz]['nevə(r)] [pruːvd]

number	of	lesions	upon	some	other	part	of	the	body	has	never	proved
数字	的	病变	之上	一些	其他	部分	的	这	身体	有	绝不	已证实

[səkˈsesf(ə)l] [ɪn] ['præktɪs] .

successful	in	practice	.
成功的	在	实践	.

认为通过增加身体其他部位的皮损数量来减轻面部皮疹的理论，在实践中从未被证明是成功的。

[ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θɜːst] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ɪz]['ɒf(ə)n][ɪnˈtɒlərəb(ə)l] ,

The	sensation	of	thirst	which	is	always	present	,	and	is	often	intolerable	,
这	感觉	的	口渴	哪个	是	总是	展示	,	和	是	经常	无法容忍	,

那种始终存在且常常令人难以忍受的口渴感，

[kæn; kən][biː; bi] [əˈliːvieɪtɪd] [baɪ]['friːkwənt][sɪps][ɒv; əv][kəʊld][mɪlk][ɔː(r)][baɪ] [wiːk] [ˌlemə'neɪd] , ['aɪðə(r)]

can	be	alleviated	by	frequent	sips	of	cold	milk	or	by	weak	lemonade	,	either
能	是	缓解	经过	频繁	啜饮	的	寒冷的	牛奶	或者	经过	虚弱的	柠檬水	,	任何一个

[hɒt][ɔː(r)][kəʊld] .

hot	or	cold	.
热的	或者	寒冷的	.

经常喝冷牛奶或淡柠檬水（无论是热的还是冷的）可以缓解这种症状。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ɪkˈstriːm] ['nɔːziə] [ænd; ənd] ['vɒmɪtɪŋ] , [æz; əz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð]

If	there	is	extreme	nausea	and	vomiting	,	as	is	usually	the	case	with
如果	那里	是	极端	恶心	和	呕吐	,	作为	是	通常	这	案件	和

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

如果出现极度恶心和呕吐，这种情况在儿童中很常见，

[smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv][aɪs] [dɪˈzɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [wɪl] [rɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsesɪv]

small	pieces	of	ice	dissolved	in	the	mouth	will	relieve	it	together	with	the	excessive
小的	件	的	冰	溶解	在	这	嘴	将要	缓解	它	一起	和	这	过多的

[θɜːst] .

thirst	.
口渴	.

口中含着小块冰块，就能缓解口渴和瘙痒。

['pɪəriəd][ɒv; əv] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] . — [wɪð] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæpjʊlə(r)] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['smɔːlpɒks] ,

Period	of	Eruption	.	—	With	the	outbreak	of	the	papular	eruption	of	smallpox	,
时期	的	火山爆发	.	—	和	这	暴发	的	这	丘疹	火山爆发	的	天花	,

爆发期——随着天花丘疹的爆发，

[wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əˈpɪəz] [əˈpɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

which	usually	appears	upon	the	face	on	the	third	day	of	the	disease	,
哪个	通常	出现	之上	这	脸	在	这	第三	天	的	这	疾病	,

这种症状通常在发病第三天出现在脸上。

[ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [dɪ'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fiːvə(r)] [əˈkɜːz] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði]

a	notable	decrease	of	the	fever	occurs	with	a	decided	improvement	in	the
一个	值得注意的	减少	的	这	发烧	发生	和	一个	决定	改进	在	这

['dʒen(ə)rəl] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

general	condition	of	the	patient	.
一般的	状况	的	这	病人	.

患者体温明显下降，整体状况也明显改善。

[ɪn][ə; eɪ][maɪld] [keɪs] , [wen] [ə; eɪ][ˌdaɪəg'nəʊsɪs][ɒv; əv][və'raɪələ][ɪz][nɒt] ['prɒmptli] [meɪd] ,

In	a	mild	case	,	when	a	diagnosis	of	variola	is	not	promptly	made	,
在	一个	温和的	案件	,	什么时候	一个	诊断	的	天花	是	不是	及时	制成	,

在病情较轻的情况下，如果未能及时诊断出天花，

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['ɒf(ə)n] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɔː(r)] [pə'sjuːz] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kʌstəməri]

the	patient	often	returns	to	his	business	or	pursues	his	or	her	customary
这	病人	经常	返回	到	他的	商业	或者	追寻	他的	或者	她	习惯

['djuːtiz] [wɪð] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ɪkˈspəʊzd] [θruː]

duties	with	no	thought	of	the	danger	to	which	others	are	exposed	through
职责	和	不	想法	的	这	危险	到	哪个	其他的	是	裸露	通过

['kɒntækt][ɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

contact	or	association	.
接触	或者	协会	.

患者往往会回到自己的工作岗位或继续履行其日常职责，丝毫不考虑其他人因接触或交往而面临的危险。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ræpɪd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [su:n] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]

But	the	rapid	development	of	the	eruption	soon	leads	to	the	discovery	of
但	这	迅速的	发展	的	这	火山爆发	很快	线索	到	这	发现	的

[ɪts] [tru:] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [kən'tɪnju:d]

its	true	nature	and	a	realization	of	the	importance	of	continued
它是	真的	自然	和	一个	实现	的	这	重要性	的	持续

[ˌaɪsə'leɪʃn] .

isolation	.
隔离	.

但火山喷发的迅速发展很快使人们发现了它的真实性质，并意识到继续隔离的重要性。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pæpjʊlə(r)][ænd; ənd][və'sɪkjələ(r)][steɪdʒ]['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ][ɪn'tɜ:n(ə)l] [ˌmedɪ'keɪʃn] [ɪz][rɪ'kwaɪəd]

During	the	papular	and	vesicular	stage	little	or	no	internal	medication	is	required
期间	这	丘疹	和	囊泡	阶段	小的	或者	不	内部的	药物	是	必需的

,

,

,

在丘疹和水疱期，几乎不需要或完全不需要内服药物。

['geɪtən] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtə(r)][ɒn]['smɔ:lpɒks] ,

Gayton	,	an	English	writer	on	smallpox	,
盖顿	,	一个	英语	作家	在	天花	,

盖顿，一位研究天花的英国作家

[hu:] ['evɪdəntli] [ʃer] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði][meɪn]['dju:ti][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz][tu:; tə]

who	evidently	shares	the	popular	belief	that	the	main	duty	of	a	physician	is	to
WHO	显然	分享	这	受欢迎的	信仰	那	这	主要的	责任	的	一个	医生	是	到

[gɪv] ['medsn; 'medɪsn] ,

give	medicine	,
给	药品	,

他显然认同那种认为医生的主要职责是开药的普遍观点。

[rɪ'mɑ:rks] [ðæt] “ [wi:; wi] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ] [prɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌefə'vesɪŋ] ['seɪlaɪn] ,

remarks	that	“	we	may	also	prescribe	a	little	effervescing	saline	,
评论	那	“	我们	可能	还	规定	一个	小的	起泡的	盐水	,

他还提到“我们也可以开一些泡腾盐水”，

[fɔ:(r); fə(r)] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] ,

for	unless	something	is	given	in	the	form	of	medicine	,
为了	除非	某物	是	给定	在	这	形式	的	药品	,

除非以药物的形式给予，

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [sɪk] [mænz][maɪnd][ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ə'sɪst]

the	impression	on	the	sick	man's	mind	is	that	you	are	doing	nothing	to	assist
这	印象	在	这	生病的	男人的	头脑	是	那	你	是	正在做	没有什么	到	协助

[hɪm] .

him	.
他	.

病人会觉得你没有为他做任何事。

” [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['pʌblɪk] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət] [li:st] ,

”	An	intelligent	public	,	in	this	country	at	least	,
”	一个	聪明的	民众	,	在	这	国家	在	至少	,

至少在这个国家，公众的认知水平很高。

[ɪz]['grædʒuəli] [ə'weɪkənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['skɪlfl] ['medɪk(ə)l] ['tri:tmənt] ['kænɒt] [lɒŋgə(r)][bi:; bi]

is	gradually	awakening	to	the	fact	that	skilful	medical	treatment	cannot	longer	be
是	逐步地	唤醒	到	这	事实	那	熟练	医疗的	治疗	不能	更长	是

['meʒəd] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔθəkəri] - ['bɔtlz] .

measured	by	the	number	and	size	of	the	apothecaries	'	bottles	.
测量	经过	这	数字	和	尺寸	的	这	药剂师	-	瓶子	.

人们逐渐意识到，熟练的医疗手段不能再用药剂师手中药瓶的数量和大小来衡量了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [meɪ] [naʊ] [rɪ'tɜːn] ,
Although **the** **appetite** **may** **now** **return** **,**
虽然 这 食欲 可能 现在 返回 ,

虽然食欲可能已经恢复，

[ə; eɪ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪət][tuː; tə]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [nju'trɪʃəs] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [fuːd] , [sʌtʃ]
a **restriction** **of** **the** **diet** **to** **simple** **and** **nutritious** **articles** **of** **food** **,** **such**
一个 限制 的 这 饮食 到 简单的 和 营养丰富的 文章 的 食物 , 这样的
[æz; əz][mɪlk] - [təʊst] ,
as **milk** **-** **toast** **,**
作为 牛奶 - 吐司 ,

将饮食限制在简单且营养丰富的食物上，例如牛奶吐司。

[egz] , ['ɔɪstə(r)z] , [ænd; ənd]['dʒeliz] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'fɔːst] .
eggs **,** **oysters** **,** **and** **jellies** **,** **should** **be** **enforced** **.**
鸡蛋 , 牡蛎 , 和 果冻 , 应该 是 强制执行 .

应该对鸡蛋、牡蛎和果冻进行管制。

[ðə; ði] ['deɪli] [bæθ.bɑːθ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ,
The **daily** **bath** **should** **be** **continued** **,**
这 日常的 洗澡 应该 是 持续 ,

每日沐浴应继续进行。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts] ['biːɪŋ] [meɪd] [ˌænti'septɪk][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and **there** **is** **no** **objection** **to** **its** **being** **made** **antiseptic** **by** **the** **addition** **of**
和 那里 是 不 异议 到 它是 存在 制成 防腐剂 经过 这 添加 的
[kɑː'bɒlɪk]['æsɪd][ɔː(r)][baɪ'klɔːraɪd][ɒv; əv] ['mɜːkjəri] .
carbolic **acid** **or** **bichloride** **of** **mercury** **.**
石炭酸 酸 或者 二氯化物 的 汞 .

对于通过添加石炭酸或氯化汞使其具有防腐作用，也没有人反对。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmplə] [ænd; ənd]
It **is** **simpler** **and**
它 是 更简单 和

它更简单，而且

[sefə] , [haʊ'evə(r)] ,
safer **,** **however** **,**
更安全 , 然而 ,

更安全一些，

[tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ][pleɪn][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd][tuː; tə][ˌdɪsɪn'fekt][ðə; ði][skɪn]['leɪtə(r)][baɪ] ['spʌndʒɪŋ] [wɪð]
to **employ** **a** **plain** **bath** **and** **to** **disinfect** **the** **skin** **later** **by** **sponging** **with**
到 采用 一个 清楚的 洗澡 和 到 消毒 这 皮肤 之后 经过 海绵擦拭 和
[sʌm; səm][ˌænti'septɪk] ['ləʊʃn] ,
some **antiseptic** **lotion** **,**
一些 防腐剂 洗剂 ,

先用清水洗个澡，之后用海绵蘸取一些消毒液擦拭皮肤进行消毒。

[sʌtʃ] [æz; əz][pə'rɒksaɪd][ɒv; əv]['haɪdrədʒən][ɔː(r)][pə'mæŋgənət; -eɪt][ɒv; əv] [pə'tæsiəm] .
such **as** **peroxide** **of** **hydrogen** **or** **permanganate** **of** **potassium** **.**
这样的 作为 过氧化物 的 氢 或者 高锰酸钾 的 钾 .

例如过氧化氢或高锰酸钾。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kleɪmd] [baɪ][sʌm; səm] [ɪn'θjuːziæst] , [ðəʊ] ['nevə(r)] ['demənstreɪtɪd] , [ðæt]
It **has** **been** **claimed** **by** **some** **enthusiast** **,** **though** **never** **demonstrated** **,** **that**
它 有 到过 声称 经过 一些 爱好者 , 尽管 绝不 已证明 , 那
[kɑː'bɒlɪk] [səʊp] [wɪl] [ə'bɔːt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
carbolic **soap** **will** **abort** **the** **disease** **.**
石炭酸 肥皂 将要 中止 这 疾病 .

虽然从未得到证实，但一些狂热爱好者声称，石炭酸皂可以治愈这种疾病。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pæpjʊlə(r)][ænd; ənd][və'sɪkjələ(r)][steɪdʒ]

The	local	treatment	of	the	eruption	during	the	papular	and	vesicular	stage
这	当地的	治疗	的	这	火山爆发	期间	这	丘疹	和	囊泡	阶段

[hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ,

has	been	a	subject	of	experimentation	for	centuries	,
有	到过	一个	主题	的	实验	为了	几个世纪	,

几个世纪以来，人们一直在试验如何对丘疹和水疱期皮疹进行局部治疗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'pɪnjən] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]

and	the	prevailing	opinion	at	the	present	time	is	that	little	or	nothing	can
和	这	盛行	观点	在	这	展示	时间	是	那	小的	或者	没有什么	能

[biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ə'rest] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] .

be	done	to	arrest	its	development	.
是	完毕	到	逮捕	它是	发展	.

目前的主流观点是，几乎无法阻止其发展。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] , [laɪk][ðə; ði][mɜː'kjʊəriəl][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [plˈɑːstəz] [ɒv; əv]

Most	of	the	local	applications	,	like	the	mercurial	and	other	plasters	of
最多	的	这	当地的	应用程序	,	喜欢	这	水银	和	其他	膏药	的

['fɔːmə(r)] [deɪz] ,

former	days	,
以前的	天	,

大多数局部应用，就像过去使用的汞膏和其他膏药一样，

[ðəʊ] ['daʊtləs] [ɒv; əv][sʌm; səm]['vælјuː] , [hæv; həv] [pruːvd] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]

though	doubtless	of	some	value	,	have	proved	generally	to	be	more
尽管	毫无疑问	的	一些	价值	,	有	已证实	一般来说	到	是	更多的

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

uncomfortable	than	beneficial	to	the	patient	.
不舒服	比	有利	到	这	病人	.

虽然无疑具有一定的价值，但通常已被证明对患者弊大于利。

['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv]['aɪədiːn] , [pjʊə(r)][ɔː(r)][daɪ'luːtɪd] , [wɪð] [æn; ən]['iːkwəl] [pɑːt] [ɒv; əv]['ælkəhɒl] , ['naɪtreɪt]

Tincture	of	iodine	,	pure	or	diluted	,	with	an	equal	part	of	alcohol	,	nitrate
酊剂	的	碘	,	纯的	或者	稀	,	和	一个	平等的	部分	的	酒精	,	硝酸盐

[ɒv; əv]['sɪlvə(r)][sə'luːʃ(ə)n] ,

of	silver	solution	,
的	银	解决方案	,

碘酊（纯的或稀释的），与等量的酒精、硝酸银溶液混合，

[kə'ləʊdɪən] , ['pɪkrɪk]['æsɪd] , [ænd; ənd][mɔː(r)]['riːs(ə)ntli] ['ɪkθɪəʊl] ,

collodion	,	picric	acid	,	and	more	recently	ichthyol	,
火棉胶	,	苦味	酸	,	和	更多的	最近	鱼石脂	,

火棉胶、苦味酸，以及最近出现的鱼石脂，

[hæv; həv] [biːn] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][baɪ][sʌm; səm][ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd][baɪ]['ʌðə(r)z]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['keəf(ə)l]

have	been	advocated	by	some	and	rejected	by	others	after	a	careful
有	到过	倡导者	经过	一些	和	拒绝	经过	其他的	后	一个	小心

[test] [ɒv; əv][ðeə(r)]['merɪts] .

test	of	their	merits	.
测试	的	他们的	优点	.

经过仔细检验其优劣后，一些人支持这些观点，而另一些人则反对这些观点。

['geɪtən] [ˌrekə'mendz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ɪtʃ] ['ləʊʃn] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] [ænd; ənd] ['kwɪklaɪm]

Gayton	recommends	the	use	of	the	old	itch	lotion	of	sulphur	and	quicklime
盖顿	建议	这	使用	的	这	老的	痒	洗剂	的	硫	和	生石灰

[wen] [keɪsɪz]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔː(r)] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɔː(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pæpjʊlə(r)][steɪdʒ] .

when	cases	present	themselves	before	eruption	or	during	the	papular	stage	.
什么时候	案例	展示	他们自己	前	火山爆发	或者	期间	这	丘疹	阶段	.

盖顿建议，在皮疹出现之前或丘疹期，可以使用硫磺和生石灰制成的传统止痒乳液。

[hiː; hi] [kleɪmz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ləʊʃn] [ɪz] [rʌbd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] ['evri] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [sɪks] ['aʊəz]

He	claims	that	if	the	lotion	is	rubbed	over	the	whole	body	every	four	or	six	hours
他	索赔	那	如果	这	洗剂	是	摩擦	超过	这	所有的	身体	每一个	四	或者	六	小时

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['pæpjuːl] [frɒm; frəm] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pʌstʃələr] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'vɜːt]

it	will	prevent	the	papules	from	reaching	the	pustular	stage	and	thus	avert
它	将要	防止	这	丘疹	从	到达	这	脓疱	阶段	和	因此	避免

[ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['sekənd(ə)ri] ['fiːvə(r)] .

the	severe	secondary	fever	.
这	严重	次要	发烧	.

他声称，如果每隔四到六小时将乳液涂抹于全身，就能防止丘疹发展成脓疱，从而避免严重的继发性发热。

[ðɪs] [sə'praɪzɪŋ] ['steɪtmənt] [hiː; hi] ['beɪsiːz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [keɪsɪz] .

This	surprising	statement	he	bases	on	the	observation	of	hundreds	of	cases	.
这	奇怪	陈述	他	基地	在	这	观察	的	数百	的	案例	.

他这一令人惊讶的论断是基于对数百个案例的观察。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [laɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smɔːlpɒks] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt]

The	effect	of	light	upon	the	development	of	the	smallpox	eruption	is	a	subject
这	影响	的	光	之上	这	发展	的	这	天花	火山爆发	是	一个	主题

[ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] ,

of	considerable	interest	,
的	大量	兴趣	,

光照对天花皮疹发展的影响是一个备受关注的研究课题。

[ænd; ənd] [ɪn] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌθerə'pjuːtɪk] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

and	in	recent	years	it	has	become	one	of	therapeutic	importance	.
和	在	最近的	年	它	有	变得	一	的	治疗	重要性	.

近年来，它已成为一种具有重要治疗意义的疾病。

[æz; əz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] [dʒɒn] [ɒv; əv] ['gædˌdɛzdən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

As	long	ago	as	the	fourteenth	century	John	of	Gaddesden	and	other
作为	长的	前	作为	这	第十四	世纪	约翰	的	加兹登	和	其他

[fɪ'zɪʃən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [ɪk'skluːdɪŋ] [bəuθ] [laɪt] [ænd; ənd] [freʃ]

physicians	of	his	time	were	in	the	habit	of	excluding	both	light	and	fresh
医生	的	他的	时间	是	在	这	习惯	的	不包括	两个都	光	和	新鲜的

[eə(r)] [frɒm; frəm] ['smɔːlpɒks] ['peɪʃ(ə)nts] .

air	from	smallpox	patients	.
空气	从	天花	患者	.

早在十四世纪，加德斯登的约翰和当时的其他医生就习惯于让天花病人既不能接触光线也不能接触新鲜空气。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪk] - [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [red] ,

The	walls	and	furniture	of	the	sick	-	room	were	painted	red	,
这	墙壁	和	家具	的	这	生病的	-	房间	是	绘	红色的	,

病房的墙壁和家具都被漆成了红色。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] ['vɜːtʃuː] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌlə(r)] ,

on	account	of	a	peculiar	virtue	supposed	to	reside	in	this	color	,
在	帐户	的	一个	奇特	美德	据称	到	居住	在	这	颜色	,

因为人们认为这种颜色具有某种特殊的功效，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ɒkjəpənt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['smʌðə] [baɪ] [red] ['kɜːtənz] [hʌŋ] [ə'raʊnd]

and	the	unfortunate	occupant	was	nearly	smothered	by	red	curtains	hung	around
和	这	不幸	居住者	曾是	几乎	窒息	经过	红色的	窗帘	悬挂	大约

[hɪz; ɪz] [bed] .

his	bed	.
他的	床	.

不幸的住客差点被挂在床边的红色窗帘闷死。

['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['kʌstəm] [tuː; tə] ['dɑːkən] [ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv]

Ever	since	that	time	it	has	been	a	common	custom	to	darken	the	room	of
曾经	自从	那	时间	它	有	到过	一个	常见的	风俗	到	变暗	这	房间	的

[ə; eɪ]['smɔːlpɒks]['peɪʃ(ə)nt] ,

a	smallpox	patient	,
一个	天花	病人	,

从那时起，将天花病人的房间弄暗就成了一种常见的习俗。

['pɑːtli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfəʊtəʊ'fəʊbiə] ['prez(ə)nt]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz]

partly	on	account	of	the	photophobia	present	during	the	course	of	the	disease
部分	在	帐户	的	这	畏光	展示	期间	这	课程	的	这	疾病

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['sʌnlaɪt] [wʊd] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

and	partly	on	account	of	the	idea	that	sunlight	would	aggravate	the	eruption	.
和	部分	在	帐户	的	这	主意	那	阳光	会	加剧	这	火山爆发	.

部分原因是由于疾病过程中出现的畏光症状，部分原因是由于认为阳光会加重皮疹。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ɪn'tensli] [ə'fektɪd] [wʊd] [siːm] [tuː; tə]

The	fact	that	the	face	and	hands	are	most	intensely	affected	would	seem	to
这	事实	那	这	脸	和	双手	是	最多	强烈地	做作的	会	似乎	到

[səb'stænʃieɪt] [ðɪs] [aɪ'dɪə] ,

substantiate	this	idea	,
证实	这	主意	,

面部和手部受影响最为严重，这一事实似乎证实了这种观点。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːgjumənt] [feɪlz] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]

but	the	argument	fails	when	we	consider	that	the	feet	are	usually	the
但	这	争论	失败	什么时候	我们	考虑	那	这	脚	是	通常	这

[siːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ['skeəsli] [les] [prə'fjuːs] .

seat	of	an	eruption	scarcely	less	profuse	.
座位	的	一个	火山爆发	几乎	较少的	丰富的	.

但当我们考虑到脚通常是爆发的源头，而爆发的程度也几乎不亚于脚时，这种论点就站不住脚了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kleɪmd] [baɪ] [blæk] , [ɪn] - ,

It	was	claimed	by	Black	,	in	1867	,
它	曾是	声称	经过	黑色的	,	在	-	,

1867年，布莱克声称拥有该地所有权。

[ðæt] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; fræm][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['smɔːlpɒks] , ['iːv(ə)n]

that	the	complete	exclusion	of	light	from	the	eruption	of	smallpox	,	even
那	这	完全的	排除	的	光	从	这	火山爆发	的	天花	,	甚至

[wen] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [ʌn'væksɪneɪtɪd] [p'ɜːsənz] ,

when	occurring	in	unvaccinated	persons	,
什么时候	发生	在	未接种疫苗	人	,

即使在未接种疫苗的人身上，天花皮疹也完全不透光。

[ɪ'fektʃuəli] [prɪ'ventɪd] ['pɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] .

effectually	prevented	pitting	of	the	face	.
有效地	阻止	点蚀	的	这	脸	.

有效防止了面部凹陷。

['bɑːləʊ] , - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [bɪ'liːf] .

Barlow	,	Gallivardin	,	and	others	,	have	expressed	a	similar	belief	.
巴洛	,	-	,	和	其他的	,	有	表达	一个	相似的	信仰	.

巴洛、加利瓦尔丁等人也表达了类似的观点。

[ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [baɪ] ['finsən] , [ʌn'ɑː] ,

Experimentation	by	Finsen	,	Unna	,
实验	经过	芬森	,	乌纳	,

Finsen、Unna 的实验

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['hævɪŋ] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn]

and	others	having	demonstrated	that	it	was	not	the	heat	of	the	sun
和	其他的	拥有	已证明	那	它	曾是	不是	这	热	的	这	太阳

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌltrə - ['vaɪələt][ɔ:(r)]['kemɪk(ə)l] [reɪz] [wɪtʃ] [kɔ:z] ['səʊlə(r)]['eksmə; 'eksɪmə][ænd; ənd]

but	the	ultra	-	violet	or	chemical	rays	which	cause	solar	eczema	and
但	这	极端主义者	-	紫色	或者	化学	射线	哪个	原因	太阳的	湿疹	和

[ˌpɪgmen'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] ,

pigmentation	of	the	skin	,
色素沉着	的	这	皮肤	,

而其他人则证明，引起日光性湿疹和皮肤色素沉着的不是太阳的热量，而是紫外线或化学射线。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [baɪ]['finsən] [ðæt] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pli:t]

it	was	suggested	by	Finsen	that	in	place	of	the	complete
它	曾是	建议	经过	芬森	那	在	地方	的	这	完全的

芬森建议，可以用完全

[ɪk'sklu:ʒ(ə)n][ɒv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][və'raɪələ] ,

exclusion	of	light	in	the	treatment	of	variola	,
排除	的	光	在	这	治疗	的	天花	,

天花治疗中采用避光法

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði]['kemɪk(ə)l] [reɪz] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [baɪ] [mi:nz]

it	was	only	necessary	to	eliminate	the	chemical	rays	of	sunlight	by	means
它	曾是	仅有的	必要的	到	排除	这	化学	射线	的	阳光	经过	方法

[ɒv; əv] [red] [glɑ:s] ['wɪndəʊz] [ɔ:(r)] [red] ['kɜ:tənz] .

of	red	glass	windows	or	red	curtains	.
的	红色的	玻璃	视窗	或者	红色的	窗帘	.

只需要用红色玻璃窗或红色窗帘阻挡阳光中的化学射线即可。

['æktɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] ['lɪnd,hoʊm] , ['svɛnsən] , [deɪ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , ['tri:tɪd] ['smɔ:lpɒks]

Acting	upon	this	suggestion	Lindholm	,	Svensen	,	Day	,	and	others	,	treated	smallpox
表演	之上	这	建议	林德霍尔姆	,	斯文森	,	天	,	和	其他的	,	治疗	天花

[baɪ] [ðɪs] [nju:] ['meθəd] ,

by	this	new	method	,
经过	这	新的	方法	,

根据这一建议，林德霍尔姆、斯文森、戴伊等人采用这种新方法治疗天花。

[ænd; ənd] [meɪd] [məʊst]['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] .

and	made	most	favorable	reports	of	their	results	.
和	制成	最多	有利	报告	的	他们的	结果	.

并对他们的结果作出了非常有利的报告。

[ðə; ði] [red] [laɪt] [pru:vd] [ə'gri:əb(ə)l] [ænd; ənd] ['su:ðɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nts] ,

The	red	light	proved	agreeable	and	soothing	to	the	eyes	of	the	patients	,
这	红色的	光	已证实	同意	和	舒缓	到	这	眼睛	的	这	患者	,

红光对患者的眼睛有舒适和舒缓的作用。

['fri:kwəntli] [kɔ:zd] [ðə; ði] [v'ɛsɪkəlz] [tu:; tə][draɪ] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] ['pjʊərələnt] , [ænd; ənd] ['les(ə)nd]

frequently	caused	the	vesicles	to	dry	without	becoming	purulent	,	and	lessened
频繁地	导致	这	囊泡	到	干燥	没有	成为	化脓的	,	和	减少

[ðə; ði] ['sʌpjʊrətɪv] ['fi:və(r)] .

the	suppurative	fever	.
这	化脓性	发烧	.

经常使水疱干燥而不化脓，并减轻化脓性发热。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nts] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kleɪmd] , [pɑ:st] [də'rektli][frɒm; frəm][ðə; ði][və'sɪkjələ(r)][steɪdʒ]['ɪntu:]

The	patients	,	it	is	claimed	,	passed	directly	from	the	vesicular	stage	into
这	患者	,	它	是	声称	,	通过了	直接地	从	这	囊泡	阶段	进入

[ˌkɒnvə'lesns] ,

convalescence	,
恢复期	,

据称，这些患者直接从水疱期进入康复期。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] ['pɪtɪŋ] [nɔ:(r)] [ˌpɪgmen'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn][wɒz; wəz] [əb'zɜ:vd] .

and	neither	pitting	nor	pigmentation	of	the	skin	was	observed	.
和	两者都不	点蚀	也不	色素沉着	的	这	皮肤	曾是	观察到	.

未观察到皮肤凹陷或色素沉着。

[sʌm; səm] [les] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] [ik'sperimentə] [wɪð] [ðə; ði] [red] - [lait] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][və'raɪələ]

Some	less	enthusiastic	experimenters	with	the	red	-	light	treatment	of	variola
一些	较少的	热情的	实验者	和	这	红色的	-	光	治疗	的	天花

[hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] ['mɒdərət] [ɪn][ðeə(r)] ['preɪzɪz] ,

have	been	more	moderate	in	their	praises	,
有	到过	更多的	缓和	在	他们的	赞扬	,

一些对红光治疗天花不太热衷的实验者对其评价则较为温和。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['smɔ:lpɒks] ['hɑ:spɪtlz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [traɪd][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ʌp] .

and	in	some	smallpox	hospitals	it	has	been	tried	and	given	up	.
和	在	一些	天花	医院	它	有	到过	尝试	和	给定	向上	.

在一些天花医院，这种方法曾被尝试过，但最终放弃了。

[maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [keɪsɪz]

My	own	experience	with	this	method	is	limited	to	the	observation	of	a	few	cases
我的	自己的	经验	和	这	方法	是	有限的	到	这	观察	的	一个	很少	案例

['tri:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] ['hɒspɪt(ə)l][ɪn] - .

treated	at	the	Riverside	Hospital	in	1893	.
治疗	在	这	河边	医院	在	-	.

我自己对这种方法的经验仅限于观察 1893 年在河滨医院治疗的几个病例。

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['saɪrəs]['ɛdsən] , [helθ] [kə'mɪʃənə(r)] , [wʌn] [wɔ:d]

Under	the	direction	of	Dr	.	Cyrus	Edson	,	health	commissioner	,	one	ward
在下面	这	方向	的	博士	.	赛勒斯	埃德森	,	健康	专员	,	一	病房

[wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð] [red] [glɑ:s] ['wɪndəʊz] .

was	fitted	with	red	glass	windows	.
曾是	适配	和	红色的	玻璃	视窗	.

在卫生专员赛勒斯·埃德森博士的指导下，一个病房安装了红色玻璃窗。

[ðə; ði][keɪsɪz] ['tri:tɪd] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪld] [taɪp] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [nəʊ] ['deθs] [ə'kɜ:d] ,

The	cases	treated	were	of	a	mild	type	,	and	although	no	deaths	occurred	,
这	案例	治疗	是	的	一个	温和的	类型	,	和	虽然	不	死亡人数	发生	,

接受治疗的病例均为轻症，虽然没有死亡病例，

[ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [rʌn] [ɪts]['ju:ʒuəl] [kɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][wɒz; wəz]

the	disease	appeared	to	run	its	usual	course	and	the	experiment	was
这	疾病	出现	到	跑步	它是	通常	课程	和	这	实验	曾是

['negətɪv] [æz; əz][tu:; tə] [rɪ'zʌlts] .

negative	as	to	results	.
消极的	作为	到	结果	.

这种疾病似乎按部就班地发展，实验结果也为阴性。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] ,

In	reply	to	a	letter	of	inquiry	,
在	回复	到	一个	信	的	询问	,

在回复一封询问信时，

['dɑ:ktər; draɪv] . ['ɛdsən] [raɪts] [ˌem 'i:] [ðæt] “ [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['negətɪv] [ə; eɪ] ['veri]

Dr	.	Edson	writes	me	that	“	if	the	results	had	not	been	negative	a	very
博士	.	埃德森	写	我	那	“	如果	这	结果	有	不是	到过	消极的	一个	非常

['keəf(ə)l] [rɪ'pɔ:t] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] .

careful	report	would	have	been	made	.
小心	报告	会	有	到过	制成	.

埃德森博士写信告诉我：“如果结果不是阴性，我们会写一份非常详细的报告。”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] [ˌθerə'pjuːtɪk] ['nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðæt]

"	For	the	advancement	of	therapeutic	knowledge	it	is	indeed	unfortunate	that
"	为了	这	进步	的	治疗	知识	它	是	的确	不幸	那

[waɪl] [ðə; ði] [ɪn'θjuːziæst] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['redi] [tuː; tə] [raɪt] ,

while	the	enthusiast	is	always	so	ready	to	write	,
尽管	这	爱好者	是	总是	所以	准备好	到	写	,

"对于治疗知识的进步而言，令人遗憾的是，尽管热衷于写作的人总是如此积极，

[ðə; ði]['skeptɪk][ɔː(r)] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪk'sperɪmentə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .

the	sceptic	or	unsuccessful	experimenter	is	usually	inclined	to	remain	silent	.
这	怀疑论者	或者	不成功	实验者	是	通常	倾斜	到	保持	沉默的	.

怀疑论者或实验失败者通常倾向于保持沉默。

['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌsʌpju'reɪʃn] . — [wɪð] [ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['smɔːlpɒks] [v'ɛsɪkəlz] ['ɪntuː]

Period	of	Suppuration	.	—	With	the	transformation	of	the	smallpox	vesicles	into
时期	的	化脓	.	—	和	这	转型	的	这	天花	囊泡	进入

['pʌstjuːlz] [ə; eɪ][raɪz][ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [ə'kɜːz] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] "

pustules	a	rise	of	temperature	occurs	which	is	commonly	known	as	the	"
脓疱	一个	上升	的	温度	发生	哪个	是	通常	已知	作为	这	"

['sekənd(ə)ri]['fiːvə(r)] ,

secondary	fever	,
次要	发烧	,

化脓期——随着天花水疱转化为脓疱，会出现体温升高，这通常被称为"继发性发热"。

" [ænd; ənd][ɪn][sɪ'vɪə(r)][keɪsɪz][ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [hændz] ,

"	and	in	severe	cases	the	swelling	of	the	face	,	hands	,
"	和	在	严重	案例	这	肿胀	的	这	脸	,	双手	,

严重时，面部、手部会出现肿胀，

[ænd; ənd] [fiːt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'tens] ['sʌfərɪŋ] .

and	feet	usually	occasions	the	most	intense	suffering	.
和	脚	通常	场合	这	最多	激烈的	痛苦	.

脚部通常会带来最剧烈的痛苦。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['deɪndʒəz][ɒv; əv] [ðɪs] [steɪdʒ][ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['septɪk] ['pɔɪzənɪŋ]

The	chief	dangers	of	this	stage	arise	from	the	possibility	of	septic	poisoning
这	首席	危险	的	这	阶段	出现	从	这	可能性	的	化粪池	中毒

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] .

and	the	probability	of	a	greater	or	less	degree	of	exhaustion	.
和	这	可能性	的	一个	更大的	或者	较少的	程度	的	疲惫	.

此阶段的主要危险在于可能发生败血症中毒，以及可能出现程度较重或较轻的疲劳。

[ə; eɪ] [nju'trɪʃəs] ['daɪət][ɪz] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd][ɪn][sɪ'vɪə(r)][keɪsɪz]

A	nutritious	diet	is	now	of	the	utmost	importance	,	and	in	severe	cases
一个	营养丰富的	饮食	是	现在	的	这	极致	重要性	,	和	在	严重	案例

['buːjɒn; 'buːjõ] , ['mɔːltɪd] [mɪlk] ,

bouillon	,	malted	milk	,
肉汤	,	麦芽	牛奶	,

营养均衡的饮食现在至关重要，在严重的情况下，可以服用肉汤、麦芽奶等。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [prɪ'peəd] [fuːdz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [swˈɒləʊd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['evri]

or	other	prepared	foods	which	can	be	readily	swallowed	should	be	given	every
或者	其他	准备	食物	哪个	能	是	容易	吞咽	应该	是	给定	每一个

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] .

two	or	three	hours	.
二	或者	三	小时	.

或每隔两三个小时喂食其他易于吞咽的加工食品。

[ɪf] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['stjuːpə(r)] ,

If	the	patient	is	in	a	stupor	,
如果	这	病人	是	在	一个	昏迷	,

如果病人处于昏迷状态，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [əˈweɪkənd] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈnʌrɪʃmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði]

he	may	be	awakened	in	order	to	receive	the	necessary	nourishment	,	but	the
他	可能	是	觉醒	在	命令	到	收到	这	必要的	营养	,	但	这

[kɑːm] ,

calm	,
冷静的	,

他可能会被唤醒以获取必要的营养，但平静，

[rɪˈfreʃɪŋ] [sliːp] [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [fˈɒləʊz] [ə; eɪ][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [ˈweɪkflnəs] [ænd; ənd] [kəmˈpliːt]

refreshing	sleep	which	sometimes	follows	a	period	of	wakefulness	and	complete
令人耳目一新	睡觉	哪个	有时	跟随	一个	时期	的	清醒	和	完全的

[ɪgˈzɔːstʃən] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [dɪˈstɜːbd] .

exhaustion	should	not	be	disturbed	.
疲惫	应该	不是	是	不安	.

清醒和极度疲惫之后，有时会迎来一段恢复精力的睡眠，不应被打扰。

[ˌælkəˈhɒlɪk] [ˈstɪmjələnts] [ɑː(r); ə(r)][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ɒv; əv] [greɪt] [ˈsɜːvɪs] [ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ][ænd; ənd] [meɪ]

Alcoholic	stimulants	are	usually	of	great	service	in	this	stage	and	may
酗酒者	兴奋剂	是	通常	的	伟大的	服务	在	这	阶段	和	可能

[biː; bi][ˈgɪv(ə)n] [ˈfriːli] ,

be	given	freely	,
是	给定	自由	,

在这个阶段，酒精类兴奋剂通常很有帮助，可以随意使用。

[ɪˈspeʃəli] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈaʊəz] [wen] [ðə; ði] [ˈpeɪʃənts] [vaɪˈtæləti][ɪz]

especially	at	night	and	in	the	early	morning	hours	when	the	patient's	vitality	is
尤其	在	夜晚	和	在	这	早期的	早晨	小时	什么时候	这	患者	活力	是

[æt; ət][ɪts] [ləʊɪst] [eb] .

at	its	lowest	ebb	.
在	它是	最低	落潮	.

尤其是在夜间和清晨，此时患者的精力最为匮乏。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][dɪˈlɪriəm; dɪˈlɪəriəm] ,

In	case	of	delirium	,
在	案件	的	谵妄	,

如果出现谵妄症状，

[ˈrektəl] [ˌælɪmenˈteɪʃən] [wɪl] [ˈɒf(ə)n][biː; bi] [faʊnd] [ˈnesəsəri] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]

rectal	alimentation	will	often	be	found	necessary	as	a	substitute	for	or	a
直肠	营养	将要	经常	是	成立	必要的	作为	一个	代替	为了	或者	一个

[ˈsʌplɪmənt] [tuː; tə][ˈɔːrəl] [ˈfiːdɪŋ] .

supplement	to	oral	feeding	.
补充	到	口服	喂养	.

直肠营养常常是口服喂养的替代或补充手段。

[ðə; ði][ˈrektəm] [ʃʊd; ʃəd][fɜːst][biː; bi] [ˈθʌrəli] [klenzd] [baɪ][æn; ən][ˈenəmə][ɒv; əv][səʊp][ænd; ənd]

The	rectum	should	first	be	thoroughly	cleansed	by	an	enema	of	soap	and
这	直肠	应该	第一的	是	彻底	已清洗	经过	一个	灌肠	的	肥皂	和

[ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə][sɪks] [ˈaʊnsɪz] [ɒv; əv][mɪlk][ænd; ənd][ˈbrændi][ɔː(r)] [ˈegnɒg]

water	and	then	from	four	to	six	ounces	of	milk	and	brandy	or	eggnog
水	和	然后	从	四	到	六	盎司	的	牛奶	和	白兰地	或者	蛋奶酒

[meɪ] [biː; bi][ɪnˈdʒektɪd] .

may	be	injected	.
可能	是	注射	.

首先应使用肥皂水灌肠彻底清洁直肠，然后可以注入 4 至 6 盎司牛奶和白兰地或蛋奶酒。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['smɔ:lpɒks] [ə'tæks] [ðə; ði]['mju:kəs] ['membreɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,

As	the	eruption	of	smallpox	attacks	the	mucous	membrane	of	the	mouth	,
作为	这	火山爆发	的	天花	攻击	这	粘液	膜	的	这	嘴	,

[nəʊz] ,

nose	,
鼻子	,

天花病毒爆发时会侵袭口腔、鼻腔的粘膜，

[ænd; ənd] [θrəʊt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][skɪn] ,

and	throat	,	as	well	as	the	skin	,
和	喉	,	作为	出色地	作为	这	皮肤	,

以及喉咙和皮肤，

['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['swɒləʊɪŋ] [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪs'kʌmfət] [ɪn] ['bri:ðɪŋ] [ɪz]['ɒf(ə)n]['prez(ə)nt] ,

difficulty	in	swallowing	and	considerable	discomfort	in	breathing	is	often	present	,
困难	在	吞咽	和	大量	不适	在	呼吸	是	经常	展示	,

[ɪ'speʃəli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌpjʊrətɪv] [steɪdʒ] .

especially	during	the	suppurative	stage	.
尤其	期间	这	化脓性	阶段	.

吞咽困难和呼吸困难的情况经常发生，尤其是在化脓期。

[ɪf] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][sɪt][ʌp][ænd; ənd] ['gɑ:gl] ,

If	the	patient	is	able	to	sit	up	and	gargle	,
如果	这	病人	是	有能力的	到	坐	向上	和	漱口	,

如果病人能够坐起来漱口，

[pə'rɒksaɪd][ɒv; əv]['haɪdrədʒən][ɔ:(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ˌænti'septɪk][sə'lu:ʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [æt; ət]

peroxide	of	hydrogen	or	some	other	antiseptic	solution	should	be	used	at
过氧化物	的	氢	或者	一些	其他	防腐剂	解决方案	应该	是	用过的	在

['regjələ(r)][ænd; ənd]['fri:kwənt] ['ɪntərvlz] .

regular	and	frequent	intervals	.
常规的	和	频繁	间隔	.

应定期、频繁地使用过氧化氢或其他消毒液。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪk'stri:m] [prɒ'streɪʃn] ,

In	case	of	extreme	prostration	,
在	案件	的	极端	俯伏	,

如果极度虚弱，

[wen] ['eni] ['efət] [baɪ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɔ:(r)][ðə; ði][mɪə(r)] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [mait] [li:d] [tu:; tə]

when	any	effort	by	the	patient	or	the	mere	raising	of	the	head	might	lead	to
什么时候	任何	努力	经过	这	病人	或者	这	仅仅	提高	的	这	头	可能	带领	到

['sɪŋkəpi] [ɔ:(r)] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [kə'læps] ,

syncope	or	symptoms	of	collapse	,
昏厥	或者	症状	的	坍塌	,

当患者的任何努力，甚至仅仅是抬起头部，都可能导致晕厥或虚脱症状时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [wɒʃ] [aʊt][ðə; ði] ['peɪʃənts] [θrəʊt] [ænd; ənd]['nɒstrəlz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ]

it	is	advisable	to	wash	out	the	patient's	throat	and	nostrils	with	a	large
它	是	建议	到	洗	出去	这	患者	喉	和	鼻孔	和	一个	大的

[swɒb][ɒv; əv][əb'zɔ:bənt; əb'sɔ:bənt] ['kɒtn] ,

swab	of	absorbent	cotton	,
拭子	的	吸收剂	棉布	,

建议用一大块吸水棉签清洗患者的咽喉和鼻孔。

[dip] [ɪn][ə; eɪ]['sætʃəreɪtɪd][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['bɔ:rɪk]['æsɪd] .

dipped	in	a	saturated	solution	of	boric	acid	.
浸入	在	一个	饱和	解决方案	的	硼酸	酸	.

浸入饱和硼酸溶液中。

, - , ['lɪstəriːn] ,

Pyrozone	,	**borolyptol**	,	**listerine**	,
火化层	,	-	,	李施德林	,

Pyrozone、硼醇、李施德林、

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['lɪkwɪdz] [meɪ] [biː; bi] [kən'viːniəntli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [daɪ'luːtɪd] [wɪð] [wʌn]

and	**other**	**liquids**	**may**	**be**	**conveniently**	**used**	**for**	**this**	**purpose**	**diluted**	**with**	**one**
和	其他	液体	可能	是	方便	用过的	为了	这	目的	稀	和	一

[ɔː(r)] [tuː] [pɑːts] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

or	**two**	**parts**	**of**	**water**	**.**
或者	二	部分	的	水	.

其他液体也可以方便地用一到两份水稀释后用于此目的。

[smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv][aɪs][ɔː(r)][aɪs] - [kriːm] ['gɪv(ə)n][æt; ət] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl]

Small	**pieces**	**of**	**ice**	**or**	**ice**	**-**	**cream**	**given**	**at**	**frequent**	**intervals**	**with**	**a**	**small**
小的	件	的	冰	或者	冰	-	奶油	给定	在	频繁	间隔	和	一个	小的

[wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] [faʊnd] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['peɪʃ(ə)nt] .

coffeespoon	**will**	**usually**	**be**	**found**	**extremely**	**grateful**	**to**	**the**	**suffering**	**patient**	**.**
咖啡匙	将要	通常	是	成立	极其	感激的	到	这	痛苦	病人	.

用小咖啡勺频繁地给病人喂一小块冰块或冰淇淋，病人通常会非常感激。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pjʊərələnt][kənˌdʒʌŋktɪ'vaɪtɪs] [wɪtʃ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

For	**a**	**purulent**	**conjunctivitis**	**which**	**may**	**sometimes**	**result**	**from**	**the**	**presence**
为了	一个	化脓的	结膜炎	哪个	可能	有时	结果	从	这	在场

[ɒv; əv] ['pʌstjuːlz] [ɒn][ðə; ði][lɪdz] ,

of	**pustules**	**on**	**the**	**lids**	**,**
的	脓疱	在	这	盖子	,

对于因眼睑上出现脓疱而有时引起的化脓性结膜炎，

[ðə; ði]['sætʃəreɪtɪd][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['bɔːrɪk]['æsɪd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['friːkwəntli] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]

the	**saturated**	**solution**	**of**	**boric**	**acid**	**should**	**be**	**frequently**	**used**	**in**	**the**	**form**	**of**
这	饱和	解决方案	的	硼酸	酸	应该	是	频繁地	用过的	在	这	形式	的

[ə; eɪ] [spreɪ] .

a	**spray**	**.**
一个	喷	.

应经常以喷雾形式使用饱和硼酸溶液。

[wen] [dɪ'lɪrɪəm; dɪ'lɪərɪəm] [ə'kɜːz] [ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][mʌst; məst][biː; bi] ['kləʊsli] [wɒtʃt] ,

When	**delirium**	**occurs**	**in**	**this**	**stage**	**the**	**patient**	**must**	**be**	**closely**	**watched**	**,**
什么时候	谵妄	发生	在	这	阶段	这	病人	必须	是	密切	观看	,

[ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəsəri] ,

and	**,**	**if**	**necessary**	**,**
和	,	如果	必要的	,

当患者在此阶段出现谵妄时，必须密切观察患者，如有必要，

[ðə; ði] [lɪmz] [meɪ] [biː; bi] [kept] ['kwaɪət][baɪ] ['lɪnɪn] [ʃiːts] ['fəʊldɪd][ænd; ənd] ['kærid] [ə'krɒs] [ðə; ði][bed]

the	**limbs**	**may**	**be**	**kept**	**quiet**	**by**	**linen**	**sheets**	**folded**	**and**	**carried**	**across**	**the**	**bed**
这	四肢	可能	是	保留	安静的	经过	亚麻布	纸张	折叠	和	携带	穿过	这	床

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [æt; ət]['aɪðə(r)][end] .

and	**fastened**	**at**	**either**	**end**	**.**
和	系紧	在	任何一个	结尾	.

将折叠好的亚麻床单铺在床上，两端固定好，可以防止四肢受伤。

[sɪns] ['klɔːræl] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɒtɪs] ,

Since	**chloral**	**given**	**by**	**the**	**mouth**	**is**	**liable**	**to**	**cause**	**œdema**	**of**	**the**	**glottis**	**,**
自从	氯醛	给定	经过	这	嘴	是	容易	到	原因	浮肿	的	这	声门	,

由于口服氯醛容易引起声门水肿，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði] ['rektəm] ,

it	**may**	**be**	**advantageously**	**administered**	**by**	**the**	**rectum**	**,**
它	可能	是	有利地	管理	经过	这	直肠	,

直肠给药可能更为有利。

[ɔː(r)][ɪn][ɪts] [pleɪs] [ðə; ði]['broʊmaɪdz][ɔː(r)][ə; eɪ][ˌhaɪpə'dɜːmɪk][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv]

or	in	its	place	the	bromides	or	a	hypodermic	injection	of	sulphate	of
或者	在	它是	地方	这	溴化物	或者	一个	皮下注射	注射	的	硫酸盐	的

['mɔːfiːn] [meɪ] [biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] ,

morphine	may	be	substituted	,
吗啡	可能	是	替代	,

或者可以用溴化物或皮下注射硫酸吗啡代替。

[ɔːl'ðəʊ] [wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['sʌfərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [frɒm; frəm][sɪ'vɪə(r)] [brɒŋ'kaɪtɪs]

although	when	the	patient	is	suffering	at	the	same	time	from	severe	bronchitis
虽然	什么时候	这	病人	是	痛苦	在	这	相同的	时间	从	严重	支气管炎

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['əʊpiəm][ɪz] [əb'dʒekʃənəbl] .

the	use	of	opium	is	objectionable	.
这	使用	的	鸦片	是	令人反感的	.

然而，当患者同时患有严重支气管炎时，使用鸦片是不可接受的。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sʌpjʊrətɪv] [steɪdʒ][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]

The	treatment	of	the	eruption	in	the	suppurative	stage	is	of	the	greatest
这	治疗	的	这	火山爆发	在	这	化脓性	阶段	是	的	这	最

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [kən'sɜːnd] .

importance	so	far	as	the	comfort	of	the	patient	is	concerned	.
重要性	所以	远的	作为	这	舒适	的	这	病人	是	担心的	.

就患者的舒适度而言，化脓期皮疹的治疗最为重要。

[ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][pɪ'kjuːliə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] ['triːtmənt] [hæv; həv] [biːn]

A	host	of	applications	and	peculiar	methods	of	treatment	have	been
一个	主持人	的	应用程序	和	奇特	方法	的	治疗	有	到过

[ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd] ['testɪd] [ɪn] [sək'sesɪv] [ˌepɪ'demɪk] .

recommended	and	tested	in	successive	epidemics	.
受到推崇的	和	测试	在	连续	流行病	.

在随后的疫情中，人们推荐并测试了许多应用和独特的治疗方法。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [ɪ'fekt] [seɪv] [tuː; tə][ɪn'tensɪfaɪ][ðə; ði]

Many	of	these	have	been	found	to	have	no	effect	save	to	intensify	the
许多	的	这些	有	到过	成立	到	有	不	影响	节省	到	强化	这

['peɪʃənts] ['hɒrəb(ə)l] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ægrəveɪt] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfət] .

patient's	horrible	appearance	and	to	aggravate	his	discomfort	.
患者	可怕	外貌	和	到	加剧	他的	不适	.

人们发现，这些方法除了加剧患者的丑陋面容和增加其不适感之外，没有任何效果。

[frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [ə'tempts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['pɪtɪŋ] [ɒv; əv]

From	time	immemorial	attempts	have	been	made	to	prevent	the	pitting	of
从	时间	远古的	尝试	有	到过	制成	到	防止	这	点蚀	的

[ðə; ði] [feɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [baɪ] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['liːʒnz] .

the	face	after	the	disease	by	treatment	of	the	individual	lesions	.
这	脸	后	这	疾病	经过	治疗	的	这	个人	病变	.

自古以来，人们就一直尝试通过治疗单个病变来防止该疾病后面部出现凹陷。

[ðə; ði] [ˌkɔːtəraɪ'seɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌstjuːlz] [wɪð] ['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)]['ɑːftə(r)][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

The	cauterization	of	the	pustules	with	nitrate	of	silver	after	evacuation	of
这	腐蚀	的	这	脓疱	和	硝酸盐	的	银	后	疏散	的

[ðə; ði][pʌs] — [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ɛk'trɒtɪk] ['meθəd] — [hæz; həz] [biːn] ['præktɪst] [baɪ] ['meni] [ɪn][ðə; ði]

the	pus	—	the	so	-	called	ectrotic	method	—	has	been	practised	by	many	in	the
这	脓	—	这	所以	-	称为	外生	方法	—	有	到过	已实践	经过	许多	在	这

[pɑːst] ,

past	,
过去的	,

过去许多人曾采用过一种方法，即在排出脓液后用硝酸银烧灼脓疱——也就是所谓的外化法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'sensəs] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði]

but	the	consensus	of	opinion	at	the	present	day	seems	to	be	that	the
但	这	共识	的	观点	在	这	展示	天	似乎	到	是	那	这

[prə'si:dʒə(r)][ɪz][æz; əz] ['ju:sləs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['peɪnf(ə)l] .

procedure	is	as	useless	as	it	is	painful	.
程序	是	作为	无用	作为	它	是	痛苦	.

但目前普遍认为，这种手术既痛苦又无用。

[ðə; ði] ['ɔɪntmənts] , [pl'ɑ:stəz] , [peɪsts] ,

The	ointments	,	plasters	,	pastes	,
这	药膏	,	膏药	,	糊状物	,

药膏、膏药、糊剂，

[ænd; ənd] ['vɑ:rnɪʃɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

and	varnishes	which	have	also	been	advocated	are	usually
和	清漆	哪个	有	还	到过	倡导者	是	通常

[ʌn'plez(ə)nt] [ɔ:(r)] ['trʌb(ə)lsəm] [tu:; tə][ju:z] ,

unpleasant	or	troublesome	to	use	,
令人不快的	或者	麻烦的	到	使用	,

而其他一些被提倡使用的清漆通常使用起来令人不快或很麻烦。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pʌstʃələr] [steɪdʒ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['eni] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][end] .

and	in	the	pustular	stage	are	not	likely	to	accomplish	any	desirable	end	.
和	在	这	脓疱	阶段	是	不是	可能	到	完成	任何	理想	结尾	.

处于脓疱期的药物不太可能达到任何预期效果。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] ['pɪtɪŋ] ,

At	this	period	it	is	too	late	to	consider	the	possibility	of	preventing	pitting	,
在	这	时期	它	是	也	晚的	到	考虑	这	可能性	的	预防	点蚀	,

此时再考虑防止点蚀的可能性已经太晚了。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði][skɪn] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [baɪ]

although	the	resulting	injury	to	the	skin	may	be	reduced	to	a	minimum	by
虽然	这	结果	受伤	到	这	皮肤	可能	是	减少	到	一个	最低限度	经过

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ɔ:l]['ləʊk(ə)l] ['meʒəz] [wɪtʃ] [tend][tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ðə; ði] [greɪd] [ɒv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n]

the	use	of	all	local	measures	which	tend	to	reduce	the	grade	of	inflammation
这	使用	的	全部	当地的	措施	哪个	趋向	到	减少	这	年级	的	炎

.

:

.

尽管可以通过采取一切有助于减轻炎症程度的局部措施，将由此造成的皮肤损伤降至最低。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['haɪli] [ɪn'fleɪmd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzɪz] [ðə; ði]

For	the	highly	inflamed	condition	of	the	skin	which	characterizes	the
为了	这	高度	发炎的	状况	的	这	皮肤	哪个	具有特征	这

['sʌpjʊrətɪv] [steɪdʒ][ɒv; əv]['smɔ:lpɒks] ,

suppurative	stage	of	smallpox	,
化脓性	阶段	的	天花	,

对于天花化脓期特有的皮肤高度炎症状态，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ɪts] ['kɒnflʊənt] [fɔ:m] , [kəʊld]['wɔ:tə(r)][ɪz] , [bɪ'jɒnd] [ɔ:l] [daʊt] , [ðə; ði][best] [ˌæntɪflə'dʒɪstɪk]

especially	in	its	confluent	form	,	cold	water	is	,	beyond	all	doubt	,	the	best	antiphlogistic
尤其	在	它是	汇合	形式	,	寒冷的	水	是	,	超过	全部	怀疑	,	这	最好的	抗炎药

.

:

.

尤其是汇聚的冷水，毫无疑问是最好的消炎药。

[ðə; ði][kəʊld] [kəm'presɪz] ['ædvəkeit, 'ædvəkət] [j'iəz] [ə'gəʊ][baɪ]['hɛbrə] ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði] ['sɪmplɪst]

The	cold	compresses	advocated	years	ago	by	Hebra	constitute	the	simplest
这	寒冷的	压缩	倡导者	年	前	经过	希伯来语	构成	这	最简单的

['meθəd] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ['tri:tmənt] [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst]['greɪtf(ə)l][ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə]

method	of	local	treatment	and	one	which	is	most	grateful	and	beneficial	to
方法	的	当地的	治疗	和	一	哪个	是	最多	感激的	和	有利	到

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

the	patient	.
这	病人	.

多年前 Hebra 提倡的冷敷疗法是最简单的局部治疗方法，也是对患者最有益、最有效的治疗方法。

[ðeɪ] [ɪk'sklu:d][ðə; ði][eə(r)] , ['mæsəreɪt][ænd; ənd] ['sɒfn] [ðə; ði] ['li:ʒnz] , [ænd; ənd]['les(ə)n][ðə; ði]

They	exclude	the	air	,	macerate	and	soften	the	lesions	,	and	lessen	the
他们	排除	这	空气	,	浸泡	和	软化	这	病变	,	和	减少	这

['ləʊk(ə)l] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] .

local	inflammation	.
当地的	炎	.

它们能隔绝空气，浸软病灶，减轻局部炎症。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [kleɪmd] [ðæt] [ðeɪ] ['mɒdɪfaɪ][ɪn]['eni] [dɪ'gri:] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

Although	it	cannot	be	claimed	that	they	modify	in	any	degree	the	development
虽然	它	不能	是	声称	那	他们	调整	在	任何	程度	这	发展

[ænd; ənd] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ,

and	course	of	the	eruption	,
和	课程	的	这	火山爆发	,

虽然不能说它们在任何程度上改变了火山喷发的进程和过程，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] ['eniθɪŋ] ['betə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ['tri:tmənt] [hæz; həz]['evə(r)]

it	is	doubtful	whether	anything	better	in	the	way	of	local	treatment	has	ever
它	是	疑	无论	任何事物	更好的	在	这	方式	的	当地的	治疗	有	曾经

[bi:n] [sə'dʒestid] .

been	suggested	.
到过	建议	.

很难说是否有人提出过更好的局部治疗方法。

['pi:sɪz] [ɒv; əv][lɪnt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dip] [ɪn][kəʊld]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [ə'plaɪd] ['smu:ðli] [tu:; tə][ðə; ði]

Pieces	of	lint	should	be	dipped	in	cold	water	and	applied	smoothly	to	the
件	的	皮棉	应该	是	浸入	在	寒冷的	水	和	应用	顺利	到	这

[feɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪz] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd][ðə; ði]

face	and	other	portions	of	the	body	where	the	eruption	is	abundant	and	the
脸	和	其他	部分	的	这	身体	在哪里	这	火山爆发	是	丰富	和	这

[skɪn] [ɪn'fleɪmd] .

skin	inflamed	.
皮肤	发炎的	.

将棉絮浸入冷水中，然后轻轻敷在面部和身体其他皮疹较多、皮肤发炎的部位。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['draɪɪŋ] [tu:] ['ræpɪdli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['glɪsərɪn; 'glɪsəri:n] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

To	prevent	their	drying	too	rapidly	a	little	glycerine	may	be	added	to	the
到	防止	他们的	烘干	也	快速	一个	小的	甘油	可能	是	额外	到	这

['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][lɪnt] ['kʌvəd] [wɪð] ['gʌtə] - ['pɜ:rtʃə] ['tɪʃu:] [ɔ:(r)] [ɔɪld] [sɪlk] .

water	and	the	lint	covered	with	gutta	-	percha	tissue	or	oiled	silk	.
水	和	这	皮棉	涵盖	和	古塔	-	胶	组织	或者	涂油	丝绸	.

为防止棉絮干燥过快，可在水中加入少量甘油，并用古塔胶纸或涂油丝绸覆盖棉絮。

[mɔ:r] [ˌrekə'mendz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [mɑ:sk][ɒv; əv][lɪnt][ænd; ənd] [ɔɪld] [sɪlk] ,

Moore	recommends	covering	the	face	with	a	light	mask	of	lint	and	oiled	silk	,
摩尔	建议	覆盖	这	脸	和	一个	光	面具	的	皮棉	和	涂油	丝绸	,

摩尔建议用棉絮和涂油丝绸制成的轻薄面膜遮住脸部。

['hævɪŋ] [həʊlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪz] , [nəʊz] , [ænd; ənd] [maʊθ] .

having	holes	for	the	eyes	,	nose	,	and	mouth	.
拥有	孔	为了	这	眼睛	,	鼻子	,	和	嘴	.

眼睛、鼻子和嘴巴处有孔。

[ðə; ði][lɪnt][ɪz][wet] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['glɪsərɪn] [ænd; ənd] [aɪst] ['wɔːtə(r)] (- - fʒi) .

The	lint	is	wet	with	a	mixture	of	glycerin	and	iced	water	(	fʒi	-	fʒi	)	.
这	皮棉	是	湿的	和	一个	混合物	的	甘油	和	冰镇	水	(	-	-	fʒi	)	.

棉絮被甘油和冰水的混合物浸湿（fʒi-fʒi）。

[ɪf] [prɪ'fɜːd] , [ə; eɪ][kəʊld][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['bɔːrɪk]['æsɪd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [pleɪn] ['wɔːtə(r)] ,

If	preferred	,	a	cold	solution	of	boric	acid	may	be	used	in	place	of	plain	water	,
如果	首选	,	一个	寒冷的	解决方案	的	硼酸	酸	可能	是	用过的	在	地方	的	清楚的	水	,

如果需要，可以使用冷硼酸溶液代替普通水。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪk'sesɪv] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] ['əʊdə(r)]['prez(ə)nt] , ['θaɪmɒl] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] .

and	when	there	is	an	excessive	and	unpleasant	odor	present	,	thymol	may	be	added	to	the	solution	.
和	什么时候	那里	是	一个	过多的	和	令人不快的	气味	展示	,	百里香酚	可能	是	额外	到	这	解决方案	.

当溶液中出现过量难闻的气味时，可以向溶液中加入百里酚。

- [steɪts] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['sʌblɪmeɪt] ['dresɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] ([wʌn] – -) ,

Immermann	states	that	he	used	for	a	time	sublimate	dressings	to	the	face	(	1	–	1000	)	,
-	各州	那	他	用过的	为了	一个	时间	升华	敷料	到	这	脸	(	1	–	-	)	,

伊默曼表示，他曾有一段时间使用升华敷料敷在脸上（1-1000），

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [pleɪn]['wɔːtə(r)][dɪd][kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sefə] [tuː; tə][juːz] .

but	found	that	plain	water	did	quite	as	much	good	and	was	safer	to	use	:
但	成立	那	清楚的	水	做过	相当	作为	很多	好的	和	曾是	更安全	到	使用	.

但研究发现，清水的效果也同样好，而且使用起来更安全。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] , [ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ['sʌfə(r)][məʊst][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['smɔːlpɒks] ,

Next	to	the	face	,	the	hands	and	feet	suffer	most	from	the	eruption	of	smallpox	,
下一个	到	这	脸	,	这	双手	和	脚	遭受	最多	从	这	火山爆发	的	天花	,

除了面部，手和脚也是天花病毒最易侵袭的部位。

[ænd; ənd] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][skɪn][ɪz][nɒt][æz; əz][læks][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)]['riːdʒən] ,

and	,	owing	to	the	fact	that	the	skin	is	not	as	lax	in	the	latter	region	,
和	,	欠款	到	这	事实	那	这	皮肤	是	不是	作为	松散	在	这	后者	地区	,

而且，由于后一个区域的皮肤不像前一个区域那样松弛，

[pə'tɪkjələli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][təʊz] ,

particularly	upon	the	fingers	and	toes	,
特别	之上	这	手指	和	脚趾	,

尤其是在手指和脚趾上，

[ðə; ði]	[ɪn'flæmət(ə)ri]	['swelɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[pɑːts]	[ɪz]	['ɔːlweɪz]	[ə'tendɪd]	[wɪð]	[ɪk'striːm]	[peɪn]	[wen]
the	**inflammatory**	**swelling**	**of**	**these**	**parts**	**is**	**always**	**attended**	**with**	**extreme**	**pain**	**when**
这	炎症	肿胀	的	这些	部分	是	总是	参加	和	极端	疼痛	什么时候

['pʌstjuːlz]	[ɑː(r); ə(r)]	['njuːmərəs]	.
pustules	**are**	**numerous**	**.**
脓疱	是	很多的	.

这些部位的炎症肿胀，如果脓疱很多，总是会伴有剧烈疼痛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

天花实用论著(A Practical Treatise on Smallpox)
第3/3页

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [əd'vaɪzəb(ə)l] ,
Under **such** **conditions** **it** **may** **be** **found** **advisable** **,**
在下面 这样的 状况 它 可能 是 成立 建议 ,

在这种情况下，这样做可能是明智的。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['mɪəli] ['ræpɪŋ] [ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ɪn][lɪnt][ænd; ənd] [ɔɪld] [sɪlk] ,
in **place** **of** **merely** **wrapping** **the** **hands** **and** **feet** **in** **lint** **and** **oiled** **silk** **,**
在 地方 的 仅仅 包装 这 双手 和 脚 在 皮棉 和 涂油 丝绸 ,

而不仅仅用棉絮和涂油丝绸包裹手脚，

[tuː; tə] [ɪ'mɜːs] [ðem; ðəm][ɪn][pænz][ɔː(r)][peɪlz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
to **immerse** **them** **in** **pans** **or** **pails** **of** **water** **,**
到 沉浸 他们 在 平底锅 或者 水桶 的 水 ,

将它们浸入水盆或水桶中，

[ɔː(r)][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] ['mɪt(ə)nz][ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [meɪd] [ɒv; əv] ['vʌlkənaɪzd] ['rʌbə(r)]
or **to** **supply** **the** **patient** **with** **mittens** **and** **stockings** **made** **of** **vulcanized** **rubber**
或者 到 供应 这 病人 和 连指手套 和 长筒袜 制成 的 硫化 橡皮
[klɒθ] .
cloth **.**
布 .

或者给病人提供硫化橡胶布制成的手套和袜子。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz][nɒt][ɪn] [tuː] ['krɪtɪk(ə)l][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ,
Indeed **,** **if** **the** **patient** **is** **not** **in** **too** **critical** **a** **condition** **,**
的确 , 如果 这 病人 是 不是 在 也 批判的 一个 状况 ,

事实上，如果病人的病情不是太危重，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɪn][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ,
he **may** **be** **immersed** **for** **hours** **in** **a** **bath** **,**
他 可能 是 沉浸式 为了 小时 在 一个 洗澡 ,

他可能会在浴缸里泡上几个小时，

[æz; əz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] ['hɛbrə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ɪk'stensɪv] [bɜːnz] , ['pemfɪgəs] ,
as **recommended** **by** **Hebra** **for** **the** **treatment** **of** **extensive** **burns** **,** **pemphigus** **,**
作为 受到推崇的 经过 希伯来语 为了 这 治疗 的 广泛的 烧伤 , 天疱疮 ,

根据 Hebra 的建议，可用于治疗大面积烧伤、天疱疮等疾病。

[ænd; ənd] ['veərɪəs] ['ʌlsəˌreɪtɪŋ] [əˈfekʃən] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
and **various** **ulcerating** **affections** **involving** **a** **large** **portion** **of** **the** **body** **.**
和 各种各样的 溃疡性 情感 涉及 一个 大的 部分 的 这 身体 .

以及累及身体大部分区域的各种溃疡性疾病。

['pɪəriəd][ɒv; əv] [desɪ'keɪʃn] . — [wen] [ðə; ði] [dɪ'stendɪd] , ['semi] - ['glɒbjələ(r)] ['pʌstjuːlz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]
Period **of** **Dessication** **.** **—** **When** **the** **distended** **,** **semi** **-** **globular** **pustules** **begin** **to**
时期 的 干燥 . — 什么时候 这 膨胀 , 半 - 球形 脓疱 开始 到
[draɪ] , [ðeɪ] [tend] [tuː; tə]['flæt(ə)n] ,
dry **,** **they** **tend** **to** **flatten** **,**
干燥 , 他们 趋向 到 压平 ,

干燥期——当膨胀的半球形脓疱开始干燥时，它们往往会变扁平。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ˌʌndə'gəʊ][ə; eɪ]['sekənd(ə)ri] [ʌmˌbɪlɪ'keɪʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃrɪvlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	often	undergo	a	secondary	umbilication	from	the	shriveling	of	the
和	经常	经历	一个	次要	脐部	从	这	萎缩	的	这

['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒk] .

central	portion	of	the	pock	.
中央	部分	的	这	麻子	.

而且，由于痘坑中央部分萎缩，常常会发生二次脐状凹陷。

[ɪn]['feɪvərəb(ə)l][keɪsɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ɪm'pruːvz] [æz; əz][ðə; ði]['fiːvə(r)]

In	favorable	cases	the	general	condition	of	the	patient	improves	as	the	fever
在	有利	案例	这	一般的	状况	的	这	病人	改善	作为	这	发烧

[səb'saɪdz] ,

subsides	,
消退	,

情况好转时，随着退烧，患者的整体状况也会改善。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)][səb'stænʃ(ə)l]['daɪət] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [ə'laʊd] .

and	a	more	substantial	diet	may	now	be	allowed	.
和	一个	更多的	重大的	饮食	可能	现在	是	允许	.

现在可以允许摄入更丰富的食物了。

[ðə; ði] ['sɪmptəm] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kɔːzɪz] [məʊst]['ləʊk(ə)l] [dɪs'kʌmfət] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ɪz][ðə; ði]

The	symptom	which	usually	causes	most	local	discomfort	at	this	stage	is	the
这	症状	哪个	通常	原因	最多	当地的	不适	在	这	阶段	是	这

['ɪtʃɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn'veəriəbli] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌstjuːlz] .

itching	which	invariably	accompanies	the	drying	of	the	pustules	.
瘙痒	哪个	总是	伴随	这	烘干	的	这	脓疱	.

在这个阶段，最常引起局部不适的症状是瘙痒，这种瘙痒总是伴随脓疱的干燥而来。

[ðɪs] [ɪz]['ɒf(ə)n][ɪn'tɒlərəb(ə)l] ,

This	is	often	intolerable	,
这	是	经常	无法容忍	,

这往往是无法容忍的。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪtɪŋ] [left]['ɑːftə(r)][æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv]['smɔːlpɒks] [meɪ] [biː; bi] [djuː]

and	much	of	the	pitting	left	after	an	attack	of	smallpox	may	be	due
和	很多	的	这	点蚀	左边	后	一个	攻击	的	天花	可能	是	到期的

[tuː; tə][ðə; ði] ['teərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krʌsts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] .

to	the	tearing	of	the	crusts	from	the	face	and	other	parts	.
到	这	撕裂	的	这	外壳	从	这	脸	和	其他	部分	.

天花发作后留下的许多凹坑可能是由于面部和其他部位的痂皮撕裂造成的。

[ðə; ði][best][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʌb(ə)l]

The	best	application	which	can	now	be	made	to	the	skin	for	the	double
这	最好的	应用	哪个	能	现在	是	制成	到	这	皮肤	为了	这	双倍的

['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [krʌsts] [ænd; ənd] [ə'leɪɪŋ] [ðə; ði][prʊ'raɪtəs][ɪz][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]

purpose	of	softening	the	crusts	and	allaying	the	pruritus	is	a	solution	of
目的	的	软化	这	外壳	和	缓解	这	瘙痒	是	一个	解决方案	的

[kɑː'bɒlɪk]['æsɪd][ɪn] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ([faɪv][ɔː(r)][ten][pə(r)][sent] .) .

carbolic	acid	in	olive	oil	(	five	or	ten	per	cent	.	)	.
石炭酸	酸	在	橄榄	油	(	五	或者	十	每	中心	.	)	.

目前，能够同时达到软化结痂和缓解瘙痒的双重目的，最好的皮肤护理方法是使用石炭酸橄榄油溶液（5%或10%）。

[wen] [ðə; ði] ['ɪtʃɪŋ] [senˈseɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ɪz] [ɪn'tens] ,

When	the	itching	sensation	of	the	face	and	hands	is	intense	,
什么时候	这	瘙痒	感觉	的	这	脸	和	双手	是	激烈的	,

当脸部和手部瘙痒感强烈时，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [ɪf] [ðə; ði] [nɜːs] [wɪl] ['friːkwəntli] [spreɪ] [ðiːz] [pɑːts] [wɪð]

it	can	be	greatly	relieved	if	the	nurse	will	frequently	spray	these	parts	with
它	能	是	非常	松了口气	如果	这	护士	将要	频繁地	喷	这些	部分	和

[pjʊə(r)] ['klɒrəfɔːm] ,

pure	chloroform	,
纯的	氯仿	,

如果护士经常用纯氯仿喷洒这些部位，就能大大缓解疼痛。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [krʌsts] [hæv; həv][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['əʊdə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['klɒrəfɔːm]

or	,	if	the	crusts	have	an	unpleasant	odor	,	with	a	mixture	of	chloroform
或者	,	如果	这	外壳	有	一个	令人不快的	气味	,	和	一个	混合物	的	氯仿

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˌænti'septɪk][sə'luːʃ(ə)n] .

and	some	antiseptic	solution	.
和	一些	防腐剂	解决方案	.

或者，如果结痂有难闻的气味，可以用氯仿和一些消毒液的混合物进行处理。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['restləs] [ɔː(r)] [ʌn'mænɪdʒəbl] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['elbəʊz] [meɪ] [biː; bi][pʊt][ɪn] [splɪnts]

In	the	case	of	restless	or	unmanageable	children	the	elbows	may	be	put	in	splints
在	这	案件	的	不安	或者	难以控制	孩子们	这	肘部	可能	是	放	在	夹板

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)] - [neɪlz] ['kænɒt] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [feɪs] .

so	that	the	finger	-	nails	cannot	come	in	contact	with	the	face	.
所以	那	这	手指	-	指甲	不能	来	在	接触	和	这	脸	.

对于躁动不安或难以管教的孩子，可以用夹板固定肘部，防止指甲接触面部。

['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'lesns] . — [wen] [ðə; ði] [krʌsts] [hæv; həv][draɪd][ænd; ənd]['fɔːlən][frɒm; frəm]

Period	of	Convalescence	.	—	When	the	crusts	have	dried	and	fallen	from
时期	的	恢复期	.	—	什么时候	这	外壳	有	干燥	和	倒下	从

[ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ænd; ənd][nəʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [stɪl] [ɪg'zɪst] ,

the	face	and	body	and	no	unpleasant	complications	still	exist	,
这	脸	和	身体	和	不	令人不快的	并发症	仍然	存在	,

康复期——当面部和身体上的痂皮干燥脱落，且不再出现任何不良并发症时，

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] .

the	patient	may	be	considered	as	a	convalescent	.
这	病人	可能	是	经过考虑的	作为	一个	康复期	.

患者可被视为康复期患者。

[nəʊ] ['triːtmənt] [ɪz] [naʊ] [rɪ'kwaɪəd] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪbərəl]['daɪət] , [ðə; ði] ['deɪli] [bæθ.bɑːθ] ,

No	treatment	is	now	required	except	a	liberal	diet	,	the	daily	bath	,
不	治疗	是	现在	必需的	除了	一个	自由主义	饮食	,	这	日常的	洗澡	,

目前除了饮食清淡、每日洗澡外，无需其他治疗。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɑːbəlaɪz] ['væsəliːn] [ɔː(r)][sʌm; səm][ˌænti'septɪk][ɔɪl] .

and	a	continued	application	of	carbolized	vaseline	or	some	antiseptic	oil	.
和	一个	持续	应用	的	碳酸化	凡士林	或者	一些	防腐剂	油	.

并持续涂抹石炭酸凡士林或一些消毒油。

[wen] [ðə; ði] [dɪs'kʌlərd] [ˌsɪkə'traɪsiːz] [left] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krʌsts] [ə'pɪə(r)] ['elɪveɪtɪd]

When	the	discolored	cicatrices	left	after	the	falling	of	the	crusts	appear	elevated
什么时候	这	变色	疤痕	左边	后	这	坠落	的	这	外壳	出现	升高

[ænd; ənd] [hɑːd] ,

and	hard	,
和	难的	,

当痂皮脱落后留下的变色瘢痕隆起且变硬时，

[æz; əz][ɪz] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [keɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] ([və'raɪələ][və'ruːkoʊsə]) ,

as	is	frequently	the	case	upon	the	face	and	hands	(	variola	verrucosa	)	,
作为	是	频繁地	这	案件	之上	这	脸	和	双手	(	天花	疣状	)	,

这种情况经常发生在面部和手部（疣状天花），

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌstəməri] [wɪð] [sʌm; səm][tuː; tə][peɪnt][ðem; ðəm] [wɪð] [ˈtɪŋktʃə(r)][ɒv; əv][ˈaɪədiːn] .

it	is	customary	with	some	to	paint	them	with	tincture	of	iodine	.
它	是	习惯	和	一些	到	画	他们	和	酊剂	的	碘	.

有些人习惯用碘酊给它们上色。

[ə; eɪ] [ˈplezəntə] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪˈfektɪv] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [ˈtwenti] [pə(r)][sent] .

A	pleasanter	and	more	effective	application	is	a	twenty	per	cent	.
一个	更令人愉悦	和	更多的	有效的	应用	是	一个	二十	每	中心	.

更令人愉悦且更有效的应用是百分之二十。

[səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][rəˈzɔːrsən][ɪn][rəʊz] - [ˈwɔːtə(r)] .

solution	of	resorcin	in	rose	-	water	.
解决方案	的	间苯二酚	在	玫瑰	-	水	.

间苯二酚玫瑰水溶液。

[wen] [ðə; ðɪ][skɪn][hæz; həz] [əˈsjuːmd] [ɪts][ˈnɔːm(ə)l] [ˈsmuːðnəs] ,

When	the	skin	has	assumed	its	normal	smoothness	,
什么时候	这	皮肤	有	假定	它是	普通的	平滑度	,

当皮肤恢复到正常的平滑状态时，

[ænd; ənd][nəʊ] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪˈziːz] [rɪˈmeɪnz] [ɪkˈsept] [ðə; ðɪ] [dʌl] [ˈpɜːpəlɪʃ] - [red] [spɒts]

and	no	indication	of	the	disease	remains	except	the	dull	purplish	-	red	spots
和	不	指示	的	这	疾病	遗迹	除了	这	乏味的	紫红色	-	红色的	地点

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [krʌsts] [hæv; həv][ˈfɔːlən] ,

where	the	crusts	have	fallen	,
在哪里	这	外壳	有	倒下	,

除了结痂脱落后留下的暗紫红色斑点外，没有任何其他疾病迹象。

[ðə; ðɪ][ˈpeɪʃ(ə)nt] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈkeəf(ə)l] [ˌdɪsɪnˈfekʃn] [ɒv; əv]

the	patient	may	be	regarded	as	well	,	and	,	after	a	careful	disinfection	of
这	病人	可能	是	认为	作为	出色地	,	和	,	后	一个	小心	消毒	的

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] ,

his	body	,
他的	身体	,

也可以对病人进行检查，并在仔细消毒其身体后，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [freʃ] [ɔː(r)] [ˈθʌrəli] [ˌdɪsɪnˈfektɪd] [ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [dɪsˈtʃɑːdʒd]

he	may	be	furnished	with	fresh	or	thoroughly	disinfected	clothing	and	discharged
他	可能	是	提供	和	新鲜的	或者	彻底	已消毒	衣服	和	出院

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈhɒspɪt(ə)l][ɔː(r)] [sɪk] - [ruːm] .

from	the	hospital	or	sick	-	room	.
从	这	医院	或者	生病的	-	房间	.

他可以穿上干净或经过彻底消毒的衣服，然后出院。

[ɪn] [ˌdɪsɪnˈfektɪŋ] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt]['preɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪsˈtʃɑːdʒ] , [nɒt]['əʊnli][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [prəˈlɒŋd]

In	disinfecting	a	patient	prior	to	his	discharge	,	not	only	should	a	prolonged
在	消毒	一个	病人	事先的	到	他的	释放	,	不是	仅有的	应该	一个	延长

[bæθ.bɑːθ][biː; bi]['teɪkən] ,

bath	be	taken	,
洗澡	是	已采取	,

在患者出院前进行消毒时，不仅应该进行长时间的沐浴，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [hed] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θʌrəli] [ʃæm'puːd] [wɪð] [kɑː'bɒlɪk][səʊp] ,

but	the	head	should	be	thoroughly	shampooed	with	carbolic	soap	,
但	这	头	应该	是	彻底	洗发水	和	石炭酸	肥皂	,

但头部应该用石炭酸皂彻底清洗。

[ðə; ðɪ][neɪlz] [kʌt][ænd; ənd] ['skrʌbɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] ,

the	nails	cut	and	scrubbed	with	the	same	,
这	指甲	切	和	擦洗过	和	这	相同的	,

指甲用同样的工具修剪和擦洗。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mju:kəs]['ɔrəfɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [klenzd] [wɪð][pə'rɒksaɪd][ɒv; əv]['haɪdrədʒən] .

and	the	mucous	orifices	of	the	body	cleansed	with	peroxide	of	hydrogen	.
和	这	粘液	孔口	的	这	身体	已清洗	和	过氧化物	的	氢	.

并用过氧化氢清洁身体的粘液孔口。

[ˌprɒfə'læktɪk] ['tri:tmənt] . — [ðə; ði] [ˌprɒfə'læktɪk] ['tri:tmənt] [ɒv; əv]['smɔ:lpɒks][ɪz][ɒv; əv]['vɑ:stli][mɔ:(r)]

Prophylactic	Treatment	.	—	The	prophylactic	treatment	of	smallpox	is	of	vastly	more
预防	治疗	.	—	这	预防	治疗	的	天花	是	的	非常	更多的

[ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæn; ðən]['eni] [ˌθerə'pju:tɪk] ['meʒə(r)] ,

importance	than	any	therapeutic	measure	,
重要性	比	任何	治疗	措施	,

预防性治疗——预防性治疗天花比任何治疗措施都重要得多。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [kən'sɜ:nz] [ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [ænd; ənd][nɒt] ['mɪəli] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

since	it	concerns	a	community	and	not	merely	an	individual	.
自从	它	担忧	一个	社区	和	不是	仅仅	一个	个人	.

因为它关系到一个群体，而不仅仅是个人。

[ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð] ['smɔ:lpɒks][keɪsɪz] ['meni] [fɪ'zɪʃən] [dɪ'skʌvə(r)]['əʊnli] [tu:] [leɪt] [ðæt] [æn; ən] [aʊns]

In	dealing	with	smallpox	cases	many	physicians	discover	only	too	late	that	an	ounce
在	处理	和	天花	案例	许多	医生	发现	仅有的	也	晚的	那	一个	盎司

[ɒv; əv] [prɪ'venʃn] [ɪz] [wɜ:θ] ['meni] [paʊndz] [ɒv; əv][kjʊə(r)] .

of	prevention	is	worth	many	pounds	of	cure	.
的	预防	是	值得	许多	磅	的	治愈	.

在处理天花病例时，许多医生才意识到预防胜于治疗，这一点为时已晚。

[wen] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]['smɔ:lpɒks][ɪz][fɜ:st] ['rekəg'naɪzd] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [sə'spektɪd] ,

When	a	case	of	smallpox	is	first	recognized	,	or	even	suspected	,
什么时候	一个	案件	的	天花	是	第一的	认可	,	或者	甚至	怀疑	,

当首次发现或怀疑出现天花病例时，

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['aɪsəleɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]

the	patient	should	be	isolated	in	a	room	from	which	all	unnecessary
这	病人	应该	是	孤立	在	一个	房间	从	哪个	全部	不必要

['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ,

articles	of	furniture	,
文章	的	家具	,

患者应被隔离在一个房间里，房间里应放置所有不必要的家具。

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [sɒft] ['tekstʃə(r)] , [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'mu:vd] .

especially	of	soft	texture	,	have	been	removed	.
尤其	的	柔软的	质地	,	有	到过	已移除	.

尤其是质地柔软的，已被移除。

[ə; eɪ] [ʃi:t] ['mɔɪsnd] [wɪð] [sʌm; səm] ['vɒlətaɪl] [ˌdɪsɪn'fektənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [hʌŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] ,

A	sheet	moistened	with	some	volatile	disinfectant	should	be	hung	before	the	door	,
一个	床单	湿润	和	一些	易挥发的	消毒剂	应该	是	悬挂	前	这	门	,

门前应挂一块浸有挥发性消毒剂的布。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [ə'laʊd] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ru:m] [seɪv] [ðə; ði] [nɜ:s] [ænd; ənd]['dɒktə(r)] .

and	no	one	allowed	to	enter	the	room	save	the	nurse	and	doctor	.
和	不	一	允许	到	进入	这	房间	节省	这	护士	和	医生	.

除了护士和医生之外，任何人不得进入房间。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ˌaʊt'saɪd][baɪ][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [wen'evə(r)] ['li:vɪŋ]

A	change	of	clothing	should	be	made	outside	by	the	former	whenever	leaving
一个	改变	的	衣服	应该	是	制成	外部	经过	这	以前的	每当	离开

[ðə; ði] [ru:m] ,

the	room	,
这	房间	,

每次离开房间时，都应该由前者在室外更换衣物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gaʊn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə][weə(r)][æt; ət] [iːtʃ] ['vɪzɪt] .

and	a	gown	should	be	ready	for	the	latter	to	wear	at	each	visit	.
和	一个	袍	应该	是	准备好	为了	这	后者	到	穿	在	每个	访问	.

每次就诊时，都应为后者准备一件长袍。

[ə'pɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] - [ruːm] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['keəfəli] [ˌdɪsɪn'fekt][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]

Upon	leaving	the	sick	-	room	the	physician	should	carefully	disinfect	his	hands	and
之上	离开	这	生病的	-	房间	这	医生	应该	小心	消毒	他的	双手	和

[rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)]

remain	for	some	time	in	the	fresh	air
保持	为了	一些	时间	在	这	新鲜的	空气

医生离开病房时，应仔细消毒双手，并在新鲜空气中停留一段时间。

[bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [kɔːl] .

before	making	another	call	.
前	制作	其他	称呼	.

在拨打下一个电话之前。

[wen] [ðə; ði][ˌdaɪəg'nəʊsɪs][ɪz] ['pɒzətɪvli] [meɪd] , [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]

When	the	diagnosis	is	positively	made	,	all	who	have	come	in	contact	with	the
什么时候	这	诊断	是	积极地	制成	,	全部	WHO	有	来	在	接触	和	这

['peɪʃ(ə)nt] ,

patient	,
病人	,

一旦确诊，所有与患者有过接触的人，

[ən'les] ['mænɪfestli] [ɪ'mjuːn] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd]['væksɪneɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

unless	manifestly	immune	,	should	be	found	and	vaccinated	without	delay	.
除非	显然	免疫	,	应该	是	成立	和	已接种疫苗	没有	延迟	.

除非明显具有免疫力，否则应立即找到并接种疫苗。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɔːl] [dɪs'tʃɑːdʒz] , [sʌtʃ] [æz; əz] , ['jʊərɪn] , ['spjuːtə] ,

During	the	course	of	the	disease	all	discharges	,	such	as	fæces	,	urine	,	sputa	,
期间	这	课程	的	这	疾病	全部	排放	,	这样的	作为	粪便	,	尿	,	痰	,

在疾病过程中，所有分泌物，如粪便、尿液、痰液，

[ɔː(r)] ['vɔmit] ['mætə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɪn] [glɑːs] [ɔː(r)] ['ɜːθn] ['ves(ə)lz] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [faɪv]

or	vomited	matter	,	should	be	received	in	glass	or	earthen	vessels	containing	a	five
或者	呕吐	事情	,	应该	是	已收到	在	玻璃	或者	土	船只	包含	一个	五

[pə(r)] [sent] .

per	cent	.
每	中心	.

呕吐物或呕吐物应盛放在含有 5% 酒精的玻璃或陶土容器中。

[sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɑː'bɒlɪk] ['æsɪd] .

solution	of	carbolic	acid	.
解决方案	的	石炭酸	酸	.

石炭酸溶液。

[h'ændkətʃˌiːfs] [ænd; ənd] [sɔɪld] [rægz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɜːnd] [ɔː(r)] [wɪð] ['taʊəlz] [ænd; ənd] [sɔɪld]

Handkerchiefs	and	soiled	rags	should	be	burned	or	with	towels	and	soiled
手帕	和	脏的	破布	应该	是	烧伤	或者	和	毛巾	和	脏的

[ʃiːts] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [kɑː'bɒlɪk][sə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] ['aʊəz] .

sheets	placed	in	a	carbolic	solution	and	allowed	to	remain	for	twelve	hours	.
纸张	放置	在	一个	石炭酸	解决方案	和	允许	到	保持	为了	十二	小时	.

手帕和脏抹布应该烧掉，或者与毛巾和脏床单一起放入石炭酸溶液中浸泡十二个小时。

[ðə; ði] [pleɪts] , [naɪvz] , [fɔːrks] ,

The	plates	,	knives	,	forks	,
这	盘子	,	刀具	,	叉子	,

盘子、刀、叉

[ænd; ənd] [spuːn] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði] [sɪk] - [ruːm] [ænd; ənd]

and	spoons	used	by	the	patient	should	be	kept	in	the	sick	-	room	and
和	勺子	用过的	经过	这	病人	应该	是	保留	在	这	生病的	-	房间	和

[wɒʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsɪn'fektənt] [sə'luːʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [nɜːs] ,

washed	in	a	disinfectant	solution	by	the	nurse	,
洗过	在	一个	消毒剂	解决方案	经过	这	护士	,

病人用过的勺子应该放在病房里，由护士用消毒液清洗。

[waɪl] ['eni] [ʌn'iːtn] [fuːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['peɪʃənts]

while	any	uneaten	food	should	be	treated	in	the	same	manner	as	the	patient's
尽管	任何	未食用的	食物	应该	是	治疗	在	这	相同的	方式	作为	这	患者

[dis'tʃɑːdʒz] .

discharges	.
排放	.

任何未食用完的食物都应按照病人出院时的相同方式处理。

[wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hæz; həz] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]['pɜːsən(ə)l] [ˌdɪsɪn'fekʃn] , [hæz; həz]

When	the	patient	has	fully	recovered	,	and	,	after	personal	disinfection	,	has
什么时候	这	病人	有	完全	恢复	,	和	,	后	个人的	消毒	,	有

[left] [ðə; ði] [sɪk] - [ruːm] ,

left	the	sick	-	room	,
左边	这	生病的	-	房间	,

当病人完全康复，并在完成个人消毒后离开病房时，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θʌrəli] ['fjuːmigeit] .

this	should	be	thoroughly	fumigated	.
这	应该	是	彻底	熏蒸	.

应该彻底熏蒸消毒。

[ðə; ði] ['mætrəs] [ænd; ənd][bed] - ['kʌvərɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɜːnd] [ɔː(r)] , [ɪn] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] ,

The	mattress	and	bed	-	coverings	should	be	burned	or	,	in	large	cities	,
这	床垫	和	床	-	覆盖物	应该	是	烧伤	或者	,	在	大的	城市	,

床垫和床罩应该烧掉，或者在大城市里，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [helθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsɪn'fekʃn] .

sent	to	the	Board	of	Health	for	disinfection	.
发送	到	这	木板	的	健康	为了	消毒	.

送往卫生局进行消毒。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [deθ] [ðə; ði] [kɔːps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɒʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [baɪ'klɔːraɪd][sə'luːʃ(ə)n]

In	case	of	death	the	corpse	should	be	washed	with	a	strong	bichloride	solution
在	案件	的	死亡	这	尸体	应该	是	洗过	和	一个	强的	二氯化物	解决方案

[ɔː(r)] ['peɪntɪd] [wɪð] ['kɑːbəlaɪz] [ɔɪl] (['twenti] [pə(r)] [sent] .) ,

or	painted	with	carbolized	oil	(	twenty	per	cent	.	)	,
或者	绘	和	碳酸化	油	(	二十	每	中心	.	)	,

如果人死亡，尸体应该用浓氯化氢溶液清洗，或者涂上20%的石炭酸油。

[ænd; ənd] ['berid] [ɔː(r)] [krə'meɪtɪd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	buried	or	cremated	as	quickly	as	possible	.
和	埋葬	或者	火化	作为	迅速地	作为	可能的	.

并尽快进行埋葬或火化。

[ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

The	clothing	worn	by	the	patient	at	the	beginning	of	the	disease	should	be
这	衣服	磨损	经过	这	病人	在	这	开始	的	这	疾病	应该	是

[dɪ'strɔɪd] [ɔː(r)] [ˌdɪsɪn'fektɪd] [baɪ] ['beɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][æn; ən]['ʌv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]

destroyed	or	disinfected	by	baking	for	an	hour	in	an	oven	at	a
损毁	或者	已消毒	经过	烘烤	为了	一个	小时	在	一个	烤箱	在	一个

['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] 220° [ef] . ,

temperature	of	220°	F	.	,
温度	的	220°	F	.	,

患者发病初期所穿的衣物应销毁或用220°F的烤箱烘烤一小时进行消毒。

[ɔ:(r)] [sti:md] [fɔ:(r); fə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] 212° [ef] .

or	steamed	for	five	minutes	at	a	temperature	of	212°	F	.
或者	蒸	为了	五	分钟	在	一个	温度	的	212°	F	.

或者在 212°F 的温度下蒸 5 分钟。

[ɪn] [ˌdɪsɪn'fektɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] - [ru:m] , [ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] , ['wʊdwɜ:k] ,

In	disinfecting	the	sick	-	room	,	the	furniture	,	woodwork	,
在	消毒	这	生病的	-	房间	,	这	家具	,	木工	,

在对病房、家具、木制品进行消毒时，

[ænd; ənd][flɔ:(r)][ʃʊd; ʃəd][fɜ:st][bi:; bi] ['skrʌbɪd] [wɪð] [kɑ:'bɒlɪk][səʊp][ænd; ənd][hɒt]['wɔ:tə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ]

and	floor	should	first	be	scrubbed	with	carbolic	soap	and	hot	water	or	a
和	地面	应该	第一的	是	擦洗过	和	石炭酸	肥皂	和	热的	水	或者	一个

[sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][baɪ'klɔ:raɪd][ɒv; əv] ['mɜ:kjəri] ([wʌn] – -) .

solution	of	bichloride	of	mercury	(	1	–	500	)	.
解决方案	的	二氯化物	的	汞	(	1	–	-	)	.

首先应使用石炭酸皂和热水或氯化汞溶液（1-500）擦洗地板。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] , ['ventɪleɪtəz] ,

The	windows	,	ventilators	,
这	视窗	,	呼吸机	,

窗户、通风口、

[ænd; ənd] ['faɪəpleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi] ['taɪtli] [kləʊzd][ænd; ənd][ðə; ði][fju:mz][ɒv; əv] ['bɜ:nɪŋ] ['sʌlfə(r)]

and	fireplace	should	then	be	tightly	closed	and	the	fumes	of	burning	sulphur
和	壁炉	应该	然后	是	紧紧	关闭	和	这	烟雾	的	燃烧	硫

[ɔ:(r)] [fɔ:'mældɪhaɪd] [gæs] [ju:st] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [ˌdɪsɪn'fekʃn] .

or	formaldehyde	gas	used	to	complete	the	disinfection	.
或者	甲醛	气体	用过的	到	完全的	这	消毒	.

然后应将壁炉门紧紧关闭，并利用燃烧的硫磺或甲醛气体产生的烟雾完成消毒。

[sə'blaɪmd] ['sʌlfə(r)] [bɜ:nd] [ɪn][ə; eɪ] [mɔɪst] ['ætməsfɪə(r)] ([wʌn] [paʊnd] [tu:; tə] ['evri] ['θaʊz(ə)nd] ['kju:bɪk]

Sublimed	sulphur	burned	in	a	moist	atmosphere	(	one	pound	to	every	thousand	cubic
升华	硫	烧伤	在	一个	潮湿	气氛	(	一	磅	到	每一个	千	立方体

[fi:t] [ɒv; əv] [speɪs]) [ɪz] [ɪ'fektɪv] ,

feet	of	space	)	is	effective	,
脚	的	空间	)	是	有效的	,

在潮湿的空气中燃烧升华硫（每千立方英尺空间燃烧一磅）是有效的。

[bʌt; bət][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əb'dʒekʃənəbl] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['tendənsi] [tu:; tə] [bli:tʃ] [ɔ:(r)]

but	is	at	the	same	time	objectionable	on	account	of	its	tendency	to	bleach	or
但	是	在	这	相同的	时间	令人反感的	在	帐户	的	它是	趋势	到	漂白	或者

[dɪs'kʌlə(r)][ɔ:l]['tekstaɪl]['fæbrɪks] .

discolor	all	textile	fabrics	.
变色	全部	纺织品	布料	.

但同时，它也令人反感，因为它有漂白或褪色所有纺织面料的倾向。

[ɪn] [wel] - ['fɜ:nɪʃt] [rʊmz; ru:mz] , [kən'teɪnɪŋ] ['ɑ:tɪk(ə)lz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] ['ɪndʒəd] [baɪ] ['sʌlfə(r)]

In	well	-	furnished	rooms	,	containing	articles	liable	to	be	injured	by	sulphur
在	出色地	-	提供	房间	,	包含	文章	容易	到	是	受伤	经过	硫

[ɔ:(r)] [sti:m] ,

or	steam	,
或者	蒸汽	,

在布置精美的房间里，摆放着容易被硫磺或蒸汽损坏的物品，

[sʌtʃ] [æz; əz][wɔ:l] - ['peɪpə(r)] , ['peɪntɪŋz] , [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə]

such	as	wall	-	paper	,	paintings	,	books	,	etc	.	,	it	is	advisable	to
这样的	作为	墙	-	纸	,	绘画	,	图书	,	ETC	.	,	它	是	建议	到

[ju:z] , [wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ,

use	,	whenever	possible	,
使用	,	每当	可能的	,

例如壁纸、绘画、书籍等，建议尽可能使用。

[ə; eɪ] [fɔː'mældɪhaɪd] [gæs] - ['dʒenəreɪtə(r)] , [wɪtʃ] [kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]

a	formaldehyde	gas	-	generator	,	which	can	usually	be	obtained	from
一个	甲醛	气体	-	发电机	,	哪个	能	通常	是	获得	从

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [bɔːd] [ɒv; əv] [helθ] .

the	local	Board	of	Health	.
这	当地的	木板	的	健康	.

甲醛气体发生器，通常可以从当地卫生部门获得。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

VACCINATION	.
疫苗接种	.

接种疫苗。

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [ɒv; əv]['vaɪrəs]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɒk] [prə'djuːst]

Vaccination	consists	in	the	inoculation	of	virus	taken	from	the	pock	produced
疫苗接种	由	在	这	接种	的	病毒	已采取	从	这	麻子	生产

[baɪ][væk'sɪnɪə] .

by	vaccinia	.
经过	牛痘	.

接种疫苗是将从牛痘病毒引起的痘坑中提取的病毒进行接种。

['væksiːn] ['vaɪrəs] . — ['vaɪrəs][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm]['væksiːn] [v'ɛsɪkəlz] [ɒn]['ɔːlməʊst][ɔːl]

Vaccine	Virus	.	—	Virus	has	been	taken	from	vaccine	vesicles	on	almost	all
疫苗	病毒	.	—	病毒	有	到过	已采取	从	疫苗	囊泡	在	几乎	全部

['ænɪmlz] [sə'septəb(ə)l][tuː; tə][væk'sɪnɪə] ,

animals	susceptible	to	vaccinia	,
动物	易受影响的	到	牛痘	,

疫苗病毒——几乎所有易感牛痘的动物的疫苗囊泡中都提取出了病毒。

[bʌt; bət] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [ðə; ði][mə'tɪərɪəl] [juːst] [ɪn][ðə; ði]

but	throughout	the	greater	part	of	the	last	century	the	material	used	in	the
但	自始至终	这	更大的	部分	的	这	最后的	世纪	这	材料	用过的	在	这

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən]['sʌbdʒɪkts][wɒz; wəz]['teɪkən]['dʒen(ə)rəli][frɒm; frəm][ə; eɪ]['væksiːn] ['vesɪkl] [ɒn]

vaccination	of	human	subjects	was	taken	generally	from	a	vaccine	vesicle	on
疫苗接种	的	人类	主题	曾是	已采取	一般来说	从	一个	疫苗	囊泡	在

[ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['priːviəsli] [ʌn'væksɪneɪtɪd] ['helθi] [tʃaɪld] .

the	arm	of	a	previously	unvaccinated	healthy	child	.
这	手臂	的	一个	之前	未接种疫苗	健康	孩子	.

但在上个世纪的大部分时间里，用于人类受试者接种疫苗的材料通常取自以前未接种过疫苗的健康儿童手臂上的疫苗囊泡。

[sʌtʃ] ['vaɪrəs] [wen] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)][taɪm][wɒz; wəz][faʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [greɪt]

Such	virus	when	collected	at	the	proper	time	was	found	to	take	with	great
这样的	病毒	什么时候	集	在	这	恰当的	时间	曾是	成立	到	拿	和	伟大的

[ˌregju'lærətɪ] ,

regularity	,
规律性	,

如果在适当的时间采集到这种病毒，会发现它具有很高的感染规律性。

[ænd; ənd] [v'ɛsɪkəlz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts][juːz][wɜː(r); wə(r)]['juːnɪfɔːmli] [wel] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd]

and	vesicles	resulting	from	its	use	were	uniformly	well	developed	and
和	囊泡	结果	从	它是	使用	是	均匀地	出色地	发达	和

['tɪpɪk(ə)l] .

typical	.
典型的	.

使用后产生的囊泡发育良好且具有典型特征。

['hju:mənaɪzd]['vaɪrəs][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,

Humanized	**virus**	**was**	**,**	**however**	**,**
人性化	病毒	曾是	,	然而	,

然而，人源化病毒却是.....

['əʊpən][tu:; tə][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [kə'mju:nɪkeɪt] [dɪ'zi:z] [ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld][wɜ:(r); wə(r)]

open	**to**	**the**	**objection**	**that**	**it**	**could**	**communicate**	**disease**	**if**	**the**	**child**	**were**
打开	到	这	异议	那	它	可以	交流	疾病	如果	这	孩子	是

[nɒt] ['pɜ:fɪktli] ['helθi] ,

not	**perfectly**	**healthy**	**,**
不是	完美	健康	,

有人可能会反对说，如果孩子身体不健康，它可能会传播疾病。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [kə'mju:nɪkeɪt] ['sɪfɪlɪs] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['nʌmbə(r)]

and	**as**	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**it**	**did**	**communicate**	**syphilis**	**in**	**a**	**certain**	**number**
和	作为	一个	事情	的	事实	它	做过	交流	梅毒	在	一个	肯定	数字

[ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] .

of	**instances**	**.**
的	实例	.

事实上，在某些病例中，它确实传播了梅毒。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'fekʃ(ə)n][wɒz; wəz][səʊ] ['sɪəriəs] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ju:z]

The	**possibility**	**of**	**this**	**infection**	**was**	**so**	**serious**	**an**	**objection**	**to**	**the**	**use**
这	可能性	的	这	感染	曾是	所以	严肃的	一个	异议	到	这	使用

[ɒv; əv]['vaɪrəs][frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔ:s] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [kɑ:f]['vaɪrəs] ,

of	**virus**	**from**	**this**	**source**	**that**	**in**	**the**	**last**	**quarter**	**of**	**the**	**century**	**calf**	**virus**	**,**
的	病毒	从	这	来源	那	在	这	最后的	四分之一	的	这	世纪	小牛	病毒	,

这种感染的可能性使得人们强烈反对使用来自该来源的病毒，以至于在20世纪最后25年里，小牛病毒，

[ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd] [ju:st] [ɪn] ['ɪtəli] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] , [wɒz; wəz]['grædʒuəli] ['sʌbstɪtju:tɪd]

recommended	**and**	**used**	**in**	**Italy**	**many**	**years**	**before**	**,**	**was**	**gradually**	**substituted**
受到推崇的	和	用过的	在	意大利	许多	年	前	,	曾是	逐步地	替代

[fɔ:(r); fə(r)]['hju:mən]['vaɪrəs] ,

for	**human**	**virus**	**,**
为了	人类	病毒	,

早在多年前就在意大利被推荐和使用，并逐渐被人类病毒所取代。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l]['vaɪrəs][ɪz]['dʒen(ə)rəl][ɪn] ['jʊərəp]

and	**at**	**the**	**present**	**time**	**the**	**use**	**of**	**animal**	**virus**	**is**	**general**	**in**	**Europe**
和	在	这	展示	时间	这	使用	的	动物	病毒	是	一般的	在	欧洲

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

and	**in**	**the**	**United**	**States**	**.**
和	在	这	团结的	各州	.

目前，动物病毒在欧洲和美国已被广泛使用。

[ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['vaɪrəs] , [kɑ:vz] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['ri:z(ə)nz]['dʒen(ə)rəli]

In	**the**	**production**	**of**	**virus**	**,**	**calves**	**are**	**for**	**commercial**	**reasons**	**generally**
在	这	生产	的	病毒	,	小牛	是	为了	商业的	原因	一般来说

[prɪ'fɜ:d] [tu:; tə]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

preferred	**to**	**other**	**animals**	**.**
首选	到	其他	动物	.

在病毒生产中，出于商业原因，人们通常更喜欢使用小牛而不是其他动物。

[kɑ:vz] [teɪk] ['tɪpɪkli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['vaɪrəs][kæn; kən][bi:; bi] [kə'lektɪd]

Calves	**take**	**typically**	**,**	**and**	**a**	**large**	**amount**	**of**	**virus**	**can**	**be**	**collected**
小牛	拿	通常	,	和	一个	大的	数量	的	病毒	能	是	集

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

from	**them**	**,**
从	他们	,

小牛通常会感染病毒，可以从它们身上采集到大量的病毒。

[ˌweər'æz] [ɔ:l]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ['aɪðə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pærətɪvli] [ɪk'spensɪv] , [ɔ:(r)] [teɪk] ['pɔ:li; 'pʊəli] ,

whereas	all	other	animals	either	are	comparatively	expensive	,	or	take	poorly	,
然而	全部	其他	动物	任何一个	是	比较	昂贵的	,	或者	拿	差	,

而其他所有动物要么价格相对较高，要么难以饲养。

[ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['vaɪrəs] .

or	are	able	to	furnish	but	little	virus	.
或者	是	有能力的	到	提供	但	小的	病毒	.

或者只能提供少量病毒。

[kaʊz] ['ɔ:lsəʊ][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [ɪk'spensɪv] , [ɑ:(r); ə(r)] [les] ['i:zəli] ['hændld] , [ænd; ənd] [dɪ'veləp] ['væksi:n]

Cows	also	are	more	expensive	,	are	less	easily	handled	,	and	develop	vaccine
牛	还	是	更多的	昂贵的	,	是	较少的	容易地	处理	,	和	发展	疫苗

[v'ɛsɪkəlz] [les] ['tɪpɪkli] .

vesicles	less	typically	.
囊泡	较少的	通常	.

牛的价格也更高，更难饲养，而且不太可能出现疫苗水疱。

[ɪn][ðə; ði] ['præktɪkl] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['væksi:n]['vaɪrəs] [kɑ:vz] [ɑ:(r); ə(r)]['væksɪneɪtɪd] [mʌtʃ] [æz; əz]

In	the	practical	production	of	vaccine	virus	calves	are	vaccinated	much	as
在	这	实际的	生产	的	疫苗	病毒	小牛	是	已接种疫苗	很多	作为

['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɑ:(r); ə(r)]['væksɪneɪtɪd] ,

human	beings	are	vaccinated	,
人类	生物	是	已接种疫苗	,

在疫苗病毒的实际生产中，小牛的疫苗接种方式与人类的疫苗接种方式非常相似。

[bʌt; bət]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)]['eəriə] .

but	over	a	larger	area	.
但	超过	一个	更大的	区域	.

但面积更大。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)]['æbdəmən][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [θaɪz] [ɑ:(r); ə(r)]

Usually	the	posterior	abdomen	and	the	insides	of	the	thighs	are
通常	这	后部	腹部	和	这	内部	的	这	大腿	是

['kʌvəd] [wɪð] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l]['lɪniə(r)] [in'siʒən] ,

covered	with	superficial	linear	incisions	,
涵盖	和	浅	线性	切口	,

通常情况下，后腹部和大腿内侧会做浅表线性切口。

[ænd; ənd]['ɪntu:] [ði:z] [in'siʒən] [ðə; ði] [si:d] ['vaɪrəs][ɪz] [rʌbd] .

and	into	these	incisions	the	seed	virus	is	rubbed	.
和	进入	这些	切口	这	种子	病毒	是	摩擦	.

将种子病毒揉搓到这些切口中。

[ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] [helθ] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɔ:l] [ɑ:pə'reɪʃnz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə]

In	the	laboratory	of	the	New	York	City	Health	Department	all	operations	relating	to
在	这	实验室	的	这	新的	约克	城市	健康	部门	全部	运营	相关	到

[ðə; ði][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪrəs]

the	vaccination	of	the	animals	and	to	the	collection	of	the	virus
这	疫苗接种	的	这	动物	和	到	这	收藏	的	这	病毒

[ɑ:(r); ə(r)] ['kærid] [ɒn][ɪn][æn; ən] ['ɒpəreɪtɪŋ] - [ru:m] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'ment] [flɔ:(r)] ,

are	carried	on	in	an	operating	-	room	provided	with	a	cement	floor	,
是	携带	在	在	一个	操作	-	房间	假如	和	一个	水泥	地面	,

纽约市卫生局的实验室里，所有与动物疫苗接种和病毒采集相关的操作都在一个铺设水泥地面的手术室中进行。

[gleɪzd] [brɪk] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ɪ'næmld] ['met(ə)l] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ,

glazed	brick	walls	,	and	equipped	with	enamelled	metal	operating	furniture	,
釉面	砖	墙壁	,	和	配备	和	珐琅	金属	操作	家具	,

釉面砖墙，并配有搪瓷金属操作家具，

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] .

such	as	would	be	used	in	a	hospital	.
这样的	作为	会	是	用过的	在	一个	医院	.

例如医院里会用到的那种。

[ðə; ði] [ə'tendənts] [weə(r)]['steraɪl] [gaʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tek'niːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪz]

The	attendants	wear	sterile	gowns	and	the	technique	of	the	operations	is
这	服务员	穿	无菌	礼服	和	这	技术	的	这	运营	是

[ˌeɪ'septɪk] .

aseptic	.
无菌	.

医护人员身穿无菌服，手术操作采用无菌技术。

[ðə; ði] [siːd] ['vaɪrəs][ɪz]['aɪðə(r)]['hjuːmənaɪzd]['vaɪrəs] [kə'lektɪd] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['steraɪl] ['piːsɪz] [ɒv; əv][bəʊn]

The	seed	virus	is	either	humanized	virus	collected	by	touching	sterile	pieces	of	bone
这	种子	病毒	是	任何一个	人性化	病毒	集	经过	接触	无菌	件	的	骨

[tuː; tə][ðə; ði]['sɪərəm] [ig'zjuːd] [frɒm; frəm] ['rʌptʃər] [v'ɛsɪkəlz] [ɒn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

to	the	serum	exuding	from	ruptured	vesicles	on	the	arms	of	children	,
到	这	血清	渗出	从	破裂	囊泡	在	这	武器	的	孩子们	,

种子病毒要么是通过将无菌骨片接触从儿童手臂破裂水疱渗出的血清而收集的人源化病毒，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz]['bəʊvaɪn] ['glɪsərɪneɪtɪd] ['vaɪrəs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]

or	in	the	great	majority	of	cases	bovine	glycerinated	virus	which	has	been
或者	在	这	伟大的	多数	的	案例	牛	甘油化	病毒	哪个	有	到过

[prɪ'zɜːvd] [tuː] [mʌnθs] [ɔː(r)][lɒŋgə(r)] .

preserved	two	months	or	longer	.
保存完好	二	几个月	或者	更长	.

或者，绝大多数情况下，是保存了两个月或更长时间的牛甘油病毒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [krʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vesɪkl] ,

It	is	found	that	the	crust	of	the	vesicle	,
它	是	成立	那	这	地壳	的	这	囊泡	,

研究发现，囊泡的壳层，

[ðə; ði]['sɪərəm] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vesɪkl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [krʌst] [ɪz] [rɪ'muːvd] ,

the	serum	issuing	from	the	vesicle	after	the	crust	is	removed	,
这	血清	发行	从	这	囊泡	后	这	地壳	是	已移除	,

去除痂皮后从囊泡中流出的血清，

[ðə; ði] [pʌlp] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði]['semi] - ['sɒlɪd] ['kɒntents] [ænd; ənd] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vesɪkl] ,

the	pulp	which	forms	the	semi	-	solid	contents	and	base	of	the	vesicle	,
这	纸浆	哪个	表格	这	半	-	坚硬的	内容	和	根据	的	这	囊泡	,

构成囊泡半固体内容物和底部的浆液，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪərəm] [wɪtʃ] [ɪg'zuːdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vesɪkl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pʌlp]

and	the	serum	which	exudes	from	the	base	of	the	vesicle	after	the	pulp
和	这	血清	哪个	散发	从	这	根据	的	这	囊泡	后	这	纸浆

[hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] [baɪ][ə; eɪ] [kjʊə'ret] ,

has	been	removed	by	a	curette	,
有	到过	已移除	经过	一个	刮匙	,

牙髓被刮匙去除后，从牙囊底部渗出的血清，

[ɔːl] [kən'veɪ] [mə'tɪərɪəl]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði]['væksiːn] ['vesɪkl] [ɪn][ə; eɪ][sə'septəb(ə)l]['pɜːs(ə)n]

all	convey	material	capable	of	producing	the	vaccine	vesicle	in	a	susceptible	person
全部	传达	材料	有能力的	的	生产	这	疫苗	囊泡	在	一个	易受影响的	人

,

,

,

所有这些都携带能够在易感人群体内产生疫苗囊泡的物质，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [ɔːl] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv]['væksiːn]['vaɪrəs] .

and	are	therefore	all	different	forms	of	vaccine	virus	.
和	是	所以	全部	不同的	表格	的	疫苗	病毒	.

因此它们都是不同形式的疫苗病毒。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪf] ['eni][ɒv; əv] [ðɪs] [mə'tɪəriəl][ɪz] ['fɪltəd] ,

It	has	been	shown	,	however	,	that	if	any	of	this	material	is	filtered	,
它	有	到过	所示	,	然而	,	那	如果	任何	的	这	材料	是	过滤	,

然而，已经证明，如果过滤掉这些物质中的任何一部分，

[səʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['sɒlɪd]['pɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] ['fɪltreɪt] [ɪz] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] .

so	that	all	the	solid	particles	are	removed	,	the	filtrate	is	inefficient	.
所以	那	全部	这	坚硬的	颗粒	是	已移除	,	这	滤液	是	效率低下	.

由于所有固体颗粒都被去除，因此过滤效率低下。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ðə; ði]['sɪərəm][ɪz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz]['væksiːn]['vaɪrəs] ['sɪmpli] [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]['sɒlɪd]['pɑːtɪk(ə)lz]

the	serum	is	efficient	as	vaccine	virus	simply	by	virtue	of	the	solid	particles
这	血清	是	高效的	作为	疫苗	病毒	简单地	经过	美德	的	这	坚硬的	颗粒

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] .

which	it	contains	.
哪个	它	包含	.

该血清之所以能作为疫苗病毒有效，仅仅是因为它含有固体颗粒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [pʌlp] [ɪz][səʊ] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['væksiːn]['vaɪrəs]

It	is	also	found	that	the	pulp	is	so	rich	in	the	active	principle	of	vaccine	virus
它	是	还	成立	那	这	纸浆	是	所以	富有的	在	这	积极的	原则	的	疫苗	病毒

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪts] [weɪt] [ɒv; əv] ['glɪsərɪn] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['dɪljʊənt]

that	it	may	be	mixed	with	several	times	its	weight	of	glycerin	or	other	diluent
那	它	可能	是	混合	和	一些	时代	它是	重量	的	甘油	或者	其他	冲淡

[ænd; ənd] [stɪl] [meɪn'teɪn] [ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

and	still	maintain	its	efficiency	.
和	仍然	维持	它是	效率	.

研究还发现，果肉中疫苗病毒的活性成分含量非常丰富，即使与自身重量数倍的甘油或其他稀释剂混合，仍能保持其效力。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [sɔːrts][ɒv; əv]['væksiːn]['vaɪrəs][ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɒv; əv]

The	different	sorts	of	vaccine	virus	on	the	market	are	simply	different	ways	of
这	不同的	排序	的	疫苗	病毒	在	这	市场	是	简单地	不同的	方式	的

[sə'plaɪɪŋ] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vesɪkl] .

supplying	this	material	coming	from	the	vesicle	.
供应	这	材料	未来	从	这	囊泡	.

市面上不同类型的疫苗病毒，只不过是从囊泡中提供这种物质的不同方式而已。

[məʊst][mə'tɪəriəl][ɪz][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [θriː] [fɔːmz] , —

Most	material	is	in	one	of	three	forms	,	—
最多	材料	是	在	一	的	三	表格	,	—

大多数材料以以下三种形式之一存在：

([ə; eɪ]) [ðə; ði] [pʌlp] [daɪ'luːtɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [ek'sɪpiənt] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['glɪsərɪn] , ['væsəliːn] , [ɔː(r)]

(	a	)	The	pulp	diluted	with	some	excipient	,	such	as	glycerin	,	vaseline	,	or
(	一个	)	这	纸浆	稀	和	一些	赋形剂	,	这样的	作为	甘油	,	凡士林	,	或者

['lænəlɪn] .

lanolin	.
羊毛脂	.

（a）将果肉与一些赋形剂（如甘油、凡士林或羊毛脂）混合稀释。

[ðə; ði] [ɪ'mʌlʃn] , [meɪd] [baɪ]['mɪkstʃə(r)] [wɪð] ['glɪsərɪn] ,

The	emulsion	,	made	by	mixture	with	glycerin	,
这	乳液	,	制成	经过	混合物	和	甘油	,

该乳液是通过与甘油混合制成的，

[meɪ] [bi:; bi] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['vaɪəl][ɔ:(r)][ɪn][ə; eɪ] [kə'pɪlərɪ] [tju:b] , [ɔ:(r)] [meɪ] [rest] [ɒn][sʌm; səm]

may	be	contained	in	a	vial	or	in	a	capillary	tube	,	or	may	rest	on	some
可能	是	包含	在	一个	小瓶	或者	在	一个	毛细血管	管子	,	或者	可能	休息	在	一些

['həʊldə(r)] ,

holder	,
持有者	,

可以装在小瓶或毛细管中，也可以放在某个支架上。

[sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən]['aɪvərɪ][ɔ:(r)] [bəʊn] [pɔɪnt] .

such	as	an	ivory	or	bone	point	.
这样的	作为	一个	象牙	或者	骨	观点	.

例如象牙或骨质尖状器。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [prə'tektɪd] [baɪ][sʌm; səm] [fɔ:m] [ɒv; əv][kæp] .

In	the	latter	case	the	point	is	usually	protected	by	some	form	of	cap	.
在	这	后者	案件	这	观点	是	通常	受保护	经过	一些	形式	的	帽	.

在后一种情况下，该点通常会受到某种形式的盖子的保护。

['mɪkstʃə(r)] [wɪð] ['væsəli:n] [ɔ:(r)]['lænəlɪn] [meɪks] [ə; eɪ] [peɪst] , [wɪtʃ] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['ɪʃu:d] [ɪn][ə; eɪ]

Mixture	with	vaseline	or	lanolin	makes	a	paste	,	which	is	usually	issued	in	a
混合物	和	凡士林	或者	羊毛脂	制作	一个	粘贴	,	哪个	是	通常	发布	在	一个

[bɒks] .

box	.
盒子	.

与凡士林或羊毛脂混合制成膏状物，通常装在盒子里发放。

[ðɪs] [ɪz][ɪn][ju:z][ɪn] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd][ɪn]['ɪndiə] .

This	is	in	use	in	parts	of	Italy	and	in	India	.
这	是	在	使用	在	部分	的	意大利	和	在	印度	.

意大利部分地区和印度都在使用这种方法。

([bi:]) [ðə; ði]['sɪərəm] [draɪd] [ɒn][ə; eɪ]['həʊldə(r)] , [æz; əz][æn; ən]['aɪvərɪ][ɔ:(r)] [bəʊn] [pɔɪnt] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [kwɪl] .

(	b	)	The	serum	dried	on	a	holder	,	as	an	ivory	or	bone	point	or	a	quill	.
(	b	)	这	血清	干燥	在	一个	持有者	,	作为	一个	象牙	或者	骨	观点	或者	一个	鹅毛笔	.

（b）将血清干燥在支架上，例如象牙或骨质尖端或羽毛笔。

([si:]) [ðə; ði]['sɪərəm] [mɪkst] [wɪð] [sʌm; səm] [ek'sɪpiənt] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['sɒlɪd][ɔ:(r)]['semi] - ['sɒlɪd] , [ʌn'tɪl]

(	c	)	The	serum	mixed	with	some	excipient	,	usually	solid	or	semi	-	solid	,	until
(	c	)	这	血清	混合	和	一些	赋形剂	,	通常	坚硬的	或者	半	-	坚硬的	,	直到

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [peɪst] ,

it	becomes	a	paste	,
它	变成	一个	粘贴	,

（c）将血清与一些赋形剂（通常是固体或半固体）混合，直至形成糊状物，

[ænd; ənd] ['fɜ:nɪʃt] [laɪk] [draɪd] ['sɪərəm][ɒn][ə; eɪ]['həʊldə(r)] .

and	furnished	like	dried	serum	on	a	holder	.
和	提供	喜欢	干燥	血清	在	一个	持有者	.

并以干燥血清的形式盛放在支架上。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ə'mʌŋ] [ði:z] [θri:] [fɔ:mz] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz]

For	a	physician	the	choice	among	these	three	forms	is	governed	by	considerations
为了	一个	医生	这	选择	之中	这些	三	表格	是	受统治	经过	考虑因素

[ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

of	efficiency	,
的	效率	,

对于医生而言，这三种形式的选择取决于效率方面的考虑。

['seɪfti] , [ænd; ənd] [iːz] [ɒv; əv][juːz] .

safety	,	and	ease	of	use	.
安全	,	和	舒适	的	使用	.

安全且易于使用。

[ɔːl][ðə; ði] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

All	the	forms	are	under	certain	conditions	efficient	,
全部	这	表格	是	在下面	肯定	状况	高效的	,

所有形式在一定条件下都是有效的。

[bʌt; bət] [kəm'pærətɪv] [tests] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mʌlʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʌlp] ['ɪʃuːd] [baɪ] ['dɪfrənt]

but	comparative	tests	show	that	the	emulsion	of	the	pulp	issued	by	different
但	比较	测试	展示	那	这	乳液	的	这	纸浆	发布	经过	不同的

['læbrətɔːriz] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔːmz] ,

laboratories	is	much	more	certainly	efficient	than	the	other	forms	,
实验室	是	很多	更多的	当然	高效的	比	这	其他	表格	,

但对比试验表明，不同实验室生产的纸浆乳液比其他形式的纸浆乳液效率要高得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪsərɪneɪtɪd] [ɪ'mʌlʃn] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn][məʊst]['dʒen(ə)rəl][juːz][bəuθ] [ə'brɔːd]

and	the	glycerinated	emulsion	is	at	present	in	most	general	use	both	abroad
和	这	甘油化	乳液	是	在	展示	在	最多	一般的	使用	两个都	国外

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

and	in	this	country	.
和	在	这	国家	.

目前，甘油乳液在国外和国内都得到了最广泛的应用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] [ðæt] [ɔːl] [fɔːmz] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [seɪf] .

It	is	also	true	that	all	forms	may	be	perfectly	safe	.
它	是	还	真的	那	全部	表格	可能	是	完美	安全的	.

也有可能所有形式都是完全安全的。

[ɔːl] [fɔːmz] [kən'teɪn][bæk'tɪəriə] [wen] [prɪ'peəd] ,

All	forms	contain	bacteria	when	prepared	,
全部	表格	包含	细菌	什么时候	准备	,

所有形式的食品在制备过程中都含有细菌。

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ðiːz] [bæk'tɪəriə][daɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɔː(r)] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)]

and	the	majority	of	these	bacteria	die	within	a	few	weeks	or	months	after
和	这	多数	的	这些	细菌	死	之内	一个	很少	周	或者	几个月	后

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

preparation	.
准备	.

这些细菌中的大多数会在制备后的几周或几个月内死亡。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪldli][ˌænti'septɪk]['kwɒləti][ɒv; əv] ['glɪsərɪn] [ðə; ði][bæk'tɪəriə][ɪn][ðə; ði]

On	account	of	the	mildly	antiseptic	quality	of	glycerin	the	bacteria	in	the
在	帐户	的	这	轻微地	防腐剂	质量	的	甘油	这	细菌	在	这

['glɪsərɪneɪtɪd] [ɪ'mʌlʃn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][daɪ]['suːnə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv]

glycerinated	emulsion	usually	die	sooner	than	those	in	the	other	forms	of
甘油化	乳液	通常	死	很快	比	那些	在	这	其他	表格	的

['vaɪrəs] ,

virus	,
病毒	,

由于甘油具有轻微的杀菌作用，甘油乳液中的细菌通常比其他形式的病毒中的细菌死亡得更快。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][bæk'tɪəriə][ɑː(r); ə(r)] [əb'dʒekʃənəbl] [ɪn][ðə; ði]['vaɪrəs][ðə; ði] ['glɪsərɪneɪtɪd] [fɔːm]

and	so	far	as	bacteria	are	objectionable	in	the	virus	the	glycerinated	form
和	所以	远的	作为	细菌	是	令人反感的	在	这	病毒	这	甘油化	形式

[meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] ['prefrəb(ə)l] .

may	therefore	be	said	to	be	somewhat	preferable	.
可能	所以	是	说	到	是	有些	优选	.

就病毒中的细菌而言，甘油化形式可以说是某种程度上更可取的。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

It	should	be	added	,	however	,
它	应该	是	额外	,	然而	,

不过，还应该补充一点：

[bəuθ] [ðæt] ['glɪsərɪneɪtɪd] ['vaɪrəs][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][bæk'tɪəriə]

both	that	glycerinated	virus	is	usually	put	in	the	market	before	the	bacteria
两个都	那	甘油化	病毒	是	通常	放	在	这	市场	前	这	细菌

[hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][bæk'tɪəriə]['prez(ə)nt][ɪn]['vaɪrəs] ['ɪʃuːd] [baɪ] [wel] -

have	disappeared	and	that	the	bacteria	present	in	virus	issued	by	well	-
有	消失	和	那	这	细菌	展示	在	病毒	发布	经过	出色地	-

['kɒndʌktid] ['læbrətɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ˌpæθə'dʒenɪk][tuː; tə] [p'ɜːsənz] [wen]

conducted	laboratories	are	not	found	to	be	pathogenic	to	persons	when
实施	实验室	是	不是	成立	到	是	致病	到	人	什么时候

[ɪn'ɑkjəˌletɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌstəməri] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

inoculated	by	the	customary	method	of	vaccination	.
接种	经过	这	习惯	方法	的	疫苗接种	.

甘油化病毒通常在细菌消失之前就投放市场，而且由管理良好的实验室生产的病毒中存在的细菌，在通过常规疫苗接种方法接种后，并未发现对人体具有致病性。

[ðə; ði] [iːz] [ɒv; əv][juːz][ɒv; əv] ['eni] [fɔːm] [ɒv; əv]['vaɪrəs] [dɪ'pendz] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv]

The	ease	of	use	of	any	form	of	virus	depends	largely	upon	the	custom	of
这	舒适	的	使用	的	任何	形式	的	病毒	取决于	很大程度上	之上	这	风俗	的

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

the	physician	.
这	医生	.

任何病毒的易用性很大程度上取决于医生的习惯。

[ɪn] ['væksineit] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði]

In	vaccinating	a	large	number	at	one	time	there	can	be	no	question	that	the
在	接种疫苗	一个	大的	数字	在	一	时间	那里	能	是	不	问题	那	这

[juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪkwɪd]['vaɪrəs] [sə'plaɪd] [ɪn]['vaɪəl][ɪz][mɔː(r)]['ræpɪd][ðæn; ðən][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ][draɪd]

use	of	a	liquid	virus	supplied	in	vials	is	more	rapid	than	the	use	of	a	dried
使用	的	一个	液体	病毒	供应	在	小瓶	是	更多的	迅速的	比	这	使用	的	一个	干燥

['vaɪrəs] ,

virus	,
病毒	,

一次性为大量人群接种疫苗时，使用小瓶装液体病毒比使用干病毒速度更快，这一点毋庸置疑。

[æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['θʌrəli] ['mɔɪsnd] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]

as	the	latter	has	to	be	thoroughly	moistened	before	it	can	be
作为	这	后者	有	到	是	彻底	湿润	前	它	能	是

[ə'plaɪd] [ɪ'fektɪvli] .

applied	effectively	.
应用	有效地	.

因为后者必须充分润湿后才能有效涂抹。

['meθədz] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði]['juːʒuəl] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə]

Methods	of	Vaccination	.	—	The	usual	method	of	vaccination	is	to
方法	的	疫苗接种	.	—	这	通常	方法	的	疫苗接种	是	到

['skærɪfaɪ; 'skeərɪfaɪ][ə; eɪ][spɒt][ɒn][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][tuː; tə][rʌb][ðə; ði]['vaɪrəs][ɒn] [ðæt] [spɒt] .

scarify	a	spot	on	the	skin	and	to	rub	the	virus	on	that	spot	.
划破	一个	点	在	这	皮肤	和	到	擦	这	病毒	在	那	点	.

接种疫苗的方法——通常的接种疫苗方法是在皮肤上划出一个疤痕，然后将病毒涂抹在该疤痕上。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [pleɪs] [dɪ'pendz] ['pɑːtli] [ɒn] [ɛs'θɛtɪk] ['riːz(ə)nz] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɒn] [kən'viːniəns] .

The	choice	of	place	depends	partly	on	æsthetic	reasons	and	partly	on	convenience	.
这	选择	的	地方	取决于	部分	在	审美的	原因	和	部分	在	方便	.

地点的选择部分取决于审美因素，部分取决于便利性。

[tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði][fɔːˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ʌnˈsaɪtli] [skɑː(r)][ɒn][ðə; ði][ɑːm] , [ðə; ði][leg] [meɪ] [biː; bi]

To	avoid	the	formation	of	an	unsightly	scar	on	the	arm	,	the	leg	may	be
到	避免	这	形成	的	一个	难看的	瘢痕	在	这	手臂	,	这	腿	可能	是

[juːst] [ɪnˈsted] .

used	instead	.
用过的	反而	.

为了避免在手臂上留下难看的疤痕，可以改用腿部进行注射。

[ɪf] [ðə; ði][ɑːm][ɪz] [ˈtʃəʊzn] ,

If	the	arm	is	chosen	,
如果	这	手臂	是	选定	,

如果选择手臂，

[ðə; ði] [ɪnˈsɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdeltɔɪd] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl]

the	insertion	of	the	deltoid	is	the	place	of	election	on	account	of	the	small
这	插入	的	这	三角肌	是	这	地方	的	选举	在	帐户	的	这	小的

[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [lɪmˈfætɪks] [ðeə(r)] .

number	of	lymphatics	there	.
数字	的	淋巴系统	那里	.

由于三角肌附着处的淋巴管数量较少，因此选择该处作为手术部位。

[ɪf] [ðə; ði][leg][ɪz] [ˈtʃəʊzn] ,

If	the	leg	is	chosen	,
如果	这	腿	是	选定	,

如果选择了这条腿，

[ðə; ði][ˈeəriə][dʒʌst] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɪbjələ][ˈprez(ə)nts][ðə; ði] [seɪm] [ˌænəˈtɒmɪk(ə)l]

the	area	just	below	the	head	of	the	fibula	presents	the	same	anatomical
这	区域	只是	以下	这	头	的	这	腓骨	礼物	这	相同的	解剖学

[ədˈvɑːntɪdʒ] ;

advantage	;
优势	;

腓骨头下方的区域也具有同样的解剖学优势；

[bʌt; bət][ə; eɪ][spɒt][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [əˈbʌv] [ðə; ði] [niː] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [θaɪ] [ɪz]

but	a	spot	a	short	distance	above	the	knee	on	the	outside	of	the	thigh	is
但	一个	点	一个	短的	距离	多于	这	膝盖	在	这	外部	的	这	大腿	是

[ˈɒf(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə][ˈɒfə(r)] [les] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ˈɪndʒəri][ænd; ənd][ɪnˈfekʃ(ə)n] .

often	thought	to	offer	less	opportunity	for	injury	and	infection	.
经常	想法	到	提供	较少的	机会	为了	受伤	和	感染	.

但人们普遍认为，膝盖上方大腿外侧的某个位置受伤和感染的机会较小。

[tʃɔɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][saɪdz] [dɪˈpendz] [ɪn][æn; ən][ˈædʌlt; əˈdʌlt][ɒn][ðə; ði][juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Choice	between	the	sides	depends	in	an	adult	on	the	use	to	which	the
选择	之间	这	侧面	取决于	在	一个	成人	在	这	使用	到	哪个	这

[ˈvæksɪneɪtɪd] [lɪm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][pʊt] ,

vaccinated	limb	is	to	be	put	,
已接种疫苗	肢	是	到	是	放	,

成年人选择哪一侧取决于接种疫苗的肢体将用于何种用途。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈbeɪbi][ɒn][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['væksineit] [ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈkærid] [əˈweɪ]

and	in	a	baby	on	the	advantage	of	vaccinating	the	side	which	is	carried	away
和	在	一个	婴儿	在	这	优势	的	接种疫苗	这	边	哪个	是	携带	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nɜːs] .

from	the	nurse	.
从	这	护士	.

而对于婴儿来说，接种疫苗的优势在于远离护士的那一侧。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌskeərɪfɪˈkeɪʃən][ɪz][ɪmˈpɔːt(ə)nt] .

The	size	of	the	scarification	is	important	.
这	尺寸	的	这	疤痕	是	重要的	.

疤痕的大小很重要。

[ðə; ði] ['vesɪkl] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌskeərɪfɪ'keɪʃən] ,

The	vesicle	is	always	somewhat	larger	than	the	scarification	,
这	囊泡	是	总是	有些	更大的	比	这	疤痕	,

水疱总是比疤痕略大一些，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ðə; ði] ['vesɪkl] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [meɪ] [biː; bi]

and	the	larger	the	vesicle	the	greater	danger	that	the	surface	may	be
和	这	更大的	这	囊泡	这	更大的	危险	那	这	表面	可能	是

['brəʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

水泡越大，其表面破裂的风险就越高。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðeə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ɪk'streɪniəs]

and	the	more	opportunity	there	is	for	the	introduction	of	extraneous
和	这	更多的	机会	那里	是	为了	这	介绍	的	无关的

[ɪn'fekʃ(ə)n] .

infection	.
感染	.

这样一来，引入外来感染的机会就更多了。

[ə; eɪ] [spɒt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['miːdiəm] [pɪn][ɪz] [ə'baʊt][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz]

A	spot	as	large	as	the	head	of	a	medium	pin	is	about	as	small	as
一个	点	作为	大的	作为	这	头	的	一个	中等的	别针	是	关于	作为	小的	作为

[kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] ['skɛərifai, 'skæ-] ,

can	be	easily	scarified	,
能	是	容易地	疤痕	,

针头大小的斑点是目前能轻易进行划痕术的最小尺寸了。

[ænd; ənd] [v'ɛsɪkəlz] [fɔːmd] [ɒn] [sʌtʃ] [skɛrəfəkeɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [liːst] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv]

and	vesicles	formed	on	such	scarifications	are	least	liable	to	have
和	囊泡	形成	在	这样的	疤痕	是	至少	容易	到	有

[ɪn'flæmət(ə)ri] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .

inflammatory	complications	.
炎症	并发症	.

在这些疤痕上形成的囊泡最不容易引起炎症并发症。

[ɪf] , [æz; əz]['sɜːt(ə)n] ['evɪdəns] [tend][tuː; tə] [ʃəʊ] , [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['eəriə][ɒv; əv][skɑː(r)] [ˌgærən'tiːz]

If	,	as	certain	evidence	tends	to	show	,	a	larger	area	of	scar	guarantees
如果	,	作为	肯定	证据	倾向于	到	展示	,	一个	更大的	区域	的	瘢痕	保证

['greɪtə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,

greater	protection	,
更大的	保护	,

如果某些证据倾向于表明，更大的疤痕面积能够提供更大的保护，

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['eəriə][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'zaɪəd] ,

and	if	a	larger	area	is	therefore	desired	,
和	如果	一个	更大的	区域	是	所以	想要的	,

因此，如果需要更大的面积，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] ['væksɪneɪt] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [smɔːl] [spɒts] [ðæn; ðən][ɪn][wʌn] [lɑːdʒ] [wʌn] .

it	is	better	to	vaccinate	in	two	or	three	small	spots	than	in	one	large	one	.
它	是	更好的	到	接种疫苗	在	二	或者	三	小的	地点	比	在	一	大的	一	.

与其在一个大区域接种疫苗，不如在两三个小区域接种。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rʌb] [ðə; ði]['vaɪrəs][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bəʊn] [pɔɪnt] [ɒn][ə; eɪ][spɒt][ɒv; əv]

It	is	somewhat	difficult	to	rub	the	virus	from	a	bone	point	on	a	spot	of
它	是	有些	难的	到	擦	这	病毒	从	一个	骨	观点	在	一个	点	的

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [saɪz] [dɪ'skraɪbd] ,

the	minute	size	described	,
这	分钟	尺寸	描述	,

要将病毒从骨尖擦到所描述的如此微小的斑点上，多少有些困难。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [fɔ:m] [ɒv; əv]['vaɪrəs][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][mɔ:(r)][daɪ'lu:t][ðæn; ðən] ['glɪsərɪneɪtɪd] ['vaɪrəs]

and	as	this	form	of	virus	is	usually	more	dilute	than	glycerinated	virus
和	作为	这	形式	的	病毒	是	通常	更多的	稀	比	甘油化	病毒

,

,

,

而且这种形式的病毒通常比甘油化病毒浓度更低，

[ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)]['eərɪə] [meɪ] ['seɪfli] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] .

a	larger	area	may	safely	be	employed	.
一个	更大的	区域	可能	安全	是	受雇	.

可以安全地使用更大的面积。

[ðə; ði][ˌskeərɪfɪ'keɪʃən] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [wɪð] ['eni] [ʃɑ:p] ['ɪnstrəmənt] , [ɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪt'self] .

The	scarification	may	be	made	with	any	sharp	instrument	,	or	with	the	point	itself	.
这	疤痕	可能	是	制成	和	任何	锋利的	乐器	,	或者	和	这	观点	本身	.

可以用任何锋利的工具，或者用工具本身来刻画疤痕。

[ðə; ði]['əʊnli] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] ['nesəsəri] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fri:] [frɒm; frəm][ɪn'fekʃ(ə)n]

The	only	precaution	necessary	is	that	the	instrument	should	be	free	from	infection
这	仅有的	预防	必要的	是	那	这	乐器	应该	是	自由的	从	感染

.

:

.

唯一需要注意的事项是，器械必须无感染。

[æz; əz][ə; eɪ]['skærɪfaɪə(r); 'skeərɪfaɪə(r)][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['kæmbrɪk]['ni:d(ə)l]['prez(ə)nts][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]

As	a	scarifier	the	ordinary	cambric	needle	presents	the	advantages
作为	一个	松土器	这	普通的	麻纱	针	礼物	这	优势

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kli:n] ,

that	it	is	usually	clean	,
那	它	是	通常	干净的	,

作为划痕器，普通棉布针的优点是通常比较干净。

[ɪz] ['i:zəli] ['sterəlaɪzd] , [ænd; ənd][ɪz][səʊ] [ˌɪnɪk'spensɪv] [ðæt] [ə; eɪ] [freʃ] [wʌn][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st]

is	easily	sterilized	,	and	is	so	inexpensive	that	a	fresh	one	can	be	used
是	容易地	已灭菌	,	和	是	所以	价格低廉	那	一个	新鲜的	一	能	是	用过的

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

for	every	operation	.
为了	每一个	手术	.

易于消毒，而且价格非常便宜，每次手术都可以使用新的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [ðæt][ðə; ði][ˌskeərɪfɪ'keɪʃən][ʃʊd; ʃəd] [drɔ:] [blʌd] ,

It	is	not	necessary	that	the	scarification	should	draw	blood	,
它	是	不是	必要的	那	这	疤痕	应该	画	血	,

疤痕不一定要出血。

[ɔ:l'ðəʊ] [blʌd] [ɪz][nɒt] [əb'dʒekʃənəbl] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [fləʊz] [səʊ] ['fri:li] [æz; əz][tu:; tə] [wɒʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði]

although	blood	is	not	objectionable	unless	it	flows	so	freely	as	to	wash	away	the
虽然	血	是	不是	令人反感的	除非	它	流量	所以	自由	作为	到	洗	离开	这

['vaɪrəs] ,

virus	,
病毒	,

虽然血液本身并不令人反感，除非它流淌得过于频繁，以至于冲走了病毒；

[ɔ:(r)] [ən'les] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz] .

or	unless	the	subject	has	hæmophilia	.
或者	除非	这	主题	有	血友病	.

除非该受试者患有血友病。

[ɔːl'ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['nəʊtəbli][sə'septəb(ə)l]['sʌbdʒɪkt][ɔː(r)] [wɪð] [ɪ'speʃəli] ['æktɪv] ['vaɪrəs][ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
Although **with** **a** **notably** **susceptible** **subject** **or** **with** **especially** **active** **virus** **it** **may**
虽然 和 一个 尤其 易受影响的 主题 或者 和 尤其 积极的 病毒 它 可能
[biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['sɪmpli] [tuː; tə][smɪə(r)][ðə; ði]['vaɪrəs][ɒn][ðə; ði]['skɛərifai, 'skæ-]['eəriə] ,
be **sufficient** **simply** **to** **smear** **the** **virus** **on** **the** **scarified** **area** **,**
是 充足的 简单地 到 涂抹 这 病毒 在 这 疤痕 区域 ,

不过，对于特别易感的个体或病毒特别活跃的情况，可能只需将病毒涂抹在划痕区域即可。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['nesəsəri] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][rʌb][ɪn][ðə; ði]['vaɪrəs] [wɪð] [ə; eɪ]
it **is** **usually** **necessary** **and** **always** **advisable** **to** **rub** **in** **the** **virus** **with** **a**
它 是 通常 必要的 和 总是 建议 到 擦 在 这 病毒 和 一个
['wʊdn] [slɪp][ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['fɜːmli] [ænd; ənd] ['θʌrəli] .
wooden **slip** **or** **with** **the** **point** **firmly** **and** **thoroughly** **.**
木制的 滑 或者 和 这 观点 牢牢 和 彻底 .

通常有必要且总是建议用木屐或尖头用力彻底地将病毒涂抹进去。

['ʌðə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['væksiːn]['vaɪrəs][ɑː(r); ə(r)][baɪ]['pʌŋktʃə(r)] , [baɪ] [diːp] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] ,
Other **methods** **of** **introducing** **vaccine** **virus** **are** **by** **puncture** **,** **by** **deep** **injection** **,**
其他 方法 的 介绍 疫苗 病毒 是 经过 穿刺 , 经过 深的 注射 ,
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] .
and **by** **the** **mouth** **.**
和 经过 这 嘴 .

其他引入疫苗病毒的方法还有穿刺、深部注射和口服。

[ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [baɪ]['pʌŋktʃə(r)]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [gruːvd] ['lɑːnsɪt][ɔː(r)][ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['niːd(ə)l] [meɪ] [biː; bi]
In **the** **method** **by** **puncture** **either** **a** **grooved** **lancet** **or** **a** **hollow** **needle** **may** **be**
在 这 方法 经过 穿刺 任何一个 一个 带槽 柳叶刀 或者 一个 空洞的 针 可能 是
[juːst] .
used **.**
用过的 .

穿刺法可以使用带槽的柳叶刀或空心针。

[ə; eɪ] ['ʃæləʊ] ['pʌŋktʃə(r)][ɪz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪrəs][ɪz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
A **shallow** **puncture** **is** **made** **and** **the** **virus** **is** **deposited** **in** **it** **.**
一个 浅的 穿刺 是 制成 和 这 病毒 是 已存 在 它 .

在皮肤上做一个浅刺，将病毒注入其中。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['vesɪkl] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][smɔːl] [ænd; ənd] ['nɪəli] ['sɜːkjələ(r)] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli]
The **resulting** **vesicle** **is** **usually** **small** **and** **nearly** **circular** **,** **and** **generally**
这 结果 囊泡 是 通常 小的 和 几乎 圆 , 和 一般来说
[rɪ'meɪnz] [friː] [frɒm; frəm][ɪn'fekʃ(ə)n] ;
remains **free** **from** **infection** **;**
遗迹 自由的 从 感染 ;

形成的囊泡通常很小，近乎圆形，而且一般不会受到感染；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][həʊl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['vaɪrəs][ɪz] [pleɪst] [ɪz][smɔːl] ,
but **as** **the** **hole** **in** **which** **the** **virus** **is** **placed** **is** **small** **,**
但 作为 这 洞 在 哪个 这 病毒 是 放置 是 小的 ,

但由于病毒进入的孔很小，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪʃuːɪŋ] [blʌd] [meɪ] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [kəm'pliːtli] ,
it **is** **possible** **that** **the** **issuing** **blood** **may** **wash** **it** **away** **completely** **,**
它 是 可能的 那 这 发行 血 可能 洗 它 离开 完全地 ,

流出的血液有可能将其完全冲刷掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] [sək'ses] [wɪð] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkjʊ'leɪʃn] [ɪz][nɒt][kwaɪt][səʊ]
and **the** **percentage** **of** **success** **with** **this** **method** **of** **inoculation** **is** **not** **quite** **so**
和 这 百分比 的 成功 和 这 方法 的 接种 是 不是 相当 所以
[lɑːdʒ] ,
large **,**
大的 ,

而且，这种接种方法的成功率并不算高。

['i:v(ə)n][ɪn]['keəf(ə)l][hændz] , [æz; əz][baɪ][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv][ˌskeərɪfɪ'keɪʃən] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['vaɪrəs] .

even	in	careful	hands	,	as	by	the	process	of	scarification	with	the	same	virus	.
甚至	在	小心	双手	,	作为	经过	这	过程	的	疤痕	和	这	相同的	病毒	.

即使是经过精心操作，例如通过划痕疗法使用相同的病毒。

['ænɪm(ə)l][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [di:p] [ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv]['vaɪrəs] [θru:] [ə; eɪ][ˌhaɪpə'dɜ:mɪk] [sɪ'rɪndʒ]

Animal	experiments	with	deep	injection	of	virus	through	a	hypodermic	syringe
动物	实验	和	深的	注射	的	病毒	通过	一个	皮下注射	注射器

[ænd; ənd] [wɪð] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['vaɪrəs][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['sɜ:t(ə)nti]

and	with	administration	of	virus	by	the	mouth	show	that	there	is	no	certainty
和	和	行政	的	病毒	经过	这	嘴	展示	那	那里	是	不	肯定

[ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ] [ði:z] [mi:nz] ,

of	successful	vaccination	by	these	means	,
的	成功的	疫苗接种	经过	这些	方法	,

动物实验表明，通过皮下注射器深部注射病毒和通过口服给药，都不能保证通过这些方法成功接种疫苗。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [sək'ses] [rɪ'zʌlts] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pru:f] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt]

and	that	when	success	results	there	is	no	proof	of	it	without	a	subsequent
和	那	什么时候	成功	结果	那里	是	不	证明	的	它	没有	一个	随后的

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][skɪn][tu:; tə][test][ɔ:(r)][tu:; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [ɪ'mju:nəti] .

vaccination	on	the	skin	to	test	or	to	demonstrate	the	immunity	.
疫苗接种	在	这	皮肤	到	测试	或者	到	证明	这	免疫	.

而且，即使取得了成功，如果没有后续的皮肤接种来测试或证明免疫力，也无法证明免疫力。

[keə(r)]['ɑ:ftə(r)][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] . — [æz; əz][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['sɜ:dʒɪkl] [prə'si:dʒə(r)] ,

Care	after	Vaccination	.	—	As	vaccination	is	a	surgical	procedure	,
关心	后	疫苗接种	.	—	作为	疫苗接种	是	一个	外科	程序	,

接种疫苗后的护理——由于接种疫苗是一种外科手术，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kɒndʌktid] [ˌeɪ'sɛptɪkəli] [wɪð] [ə; eɪ]['steraɪl] ['ɪnstrəmənt] [ɒn] [kli:n] [skɪn] ,

it	should	be	conducted	aseptically	with	a	sterile	instrument	on	clean	skin	,
它	应该	是	实施	无菌	和	一个	无菌	乐器	在	干净的	皮肤	,

操作应在清洁的皮肤上使用无菌器械进行，并严格遵守无菌操作规范。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wu:nd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['gɑ:dɪd] [ə'genst] [ɪk'streɪnɪəs] [ɪn'fekʃ(ə)n] .

and	the	wound	should	be	guarded	against	extraneous	infection	.
和	这	伤口	应该	是	守卫	反对	无关的	感染	.

伤口应防止外来感染。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə][pʊt]['aɪðə(r)][ə; eɪ]['steraɪl] [gɔ:z] ['kʌvə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ] [kli:n] [ʃi:ld] ['əʊvə(r)]

It	is	well	therefore	to	put	either	a	sterile	gauze	cover	or	a	clean	shield	over
它	是	出色地	所以	到	放	任何一个	一个	无菌	纱布	覆盖	或者	一个	干净的	盾	超过

[ðə; ði] [wu:nd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['vaɪrəs][hæz; həz] [bi:n] [sə'fɪʃntli] [əb'zɔ:bd] ,

the	wound	as	soon	as	the	virus	has	been	sufficiently	absorbed	,
这	伤口	作为	很快	作为	这	病毒	有	到过	足够	吸收	,

因此，一旦病毒被充分吸收，最好立即用无菌纱布或干净的防护罩盖住伤口。

[ænd; ənd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][prə'tekʃ(ə)n][ɒn][ʌn'tɪl][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][krʌst][hæz; həz][bi:n] [fɔ:md] ,

and	to	leave	the	protection	on	until	the	natural	crust	has	been	formed	,
和	到	离开	这	保护	在	直到	这	自然的	地壳	有	到过	形成	,

并且要保留保护层，直到自然结壳形成为止。

— [ai] . [i:] . , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fju:] ['aʊəz] .

—	i	.	e	.	,	for	a	few	hours	.
—	我	.	e	.	,	为了	一个	很少	小时	.

也就是说，几个小时。

[ɪf] [ðə; ði] [gɑːd] [kʊd; kəd][biː; bi][kept][ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈməʊʃn] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [wɪˈðaʊt]

If	the	guard	could	be	kept	in	position	without	motion	and	also	without
如果	这	警卫	可以	是	保留	在	位置	没有	运动	和	还	没有

[ɪnˈdʒʊəriəs] [ˈpreʃə(r)] ,

injurious	pressure	,
有害的	压力	,

如果能够使护具保持静止不动且不受伤害性压力，

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]['prəʊses] [endid] [wɪð] [ðə; ði][fɔːˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][skɑː(r)][ænd; ənd]

it	might	remain	until	the	process	ended	with	the	formation	of	a	scar	and
它	可能	保持	直到	这	过程	结束	和	这	形成	的	一个	瘢痕	和

[ðə; ði][eksˌfəʊliˈeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [krʌst] ;

the	exfoliation	of	the	crust	;
这	去角质	的	这	地壳	;

它可能一直持续到疤痕形成和结痂脱落为止；

[bʌt; bət] ['præktɪkli] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːd] [wɪl] [biː; bi] [muːvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [waɪz]

but	practically	it	is	so	certain	that	the	guard	will	be	moved	that	it	is	wise
但	几乎	它	是	所以	肯定	那	这	警卫	将要	是	已搬	那	它	是	明智的

[tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kliːn] ['mʌzlɪn] [ɔː(r)]

to	remove	it	and	to	trust	to	the	protection	of	a	clean	muslin	or
到	消除	它	和	到	相信	到	这	保护	的	一个	干净的	细棉布	或者

['lɪnɪn] [klɒθ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [luːs] [sliːv] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['ʌndəgɑːmənt] .

linen	cloth	attached	to	the	loose	sleeve	or	other	undergarment	.
亚麻布	布	随附的	到	这	松动的	袖子	或者	其他	内衣	.

但实际上，守卫被移动的可能性非常大，因此明智的做法是将其移除，并依靠系在宽松袖子或其他内衣上的干净的细棉布或亚麻布的保护。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˌɪnfləˈmeɪʃ(ə)n] [ɪz][æt; ət][ɪts] [haɪt] [ˌaɪ ˈtiː]

For	a	day	or	two	at	the	time	when	the	inflammation	is	at	its	height	it
为了	一个	天	或者	二	在	这	时间	什么时候	这	炎	是	在	它是	高度	它

[meɪ] [biː; bi] [wel] [əˈgen] [tuː; tə] [gɑːd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃiːld] [əˈgenst] ['ɪndʒəri][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bləʊ] [ɔː(r)] [pʊʃ]

may	be	well	again	to	guard	by	a	shield	against	injury	from	a	blow	or	push
可能	是	出色地	再次	到	警卫	经过	一个	盾	反对	受伤	从	一个	吹	或者	推

,

,

,

在炎症最严重时的一两天内，最好再次用护具保护自己，避免受到撞击或推搡造成的伤害。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃiːld] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz][ɪtˈself][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] .

but	the	shield	should	always	be	regarded	as	itself	a	danger	.
但	这	盾	应该	总是	是	认为	作为	本身	一个	危险	.

但盾牌本身始终应该被视为一种危险。

[ɪf] [baɪ]['eni]['æksɪdənt][ðə; ði]['væksiːn] ['pʌstjuːl] [bɪˈkʌmz] [ɪnˈfektɪd] ,

If	by	any	accident	the	vaccine	pustule	becomes	infected	,
如果	经过	任何	事故	这	疫苗	脓包	变成	已感染	,

如果疫苗脓疱因任何意外发生感染，

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] [laɪk] ['eni]['ʌðə(r)] [ɪnˈfektɪd] [wuːnd] , — [ðə; ði] [krʌst] [rɪˈmuːvd] ,

it	should	be	treated	like	any	other	infected	wound	,	—	the	crust	removed	,
它	应该	是	治疗	喜欢	任何	其他	已感染	伤口	,	—	这	地壳	已移除	,

应该像对待其他感染伤口一样处理——去除结痂。

[ðə; ði]['ʌlsə(r)] [klenzd] [wɪð] [ˌæntəˈseptɪk][ænd; ənd] [drest] ['sɜːdʒɪkli] .

the	ulcer	cleansed	with	antiseptics	and	dressed	surgically	.
这	溃疡	已清洗	和	消毒剂	和	穿着	手术	.

溃疡处用消毒剂清洗，并进行了外科包扎。

[ðə; ði] [ɪ'mjuːnəti] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['pɒk] [ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['les(ə)nd] [baɪ] [ðɪs] ['triːtmənt] .

The	immunity	given	by	the	pock	is	not	at	all	lessened	by	this	treatment	.
这	免疫	给定	经过	这	麻子	是	不是	在	全部	减少	经过	这	治疗	.

这种治疗方法丝毫不会降低痘病毒带来的免疫力。

['nɔːm(ə)l]['klɪnɪk(ə)l] [kɔːs] . — ['ɑːftə(r)]['praɪməri][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][mæn][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][steɪdʒ][ɒv; əv]

Normal	Clinical	Course	.	—	After	primary	vaccination	in	man	there	is	a	stage	of
普通的	临床	课程	.	—	后	基本的	疫苗接种	在	男人	那里	是	一个	阶段	的

[ˌɪŋkjuˈbeɪʃ(ə)n] ['lɑːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] ['fɔːti] - [eɪt] [tuː; tə]['sev(ə)nti] - [tuː] ['aʊəz] ;

incubation	lasting	for	from	forty	-	eight	to	seventy	-	two	hours	;
孵化	持久	为了	从	四十	-	八	到	七十	-	二	小时	;

正常临床过程——人类初次接种疫苗后，会经历一个持续48至72小时的潜伏期；

[ə; eɪ]['pæpjuːl] [ðen] [dɪ'veləps] ,

a	papule	then	develops	,
一个	丘疹	然后	发展	,

随后出现丘疹，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [deɪ] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ʃəʊ]

and	by	the	end	of	the	third	or	fourth	day	this	has	begun	to	show
和	经过	这	结尾	的	这	第三	或者	第四	天	这	有	开始	到	展示

[ʌmˌbɪlɪ'keɪʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ][və'sɪkjələ(r)] ['strʌktʃə(r)] .

umbilication	and	a	vesicular	structure	.
脐部	和	一个	囊泡	结构	.

到第三天或第四天结束时，就出现了脐状凹陷和囊泡状结构。

[wen] ['fʊli] [dɪ'veləpt] , [ə'baʊt][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['vesɪkl] [ɪz] [dɪ'stendɪd]

When	fully	developed	,	about	the	sixth	day	after	vaccination	,	the	vesicle	is	distended
什么时候	完全	发达	,	关于	这	第六	天	后	疫苗接种	,	这	囊泡	是	膨胀

[ænd; ənd] ['pɜːli] [ɪn]['kʌlə(r)] .

and	pearly	in	color	.
和	珍珠般的	在	颜色	.

接种疫苗后大约第六天，水疱完全发育成熟，呈珍珠色并膨胀。

[ɒn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ɔː(r)] [eɪtθ] [deɪ][ðə; ði][ə'riːələ] [dɪ'veləps] , — [ai] . [iː] . , [ðə; ði][skɪn][ə'baʊt][ðə; ði]

On	the	seventh	or	eighth	day	the	areola	develops	,	—	i	.	e	.	,	the	skin	about	the
在	这	第七	或者	第八	天	这	乳晕	发展	,	—	我	.	e	.	,	这	皮肤	关于	这

['vesɪkl] [bɪ'kʌmz] [hɑːd] ,

vesicle	becomes	hard	,
囊泡	变成	难的	,

第七或第八天，乳晕开始发育，即水疱周围的皮肤变硬。

['sensətɪv] , [ænd; ənd] [red] , [ðə; ði] ['rednəs] [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ]['veəriəb(ə)l] ['dɪstəns] ,

sensitive	,	and	red	,	the	redness	extending	a	variable	distance	,
敏感的	,	和	红色的	,	这	发红	扩展	一个	多变的	距离	,

敏感且发红，红色区域延伸的距离不定。

[nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vesɪkl] .

not	usually	more	than	two	inches	from	the	edge	of	the	vesicle	.
不是	通常	更多的	比	二	英寸	从	这	边缘	的	这	囊泡	.

通常距离囊泡边缘不超过两英寸。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ðə; ði] ['vesɪkl] ['luːzɪz][ɪts] ['pɜːli] [ə'pɪərəns]

In	the	course	of	the	next	day	or	two	the	vesicle	loses	its	pearly	appearance
在	这	课程	的	这	下一个	天	或者	二	这	囊泡	失败	它是	珍珠般的	外貌

接下来的几天里，水疱会失去其珍珠般的外观。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [əʊ'peɪk] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['slaɪtli] ['jeləʊ] .

and	becomes	opaque	and	often	slightly	yellow	.
和	变成	不透明	和	经常	轻微地	黄色的	.

变得不透明，而且常常略带黄色。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'riːələ][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌstjuːl][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [lɪmf]
With the development of the areola and of the pustule the adjacent lymph
和 这 发展 的 这 乳晕 和 的 这 脓包 这 邻近的 淋巴
[glændz] [meɪ] [swel] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['sʌmwɒt] ['peɪnf(ə)l] ;
glands may swell and become somewhat painful ;
腺体 可能 膨胀 和 变得 有些 痛苦 ;

随着乳晕和脓疱的形成，邻近的淋巴结可能会肿胀并变得有些疼痛；

[ðeə(r)] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [dɪ'reɪndʒmənt] , — [sʌm; səm]['fiːvə(r)] , [peɪn] , [ˌænə'reksiə] ,
there may also be constitutional derangement , — some fever , pain , anorexia ,
那里 可能 还 是 宪法 精神错乱 , — 一些 发烧 , 疼痛 , 厌食症 ,
['restləsnəs] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [prɒ'streɪʃn] ;
restlessness , and more or less prostration ;
躁动不安 , 和 更多的 或者 较少的 俯伏 ;

也可能出现体质紊乱，如发热、疼痛、厌食、烦躁不安，以及或多或少的虚弱；

[ðeə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['mɒdərət] [ˌluːkəʊsaɪ'təʊsɪs] .
there is usually a moderate leucocytosis .
那里 是 通常 一个 缓和 白细胞增多症 .

通常会出现中度白细胞增多。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ɔː(r)] [twelfθ] [deɪ] [ðə; ði][ə'riːələ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [feɪd] , [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl]
About the eleventh or twelfth day the areola begins to fade , the constitutional
关于 这 第十一 或者 第十二 天 这 乳晕 开始 到 褪色 , 这 宪法
['sɪmptəmz] [tuː; tə][səb'saɪd] ,
symptoms to subside ,
症状 到 塌陷 ,

大约在第十一或第十二天，乳晕开始褪色，全身症状也逐渐消退。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌstjuːl] [tuː; tə][draɪ][ʌp] .
and the pustule to dry up .
和 这 脓包 到 干燥 向上 .

脓疱会干涸。

[ə; eɪ] [dɑːk] [krʌst] [ɪz] [fɔːmd] [wɪtʃ] [drɒps] [ɒf] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd]
A dark crust is formed which drops off usually between the eighteenth and
一个 黑暗的 地壳 是 形成 哪个 滴 离开 通常 之间 这 第十八 和
['twenti] - [fɪfθ] [deɪz] ,
twenty - fifth days ,
二十 - 第五 天 ,

表面会形成一层黑色的硬壳，通常会在第十八到二十五天之间脱落。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['rəʊzi] [dɪ'prest] [skɑː(r)][ɒn] [wɪtʃ] [nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [ə; eɪ]['sekənd(ə)ri][skæb][ɪz] [fɔːmd] ,
leaving a rosy depressed scar on which not infrequently a secondary scab is formed ,
离开 一个 红润 郁闷 瘢痕 在 哪个 不是 不常 一个 次要 痂 是 形成 ,

留下一个粉红色的凹陷疤痕，疤痕上常常会形成继发性痂皮。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃed] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
to be shed a few days later .
到 是 棚 一个 很少 天 之后 .

几天后脱落。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði]['klɪnɪk(ə)l] [kɔːs] . — [ðə; ði] [v'ɛsɪkəlz] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ,
Variations in the Clinical Course . — The vesicles may appear on the second day ,
变体 在 这 临床 课程 . — 这 囊泡 可能 出现 在 这 第二 天 ,

临床病程的变异性——水疱可能在第二天出现，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)] ['fri:kwəntli] [dɪ'leɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fɔ:θ] , [fɪfθ] , [sɪksθ] , ['sev(ə)nθ] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n]

but	it	is	more	frequently	delayed	until	the	fourth	,	fifth	,	sixth	,	seventh	,	or	even
但	它	是	更多的	频繁地	延迟	直到	这	第四	,	第五	,	第六	,	第七	,	或者	甚至

[ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] ,

the	eighth	day	,
这	第八	天	,

但更常见的情况是，它会推迟到第四、第五、第六、第七甚至第八天。

[ænd; ənd][keɪsɪz][hæv; həv] [bi:n] [əb'zɜ:vd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wɒz; wəz]['i:v(ə)n][lɒŋgə(r)] .

and	cases	have	been	observed	in	which	the	delay	was	even	longer	.
和	案例	有	到过	观察到	在	哪个	这	延迟	曾是	甚至	更长	.

也曾观察到延迟时间更长的情况。

[ðə; ði][ə'ri:ələ] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [braɪt] [red] , [meɪ] [bi:; bi]['pɜ:p(ə)l] ,

The	areola	,	which	should	be	bright	red	,	may	be	purple	,
这	乳晕	,	哪个	应该	是	明亮的	红色的	,	可能	是	紫色的	,

乳晕原本应该是鲜红色的，但现在可能呈紫色。

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪk'stend][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vesɪkl] .

and	may	extend	a	long	distance	from	the	vesicle	.
和	可能	延长	一个	长的	距离	从	这	囊泡	.

并且可能从囊泡延伸很远的距离。

[ðə; ði] ['pʌstju:l] [meɪ] [bi:; bi] ['hemərædʒɪk] [ɔ:(r)] [meɪ] [bi:; bi] [fɪld] [wɪð] ['gri:nɪʃ] [pʌs] ;

The	pustule	may	be	hemorrhagic	or	may	be	filled	with	greenish	pus	;
这	脓包	可能	是	出血性	或者	可能	是	已填	和	绿绿色	脓	;

脓疱可能出血，也可能充满绿色脓液；

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðeə(r)][ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [mɪkst] [ɪn'fekʃ(ə)n] .

in	this	case	there	is	probably	a	mixed	infection	.
在	这	案件	那里	是	大概	一个	混合	感染	.

这种情况下很可能是混合感染。

['sʌmtaɪmz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vesɪkl] [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [ə; eɪ][hɑ:d] ['elɪveɪtɪd] ['nɒdju:l] , [ɪn]['kʌlə(r)][laɪk]

Sometimes	instead	of	a	vesicle	there	appears	a	hard	elevated	nodule	,	in	color	like
有时	反而	的	一个	囊泡	那里	出现	一个	难的	升高	结核	,	在	颜色	喜欢

[ə; eɪ] [red] ['rɑ:zbəri] .

a	red	raspberry	.
一个	红色的	覆盆子	.

有时，囊泡不出现，取而代之的是一个坚硬隆起的结节，颜色像红树莓。

[wɪð] [ðɪs] [ðeə(r)][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][nəʊ][ə'ri:ələ] , [ænd; ənd][nəʊ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] ['sɪmptəmz] [dɪ'veləp] .

With	this	there	is	usually	no	areola	,	and	no	constitutional	symptoms	develop	.
和	这	那里	是	通常	不	乳晕	,	和	不	宪法	症状	发展	.

通常情况下，这种情况下不会出现乳晕，也不会出现全身症状。

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)]['vaɪrəs] .

The	growth	is	usually	an	evidence	of	poor	virus	.
这	生长	是	通常	一个	证据	的	贫穷的	病毒	.

这种生长通常是病毒活力低下的表现。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [pə'sɪst] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] .

It	may	persist	for	some	time	before	absorption	.
它	可能	坚持	为了	一些	时间	前	吸收	.

它可能会持续一段时间才被吸收。

[ðə; ði] [kɔ:s] [meɪ] [bi:; bi] [ə'bɔ:tɪv] , — [aɪ] . [i:] . , [ðə; ði] ['vesɪkl] [dʌz] [nɒt] [dɪ'veləp] [kəm'pli:tli] ;

The	course	may	be	abortive	,	—	i	.	e	.	,	the	vesicle	does	not	develop	completely	;
这	课程	可能	是	未遂	,	—	我	.	e	.	,	这	囊泡	做	不是	发展	完全地	;

该过程可能是不完全的，即囊泡无法完全发育；

[ˌpʌstʃə'leiʃən] ['kɒmz] ['ɜːli] [ænd; ənd][ðə; ði] [krʌst] [ɪz] [ʃed] [ænd; ənd][ðə; ði][skɑː(r)] [fɔːmd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
pustulation **comes** **early** **and** **the** **crust** **is** **shed** **and** **the** **scar** **formed** **before** **the**
脓疱 来 早期的 和 这 地壳 是 棚 和 这 瘢痕 形成 前 这
[end][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [wiːk] .
end **of** **the** **second** **week** **.**
结尾 的 这 第二 星期 .

脓疱出现得早，结痂脱落，疤痕在第二周结束前形成。

[ðɪs] [kɔːs] [ɪz]['nɔːm(ə)l] [ðəʊ] [nɒt][ɪn'veəriəb(ə)l][ɪn] [ˌriːvæksɪ'neɪʃən] .
This **course** **is** **normal** **though** **not** **invariable** **in** **revaccinations** **.**
这 课程 是 普通的 尽管 不是 不变的 在 再次接种疫苗 .

这是正常现象，但并非每次接种疫苗后都会出现。

[ðə; ði][skɑː(r)] [meɪ] [biː; bi]['pɔːli; 'pʊəli] [mɑːkt] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [rʌn] [ə; eɪ]
The **scar** **may** **be** **poorly** **marked** **,** **even** **when** **the** **vaccination** **has** **run** **a**
这 瘢痕 可能 是 差 标记 , 甚至 什么时候 这 疫苗接种 有 跑步 一个
['tɪpɪk(ə)l] [kɔːs] .
typical **course** **.**
典型的 课程 .

即使疫苗接种已完成正常疗程，疤痕也可能不明显。

[ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] . — [ðə; ði][məʊst]['friːkwənt][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fekʃnz] [ænd; ənd] [ɪ'rʌpʃənz] .
Complications **.** **—** **The** **most** **frequent** **complications** **are** **infections** **and** **eruptions** **.**
并发症 . — 这 最多 频繁 并发症 是 感染 和 喷发 .

并发症——最常见的并发症是感染和皮疹。

[æn; ən][ɪn'fekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv] ['meni] [sɔːrts] .
An **infection** **may** **be** **,** **of** **course** **,** **of** **many** **sorts** **.**
一个 感染 可能 是 , 的 课程 , 的 许多 排序 .

当然，感染的类型有很多种。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [ˌstreptə'kɒkəs] [ɒv; əv] [ˌerɪ'sɪpɪləs] , [ɔː(r)][ðə; ði] [bə'sɪləs]
It **may** **be** **,** **for** **example** **,** **the** **streptococcus** **of** **erysipelas** **,** **or** **the** **bacillus**
它 可能 是 , 为了 例子 , 这 链球菌 的 丹毒 , 或者 这 芽孢杆菌
[ɒv; əv] ['tetnəs] ,
of **tetanus** **,**
的 破伤风 ,

例如，它可能是丹毒链球菌，也可能是破伤风杆菌。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ][skɪn] ['kɒkəs] .
but **it** **is** **oftenest** **a** **skin** **coccus** **.**
但 它 是 最常 一个 皮肤 球菌 .

但它最常见的是皮肤球菌。

[ðiːz] [ɪn'fekʃnz] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [wɪð] [ðə; ði]['vaɪrəs] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
These **infections** **may** **be** **introduced** **with** **the** **virus** **,** **with** **the** **instrument** **,**
这些 感染 可能 是 介绍 和 这 病毒 , 和 这 乐器 ,

这些感染可能通过病毒或器械传入。

[ɔː(r)]['leɪtə(r)] [θruː] [wuːndz] [ɪn][ðə; ði] ['vesɪkl] [ɔː(r)] ['pʌstjuːl] .
or **later** **through** **wounds** **in** **the** **vesicle** **or** **pustule** **.**
或者 之后 通过 伤口 在 这 囊泡 或者 脓包 .

或者之后通过水疱或脓疱中的伤口。

[ˌerɪ'sɪpɪləs] [ænd; ənd] ['tetnəs] ['fɒləʊɪŋ] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [reə(r)] ,
Erysipelas **and** **tetanus** **following** **vaccination** **are** **exceedingly** **rare** **,**
丹毒 和 破伤风 下列的 疫苗接种 是 非常 稀有的 ,

接种疫苗后发生丹毒和破伤风的病例极其罕见。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ʃəʊn] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['tetnəs] [ðə; ði][dʒɜːm][wɒz; wəz]

and	it	has	never	been	shown	that	in	a	case	of	tetanus	the	germ	was
和	它	有	绝不	到过	所示	那	在	一个	案件	的	破伤风	这	细菌	曾是

[ɪn'ɑkjəˌletɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

inoculated	at	the	time	of	vaccination	.
接种	在	这	时间	的	疫苗接种	.

而且从来没有证据表明，在破伤风病例中，病菌是在接种疫苗时接种的。

[ɪ'rʌpʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]

Eruptions	are	probably	usually	due	to	a	chemical	irritation	produced	by	the
喷发	是	大概	通常	到期的	到	一个	化学	刺激	生产	经过	这

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][væk'sɪnɪə] ;

development	of	the	vaccinia	;
发展	的	这	牛痘	;

皮疹通常是由于牛痘病毒发育过程中产生的化学刺激引起的；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃənz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv]

they	are	analogous	to	the	eruptions	following	the	injection	of
他们	是	类似的	到	这	喷发	下列的	这	注射	的

[ˌænti'tɔksin;-siːn; -sin][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'dʒestʃən][ɒv; əv] ['veərɪəs] [drʌgz] .

antitoxine	and	the	ingestion	of	various	drugs	.
抗毒素	和	这	摄入	的	各种各样的	药物	.

它们类似于注射抗毒素和服用各种药物后出现的皮疹。

[ðeɪ] ['veəri] [ɪn] [ə'pɪərəns] , ['sʌmtaɪmz] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['miːz(ə)lz] [ɔː(r)][ɒv; əv]

They	vary	in	appearance	,	sometimes	resemble	the	eruption	of	measles	or	of
他们	各不相同	在	外貌	,	有时	类似	这	火山爆发	的	麻疹	或者	的

['skɑːlət] ['fiːvə(r)] ,

scarlet	fever	,
猩红	发烧	,

它们的外观各不相同，有时类似于麻疹或猩红热的皮疹。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɑː(r); ə(r)][ˌɜː.tɪ'kɛəɹi.əl] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['mækjʊlə(r)] , ['pæpjʊlə(r)] , [ænd; ənd][və'sɪkjələ(r)] .

and	again	are	urticarial	;	they	are	macular	,	papular	,	and	vesicular	.
和	再次	是	荨麻疹	;	他们	是	黄斑	,	丘疹	,	和	囊泡	.

再次出现荨麻疹样皮疹；皮疹呈斑疹状、丘疹状和水疱状。

[wen] [ə; eɪ] [mɔɪst] ['eksmə; 'eksɪmə][ɪz]['prez(ə)nt][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['ɔːtəʊ] - [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	a	moist	eczema	is	present	there	may	be	auto	-	inoculation	of	the
什么时候	一个	潮湿	湿疹	是	展示	那里	可能	是	汽车	-	接种	的	这

['pɒk] [ɒn][ðə; ði] [ə'fektɪd] ['eərɪə][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kɒnflʊənt] ['væksiːn] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ə'pɪə(r)] .

pock	on	the	affected	area	and	a	general	confluent	vaccine	eruption	appear	.
麻子	在	这	做作的	区域	和	一个	一般的	汇合	疫苗	火山爆发	出现	.

当存在湿疹时，患处可能会发生自身接种，出现大面积融合性疫苗疹。

[ɪ'mjuːnəti] . — [ðə; ði] [ɪ'mjuːnəti] [ə'genst] ['smɔːlpɒks] , [ɔː(r)][væk'sɪnɪə] , [prə'djuːst] [baɪ][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]

Immunity	.	—	The	immunity	against	smallpox	,	or	vaccinia	,	produced	by	vaccination	is
免疫	.	—	这	免疫	反对	天花	,	或者	牛痘	,	生产	经过	疫苗接种	是

[ɒv; əv]['grædʒuəl] [grəʊθ] ,

of	gradual	growth	,
的	逐渐地	生长	,

免疫力——通过接种疫苗产生的对天花（牛痘）的免疫力是逐渐增强的。

[ænd; ənd][ɪz] [nɒt] [kəm'pliːt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['pɪərɪəd][ɒv; əv] [ˌsʌpju'reɪʃn] , [ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]

and	is	not	complete	until	the	period	of	suppuration	,	about	the	beginning	of
和	是	不是	完全的	直到	这	时期	的	化脓	,	关于	这	开始	的

[ðə; ði]['sekənd] [wiːk] .

the	second	week	.
这	第二	星期	.

直到化脓期（大约在第二周初）才完成。

['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'mju:nəti] [ɪz] [sed] [tu:; tə][ɪg'zɪst] , [ænd; ənd][ɪz]['prɒbəb(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'si:dɪŋli]

Natural	**immunity**	**is**	**said**	**to**	**exist**	**,**	**and**	**is**	**probable**	**,**	**but**	**it**	**is**	**exceedingly**
自然的	免疫	是	说	到	存在	,	和	是	可能	,	但	它	是	非常

[reə(r)] .

rare	**.**
稀有的	.

据说人体内存在自然免疫力，而且这种免疫力很可能存在，但极其罕见。

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pregnənt] ['wʊmən] ['reəli] , [ɪf] ['evə(r)] , [kən'fɜ:z] [ɪ'mju:nəti] [ɒn][ðə; ði] .

Vaccination	**of**	**a**	**pregnant**	**woman**	**rarely**	**,**	**if**	**ever**	**,**	**confers**	**immunity**	**on**	**the**	**fœtus**	**.**
疫苗接种	的	一个	孕	女士	很少	,	如果	曾经	,	授予	免疫	在	这	胎儿	.

孕妇接种疫苗很少（如果有的话）能使胎儿获得免疫力。

[dju'reɪʃn] [ɒv; əv] [ɪ'mju:nəti] . — ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [gɪvz] [ɪ'mju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)]

Duration	**of**	**Immunity**	**.**	**—**	**Sometimes**	**a**	**single**	**vaccination**	**gives**	**immunity**	**for**
期间	的	免疫	.	—	有时	一个	单身的	疫苗接种	给予	免疫	为了

[laɪf] .

life	**.**
生活	.

免疫持续时间——有时，一次接种疫苗即可终身免疫。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] , [haʊ'evə(r)] , [səˌseptə'bɪlətɪ] [rɪ'tɜ:nz] [æt; ət]['leɪtɪst]['sev(ə)n][tu:; tə][ten] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)]

Usually	**,**	**however**	**,**	**susceptibility**	**returns**	**at**	**latest**	**seven**	**to**	**ten**	**years**	**after**
通常	,	然而	,	易感性	返回	在	最新的	七	到	十	年	后

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

vaccination	**,**
疫苗接种	,

但通常情况下，接种疫苗后最迟七到十年，易感性会再次出现。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [gɪv] [ɪ'mju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪftaɪm]

and	**the**	**second**	**vaccination**	**may**	**give**	**immunity**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**lifetime**
和	这	第二	疫苗接种	可能	给	免疫	为了	这	休息	的	这	寿命

,

,

,

第二次接种疫苗后，可能获得终身免疫力。

[ɔ:(r)] [səˌseptə'bɪlətɪ] [meɪ] [rɪ'tɜ:n] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

or	**susceptibility**	**may**	**return**	**again**	**and**	**again**	**.**
或者	易感性	可能	返回	再次	和	再次	.

或者这种易感性可能会反复出现。

['feɪljə(r)][ɒv; əv] ['æktɪv] ,

Failure	**of**	**active**	**,**
失败	的	积极的	,

主动故障，

['prɒpəli] [ɪn'sɜ:tɪd] ['vaɪrəs] [ʃəʊz] ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][səʊ]['væksɪneɪtɪd][ɪz][æt; ət] [ðæt] [taɪm]

properly	**inserted**	**virus**	**shows**	**only**	**that**	**the**	**person**	**so**	**vaccinated**	**is**	**at**	**that**	**time**
适当地	插入	病毒	演出	仅有的	那	这	人	所以	已接种疫苗	是	在	那	时间

[ɪ'mju:n] ,

immune	**,**
免疫	,

正确插入病毒只能表明接种疫苗的人当时具有免疫力。

[bʌt; bət] [kən'veɪz] ['æbsəlu:tlɪ] [nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] .

but	**conveys**	**absolutely**	**no**	**information**	**about**	**the**	**condition**	**a**	**few**	**months**	**later**	**.**
但	传递	绝对地	不	信息	关于	这	状况	一个	很少	几个月	之后	.

但几个月后，却完全没有透露任何关于病情的信息。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][skɑ:(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['trʌstwɜ:ði] [gaɪd] [æz; əz][tu:; tə] [ɪ'mju:nəti] .

The	appearance	of	the	scar	is	not	a	trustworthy	guide	as	to	immunity	.
这	外貌	的	这	瘢痕	是	不是	一个	值得信赖的	指导	作为	到	免疫	.

疤痕的外观并不能可靠地指示免疫力。

[sə,septə'bɪlətɪ] [tu:; tə][,væksɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜ:nz] ['fri:kwəntli] [wɪ'ðɪn] [wʌn][jɪə(r)] ,

Susceptibility	to	vaccination	returns	frequently	within	one	year	,
易感性	到	疫苗接种	返回	频繁地	之内	一	年	,

疫苗接种后的易感性通常会在一年内恢复。

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'tɜ:nd] [ɪn] [θri:] [mʌnθs] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]

and	has	returned	in	three	months	from	the	time	of	a	successful
和	有	返回	在	三	几个月	从	这	时间	的	一个	成功的

[,væksɪ'neɪʃ(ə)n] .

vaccination	.
疫苗接种	.

并在成功接种疫苗三个月后返回。

[sə,septə'bɪlətɪ] [tu:; tə]['smɔ:lpɒks] ['prɒbəbli] [rɪ'tɜ:nz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , ['leɪtə(r)][ðæn; ðən] [sə,septə'bɪlətɪ]

Susceptibility	to	smallpox	probably	returns	,	as	a	rule	,	later	than	susceptibility
易感性	到	天花	大概	返回	,	作为	一个	规则	,	之后	比	易感性

[tu:; tə][væk'sɪnɪə] .

to	vaccinia	.
到	牛痘	.

一般来说，对天花的易感性恢复的时间可能晚于对牛痘的易感性恢复的时间。

[,aɪ 'ti:][ɪz][reə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [keɪs] ['i:v(ə)n][ɒv; əv]['veərɪəlɒɪd] [ə'kɜ:z] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

It	is	rare	that	a	case	even	of	varioloid	occurs	within	five	years	of	a
它	是	稀有的	那	一个	案件	甚至	的	天花	发生	之内	五	年	的	一个

[sək'sesf(ə)l] [,væksɪ'neɪʃ(ə)n] .

successful	vaccination	.
成功的	疫苗接种	.

即使是天花样痘，在成功接种疫苗后的五年内也很少发生。

[kən'klʊʒənz] . — ['evri] [tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['væksɪneɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ]

Conclusions	.	—	Every	child	should	be	vaccinated	at	the	time	of	election	during
结论	.	—	每一个	孩子	应该	是	已接种疫苗	在	这	时间	的	选举	期间

[ðə; ði][fɜ:st][jɪə(r)][ɒv; əv][laɪf] ,

the	first	year	of	life	,
这	第一的	年	的	生活	,

结论——每个儿童都应该在出生后第一年进行疫苗接种。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][,ri:'væksɪneɪtɪd][bɪ'fɔ:(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [sku:l] - [laɪf] [wɪð] [ɪts] [,pɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]

and	should	be	revaccinated	before	beginning	school	-	life	with	its	possibility	of
和	应该	是	再次接种疫苗	前	开始	学校	-	生活	和	它是	可能性	的

[ɪk'spəʊʒə(r)] .

exposure	.
接触	.

并且应该在开始上学生活之前再次接种疫苗，因为上学生活可能会接触到病毒。

['evri] ['pɜ:s(ə)n] , [nəʊ]['mætə(r)][æt; ət] [wɒt] [eɪdʒ] ,

Every	person	,	no	matter	at	what	age	,
每一个	人	,	不	事情	在	什么	年龄	,

每个人，无论年龄多大，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['væksɪneɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l][ɪk'spəʊʒə(r)][tu:; tə]['smɔ:lpɒks] [ən'les] [hi:; hi]

should	be	vaccinated	at	a	time	of	possible	exposure	to	smallpox	unless	he
应该	是	已接种疫苗	在	一个	时间	的	可能的	接触	到	天花	除非	他

[hæz; həz] [bi:n] [sək'sesfəli] ['væksɪneɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [θri:] [mʌnθs] .

has	been	successfully	vaccinated	within	three	months	.
有	到过	成功地	已接种疫苗	之内	三	几个月	.

除非在过去三个月内成功接种过疫苗，否则在可能接触天花病毒时应接种疫苗。

[vəˈraɪələ] - .
VARIOLA ERYTHEMATOSA .
天花 - .

红斑性痘。

([fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ɪˈrʌpʃ(ə)n]) .
(First day of eruption) .
(第一的 天 的 火山爆发) .

（喷发第一天）

[vəˈraɪələ] [pæpuːloʊsə] .
VARIOLA PAPULOSA .
天花 丘疹 .

丘疹性痘疮。

([ˈsekənd] [deɪ]) .
(Second day) .
(第二 天) .

（第二天）

[vəˈraɪələ] [hɛmɝægɪkə] .
VARIOLA HEMORRHAGICA .
天花 出血 .

出血性天花。

([ˈsekənd] [deɪ] — [fɔːθ] [deɪ]) .
(Second day — Fourth day) .
(第二 天 — 第四 天) .

（第二天—第四天）

[vəˈraɪələ] [vɛsɪkjuːloʊsə] .
VARIOLA VESICULOSA .
天花 泡状 .

水疱性天花。

([fɔːθ] [deɪ]) .
(Fourth day) .
(第四 天) .

（第四天）

[vəˈraɪələ] [vɛsɪkjuːloʊsə] .
VARIOLA VESICULOSA .
天花 泡状 .

水疱性天花。

([θɜːd] [deɪ] — [fɪfθ] [deɪ] — [sɪksθ] [deɪ]) .
(Third day — Fifth day — Sixth day) .
(第三 天 — 第五 天 — 第六 天) .

（第三天—第五天—第六天）

[vəˈraɪələ] [ˈsemi] - - .
VARIOLA SEMI - CONFLUENS .
天花 半 - - .

天花半融合。

([fɪfθ] [deɪ] — [sɪksθ] [deɪ]) .
(Fifth day — Sixth day) .
(第五 天 — 第六 天) .

（第五天—第六天）

[vəˈraɪələ]
VARIOLA
天花

天花

- .
CONFLUENS .
- .

汇合处。

(['sev(ə)nθ] [deɪ] — [eɪtθ] [deɪ]) .
(Seventh day — Eighth day) .
(第七 天 — 第八 天) .

（第七天—第八天）

[və'raɪələ] - .
VARIOLA PUSTULOSA .
天花 - .

脓疱性天花。

([naɪnθ] [deɪ]) .
(Ninth day) .
(第九 天) .

（第九天）

[və'raɪələ] [dɪskrɛtɑ:] .
VARIOLA DISCRETA .
天花 离散 .

离散型天花。

([naɪnθ] [deɪ]) .
(Ninth day) .
(第九 天) .

（第九天）

[və'raɪələ] - .
VARIOLA PUSTULOSA .
天花 - .

脓疱性天花。

([tenθ] [deɪ]) .
(Tenth day) .
(第十 天) .

（第十天）

[və'raɪələ] - .
VARIOLA PUSTULOSA .
天花 - .

脓疱性天花。

([naɪnθ] [deɪ] — [tenθ] [deɪ] — [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ]) .
(Ninth day — Tenth day — Eleventh day) .
(第九 天 — 第十 天 — 第十一 天) .

（第九天—第十天—第十一天）

[və'raɪələ]
VARIOLA
天花

天花

- [et] - .
PUSTULOSA ET CRUSTOSA .
- ET - .

脓疱和硬皮。

([tenθ] [deɪ] — [twelfθ] [deɪ]) .
(Tenth day — Twelfth day) .
(第十 天 — 第十二 天) .

（第十天—第十二天）

[və'raɪələ] - .
VARIOLA CRUSTOSA .
天花 - .

天花

([ˌeɪ'tiːnθ] [deɪ]) .
(Eighteenth day) .
(第十八 天) .

（第十八天）

[və'raɪələ]
VARIOLA
天花

天花

- [et] [skweɪ'moʊsə] .
DESICCATA ET SQUAMOSA .
- ET 鳞状 .

DESICCATA ET SQUAMOSA.

(['twentiəθ] [deɪ]) . [wʌn] .
(Twentieth day) . 1 .
(第二十 天) . 1 .

（第二十天）1.

[ˌpɪgmen'teɪʃn] ['ɑːftə(r)] [və'raɪələ] .
PIGMENTATION AFTER VARIOLA .
色素沉着 后 天花 .

天花后色素沉着。

(30th [deɪ]) .
(30th day) .
(30th 天) .

（第30天）。

[ˌtuː'tuː] . ['verʊkəs] [skɑːrz] .
2 . VERRUCOUS SCARS .
2 . 疣状的 疤痕 .

2.疣状瘢痕。

(25th [deɪ]) . [θriː] .
(25th day) . 3 .
(25th 天) . 3 .

（第25天）3.

['kɒnflʊənt] ['pɪtɪŋ] .
CONFLUENT PITTING .
汇合 点蚀 .

汇聚点蚀。

(35th [deɪ]) .
(35th day) .
(35th 天) .

（第35天）

[wʌn] . [væk'sɪnɪə] .
1 . VACCINIA .
1 . 牛痘 .

1. 牛痘。

(4th [deɪ]) .
(4th day) .
(4th 天) .

（第四天）

[ˌtuːˈtuː] . [væk'sɪnɪə] .
2 . **VACCINIA** .
2 . 牛痘 .

2. 牛痘。

(8th [deɪ]) .
(8th day) .
(8th 天) .

（第8天）

[θriː] . ['praɪməri] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .
3 . **PRIMARY** **VACCINATION** .
3 . 基本的 疫苗接种 .

3. 初次免疫接种。

(8th [deɪ]) .
(8th day) .
(8th 天) .

（第8天）

[fɔːr] . [væk'sɪnɪə] .
4 . **VACCINIA** .
4 . 牛痘 .

4. 牛痘。

(8th [deɪ]) .
(8th day) .
(8th 天) .

（第8天）

[faɪv] . [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ['ʌlsə(r)] . [sɪks] .
5 . **VACCINATION** **ULCER** . **6** .
5 . 疫苗接种 溃疡 . 6 .

5. 疫苗接种引起的溃疡。6.

['værə'selə] .
VARICELLA .
水痘 .

水痘。

(3d [deɪ]) .
(3d day) .
(3d 天) .

（第3天）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神